

Grundfos MI 301

Installation and operating instructions



Grundfos MI 301

English (GB)	
Installation and operating instructions	5
Български (BG)	
Упътване за монтаж и експлоатация	14
Čeština (CZ)	
Montážní a provozní návod	23
Deutsch (DE)	
Montage- und Betriebsanleitung	32
Dansk (DK)	
Monterings- og driftsinstruktion	41
Eesti (EE)	
Paigaldus- ja kasutusjuhend	50
Español (ES)	
Instrucciones de instalación y funcionamiento	59
Suomi (FI)	
Asennus- ja käyttöohjeet	68
Français (FR)	
Notice d'installation et de fonctionnement	77
Hrvatski (HR)	
Montažne i pogonske upute	86
Magyar (HU)	
Telepítési és üzemeltetési utasítás	95
Italiano (IT)	
Istruzioni di installazione e funzionamento	104
Lietuviškai (LT)	
Įrengimo ir naudojimo instrukcija	113
Latviešu (LV)	
Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	122
Nederlands (NL)	
Installatie- en bedieningsinstructies	131
Polski (PL)	
Instrukcja montażu i eksploatacji	140
Português (PT)	
Instruções de instalação e funcionamento	149
Română (RO)	
Instrucțiuni de instalare și utilizare	158
Srpski (RS)	
Uputstvo za instalaciju i rad	167
Svenska (SE)	
Monterings- och driftsinstruktion	176
Slovensko (SI)	
Navodila za montažo in obratovanje	185
Slovenčina (SK)	
Návod na montáž a prevádzku	194
Türkçe (TR)	
Montaj ve kullanım kılavuzu	203
Українська (UA)	

Інструкції з монтажу та експлуатації	212
中文 (CN)	
安装和使用说明书	221
日本語 (JP)	
取扱説明書.....	230
繁體中文 (TW)	
安裝操作手冊	239

English (GB) Installation and operating instructions

Original installation and operating instructions

Table of contents

1. General information	5
1.1 Hazard statements	5
1.2 Notes	5
2. Product introduction	6
2.1 Intended use	6
2.2 Scope of delivery	6
2.3 Nameplate	6
2.4 Supported Grundfos products	7
2.5 Status LEDs	7
3. Installation requirements	8
3.1 EU	8
3.2 Radio frequency radiation exposure information (for Canada and US only)	8
4. Wireless connection	8
4.1 Pairing with MI 301	8
4.2 Grundfos GO Remote	8
4.3 Radio connection	9
4.4 IR connection	9
4.5 Signalling communication with remote control	10
5. Maintenance	11
5.1 Cleaning	11
5.2 Battery	11
5.3 Software update	11
6. Fault finding the product	12
6.1 The app does not start or freezes	12
6.2 MI 301 cannot connect via infrared (IR)	12
6.3 MI 301 cannot connect via radio	12
6.4 The connection between the smartphone and MI 301 is lost	12
6.5 MI 301 is not shown in the list in Grundfos GO Remote	12
7. Technical data	13
8. Disposing of the product	13

1. General information



Read this document before you install the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.

1.1 Hazard statements

The symbols and hazard statements below may appear in Grundfos installation and operating instructions, safety instructions and service instructions.



DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious personal injury.



WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious personal injury.



CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate personal injury.

The hazard statements are structured in the following way:

SIGNAL WORD



Description of the hazard

Consequence of ignoring the warning

- Action to avoid the hazard.

1.2 Notes

The symbols and notes below may appear in Grundfos installation and operating instructions, safety instructions and service instructions.



Observe these instructions for explosion-proof products.



A blue or grey circle with a white graphical symbol indicates that an action must be taken.



A red or grey circle with a diagonal bar, possibly with a black graphical symbol, indicates that an action must not be taken or must be stopped.



If these instructions are not observed, it may result in malfunction or damage to the equipment.



Tips and advice that make the work easier.

2. Product introduction

Grundfos GO Remote can be used to establish wireless connection to Grundfos products. It is available from Apple App Store and Google Play Store.

Grundfos GO Remote must be used in conjunction with the following MI (mobile interface):

- Grundfos MI 301.

MI 301 has built-in infrared (IR) and radio communication.



The Grundfos product must support either IR communication or radio communication. See the section for supported Grundfos products.

Related information

[2.4 Supported Grundfos products](#)

2.1 Intended use

This product is intended for remote control of Grundfos products.

2.2 Scope of delivery

MI 301 is a module that connects to an Android or iOS-based smartphone via Bluetooth Low Energy (BLE). MI 301 has a rechargeable Li-ion battery.

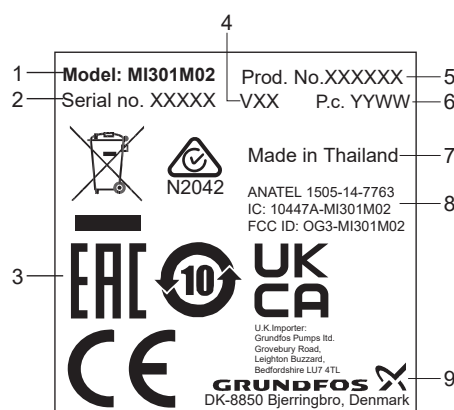
- Grundfos MI 301 (M02)
- battery charger (only for part number 98046408)
- USB cable
- quick guide.



MI 301

TM053890

2.3 Nameplate



TM079076

Example of a nameplate

Pos.	Description
1	Model
2	Serial number
3	Markings and approvals
4	Production version number
5	Product number
6	Production code (year and week)
7	Production site
8	IC and FCC text (only relevant for UL variants)
9	Address of manufacturer

2.4 Supported Grundfos products

Find the right communication type in the list below.

Product	Communication	
	IR	Radio
MAGNA3 circulator		•
UPE and MAGNA circulators	•	
CME, CHIE, MTRE multistage pumps	•	• ¹
CRE, CRNE, CRIE multistage pumps	•	• ¹
TPE single-stage pump	•	• ¹
NBE, NKE single-stage pumps	•	• ¹
MP 204 motor protector	•	
Grundfos Hydro Multi-E booster system	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} sewage system (CIU 272/902)	•	• ²
IO 351 module	•	
CU 3 motor protector	•	
CU 300, 301 controllers	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls wastewater controller		• ²

¹ Only MGE motors, model H or later.

² Only with add-on CIM 060 module.

Related information

[2. Product introduction](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Radio connection](#)

[6.2 MI 301 cannot connect via infrared \(IR\)](#)

[6.3 MI 301 cannot connect via radio](#)

2.5 Status LEDs

LED status	Description
Permanently green	The product is charging.
Flashing blue, 3 seconds	The product is searching for a connection.
Flashing green, 3 seconds	The product is connected.
Flashing green or blue quickly, 0.5 second	The product is almost discharged.



Placement of the LED



Link to MI 301 quick guide

TM079073

QR98133720

3. Installation requirements



The product must be used as described in these installation and operating instructions and may not be co-located or used in conjunction with any other antenna or transmitter.

3.1 EU

The radio part of this product can be operated in the EU without restrictions.

3.2 Radio frequency radiation exposure information (for Canada and US only)

This equipment complies with FCC and Canadian radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

3.2.1 USA

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Users are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Grundfos could void the user's authority to operate the equipment.

3.2.2 Canada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

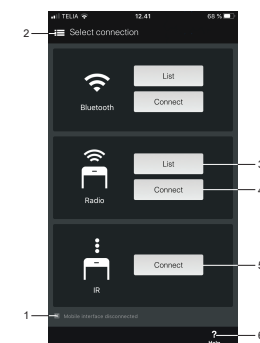
4. Wireless connection

4.1 Pairing with MI 301

To use MI 301 with your smartphone, you must first pair them.

1. Open the main menu in the upper left corner of Grundfos GO Remote.
2. For iOS smartphones, select **Remote > Connect** and follow on-screen instructions.
3. For Android smartphones, select **Settings > Remote > Pair with MI** and follow on-screen instructions.

4.2 Grundfos GO Remote



Connecting to a Grundfos product

Pos.	Action
1	Check that your mobile interface has been connected.
2	Press or slide to open or close the menu.
3	Radio - List: Search for radio-enabled Grundfos products within range.
4	Radio - Connect: Connect directly to a specific Grundfos product via radio.
5	IR - Connect: Connect directly to a specific Grundfos product via infrared signal.
6	Press Help for on-screen guidance.



Link to MI 301 quick guide

Related information

[2.4 Supported Grundfos products](#)

[4.3 Radio connection](#)

[4.4 IR connection](#)

4.2.1 Connecting to Grundfos GO Remote

Before connecting the product, the Grundfos GO Remote app must be downloaded to your smartphone. The app is free of charge and available for iOS and Android smartphones.

1. Open Grundfos GO Remote on your smartphone. Make sure that Bluetooth is enabled.
Make sure that your smartphone and MI 301 are charged.
Your smartphone and MI 301 must be within range of each other to establish Bluetooth connection.
2. Switch on MI 301 by pressing its power button. The indicator light will flash blue, indicating that MI 301 is ready for connection.
3. Press the connect icon in Grundfos GO Remote.

TM053529

QR98133720

- The blue LED is flashing until your smartphone is connected. Once the connection is established, the LED starts to flash green.
- MI 301 is now ready to establish a connection to a Grundfos product. Keep MI 301 within range of the Grundfos product you want to connect to.

4.3 Radio connection

Radio - List and **Radio - Connect** are methods for radio communication between Grundfos GO Remote and a Grundfos product.

Check the section concerning supported Grundfos products to see if your Grundfos product is supported.

Use **Radio - List** for products that are difficult to access physically or for a quick status overview. You must unlock the Grundfos product when you connect to it for the first time. A padlock shows whether the product is locked or unlocked.

Use **Radio - Connect** for quick and direct access to the product.



The Grundfos product is locked.



The Grundfos product is unlocked.

Related information

[2.4 Supported Grundfos products](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Connecting to a product using Radio - List](#)

[4.3.2 Connecting to a product using Radio - Connect](#)

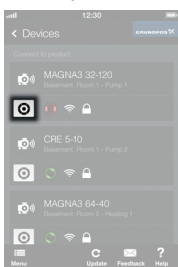
[4.5 Signalling communication with remote control](#)

[6.3 MI 301 cannot connect via radio](#)

4.3.1 Connecting to a product using Radio - List

Follow this procedure to unlock and connect to a product:

- Press **List** next to **Radio**.
- All products within radio range are listed. It may take some time to scan for all products.
- The list shows the product name, pump status, signal strength and whether the product is locked or unlocked.
- Use the wink command to identify the product you have selected. When you press the symbol, an indicator light will flash on the product. See the section concerning signalling communication with remote control. Press the symbol again to stop the wink.



Wink symbol

- Press the product name to connect to the product.
- If the product is locked, press **OK** or a dedicated connection button on the product.
- Data is loading. It may take some time.
- A connection has been established, and Grundfos GO Remote shows the product dashboard.
- Press **Disconnect** to disconnect the product and connect to another one.

Related information

[4.3 Radio connection](#)

4.3.2 Connecting to a product using Radio - Connect

Follow this procedure to establish connection:

- Press **Connect** next to **Radio**.
- The indicator light in the centre of the Grundfos Eye is flashing on all supported products within range. Press **OK** or a dedicated connection button on the product you want to connect to.
- Data is loading. It may take some time.
- A connection is established, and Grundfos GO Remote shows the product dashboard.
- Press **Disconnect** to disconnect the product and connect to another one.

Related information

[4.3 Radio connection](#)

4.4 IR connection

IR - Connect is a method of infra-red communication with the Grundfos product.

Related information

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Signalling communication with remote control](#)

[6.2 MI 301 cannot connect via infrared \(IR\)](#)

4.4.1 Connecting to a product using IR - Connect

Follow this procedure to establish connection:



The infrared transmitter is located at the opposite end of MI 301 from the power button

- Point the infrared transmitter on MI 301 at the infrared receiver on the Grundfos product. The distance must not be more than 1 metre.
- Press **Connect** next to **IR**.
MI 301 is connecting to the Grundfos product via IR.
Data is loading. This may take some time.
- Hold MI 301 steady until all data have been read. An indicator light on the product flashes when the product is communicating via IR.
When the connection is established, Grundfos GO Remote shows the product dashboard.
- Press **Disconnect** to disconnect the product and connect to another one.

4.5 Signalling communication with remote control

The centre indicator light in the Grundfos Eye indicates communication with Grundfos GO Remote.



Grundfos Eye

For more information, see the Installation & Operating instructions for the connected product.

Related information

[4.3 Radio connection](#)

[4.4 IR connection](#)

TM053552

5. Maintenance

5.1 Cleaning

Clean the product with a dry, soft cloth.

5.2 Battery

WARNING

Explosive environment

Death or serious personal injury



- Disposal of the battery or the complete unit into fire or a hot oven, or mechanically crushing it or cutting the battery can result in an explosion.

The rechargeable Li-ion battery of MI 301 complies with the battery directive (2006/66/EC). It does not contain mercury, lead or cadmium.

To preserve battery life, MI 301 automatically switches off when not connected. To switch it off manually, press the power button until the LEDs are switched off and then release the button. To switch it on, press the power button.

5.2.1 Charging

This product has a rechargeable battery. If the battery needs charging, the indicator light on MI 301 flashes every 0.5 second. It can be charged by means of the micro USB cable and the charger. Full charging time is four hours. While connected to the charger, the green indicator light is switched on.

CAUTION

Fire

Minor or moderate personal injury



- Do not charge the battery if the ambient temperature exceeds +45 °C.

Related information

[6.4 The connection between the smartphone and MI 301 is lost](#)

5.3 Software update

You will automatically be notified via Grundfos GO Remote when software updates are available. Follow the on-screen instructions.

6. Fault finding the product

6.1 The app does not start or freezes

Cause	Remedy
The app needs to be restarted.	<ul style="list-style-type: none"> Close the app and restart it.

6.2 MI 301 cannot connect via infrared (IR)

Cause	Remedy
MI 301 is too far away from the product.	<ul style="list-style-type: none"> Hold MI 301 closer to the product, pointing the infrared transmitter at the product. The infrared transmitter is located at the opposite end of MI 301 from the power button.
Incorrect transmission angle.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 needs to point at the IR receiver on the product, $\pm 12^\circ$.
App problem.	<ul style="list-style-type: none"> The app needs to be restarted.
No IR on the pump.	<ul style="list-style-type: none"> Your product may not support IR. See section about supported Grundfos products.

Related information

[2.4 Supported Grundfos products](#)

[4.4 IR connection](#)

6.3 MI 301 cannot connect via radio

Cause	Remedy
MI 301 is too far away from the product.	<ul style="list-style-type: none"> Hold MI 301 closer to the product.
App problem.	<ul style="list-style-type: none"> The app needs to be restarted.
The product has no radio connection.	<ul style="list-style-type: none"> Your product may not support radio. See the section concerning supported Grundfos products.

Related information

[2.4 Supported Grundfos products](#)

[4.3 Radio connection](#)

6.4 The connection between the smartphone and MI 301 is lost

The display shows **Mobile interface disconnected**.

Cause	Remedy
Outside Bluetooth range.	<ul style="list-style-type: none"> Move the smartphone closer to MI 301. If this does not solve the problem, it may be necessary to pair the two products again in GO settings.
Low battery.	<ul style="list-style-type: none"> Charge the battery for two to four hours.

Related information

[5.2.1 Charging](#)

6.5 MI 301 is not shown in the list in Grundfos GO Remote

Cause	Remedy
Outside Bluetooth range.	<ul style="list-style-type: none"> Move the smartphone closer to MI 301.
MI 301 is switched off.	<ul style="list-style-type: none"> Switch on MI 301 using the power button. The indicator light will flash blue. Charge MI 301.

7. Technical data

Built-in battery	Li-ion battery 3.7 V, 500 mAh, 1.85 Wh
Current consumption	Maximum 30 mA
Charging time	5 hours
Enclosure class	IP40
Operating time (30 mA consumption, 100 % battery)	Minimum 8 hours
IR communication	
Transmission angle	$\pm 12^\circ$
Range	Min. 2 metres
Radio communication	
Band	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
Range	Up to 30 metres in free environment (no angle restrictions)
Bluetooth Low Energy	
Band	BLE 2402-2480 MHz
Range	Up to 10 metres
Environment	
Relative air humidity	Maximum 95 %
Operating temperature	-10 to +50 °C -4 to +122 °F
Storage temperature	-20 to +70 °C -4 to +158 °F

8. Disposing of the product

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way.

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.



The crossed-out wheellie bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

See also end-of-life information at www.grundfos.com/product-recycling.

Превод на оригиналната английска версия

Съдържание

1. Обща информация	14
1.1 Предупредителни текстове за опасност	14
1.2 Бележки	14
2. Представяне на продукта	15
2.1 Употреба по предназначение	15
2.2 Съдържание на доставения комплект	15
2.3 Табелка с данни	15
2.4 Поддържани продукти на Grundfos	16
2.5 Светодиодни индикатори за състояние	16
3. Изисквания за монтаж	17
3.1 ЕС	17
3.2 Информация за излагане на радиочестотно лъчение (само за Канада и САЩ)	17
4. Безжична връзка	17
4.1 Сдвояване с MI 301	17
4.2 Grundfos GO Remote	17
4.3 Радиовръзка	18
4.4 ИЧ връзка	18
4.5 Сигнализиране на комуникацията с дистанционно управление	19
5. Поддръжка	20
5.1 Почистване	20
5.2 Батерия	20
5.3 Актуализиране на софтуера	20
6. Откриване на неизправности в продукта	21
6.1 Приложението не се стартира или замръзва	21
6.2 MI 301 не може да се свърже през инфрачервена връзка (ИЧ)	21
6.3 MI 301 не може да се свърже през радиовръзка	21
6.4 Връзката между смартфона и MI 301 е изгубена	21
6.5 MI 301 не се показва в списъка в Grundfos GO Remote	21
7. Технически данни	22
8. Бракуване на продукта	22

СИГНАЛИЗИРАЩА ДУМА**Описание на опасността**

Последствия от пренебрегването на предупреждението

- Действия за избягване на опасността.

1.2 Бележки

В инструкциите за монтаж и експлоатация, инструкциите за безопасност и сервизните инструкции на Grundfos може да се появяват символите и бележките по-долу.



Съблюдавайте тези инструкции при работа с взривобезопасни продукти.



Син или сив кръг с бял графичен символ обозначава, че трябва да се предприеме действие.



Червен или сив кръг с диагонална лента, обикновено с черен графичен символ, обозначава, че определено действие трябва да не се предприема или да бъде преустановено.



Неспазването на тези инструкции може да доведе до неизправност или повреда на оборудването.



Съвети и препоръки, които улесняват работата.

1. Обща информация

Прочетете настоящия документ, преди да инсталирате продукта. Монтажът и експлоатацията трябва да отговарят на местната нормативна уредба и утвърдените правила за добра практика.

1.1 Предупредителни текстове за опасност

В инструкциите за монтаж и експлоатация, инструкциите за безопасност и сервизните инструкции на Grundfos може да се появяват символите и предупредителните текстове за опасност по-долу.

**ОПАСНОСТ**

Обозначава опасна ситуация, която ще доведе до смърт или тежки наранявания, ако не бъде избегната.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Обозначава опасна ситуация, която може да доведе до смърт или тежки наранявания, ако не бъде избегната.

**ВНИМАНИЕ**

Обозначава опасна ситуация, която може да доведе до леки или средни наранявания, ако не бъде избегната.

Предупредителните текстове за опасност са структурирани по следния начин:

2. Представяне на продукта

Grundfos GO Remote може да се използва за установяване на безжична връзка с продукти на Grundfos. То се предлага чрез Apple App Store и Google Play Store.

Grundfos GO Remote трябва да се използва съвместно със следните мобилни интерфейси (MI):

- Grundfos MI 301.

MI 301 има вградена инфрачервена (ИЧ) и радио комуникация.



Продуктът на Grundfos трябва да поддържа или инфрачервена, или радио комуникация. Вижте раздела за поддържаните продукти на Grundfos.

Свързана информация

2.4 Поддържани продукти на Grundfos

2.1 Употреба по предназначение

Този продукт е предназначен за дистанционно управление на продукти на Grundfos.

2.2 Съдържание на доставяния комплект

MI 301 е модул, който се свързва към смартфон на базата на Android или iOS посредством Bluetooth Low Energy (BLE). MI 301 е с акумулаторна литиево-йонна батерия.

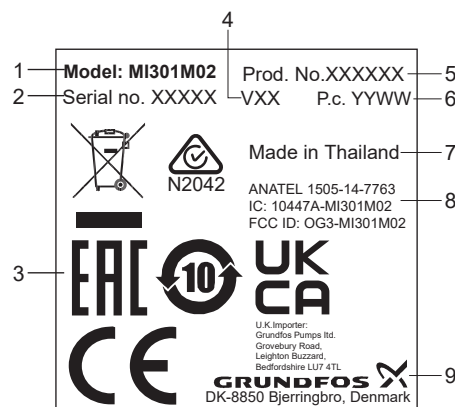
- Grundfos MI 301 (M02)
- зарядно устройство за батерията (само за част номер 98046408)
- USB кабел
- кратко ръководство.



TM053890

MI 301

2.3 Табелка с данни



TM079076

Пример за табелка с данни

Поз.	Описание
1	Модел
2	Сериен номер
3	Маркировки и одобрения
4	Номер на версията в производство
5	Номер на продукт
6	Код за производство (година и седмица)
7	Място на производство
8	Текст по IC и FCC (относим само към вариантите UL)
9	Адрес на производителя

2.4 Поддържани продукти на Grundfos

Намерете правилния тип комуникация в списъка по-долу.

Продукт	Комуникация	
	Инфрач ервена	Радио
Циркулационна помпа MAGNA3		•
Циркулационни помпи UPE и MAGNA	•	
Многостъпални помпи CME, CHIE, MTRE	•	• ¹
Многостъпални помпи CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Едностъпални помпи TPE	•	• ¹
Едностъпални помпи NBE, NKE	•	• ¹
Защита за двигател MP 204	•	
Бустерна система Grundfos Hydro Multi-E	•	• ¹
Система за канализация Grundfos AUTOADAPT (CIU 272/902)	•	• ²
Модул IO 351	•	
Защита за двигател CU 3	•	
Контролери CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Специализиран контролер за управление на отпадни води CU 362		• ²

1 Само за двигатели MGE, модел H или следващи.

2 Само с допълнителен модул CIM 060.

Свързана информация

2. [Представяне на продукта](#)

4.2 [Grundfos GO Remote](#)

4.3 [Радиовръзка](#)

6.2 [MI 301 не може да се свърже през инфрачервена връзка \(ИЧ\)](#)

6.3 [MI 301 не може да се свърже през радиовръзка](#)

2.5 Светодиодни индикатори за състояние

Състояние на светодиода	Описание
Постоянно зелен	Продуктът се зарежда.
Мигащо синьо, 3 секунди	Продуктът търси връзка.
Мигащо зелено, 3 секунди	Продуктът е свързан.
Бързо мигащо зелено или синьо, 0,5 секунди	Продуктът е почти разреден.



Местоположение на светодиодите



Връзка към краткото ръководство за MI 301

TM079073

QR98133720

3. Изисквания за монтаж



Продуктът трябва да се използва както е описано в тези инструкции за монтаж и експлоатация и не трябва да се поставя в близост до или използва заедно с друга антена или предавател.

3.1 ЕС

Радио частта на този продукт може да се експлоатира в ЕС без ограничения.

3.2 Информация за излагане на радиочестотно лъчение (само за Канада и САЩ)

Това оборудване отговаря на ограниченията за излагане на излъчвания на FCC и Канада, определени за неконтролирана среда. Този предавател не трябва да бъде разпологан или експлоатиран заедно с друга антена или предавател.

3.2.1 САЩ

Забележка: Това оборудване е изпитано и е установено, че отговаря на ограниченията за цифрово устройство от клас B, в съответствие с част 15 от правилата на FCC. Тези ограничения са предназначени да осигурят достатъчна защита срещу вредни смущения при инсталиране в жилищни сгради. Това оборудване генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не е инсталирано и не се използва според инструкциите, може да причини вредни смущения в радиокомуникациите. Въпреки това, няма гаранция, че няма да възникнат смущения в конкретна инсталация. Ако това оборудване причинява вредни смущения в радио- или телевизионния прием, които могат да бъдат определени чрез изключване и включване на устройството, на потребителя се препоръчва да се опита да коригира смущенията посредством една или повече от следните мерки:

- Преориентирайте или преместете приемащата антена.
- Увеличете отстоянието между оборудването и приемника.
- Включете оборудването в електрически контакт към верига, различна от тази, към която е свързан приемникът.
- Консултирайте се за помощ с опитен радиотелевизионен техник.

Това устройство отговаря на част 15 от Правилата на FCC. Експлоатацията подлежи на следните две условия:

1. Това устройство не трябва да причинява вредни смущения.
2. Това устройство трябва да приема всички получени смущения, включително смущения, които могат да причинят нежелана работа.

Потребителите са предупредени, че промени или модификации, които не са изрично одобрени от Grundfos, биха могли да анулират правото на потребителя да работи с оборудването.

3.2.2 Канада

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Това устройство съдържа неподлежащи на лицензиране предавател(и)/приемник(-ци), които отговарят на "Иновации, наука и икономическо развитие" на Канада за освободени от лицензиране RSS(и). Експлоатацията подлежи на следните две условия:

1. Това устройство не трябва да създава смущения.
2. Това устройство трябва да приема всякакви смущения, включително смущения, които могат да причинят нежелано функциониране на устройството.

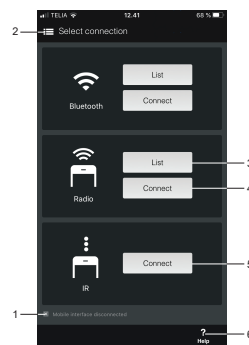
4. Безжична връзка

4.1 Сдвояване с MI 301

За да използвате MI 301 със смартфона си, първо трябва да ги сдвоите.

1. Отворете главното меню в горния ляв ъгъл на Grundfos GO Remote.
2. За смартфони с iOS изберете **Отдалечен > Връзка** и следвайте инструкциите на екрана.
3. За смартфони с Android изберете **Настройки > Отдалечен > Свързана с MI** и следвайте инструкциите на екрана.

4.2 Grundfos GO Remote



Свързване към продукт на Grundfos

Поз.	Действие
1	Проверете дали вашият мобилен интерфейс е свързан.
2	Натиснете или плъзнете, за да отворите или затворите менюто.
3	Радио - Списък: Търсене на продукти на Grundfos в обхват с възможности за радиовръзка.
4	Радио - Връзка: Свързване директно с определен продукт на Grundfos чрез радиовръзка.
5	IR - Връзка: Свързване директно с определен продукт на Grundfos чрез инфрачервен сигнал.
6	Натиснете Помощ за указания на екрана.



Връзка към краткото ръководство за MI 301

Свързана информация

[2.4 Поддържани продукти на Grundfos](#)

[4.3 Радиовръзка](#)

[4.4 ИЧ връзка](#)

4.2.1 Свързване към Grundfos GO Remote

Преди да свържете продукта с Grundfos GO Remote, на смартфона трябва да бъде изтеглено приложението Grundfos GO Remote. Приложението е безплатно и се предлага за смартфони с iOS и Android.

1. Отворете Grundfos GO Remote на смартфона. Bluetooth трябва да е включен.
Уверете се, че смартфонът и MI 301 са заредени.
Смартфонът и MI 301 трябва да са в обсега помежду си, за да установят Bluetooth връзка.

TM053529

QR98133720

- Включете MI 301, като натиснете бутона за захранване. Светлинният индикатор ще мига в синьо, с което показва, че MI 301 е готово за връзка.
- Натиснете иконата за свързване в Grundfos GO Remote.
- Синият светодиод мига, докато смартфонът не бъде свързан. След като връзката е установена, светодиодът започва да мига в зелено.
- Сега MI 301 вече е готово да установи връзка с продукт на Grundfos. Дръжте MI 301 в обсега на продукта на Grundfos, с който искате да го свържете.

4.3 Радиовръзка

Радио - Списък и **Радио - Връзка** са методи за радиокомуникация между Grundfos GO Remote и продукт на Grundfos.

Проверете в раздела за поддържаните продукти на Grundfos, за да видите дали вашият продукт на Grundfos се поддържа.

Използвайте **Радио - Списък** за продукти, които са трудни за достъп физически, или за бърз преглед на състоянието. Когато се свързвате към продукта на Grundfos за първи път, трябва да го отключите. С означение на катинар се показва дали продуктът е заключен, или отключен.

Използвайте **Радио - Връзка** за бърз и пряк достъп до продукта.



Продуктът на Grundfos е заключен.



Продуктът на Grundfos е отключен.

Свързана информация

2.4 Поддържани продукти на Grundfos

4.2 Grundfos GO Remote

4.3.1 Свързване към продукт посредством "Радио - Списък"

4.3.2 Свързване към продукт посредством "Радио - Свързване"

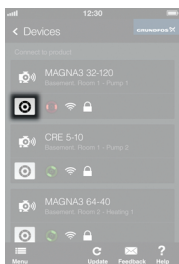
4.5 Сигнализиране на комуникацията с дистанционно управление

6.3 MI 301 не може да се свърже през радиовръзка

4.3.1 Свързване към продукт посредством "Радио - Списък"

Следвайте тази процедура, за да отключите продукта и се свържете с него:

- Натиснете **Списък до Радио**.
- Всички продукти в обхвата на радиовръзката ще се изведат в списък. Откриването на всички продукти може да отнеме малко време.
- Списъкът показва името на продукта, състоянието на помпата, силата на сигнала и дали продуктът е заключен, или отключен.
- Използвайте командата Wink, за да идентифицирате продукта, който сте избрали. Когато натиснете символа, на продукта ще мига светлинен индикатор. Вижте раздела за сигнализиране на комуникацията с дистанционното управление. Натиснете отново символа, за да спрете мигането.



Символ за мигане

- Натиснете името на продукт, за да се свържете към продукта.

- Ако продуктът е заключен, натиснете **ОК** или специален бутон за връзка върху продукта.
- Данните се зареждат. Това може да отнеме известно време.
- Установена е връзка и Grundfos GO Remote показва на екрана таблото на продукта.
- Натиснете **Прекъсване на връзката**, за да излезете от продукта и да се свържете към друг продукт.

Свързана информация

4.3 Радиовръзка

4.3.2 Свързване към продукт посредством "Радио - Свързване"

Следвайте тази процедура, за да установите връзка:

- Натиснете **Връзка до Радио**.
- Светлинният индикатор в центъра на Grundfos Eye мига върху всички поддържани продукти в обхват. Натиснете **ОК** или специален бутон за връзка на продукта, към който искате да се свържете.
- Данните се зареждат. Това може да отнеме известно време.
- Установена е връзка и Grundfos GO Remote показва на екрана таблото на продукта.
- Натиснете **Прекъсване на връзката**, за да излезете от продукта и да се свържете към друг продукт.

Свързана информация

4.3 Радиовръзка

4.4 ИЧ връзка

IR - Връзка е метод за инфрачервена комуникация с продукта на Grundfos.

Свързана информация

4.2 Grundfos GO Remote

4.5 Сигнализиране на комуникацията с дистанционно управление

6.2 MI 301 не може да се свърже през инфрачервена връзка (ИЧ)

4.4.1 Свързване към продукт посредством "ИЧ - Свързване"

Следвайте тази процедура, за да установите връзка:



Инфрачервеният предавател се намира в противоположния край на MI 301 спрямо бутона за захранване

- Насочете инфрачервения предавател на MI 301 към инфрачервения приемник на продукта на Grundfos. Разстоянието не трябва да е повече от 1 метър.
- Натиснете **Връзка до IR**. MI 301 се свързва към продукта на Grundfos през ИЧ. Данните се зареждат. Това може да отнеме известно време.
- Дръжте MI 301 стабилно, докато бъдат прочетени всички данни. По време на инфрачервената комуникация на продукта мига светлинен индикатор. Когато връзката е установена, Grundfos GO Remote показва таблото на продукта.
- Натиснете **Прекъсване на връзката**, за да излезете от продукта и да се свържете към друг продукт.

4.5 Сигнализиране на комуникацията с дистанционно управление

Централният светлинен индикатор на Grundfos Eye показва комуникация с Grundfos GO Remote.



TM053552

Grundfos Eye

За повече информация вижте инструкциите за монтаж и експлоатация на свързания продукт.

Свързана информация

[4.3 Радиовръзка](#)

[4.4 ИЧ връзка](#)

5. Поддръжка

5.1 Почистване

Почиствайте продукта със суха и мека кърпа.

5.2 Батерия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Взривоопасна среда

Смърт или тежки наранявания



- Хвърлянето на батерията или цялото устройство в огън или гореща фурна или механичното му смачкване или разрязването на батерията може да доведе до експлозия.

Акумулаторната литиево-йонна батерия на MI 301 отговаря на директивата за батериите (2006/66/EC). Тя не съдържа живак, олово или кадмий.

За да се поддържа зарядът на батерията, MI 301 автоматично се изключва, когато не е свързано. За да го изключите ръчно, натиснете бутона за захранването, докато светодиодите изгаснат, и след това отпуснете бутона. За да го включите, натиснете бутона на захранването.

5.2.1 Зареждане

Този продукт има акумулаторна батерия. Ако батерията се нуждае от зареждане, светлинният индикатор на MI 301 мига на всеки 0,5 секунди. Тя може да се зарежда чрез micro USB кабела и зарядното устройство. Пълното време за зареждане е четири часа. Докато е свързано зарядното устройство, свети зеленият светлинен индикатор.

ВНИМАНИЕ

Пожар

Леки или средни наранявания



- Не зареждайте батерията, ако околната температура надвишава +45°C.

Свързана информация

[6.4 Връзката между смартфона и MI 301 е изгубена](#)

5.3 Актуализиране на софтуера

Ще бъдете уведомени автоматично през Grundfos GO Remote, когато има достъпни актуализации на софтуера. Следвайте инструкциите на екрана.

6. Откриване на неизправности в продукта

6.1 Приложението не се стартира или замръзва

Причина	Отстраняване
Приложението трябва да се рестартира.	<ul style="list-style-type: none"> Затворете приложението и го рестартирайте.

6.2 MI 301 не може да се свърже през инфрачервена връзка (ИЧ)

Причина	Отстраняване
MI 301 е твърде далече от продукта.	<ul style="list-style-type: none"> Дръжте MI 301 по-близо до продукта, като инфрачервеният предавател да е насочен към него. Инфрачервеният предавател се намира в противоположния край на MI 301 спрямо бутона за захранване.
Неправилен ъгъл на излъчване.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 трябва да сочи към ИЧ приемника на продукта, $\pm 12^\circ$.
Проблем с приложението.	<ul style="list-style-type: none"> Приложението трябва да се рестартира.
Няма инфрачервена (ИЧ) връзка на помпата.	<ul style="list-style-type: none"> Вашият продукт може да не поддържа ИЧ. Вижте раздела за поддържаните продукти на Grundfos.

Свързана информация

[2.4 Поддържани продукти на Grundfos](#)

[4.4 ИЧ връзка](#)

6.3 MI 301 не може да се свърже през радиовръзка

Причина	Отстраняване
MI 301 е твърде далече от продукта	<ul style="list-style-type: none"> Дръжте MI 301 по-близо до продукта.
Проблем с приложението.	<ul style="list-style-type: none"> Приложението трябва да се рестартира.
Продуктът няма радиовръзка.	<ul style="list-style-type: none"> Вашият продукт може да не поддържа радиовръзка. Вижте раздела относно поддържаните продукти на Grundfos.

Свързана информация

[2.4 Поддържани продукти на Grundfos](#)

[4.3 Радиовръзка](#)

6.4 Връзката между смартфона и MI 301 е изгубена

Екранът показва: **Мобилен интерф. без връзка.**

Причина	Отстраняване
Извън обхвата на Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Преместете смартфона по-близо до MI 301. Ако това не реши проблема, може да е необходимо двата продукта да се сдвоят отново от GO настройки.
Изтощена батерия.	<ul style="list-style-type: none"> Заредете батерията за два до четири часа.

Свързана информация

[5.2.1 Зареждане](#)

6.5 MI 301 не се показва в списъка в Grundfos GO Remote

Причина	Отстраняване
Извън обхвата на Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Преместете смартфона по-близо до MI 301.
MI 301 е изключено.	<ul style="list-style-type: none"> Включете MI 301 чрез бутона за захранването. Светлинният индикатор ще мига в синьо. Заредете MI 301.

7. Технически данни

Вградена батерия	Литиево-йонна батерия 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Консумация на ток	Максимално 30 mA
Време за зареждане	5 часа
Клас на корпуса	IP40
Време за работа (30 mA консумация, 100% батерия)	Минимум 8 часа

Комуникация с инфрачервени лъчи

Ъгъл на излъчване	± 12°
Обсег	Мин. 2 метра

Радиокомуникация

Диапазон	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Обсег	До 30 метра в свободна среда (без ограничения за ъгъла)

Bluetooth Low Energy

Диапазон	BLE 2402-2480 MHz
Обсег	До 10 метра

Околна среда

Относителна влажност на въздуха	Максимум 95%
Работна температура	-10 до +50°C -4 до +122°F
Температура за съхранение	-20 до +70°C -4 до +158°F

8. Бракуване на продукта

Този продукт или части от него трябва да бъдат изхвърлени по начин, безопасен за околната среда.

1. Използвайте местната държавна или частна служба по събиране на отпадъците.
2. Ако това не е възможно, свържете се с най-близкия представител или сервиз на Grundfos.



Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Вж. също информацията за края на жизнения цикъл на адрес www.grundfos.com/product-recycling

Překlad originální anglické verze

Obsah

1. Obecné informace	23
1.1 Prohlášení o nebezpečnosti	23
1.2 Poznámky	23
2. Představení výrobku	24
2.1 Účel použití	24
2.2 Rozsah dodávky	24
2.3 Typový štítek	24
2.4 Podporované výrobky Grundfos	25
2.5 Stavové LED kontrolky	25
3. Požadavky na instalaci	26
3.1 EU	26
3.2 Informace o vystavení vysokofrekvenčnímu záření (pouze pro Kanadu a USA)	26
4. Bezdrátové připojení	26
4.1 Párování s modulem MI 301	26
4.2 Grundfos GO Remote	26
4.3 Rádiové připojení	27
4.4 IČ připojení	27
4.5 Signalizace komunikace s dálkovým ovládáním	28
5. Údržba	29
5.1 Čištění	29
5.2 Baterie	29
5.3 Aktualizace softwaru	29
6. Hledání chyb výrobku	30
6.1 Aplikace se nespustí nebo zamrzne	30
6.2 MI 301 se nemůže připojit pomocí infračerveného světla (IČ)	30
6.3 MI 301 se nemůže připojit pomocí rádia	30
6.4 Spojení mezi chytrým telefonem a MI 301 je ztraceno	30
6.5 Modul MI 301 není zobrazen v seznamu v aplikaci Grundfos GO Remote	30
7. Technické údaje	31
8. Likvidace výrobku	31

SIGNÁLNÍ SLOVO



Popis nebezpečí

Následky ignorování varování

- Akce, jak nebezpečí předejít.

1.2 Poznámky

Symboly a poznámky uvedené níže se mohou vyskytnout v montážních a instalačních pokynech k výrobkům Grundfos a v bezpečnostních a servisních pokynech.



Tyto pokyny dodržujte pro výrobky odolné proti výbuchu.



Modrý nebo šedý kruh s bílým grafickým symbolem označuje, že je nutná akce.



Červený nebo šedý kruh s diagonálním přeškrtnutím, a případně černým grafickým symbolem, označuje, že se akce nesmí provést nebo že musí být zastavena.



Pokud nebudou tyto pokyny dodrženy, mohlo by dojít k poruše nebo poškození zařízení.



Tipy a zařízení k usnadnění práce.

1. Obecné informace



Tento dokument si přečtěte před instalací výrobku. Při instalaci a provozování je nutné dodržovat místní předpisy a uznávané osvědčené postupy.

1.1 Prohlášení o nebezpečnosti

Symboly a prohlášení o nebezpečnosti uvedené níže se mohou vyskytnout v montážních a instalačních pokynech k výrobkům Grundfos a v bezpečnostních a servisních pokynech.



NEBEZPEČÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která (pokud se jí nepředevjde) bude mít za následek smrt nebo újmu na zdraví.



VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která (pokud se jí nepředevjde) by mohla mít za následek smrt nebo újmu na zdraví.



UPOZORNĚNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která (pokud se jí nepředevjde) by mohla mít za následek menší nebo střední újmu na zdraví.

Prohlášení o nebezpečnosti jsou strukturována následujícím způsobem:

2. Představení výrobku

K navázání bezdrátového spojení s výrobky Grundfos lze použít aplikaci Grundfos GO Remote. Je dostupná v Apple App Store a Google Play.

Aplikace Grundfos GO Remote musí být použita ve spojení z jedním z následujících modulů MI (mobilní rozhraní):

- Grundfos MI 301.

MI 301 má vestavěnou infračervenou (IR) a rádiovou komunikaci.



Výrobek Grundfos musí podporovat buď IČ komunikaci, nebo rádiovou komunikaci. Viz kapitola o podporovaných výrobcích Grundfos.

Související informace

2.4 Podporované výrobky Grundfos

2.1 Účel použití

Tento výrobek je určen pro dálkové ovládání výrobků Grundfos.

2.2 Rozsah dodávky

MI 301 je modul, který lze připojit k chytrému telefonu se systémem Android nebo iOS pomocí technologie Bluetooth Low Energy (BLE). Modul MI 301 je vybaven nabíjecí baterií Li-ion.

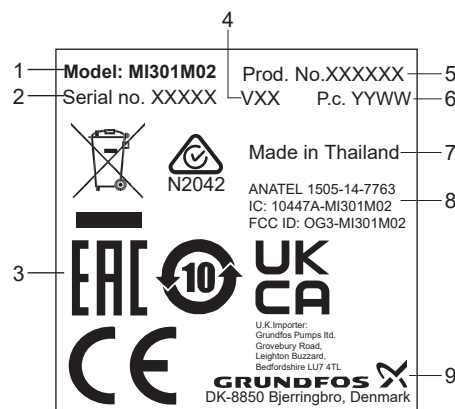
- Grundfos MI 301 (M02)
- nabíječka baterií (pouze pro číslo dílu 98046408)
- Kabel USB
- rychlý průvodce.



MI 301

TM053890

2.3 Typový štítek



TM079076

Příklad typového štítku

Pol.	Popis
1	Model
2	Sériové číslo
3	Označení a schválení typu
4	Číslo výrobní verze
5	Objednací číslo
6	Výrobní kód (rok a týden)
7	Výrobní závod
8	Text IC a FCC (platí pouze pro varianty UL)
9	Adresa výrobce

2.4 Podporované výrobky Grundfos

Správný typ pro komunikaci najdete v níže uvedeném seznamu.

Výrobek	Komunikace	
	IČ	Rádio
Oběhové čerpadlo MAGNA3		•
Oběhová čerpadla UPE a MAGNA	•	
Vícestupňová čerpadla CME, CHIE, MTRE	•	• ¹
Vícestupňová čerpadla CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Jednostupňová čerpadla TPE	•	• ¹
Jednostupňová čerpadla NBE, NKE	•	• ¹
Motorová ochrana MP 204	•	
Automatická tlaková stanice Grundfos Hydro Multi-E	•	• ¹
Kanalizační síť Grundfos AUTO _{ADAPT} (CIU 272/902)	•	• ²
Modul IO 351	•	
Ochrana motoru CU 3	•	
Řídicí jednotky CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Vyhrazené ovládání regulátoru odpadních vod CU 362		• ²

¹ Pouze motory MGE, model H nebo novější.

² Pouze s přídatným modulem CIM 060.

Související informace

[2. Představení výrobku](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

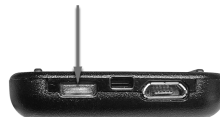
[4.3 Rádiové připojení](#)

[6.2 MI 301 se nemůže připojit pomocí infračerveného světla \(IČ\)](#)

[6.3 MI 301 se nemůže připojit pomocí rádia](#)

2.5 Stavové LED kontrolky

Stavová LED signálka	Popis
Trvale zelená	Výrobek se nabíjí.
Bliká modře, 3 sekundy	Výrobek vyhledává spojení.
Bliká zeleně, 3 sekundy	Výrobek je připojen.
Bliká rychle zeleně nebo modře, 0,5 sekundy	Výrobek je téměř vybitý.



Umístění signálky LED



Odkaz na rychlého průvodce modulu MI 301

TM079073

QR98133720

3. Požadavky na instalaci



Tento výrobek musí být použit tak, jak je popsáno v instalačních a provozních předpisech, a nesmí být umístěn nebo využit ve spojení s jinou anténou nebo vysílačem.

3.1 EU

Radiová část tohoto výrobku může být provozována v EU bez omezení.

3.2 Informace o vystavení vysokofrekvenčnímu záření (pouze pro Kanadu a USA)

Toto zařízení vyhovuje limitům americké FCC a kanadským limitům vystavení účinkům záření stanoveným pro nekontrolované prostředí. Tento vysílač nesmí být umístěn ani provozován ve spojení s žádnou jinou anténou ani vysílačem.

3.2.1 USA

Poznámka: Toto zařízení bylo testováno a sledováno vyhovujícím limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu před škodlivým rušením v obytných instalacích. Toto zařízení generuje, využívá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii, a pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobit škodlivé rušení rádiové komunikace. Neexistuje však žádná záruka, že v konkrétní instalaci k rušení nedojde. Pokud toto zařízení způsobuje škodlivé rušení rozhlasového nebo televizního příjmu, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, doporučujeme uživateli, aby se pokusil rušení odstranit jedním nebo více z následujících opatření:

- Přesměrujte nebo přemístěte přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení do zásuvky v jiném obvodu, než ke kterému je připojen přijímač.
- Poradte se s prodejcem nebo zkušeným radiotelevizním technikem.

Toto zařízení je v souladu s částí 15 pravidel FCC. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám:

1. Toto zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení.
2. Toto zařízení musí akceptovat jakékoli přijaté rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí provoz.

Uživatelé jsou upozorněni, že změny nebo úpravy, které nejsou výslovně schváleny společností Grundfos, mohou vést ke ztrátě oprávnění uživatele provozovat zařízení.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Toto zařízení obsahuje vysílač(e)/přijímač(e) osvobozené od licence, které jsou v souladu s licencí osvobozenou od RSS kanadského úřadu pro inovace, vědu a hospodářský rozvoj. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám:

1. Toto zařízení nesmí způsobovat rušení.
2. Toto zařízení musí akceptovat jakékoli rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí provoz zařízení.

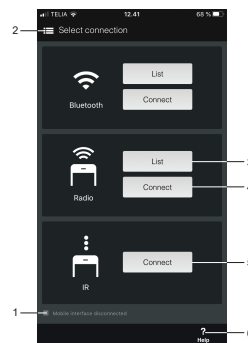
4. Bezdrátové připojení

4.1 Párování s modulem MI 301

Chcete-li modul MI 301 použít s chytrým telefonem, musíte jej nejprve spárovat.

1. Otevřete hlavní menu v levém horním rohu aplikace Grundfos GO Remote.
2. U chytrých telefonů se systémem iOS zvolte **Dálkové > Připojit** a postupujte podle pokynů na obrazovce.
3. U chytrých telefonů se systémem Android zvolte **Nastavení > Dálkové > Párováno s MI** a postupujte podle pokynů na obrazovce.

4.2 Grundfos GO Remote



Připojení k výrobku Grundfos

Pol.	Úkon
1	Zkontrolujte, zda bylo připojeno mobilní rozhraní.
2	Stisknutím nebo potažením otevřete či zavřete nabídku.
3	Rádio - Seznam: Vyhledání výrobků Grundfos s podporou rádiového spojení v rozsahu.
4	Rádio - Připojit: Připojení přímo ke konkrétnímu výrobku Grundfos prostřednictvím rádiového signálu.
5	IČ - Připojit: Připojení přímo ke konkrétnímu výrobku Grundfos prostřednictvím infračerveného signálu.
6	Stisknutím tlačítka Pomoc zobrazíte nápovědu na obrazovce.



Odkaz na rychlého průvodce modulu MI 301

Související informace

[2.4 Podporované výrobky Grundfos](#)

[4.3 Rádiové připojení](#)

[4.4 IČ připojení](#)

4.2.1 Připojení k zařízení Grundfos GO Remote

Před připojením výrobku si do chytrého telefonu musíte stáhnout aplikaci Grundfos GO Remote. Aplikace je k dispozici zdarma pro chytré telefony se systémem iOS a Android.

1. V chytrém telefonu otevřete aplikaci Grundfos GO Remote. Zkontrolujte, že je zapnuté rozhraní Bluetooth. Zkontrolujte, že chytrý telefon i modul MI 301 jsou nabitě. Pro navázání spojení Bluetooth musí být chytrý telefon v dosahu modulu MI 301.

TM053529

QR98133720

- Zapněte modul MI 301 stisknutím jeho tlačítka napájení. Signálka bude blikat modře, což indikuje, že modul MI 301 je připraven pro připojení.
- V aplikaci Grundfos GO Remote stiskněte ikonu připojení.
- Modrý indikátor LED bliká, dokud není chytrý telefon připojen. Po navázání spojení začne indikátor LED blikat zeleně.
- MI 301 je nyní připraven navázat spojení s výrobkem Grundfos. MI 301 držte v dosahu zařízení Grundfos, ke kterému se chcete připojit.

4.3 Rádiové připojení

Rádio – Seznam and **Rádio – Připojit** jsou způsoby radiové komunikace mezi Grundfos GO Remote a výrobkem Grundfos. Informace o podporovaných výrobcích Grundfos naleznete v části týkající se podporovaných výrobků Grundfos.

Metodu **Rádio – Seznam** použijte pro výrobky s obtížným fyzickým přístupem nebo k rychlému přehledu stavu. Při prvním připojení k výrobku Grundfos musíte výrobek odemknout. Ikona zámku ukazuje, zda je výrobek odemčený, nebo zamčený.

Metodu **Rádio - Připojit** můžete použít k rychlému a přímému přístupu k výrobku.



Výrobek Grundfos je uzamčený.



Výrobek Grundfos je odemčený.

Související informace

[2.4 Podporované výrobky Grundfos](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Připojení k výrobku pomocí metody Rádio – Seznam](#)

[4.3.2 Připojení k výrobku pomocí metody Rádio – Připojit](#)

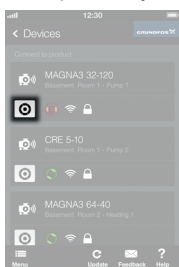
[4.5 Signalizace komunikace s dálkovým ovládáním](#)

[6.3 MI 301 se nemůže připojit pomocí rádia](#)

4.3.1 Připojení k výrobku pomocí metody Rádio – Seznam

Pro odemknutí výrobku a připojení k němu postupujte následovně:

- Stiskněte **Seznam** vedle **Rádio**.
- Budou uvedeny všechny výrobky v radiovém rozsahu. Vyhledání všech výrobků může trvat nějakou dobu.
- Na seznamu je uveden název výrobku, stav čerpadla, síla signálu a to, zda je výrobek uzamčený, nebo odemčený.
- Pomocí příkazu mrknutí identifikujete vybraný výrobek. Po stisknutí tohoto symbolu bude na výrobku blikat signálka. Viz část týkající se signalizace komunikace s dálkovým ovladačem. Opakovaným stisknutím symbolu blikání mrkání.



Symbol mrkání

- Stisknutím názvu výrobku se k výrobku připojíte.
- Je-li výrobek uzamčený, stiskněte tlačítko **OK** nebo tlačítko na výrobku vyhrazené pro připojení.
- Data se nahrávají. Může to chvíli trvat.
- Spojení bylo navázáno a Grundfos GO Remote ukazuje ovládací panel výrobku.
- Stisknutím tlačítka **Odpojit** opustíte výrobek a připojíte se k jinému.

Související informace

[4.3 Rádiové připojení](#)

4.3.2 Připojení k výrobku pomocí metody Rádio – Připojit

Pro navázání spojení následuj tento postup:

- Stiskněte **Připojit** vedle **Rádio**.
- Indikátor uprostřed kontrolky Grundfos Eye bliká na všech podporovaných výrobcích v dosahu. Na výrobku, ke kterému se chcete připojit, stiskněte tlačítko **OK** nebo tlačítko vyhrazené pro připojení.
- Data se nahrávají. Může to chvíli trvat.
- Spojení bylo navázáno a Grundfos GO Remote zobrazí ovládací panel výrobku.
- Stisknutím tlačítka **Odpojit** opustíte výrobek a připojíte se k jinému.

Související informace

[4.3 Rádiové připojení](#)

4.4 IČ připojení

IČ – Připojit je metoda komunikace s výrobkem Grundfos prostřednictvím infračerveného signálu.

Související informace

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Signalizace komunikace s dálkovým ovládáním](#)

[6.2 MI 301 se nemůže připojit pomocí infračerveného světla \(IČ\)](#)

4.4.1 Připojení k výrobku pomocí metody IČ – Připojit

Pro navázání spojení následuj tento postup:



Infračervený vysílač je umístěn na opačném konci modulu MI 301 než tlačítko napájení

- Nasměrujte infračervený vysílač na modulu MI 301 na infračervený přijímač na výrobku Grundfos. Vzdálenost nesmí být větší než 1 metr.
- Stiskněte **Připojit** vedle **IČ**. MI 301 se k výrobku Grundfos připojuje pomocí infračerveného světla. Data se nahrávají. To může chvíli trvat.
- Modul MI držte stabilně, dokud nebudou načteny všechny údaje. Při komunikaci výrobku pomocí IČ kontrolka na výrobku bliká. Po navázání spojení zobrazí Grundfos GO Remote ovládací panel výrobku.
- Stisknutím tlačítka **Odpojit** výrobek odpojte a připojíte se k jinému.

4.5 Signalizace komunikace s dálkovým ovládáním

Středová signálka v Grundfos Eye indikuje komunikaci s Grundfos GO Remote.



TM053552

Grundfos Eye

Bližší informace jsou uvedeny v montážním a provozním návodu připojeného výrobku.

Související informace

[4.3 Rádiové připojení](#)

[4.4 IČ připojení](#)

5. Údržba

5.1 Čištění

Výrobek čistěte suchým a měkkým hadříkem.

5.2 Baterie

VAROVÁNÍ

Výbušné prostředí

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Likvidace baterie nebo celé jednotky do ohně nebo horké trouby nebo její mechanické rozdrčení nebo pořezání může způsobit výbuch.

Nabíjecí baterie Li-ion modulu MI 301 je v souladu se směrnici o bateriích (2006/66/ES). Neobsahuje rtuť, olovo ani kadmium.

Pro zachování životnosti baterie modul MI 301 automaticky vypne, když není připojen. Chcete-li ho vypnout ručně, stiskněte tlačítko napájení, dokud signálky LED nezhasnou, a tlačítko uvolněte. Chcete-li zapnout, stiskněte tlačítko.

5.2.1 Nabíjení

Výrobek je vybaven dobíjecí baterií. Jestliže baterie potřebuje nabít, bude signálka na MI 301 blikat každých 0,5 sekundy. Výrobek lze nabít pomocí mikro USB kabelu a nabíječky. Plná doba nabíjení je čtyři hodiny. Při připojení k nabíječce svítí zelená signálka.

POZOR

Hasicí zařízení

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob



- Bude-li mít baterie teplotu vyšší než 45 °C, nenabíjejte ji.

Související informace

[6.4 Spojení mezi chytrým telefonem a MI 301 je ztraceno](#)

5.3 Aktualizace softwaru

Když bude k dispozici aktualizace softwaru, budete automaticky upozorněni prostřednictvím aplikace Grundfos GO Remote. Postupujte podle pokynů na displeji.

6. Hledání chyb výrobku

6.1 Aplikace se nespustí nebo zamrzne

Příčina	Odstranění
Aplikaci je nutné restartovat.	<ul style="list-style-type: none"> Ukončete aplikaci a spusťte ji znovu.

6.2 MI 301 se nemůže připojit pomocí infračerveného světla (IČ)

Příčina	Odstranění
MI 301 je příliš daleko od výrobku.	<ul style="list-style-type: none"> Podržte MI 301 blíže k výrobku a zaměřte infračervený vysílač na výrobek. Infračervený vysílač je umístěn na opačném konci modulu MI 301 než tlačítko napájení.
Nesprávný přenosový úhel.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 musí být namířen na IČ přijímač na výrobku, $\pm 12^\circ$.
Problém v aplikaci.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikaci je nutné restartovat.
Na čerpadle není žádný IČ přijímač.	<ul style="list-style-type: none"> Váš výrobek nemusí podporovat IČ komunikaci. Viz kapitola o podporovaných výrobcích Grundfos.

Související informace

[2.4 Podporované výrobky Grundfos](#)

[4.4 IČ připojení](#)

6.3 MI 301 se nemůže připojit pomocí rádia

Příčina	Odstranění
MI 301 je příliš daleko od výrobku	<ul style="list-style-type: none"> Držte MI 301 blíže k výrobku.
Problém v aplikaci.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikaci je nutné restartovat.
Výrobek nemá přípojku pro rádio.	<ul style="list-style-type: none"> Výrobek nemusí podporovat rádiové připojení. Viz kapitola o podporovaných výrobcích Grundfos.

Související informace

[2.4 Podporované výrobky Grundfos](#)

[4.3 Rádiové připojení](#)

6.4 Spojení mezi chytrým telefonem a MI 301 je ztraceno

Na displeji se zobrazí **Mobilní rozhraní odpojeno**.

Příčina	Odstranění
Mimo dosah Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Přesuňte chytrý telefon blíže k MI 301. Pokud to problém nevyřeší, je nutné spárovat oba výrobky znovu v menu Nastavení GO.
Nízké napětí baterie.	<ul style="list-style-type: none"> Nabíjejte baterii po dobu dvě až čtyři hodiny.

Související informace

[5.2.1 Nabíjení](#)

6.5 Modul MI 301 není zobrazen v seznamu v aplikaci Grundfos GO Remote

Příčina	Odstranění
Mimo dosah Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Přesuňte chytrý telefon blíže k MI 301.
Modul MI 301 je vypnutý.	<ul style="list-style-type: none"> Zapněte MI 301 stisknutím tlačítka napájení. Signálka bude blikat modře. Nabíjete modul MI 301.

7. Technické údaje

Vestavěná baterie	Li-ion baterie 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Spotřeba proudu	Maximálně 30 mA
Doba nabíjení	5 hodin
Třída krytí	IP40
Provozní doba (spotřeba 30 mA, 100% baterie)	Minimálně 8 hodin

IČ komunikace

Přenosový úhel	± 12°
Rozsah	Min. 2 metry

Rádiová komunikace

Pásmo	IEEE 802.15.4, 2400–2483,5 MHz
Rozsah	Až 30 metrů ve volném prostředí (bez omezení úhlu)

Bluetooth Low Energy

Pásmo	BLE 2402–2480 MHz
Rozsah	Max. 10 metrů

Prostředí

Relativní vlhkost vzduchu	Maximálně 95 %
Provozní teplota	-10 až +50 °C -4 až +122 °F
Skladovací teplota	-20 až +70 °C -4 až +158 °F

8. Likvidace výrobku

Likvidace tohoto výrobku nebo jeho součástí musí být provedena v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

1. Likvidaci nechejte provést autorizovanou službou zabývající se sběrem odpadu.
2. Pokud sběrová služba v dané lokalitě neexistuje nebo nemůže pracovat s materiálem použitým ve výrobcích, dopravte výrobek nebo některé nebezpečné materiály z jeho součástí do nejbližší pobočky nebo servisního střediska firmy Grundfos.



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Viz také informace o konci životnosti na stránkách www.grundfos.com/product-recycling

Übersetzung des englischen Originaldokuments

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Informationen	32
1.1 Gefahrenhinweise	32
1.2 Hinweise	32
2. Produkteinführung	33
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	33
2.2 Lieferumfang	33
2.3 Typenschild	33
2.4 Unterstützte Grundfos-Produkte	34
2.5 Status-LEDs	34
3. Bedingungen für die Installation	35
3.1 EU	35
3.2 Informationen zur Hochfrequenzstrahlung (nur für Kanada und die USA)	35
4. Drahtlose Verbindung	35
4.1 Kopplung mit dem MI 301	35
4.2 Grundfos GO	35
4.3 Funkverbindung	36
4.4 IR-Verbindung	36
4.5 Kommunikationsanzeigen bei Fernregelung	37
5. Wartung	38
5.1 Reinigung	38
5.2 Batterie	38
5.3 Software-Update	38
6. Störungssuche beim Produkt	39
6.1 Die App startet nicht oder friert ein	39
6.2 MI 301 kann nicht über Infrarot (IR) verbunden werden	39
6.3 MI 301 kann keine Funkverbindung herstellen	39
6.4 Die Verbindung zwischen dem Smartphone und dem MI 301 wurde unterbrochen	39
6.5 MI 301 wird in der Liste in Grundfos GO Remote nicht angezeigt	39
7. Technische Daten	40
8. Entsorgen des Produkts	40

1. Allgemeine Informationen



Lesen Sie dieses Dokument, bevor Sie das Produkt installieren. Die Installation und der Betrieb müssen in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.

1.1 Gefahrenhinweise

Die folgenden Symbole und Gefahrenhinweise werden in den Montage- und Betriebsanleitungen, Sicherheitshinweisen und Serviceanleitungen von Grundfos verwendet.

**GEFAHR**

Kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die unmittelbar Tod oder schwere Körperverletzungen zur Folge haben wird, wenn sie nicht vermieden wird.

**WARNUNG**

Kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die möglicherweise Tod oder schwere Körperverletzungen zur Folge haben wird, wenn sie nicht vermieden wird.

**VORSICHT**

Kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die leichte oder mittelschwere Körperverletzungen zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Die Gefahrenhinweise sind wie folgt aufgebaut:

SIGNALWORT**Beschreibung der Gefährdung**

Folgen bei Nichtbeachtung des Warnhinweises

- Maßnahmen zum Vermeiden der Gefährdung.

1.2 Hinweise

Die folgenden Symbole und Hinweise werden in den Montage- und Betriebsanleitungen, Sicherheitshinweisen und Serviceanleitungen von Grundfos verwendet.



Beachten Sie bei explosionsgeschützten Produkten diese Anweisungen.



Ein blauer oder grauer Kreis mit einem weißen grafischen Symbol weist darauf hin, dass eine Maßnahme ergriffen werden muss.



Ein roter oder grauer Kreis mit einem diagonal verlaufenden Balken, möglicherweise mit einem schwarzen grafischen Symbol, weist darauf hin, dass eine Handlung unterlassen oder beendet werden muss.



Ein Nichtbeachten dieser Sicherheitshinweise kann Fehlfunktionen oder Sachschäden zur Folge haben.



Tipps und Ratschläge zum Erleichtern der Arbeit.

2. Produkteinführung

Grundfos GO Remote wird für den Aufbau einer drahtlosen Verbindung zu Grundfos Produkten verwendet. Die App kann im Apple App Store und in Google Play Store heruntergeladen werden. Grundfos GO Remote ist in Verbindung mit einem der folgenden mobilen Schnittstellengeräte (MI) zu verwenden:

- Grundfos MI 301.

MI 301 ist mit eingebauter Infrarot- und Funkkommunikation ausgerüstet.

! Das Grundfos-Produkt muss die Kommunikation über Infrarot oder Funk unterstützen. Die unterstützten Grundfos-Produkte finden Sie im Abschnitt.

Weitere Informationen

2.4 Unterstützte Grundfos-Produkte

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für das Fernregeln von Grundfos-Produkten bestimmt.

2.2 Lieferumfang

Das MI 301 ist ein Modul, das über Bluetooth Low Energy (BLE) mit einem Android- oder iOS-basierten Smartphone verbunden werden kann. Das MI 301 verfügt über einen wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku.

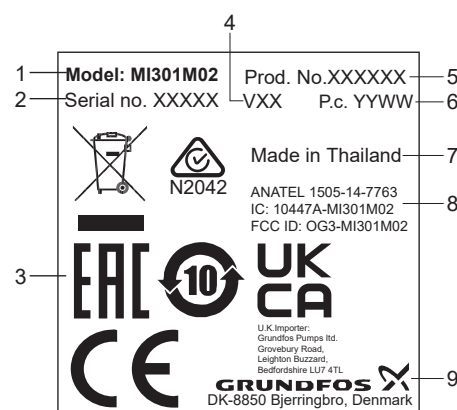
- Grundfos MI 301 (M02)
- Batterieladegerät (nur für Teilenummer 98046408)
- USB-Kabel
- Kurzanleitung.



TM053890

MI 301

2.3 Typenschild



TM079076

Beispiel für ein Typenschild

Pos.	Beschreibung
1	Modell
2	Seriennummer
3	Zulassungen und Kennzeichnungen
4	Produktionsversionsnummer
5	Produktnummer
6	Produktionscode (Jahr und Woche)
7	Produktionsstandort
8	IC- und FCC-Text (nur für die UL-Varianten)
9	Adresse des Herstellers

2.4 Unterstützte Grundfos-Produkte

Suchen Sie in der nachfolgenden Liste nach der richtigen Kommunikationsart.

Produkt	Kommunikation	
	Infrarot	Funk
Umwälzpumpen der Baureihe MAGNA 3		•
Umwälzpumpen der Baureihe UPE und MAGNA	•	
Mehrstufige Pumpen der Baureihe CME, CHIE, MTRE	•	• ¹
Mehrstufige Pumpen der Baureihe CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Einstufige Trockenläuferpumpen TPE	•	• ¹
Einstufige Norm- und Blockpumpen der Baureihe NBE, NKE	•	• ¹
Motorschutzgerät MP 204	•	
Druckerhöhungsanlagen Hydro Multi-E	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} Kanalisationssystem (CIU 272/902)	•	• ²
E/A-Modul IO 351	•	
Motorschutzgerät CU 3	•	
Steuergerät CU 300, CU 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls Abwasser-Controller		• ²

¹ Nur MGE-Motoren, ab Modell H.

² Nur mit Zusatzmodul CIM 060.

Weitere Informationen

[2. Produkteinführung](#)

[4.2 Grundfos GO](#)

[4.3 Funkverbindung](#)

[6.2 MI 301 kann nicht über Infrarot \(IR\) verbunden werden](#)

[6.3 MI 301 kann keine Funkverbindung herstellen](#)

2.5 Status-LEDs

LED-Status	Beschreibung
Dauerhaftes grünes Leuchten	Das Produkt wird aufgeladen.
Blinkt blau, 3 Sekunden	Das Produkt sucht nach einer Verbindung.
Blinkt grün, 3 Sekunden	Das Produkt ist verbunden.
Blinkt schnell grün oder blau, 0,5 Sekunden	Das Produkt ist fast entladen.



Anordnung der LED



Link zur Kurzanleitung für MI 301

TM079073

QR98133720

3. Bedingungen für die Installation



Das Produkt darf nur wie in der vorliegenden Betriebsanleitung beschrieben verwendet werden. Es darf nicht zusammen mit anderen Antennen oder Sendern eingesetzt oder platziert werden.

3.1 EU

Die Funkkomponente des Produkts kann ohne Einschränkungen in allen EU-Staaten in Betrieb genommen werden.

3.2 Informationen zur Hochfrequenzstrahlung (nur für Kanada und die USA)

Dieses Gerät erfüllt die für eine unkontrollierte Umgebung festgelegten FCC- und kanadischen Grenzwerte für Strahlenbelastung. Dieser Sender darf nicht zusammen mit anderen Antennen oder Sendern montiert oder betrieben werden.

3.2.1 Ausführungen für den amerikanischen Markt

Hinweis: Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht den Grenzwerten für Digitalgeräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sollen einen ausreichenden Schutz gegen schädliche Störungen bei der Installation in Wohngebieten bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wird das Gerät nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet, verursacht es möglicherweise Störungen des Funkverkehrs. Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass bei einer bestimmten Installation Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird der Anwender aufgefordert, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder versetzen Sie sie.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die zu einem anderen Stromkreis als dem des Empfängers gehört.
- Wenden Sie sich zur Unterstützung an den Händler oder einen erfahrenen Radio- /Fernsehtechniker.

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Beim Betrieb müssen die folgenden zwei Bedingungen vorliegen:

1. Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.
2. Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen aufnehmen, einschließlich Störungen, die zu einem unerwünschten Betrieb führen.

Der Anwender wird darauf hingewiesen, dass Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Grundfos genehmigt wurden, dazu führen können, dass die Betriebserlaubnis für das Gerät aufgehoben wird.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Dieses Gerät enthält einen oder mehrere lizenzbefreite(n) Sender/ Empfänger, der/die mit den lizenzbefreiten RSS von Innovation, Science and Economic Development Canada übereinstimmen. Beim Betrieb müssen die folgenden zwei Bedingungen vorliegen:

1. Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen.
2. Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen aufnehmen, einschließlich Störungen, die zu einem unerwünschten Betrieb des Gerätes führen.

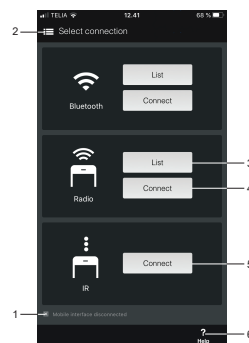
4. Drahtlose Verbindung

4.1 Kopplung mit dem MI 301

Um MI 301 mit Ihrem Smartphone nutzen zu können, müssen Sie die beiden Geräte zuerst koppeln.

1. Öffnen Sie das Hauptmenü oben links in Grundfos GO Remote.
2. Wählen Sie für iOS-Smartphones **Remote > Verbinden** und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.
3. Wählen Sie für Android-Smartphones **Einstellungen > Remote > Mit MI verknüpfen** und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

4.2 Grundfos GO



TM053529

Verbinden mit einem Grundfos-Produkt

Pos.	Maßnahme
1	Überprüfen, ob die mobile Schnittstelle verbunden ist.
2	Drücken oder schieben, um das Menü zu öffnen oder zu schließen.
3	Funk - Liste: Innerhalb des Übertragungsbereichs nach funkgesteuerten Grundfos-Produkten suchen.
4	Funk - Verbinden: Über Funk direkt mit einem bestimmten Grundfos-Produkt verbinden.
5	Infrarot - Verbinden: Über ein Infrarotsignal direkt mit einem bestimmten Grundfos-Produkt verbinden.
6	Drücken Sie auf Hilfe , um ggf. Anweisungen auf dem Bildschirm zu sehen.



QR98133720

Link zur Kurzanleitung für MI 301

Weitere Informationen

[2.4 Unterstützte Grundfos-Produkte](#)

[4.3 Funkverbindung](#)

[4.4 IR-Verbindung](#)

4.2.1 Herstellen einer Verbindung mit Grundfos GO Remote

Vor dem Verbinden des Produkts muss die App Grundfos GO Remote auf Ihr Smartphone heruntergeladen werden. Die App ist kostenlos und für iOS- und Android-Smartphones verfügbar.

- Öffnen Sie Grundfos GO Remote auf Ihrem Smartphone. Vergewissern Sie sich, dass Bluetooth aktiviert ist. Stellen Sie sicher, dass Ihr Smartphone und MI 301 aufgeladen sind.
Ihr Smartphone und das MI 301 müssen sich jeweils in Reichweite befinden, damit eine Bluetooth-Verbindung hergestellt werden kann.
- Das MI 301 durch Drücken der EIN-/AUS-Taste einschalten. Die Anzeigeleuchte blinkt blau, um anzuzeigen, dass MI 301 bereit zum Verbinden ist.
- Drücken Sie in Grundfos GO Remote auf das Verbindungssymbol.
- Die blaue LED blinkt so lange, bis Ihr Smartphone verbunden ist. Sobald die Verbindung hergestellt ist, beginnt die LED grün zu blinken.
- MI 301 ist jetzt bereit, eine Verbindung zu einem Grundfos Produkt herzustellen. Halten Sie MI 301 innerhalb der Reichweite des Grundfos-Produkts, mit dem Sie eine Verbindung herstellen möchten.



4.3 Funkverbindung

Funk - Liste und **Funk - Verbinden** sind Methoden für die Funkverbindung zwischen der App Grundfos GO Remote und einem Grundfos-Produkt.

Prüfen Sie im Abschnitt zu den unterstützten Grundfos-Produkten, ob Ihr Grundfos-Produkt unterstützt wird.

Funk - Liste verwenden, die schwer zugänglich sind oder um eine schnelle Statusübersicht zu erhalten. Das Grundfos-Produkt muss entsperrt werden, wenn die Verbindung zum ersten Mal aufgebaut wird. Ein Vorhängeschloss zeigt an, ob das Produkt gesperrt oder entsperrt ist.

Funk - Verbinden verwenden, um schnellen und direkten Zugriff auf das Produkt zu erhalten.

	Das Grundfos Produkt ist gesperrt.
	Das Grundfos Produkt ist entsperrt.

Weitere Informationen

2.4 Unterstützte Grundfos-Produkte

4.2 Grundfos GO

4.3.1 Verbindung zu einem Produkt über Funk - Liste

4.3.2 Herstellen einer Verbindung zu einem Produkt über Funk - Verbinden

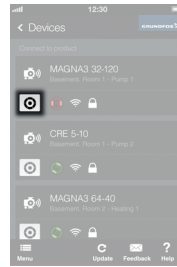
4.5 Kommunikationsanzeigen bei Fernregelung

6.3 MI 301 kann keine Funkverbindung herstellen

4.3.1 Verbindung zu einem Produkt über Funk - Liste

Zum Entsperren und Verbinden eines Produkts ist wie folgt vorzugehen:

- Drücken Sie auf **Liste** neben **Funk**.
- Alle Produkte innerhalb des Übertragungsbereichs werden aufgelistet. Es kann etwas dauern, bis alle Produkte gefunden wurden.
- Die Liste zeigt die Produktbezeichnung, den Pumpenstatus und die Signalstärke an, sowie, ob das Produkt gesperrt oder entsperrt ist.
- Den Befehl "Identifikation" verwenden, um das gewählte Produkt zu identifizieren. Beim Drücken des Symbols blinkt eine Meldeleuchte am Produkt. Siehe Abschnitt zu Kommunikationsanzeigen bei Fernregelung. Drücken Sie erneut auf das Symbol, um das Blinken zu stoppen.



Blinksymbol

- Auf die Produktbezeichnung drücken, um eine Verbindung zum Produkt aufzubauen.
- Ist das Produkt gesperrt, auf **OK** oder eine zugehörige Verbindungstaste am Produkt drücken.
- Daten werden geladen. Dies kann eine gewisse Zeit dauern.
- Die Verbindung wurde aufgebaut und Grundfos GO zeigt das Bedienfeld des Produkts.
- Auf **Abmelden** drücken, um die Kommunikation mit dem Produkt zu beenden und die Verbindung zu einem anderen Produkt aufzubauen.

Weitere Informationen

4.3 Funkverbindung

4.3.2 Herstellen einer Verbindung zu einem Produkt über Funk - Verbinden

Zum Aufbauen der Verbindung ist wie folgt vorzugehen:

- Drücken Sie **Verbinden** neben **Funk**.
- Die Meldeleuchte in der Mitte des Grundfos-Zustandsindicators blinkt auf allen unterstützten Produkten innerhalb des Übertragungsbereichs. Auf **OK** oder eine zugehörige Verbindungstaste am Produkt drücken, mit dem eine Verbindung aufgebaut werden soll.
- Daten werden geladen. Dies kann eine gewisse Zeit dauern.
- Eine Verbindung wurde hergestellt und Grundfos GO Remote zeigt das Dashboard des Produkts an.
- Auf **Abmelden** drücken, um die Kommunikation mit dem Produkt zu beenden und die Verbindung zu einem anderen Produkt aufzubauen.

Weitere Informationen

4.3 Funkverbindung

4.4 IR-Verbindung

Infrarot - Verbinden ist eine Methode für die Infrarotkommunikation mit einem Grundfos-Produkt.

Weitere Informationen

4.2 Grundfos GO

4.5 Kommunikationsanzeigen bei Fernregelung

6.2 MI 301 kann nicht über Infrarot (IR) verbunden werden

4.4.1 Herstellen der Verbindung mit einem Produkt über IR-Verbindung

Zum Aufbauen der Verbindung ist wie folgt vorzugehen:



Der Infrarotsender befindet sich am gegenüberliegenden Ende des MI 301 von der EIN-/AUS-Taste aus gesehen

- Richten Sie den Infrarotsender am MI 301 auf den Infrarot-Empfänger am Grundfos Produkt. Der Abstand darf nicht mehr als 1 m betragen.
- Drücken Sie **Verbinden** neben **Infrarot**. MI 301 wird über Infrarot mit dem Grundfos-Produkt verbunden. Daten werden geladen. Dies kann einige Zeit dauern.

3. MI 301 so lange auf das Grundfos-Produkt gerichtet halten, bis alle Daten ausgelesen wurden. Eine Meldeleuchte am Produkt blinkt während der Kommunikation über Infrarot.
Wenn die Verbindung hergestellt wurde, zeigt Grundfos GO Remote das Bedienfeld des Produkts an.
4. Auf **Abmelden** drücken, um die Kommunikation mit dem Produkt zu beenden und die Verbindung zu einem anderen Produkt aufzubauen.

4.5 Kommunikationsanzeigen bei Fernregelung

Die Meldeleuchte in der Mitte des Grundfos-Zustandsindikators zeigt den Kommunikationsstatus mit Grundfos GO Remote an.



Grundfos Eye

Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Montage- und Betriebsanleitung des angeschlossenen Produkts.

Weitere Informationen

[4.3 Funkverbindung](#)

[4.4 IR-Verbindung](#)

5. Wartung

5.1 Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen, weichen Tuch.

5.2 Batterie

WARNUNG

Explosionsgefährdete Umgebung

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Die Entsorgung des Akkus oder der gesamten Einheit in einem Feuer oder heißen Ofen oder das mechanische Zerdrücken oder Abschneiden der Batterie kann zu einer Explosion führen.

Der wiederaufladbare Lithium-Ionen-Akku des MI 301 erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinie für Batterien und Akkumulatoren (2005/66/EG). Er enthält kein Quecksilber, Blei oder Cadmium.

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, schaltet sich MI 301 automatisch ab, wenn es nicht verbunden ist. Zum manuellen Ausschalten die EIN-/AUS-Taste drücken, bis die LEDs nicht mehr leuchten, dann die Taste loslassen. Zum Einschalten auf die EIN-/AUS-Taste drücken.

5.2.1 Laden

Dieses Produkt verfügt über einen wiederaufladbaren Akku. Wenn der Akku geladen werden muss, blinkt die Meldeleuchte am MI 301 alle 0,5 Sekunden. Der Akku kann mithilfe des Ladegeräts über ein Mikro-USB-Kabel aufgeladen werden. Das vollständige Aufladen dauert fünf Stunden. Solange eine Verbindung zum Ladegerät besteht, leuchtet die grüne Meldeleuchte.

ACHTUNG

Fire

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen



- Der Akku darf nicht aufgeladen werden, wenn die Umgebungstemperatur mehr als 45 °C beträgt.

Weitere Informationen

[6.4 Die Verbindung zwischen dem Smartphone und dem MI 301 wurde unterbrochen](#)

5.3 Software-Update

Sie werden automatisch über Grundfos GO Remote benachrichtigt, wenn Software-Updates verfügbar sind. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.

6. Störungssuche beim Produkt

6.1 Die App startet nicht oder friert ein

Ursache	Abhilfe
Die App muss neu gestartet werden.	<ul style="list-style-type: none"> Schließen Sie die App und starten Sie sie neu.

6.2 MI 301 kann nicht über Infrarot (IR) verbunden werden

Ursache	Abhilfe
MI 301 ist zu weit vom Produkt entfernt.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 näher an das Produkt halten und den Infrarotsender auf das Produkt richten. Der Infrarotsender befindet sich am gegenüberliegenden Ende des MI 301 von der EIN-/AUS-Taste aus gesehen.
Falscher Übertragungswinkel.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 muss auf den IR-Empfänger am Produkt zeigen (in einem Winkel von $\pm 12^\circ$).
App-Problem.	<ul style="list-style-type: none"> Die App muss neu gestartet werden.
Kein IR an der Pumpe.	<ul style="list-style-type: none"> Möglicherweise unterstützt Ihr Produkt kein Infrarot. Siehe Abschnitt zu unterstützten Grundfos-Produkten.

Weitere Informationen

[2.4 Unterstützte Grundfos-Produkte](#)

[4.4 IR-Verbindung](#)

6.3 MI 301 kann keine Funkverbindung herstellen

Ursache	Abhilfe
MI 301 ist zu weit vom Produkt entfernt	<ul style="list-style-type: none"> Halten Sie MI 301 näher an das Produkt.
App-Problem.	<ul style="list-style-type: none"> Die App muss neu gestartet werden.
Das Produkt hat keine Funkverbindung.	<ul style="list-style-type: none"> Möglicherweise unterstützt Ihr Produkt keine Funkübertragung. Siehe Abschnitt zu unterstützten Grundfos-Produkten.

Weitere Informationen

[2.4 Unterstützte Grundfos-Produkte](#)

[4.3 Funkverbindung](#)

6.4 Die Verbindung zwischen dem Smartphone und dem MI 301 wurde unterbrochen

Im Display wird **Mobile Schnittstelle getrennt** angezeigt.

Ursache	Abhilfe
Mobilgerät befindet sich außerhalb der Bluetooth-Reichweite.	<ul style="list-style-type: none"> Verringern Sie den Abstand zwischen dem Smartphone und dem MI 301. Ist das Problem damit nicht behoben, müssen die beiden Produkte im Menü GO Einstellung ggf. neu miteinander verbunden werden.
Batterie schwach	<ul style="list-style-type: none"> Den Akku zwei bis vier Stunden aufladen.

Weitere Informationen

[5.2.1 Laden](#)

6.5 MI 301 wird in der Liste in Grundfos GO Remote nicht angezeigt

Ursache	Abhilfe
Mobilgerät befindet sich außerhalb der Bluetooth-Reichweite.	<ul style="list-style-type: none"> Verringern Sie den Abstand zwischen dem Smartphone und dem MI 301.
MI 301 ist ausgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 durch Drücken der EIN-/AUS-Taste einschalten. Die Meldeleuchte blinkt blau. MI 301 aufladen.

7. Technische Daten

Eingebauter Akku	Lithium-Ionen-Akku 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Stromaufnahme	Maximal 30 mA
Ladezeit	5 Stunden
Verschiedene Gehäuseschutzarten	IP40
Betriebsdauer (bei 30 mA Verbrauch, 100 % Batterieladung)	Mindestens 8 Stunden

Infrarot-Kommunikation

Übertragungswinkel	$\pm 12^\circ$
Messbereich	Min. 2 Meter

Datenübertragung über Funk

Druckband	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Messbereich	bis 30 m im Freien (keine Winkeleinschränkungen)

Bluetooth Low Energy

Druckband	BLE 2402 - 2480 MHz
Messbereich	Bis zu 10 Meter

Umgebungsbedingungen

Relative Luftfeuchtigkeit	maximal 95 %
Betriebstemperaturen	-10 bis +50 °C. -4 bis +122 °F
Lagertemperatur	-20 bis +70 °C -4 bis +158 °F

8. Entsorgen des Produkts

Dieses Produkt bzw. Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden.

1. Nehmen Sie öffentliche oder private Entsorgungsbetriebe in Anspruch.
2. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an eine Grundfos-Niederlassung oder -Servicewerkstatt in Ihrer Nähe.



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Siehe auch die Informationen zur Entsorgung auf www.grundfos.com/product-recycling

Dansk (DK) Monterings- og driftsinstruktion

Oversættelse af den originale engelske udgave

Indholdsfortegnelse

1. Generel information	41
1.1 Advarsler	41
1.2 Bemærkninger	41
2. Produktintroduktion	42
2.1 Tilsigtet brug	42
2.2 Leveringsomfang	42
2.3 Typeskilt	42
2.4 Understøttede Grundfos-produkter	43
2.5 Statuslysdioder	43
3. Installationskrav	44
3.1 EU	44
3.2 Information om eksponering for radiofrekvensstråling (gælder kun Canada og USA)	44
4. Trådløs forbindelse	44
4.1 Parring med MI 301	44
4.2 Grundfos GO Remote	44
4.3 Radioforbindelse	45
4.4 IR-forbindelse	45
4.5 Signaler ved kommunikation via fjernbetjening	46
5. Vedligeholdelse	47
5.1 Rengøring	47
5.2 Batteri	47
5.3 Softwareopdatering	47
6. Fejlfinding på produktet	48
6.1 Appen starter ikke eller fryser	48
6.2 MI 301 kan ikke oprette forbindelse via infrarød (IR)	48
6.3 MI 301 kan ikke oprette forbindelse via radio	48
6.4 Forbindelsen mellem smartphonen og MI 301 er afbrudt	48
6.5 MI 301 vises ikke på listen i Grundfos GO Remote	48
7. Tekniske data	49
8. Bortskaffelse af produktet	49

1. Generel information



Læs dette dokument før du installerer produktet. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.

1.1 Advarsler

De symboler og advarsler som er vist herunder, kan forekomme i monterings- og driftsinstruktioner, sikkerhedsanvisninger og serviceinstruktioner fra Grundfos.



FARE

Angiver en farlig situation som, hvis den ikke undgås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.



ADVARSEL

Angiver en farlig situation som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG

Angiver en farlig situation som, hvis den ikke undgås, kan resultere i lettere personskade.

Advarselne er opbygget på følgende måde:

SIGNALORD



Beskrivelse af faren

Hvad er konsekvensen hvis du ignorerer advarslen.

- Hvad skal du gøre for at undgå faren.

1.2 Bemærkninger

De symboler og bemærkninger som er vist herunder, kan forekomme i monterings- og driftsinstruktioner, sikkerhedsanvisninger og serviceinstruktioner fra Grundfos.



Overhold disse anvisninger ved eksplosionssikre produkter.



En blå eller grå cirkel med et hvidt grafisk symbol viser at der skal foretages en handling.



En rød eller grå cirkel med en skråstreg og eventuelt et sort grafisk symbol viser at en handling ikke må foretages eller skal stoppes.



Hvis disse anvisninger ikke overholdes, kan det medføre funktionsfejl eller skade på udstyret.



Tips og råd som gør arbejdet lettere.

2. Produktintroduktion

Grundfos GO Remote kan bruges til at oprette trådløs forbindelse til Grundfos-produkter. Den kan fås i Apple App Store og Google Play Store.

Grundfos GO Remote skal bruges i forbindelse med følgende MI-enhed (mobil grænseflade):

- Grundfos MI 301.

MI 301 har indbygget infrarød (IR) og radiokommunikation.



Grundfos-produktet skal understøtte enten IR-kommunikation eller radiokommunikation. Se afsnittet om understøttede Grundfos-produkter.

Yderligere informationer

[2.4 Understøttede Grundfos-produkter](#)

2.1 Tilsigtet brug

Dette produkt er beregnet til fjernstyring af Grundfos-produkter.

2.2 Leveringsomfang

MI 301 er et modul som forbindes til en Android- eller iOS-baseret smartphone via Bluetooth Low Energy (BLE). MI 301 har et genopladeligt Li-ion-batteri.

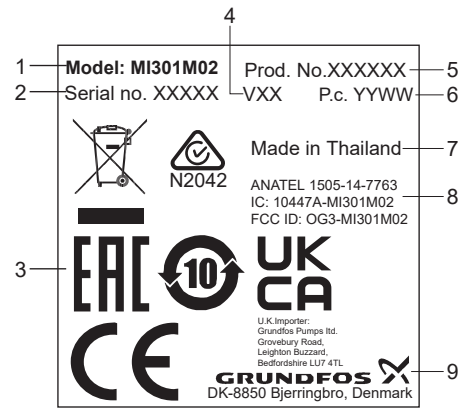
- Grundfos MI 301 (M02)
- batterioplader (kun til delnummer 98046408)
- USB-kabel
- quickguide.



MI 301

TM053890

2.3 Typeskilt



TM079076

Eksempel på typeskilt

Pos.	Beskrivelse
1	Model
2	Serienummer
3	Mærkninger og godkendelser
4	Produktversionsnummer
5	Produktnummer
6	Produktionskode (år og uge)
7	Produktionssted
8	IC- og FCC-tekst (gælder kun UL-varianter)
9	Producentens adresse

2.4 Understøttede Grundfos-produkter

Find den rette kommunikationstype på listen nedenfor.

Produkt	Kommunikation	
	IR	Radio
MAGNA3-cirkulationspumper		•
UPE- og MAGNA-cirkulationspumper	•	
CME-, CHIE-, MTRE-flertrinspumper	•	• ¹
CRE-, CRNE-, CRIE-flertrinspumper	•	• ¹
TPE-ettrinspumpe	•	• ¹
NBE-, NKE-ettrinspumper	•	• ¹
MP 204-motorværn	•	
Grundfos Hydro Multi-E-trykforøgeranlæg	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} -kloaksystem (CIU 272/902)	•	• ²
IO 351-modul	•	
CU 3-motorværn	•	
CU 300-, 301-styringer	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls-spildevandsstyring		• ²

¹ Kun MGE-motorer, model H eller senere.

² Kun med CIM 060-udvidelsesmodul.

Yderligere informationer

[2. Produktintroduktion](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Radioforbindelse](#)

[6.2 MI 301 kan ikke oprette forbindelse via infrarød \(IR\)](#)

[6.3 MI 301 kan ikke oprette forbindelse via radio](#)

2.5 Statuslysdioder

Status på lysdiode	Beskrivelse
Lyser konstant grønt	Produktet oplades.
Blinker blåt, 3 sekunder	Produktet søger efter en forbindelse.
Blinker grønt, 3 sekunder	Produktet er forbundet.
Blinker hurtigt grønt eller blåt, 0,5 sekunder	Produktet er næsten afladet.



Placering af lysdioden



Link til quickguide til MI 301

TM079073

QR98133720

3. Installationskrav



Produktet skal bruges som beskrevet i denne monterings- og driftsinstruktion og må ikke placeres sammen med andre antenner eller transmittere eller kobles sammen med disse.

3.1 EU

Radiodelen af dette produkt kan bruges overalt i EU uden restriktioner.

3.2 Information om eksponering for radiofrekvensstråling (gælder kun Canada og USA)

Dette udstyr overholder FCC's og de canadiske eksponeringsgrænser for stråling der er fastsat for et ukontrolleret miljø. Denne transmitter må ikke installeres eller betjenes sammen med andre antenner eller transmittere.

3.2.1 USA

Bemærk: Dette udstyr er testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for et digitalt klasse B-apparat i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser har til formål at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en boliginstallation. Dette udstyr genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og bruges i henhold til instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens på radiokommunikationen. Der er dog ingen garanti for at der ikke kan forekomme interferens i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens på radio- eller tv-modtagelsen hvilket kan fastslås ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at rette interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende foranstaltninger:

- Ret eller flyt modtagerantennen.
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Slut udstyret til en stikkontakt i et andet kredsløb end det som modtageren er tilsluttet.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio-/tv-tekniker for at få hjælp.

Denne enhed overholder del 15 i FCC-reglerne. Betjeningen er underlagt følgende to betingelser:

1. Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens.
2. Denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens der kan forårsage uønsket påvirkning af driften.

Brugeren skal være opmærksom på at ændringer eller modifikationer der ikke er udtrykkeligt godkendt af Grundfos, kan medføre at brugerens tilladelse til at betjene udstyret bortfalder.

3.2.2 Canada

CAN ICES-003(B)/NMB-003(B)

Denne enhed indeholder licensfritagne transmittere/modtagere der overholder Innovation, Science and Economic Development Canadas licensfri RSS'er. Driften er underlagt følgende to betingelser:

1. Denne enhed må ikke forårsage interferens.
2. Denne enhed skal acceptere enhver interferens, herunder interferens der kan forårsage uønsket påvirkning af enhedens drift.

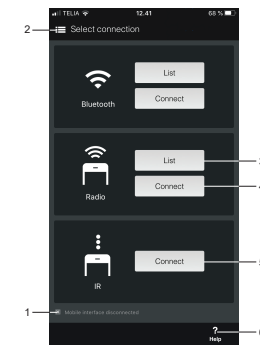
4. Trådløs forbindelse

4.1 Parring med MI 301

Hvis du vil bruge MI 301 med din smartphone, skal du først parre de to enheder.

1. Åbn hovedmenuen i Grundfos GO Remotes øverste venstre hjørne.
2. På iOS-smartphones skal du vælge **Fjernstyret** > **Forbind** og følge anvisningerne på skærmen.
3. På Android-smartphones skal du vælge **Indstillinger** > **Fjernstyret** > **Pår med MI** og følge anvisningerne på skærmen.

4.2 Grundfos GO Remote



Forbindelse til et Grundfos-produkt

Pos.	Handling
1	Kontrollér at din mobile grænseflade er tilsluttet.
2	Tryk eller skub for at åbne eller lukke menuen.
3	Radio - Liste: Søg efter radioaktiverede Grundfos-produkter inden for rækkevidde.
4	Radio - Forbind: Opret direkte forbindelse til et specifikt Grundfos-produkt via radio.
5	IR - Forbind: Opret direkte forbindelse til et specifikt Grundfos-produkt via infrarødt signal.
6	Tryk på Hjælp for at få hjælp på skærmen.



Link til quickguide til MI 301

Yderligere informationer

[2.4 Understøttede Grundfos-produkter](#)

[4.3 Radioforbindelse](#)

[4.4 IR-forbindelse](#)

4.2.1 Forbindelse til Grundfos GO Remote

Før du forbinder produktet til Grundfos GO Remote, skal du hente Grundfos GO Remote-appen til din smartphone. Appen er gratis og fås til iOS- og Android-smartphones.

1. Åbn Grundfos GO Remote på din smartphone. Sørg for at Bluetooth er slået til.
Sørg for at din smartphone og MI 301 er opladet.
Din smartphone og MI 301 skal være inden for hinandens rækkevidde for at kunne oprette forbindelse til Bluetooth.
2. Tænd for MI 301 ved at trykke på tænd-knappen. Signallampen blinker blå for at indikere at MI 301 er klar til forbindelse.
3. Tryk på forbindelsesikonet i Grundfos GO Remote.

TM053529

QR98133720

- Den blå lysdiode blinker indtil din smartphone er forbundet. Når der er etableret forbindelse, begynder lysdioden at blinke grønt.
- MI 301 er nu klar til at oprette forbindelse til et Grundfos-produkt. Sørg for at MI 301 er inden for rækkevidde af det Grundfos-produkt du ønsker at oprette forbindelse til.

4.3 Radioforbindelse

Radio - Liste og **Radio - Forbind** er metoder til radiokommunikation mellem Grundfos GO Remote og et Grundfos-produkt.

Gå til afsnittet om understøttede Grundfos-produkter for at se om dit Grundfos-produkt er understøttet.

Brug **Radio - Liste** til produkter som det er svært at få fysisk adgang til, eller til at få en hurtig statusoversigt. Du skal låse Grundfos-produktet op første gang du opretter forbindelse til det. En hængelås viser om produktet er låst eller låst op.

Brug **Radio - Forbind** for at få hurtig og direkte adgang til produktet.



Grundfos-produktet er låst.



Grundfos-produktet er låst op.

Yderligere informationer

[2.4 Understøttede Grundfos-produkter](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Forbindelse til et produkt ved hjælp af Radio - Liste](#)

[4.3.2 Forbindelse til et produkt ved hjælp af Radio - Forbind](#)

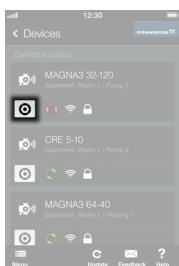
[4.5 Signaler ved kommunikation via fjernbetjening](#)

[6.3 MI 301 kan ikke oprette forbindelse via radio](#)

4.3.1 Forbindelse til et produkt ved hjælp af Radio - Liste

Følg denne fremgangsmåde for at låse et produkt op og oprette forbindelse:

- Tryk på **Liste** ud for **Radio**.
- Alle produkter inden for rækkevidde vises i en liste. Det kan tage lidt tid at søge efter alle produkter.
- Listen viser produktnavn, pumpestatus, signalstyrke og om produktet er låst eller låst op.
- Brug vinke-kommandoen til at identificere produktet du har valgt. Når du trykker på symbolet, blinker en signallampe på produktet. Se afsnittet om signaler ved kommunikation via fjernbetjening. Tryk på symbolet igen for at stoppe vinkekommandoen.



Vinkesymbol

- Tryk på produktnavnet for at oprette forbindelse til produktet.
- Tryk på **OK** eller en dedikeret forbindelsesknop på produktet hvis produktet er låst.
- Data indlæses. Det kan tage lidt tid.
- Der er oprettet forbindelse, og Grundfos GO Remote viser produktets kontrolpanel.
- Tryk på **Afbryd** for at afbryde forbindelsen til produktet og oprette forbindelse til et andet.

Yderligere informationer

[4.3 Radioforbindelse](#)

4.3.2 Forbindelse til et produkt ved hjælp af Radio - Forbind

Følg denne vejledning for at oprette forbindelse:

- Tryk på **Forbind** ud for **Radio**.
- Signallampen i midten af Grundfos Eye blinker på alle understøttede produkter inden for rækkevidde. Tryk på **OK** eller en dedikeret forbindelsesknop på det produkt du ønsker at oprette forbindelse til.
- Data indlæses. Det kan tage lidt tid.
- Der er oprettet forbindelse, og Grundfos GO Remote viser produktets kontrolpanel.
- Tryk på **Afbryd** for at afbryde forbindelsen til produktet og oprette forbindelse til et andet.

Yderligere informationer

[4.3 Radioforbindelse](#)

4.4 IR-forbindelse

IR - Forbind er en metode til infrarød kommunikation med Grundfos-produktet.

Yderligere informationer

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Signaler ved kommunikation via fjernbetjening](#)

[6.2 MI 301 kan ikke oprette forbindelse via infrarød \(IR\)](#)

4.4.1 Forbindelse til et produkt ved hjælp af IR - Forbind

Følg denne vejledning for at oprette forbindelse:



Den infrarøde transmitter er placeret i den modsatte ende af MI 301 fra tænd-knappen

- Ret den infrarøde transmitter på MI 301 mod den infrarøde modtager på Grundfos-produktet. Afstanden må ikke være mere end 1 meter.
- Tryk på **Forbind** ud for **IR**. MI 301 opretter forbindelse til Grundfos-produktet via IR. Data indlæses. Det kan tage lidt tid.
- Hold MI 301 roligt indtil alle data er læst. En signallampe på produktet blinker når det kommunikerer via IR. Når der er oprettet forbindelse, viser Grundfos GO Remote produktets kontrolpanel.
- Tryk på **Afbryd** for at afbryde forbindelsen til produktet og oprette forbindelse til et andet.

4.5 Signaler ved kommunikation via fjernbetjening

Signallampen i midten af Grundfos Eye viser at enheden kommunikerer med Grundfos GO Remote.



Grundfos Eye

Se det forbundne produkts monterings- og driftsinstruktion for yderligere oplysninger.

Yderligere informationer

[4.3 Radioforbindelse](#)

[4.4 IR-forbindelse](#)

TM053552

5. Vedligeholdelse

5.1 Rengøring

Rengør produktet med en tør, blød klud.

5.2 Batteri

ADVARSEL

Eksplosive omgivelser

Død eller alvorlig personskade



- Bortskaffelse af batteriet eller hele enheden ved forbrænding eller i en varm ovn eller ved mekanisk knusning eller opskæring af batteriet kan medføre en eksplosion.

Det genopladelige Li-ion-batteri i MI 301 opfylder batteridirektivet (2006/66/EF). Det indeholder ikke kviksølv, bly eller cadmium.

For at forlænge batteriets levetid slukker MI 301 automatisk når den ikke er tilsluttet. Sluk den manuelt ved at holde tænd-knappen inde indtil lysdioderne slukkes og derefter give slip. Tænd den ved at trykke på tænd-knappen.

5.2.1 Opladning

Dette produkt har et genopladeligt batteri. Hvis batteriet trænger til opladning, blinker signallampen på MI 301 hvert 0,5 sekund. Det kan oplades ved hjælp af mikro-USB-kablet og opladeren. Fuld opladningstid er fire timer. Når det er tilsluttet opladeren, lyser den grønne signallampe.

FORSIGTIG

Brand

Lettere personskade



- Oplad ikke batteriet hvis omgivelsestemperaturen overstiger +45 °C.

Yderligere informationer

[6.4 Forbindelsen mellem smartphonen og MI 301 er afbrudt](#)

5.3 Softwareopdatering

Du får automatisk besked om tilgængelige softwareopdateringer via Grundfos GO Remote. Følg anvisningerne på skærmen.

6. Fejlfinding på produktet

6.1 Appen starter ikke eller fryser.

Årsag	Afhjælpning
Appen skal genstartes.	<ul style="list-style-type: none"> Luk appen, og genstart den.

6.2 MI 301 kan ikke oprette forbindelse via infrarød (IR)

Årsag	Afhjælpning
MI 301 er for langt væk fra produktet.	<ul style="list-style-type: none"> Hold MI 301 tættere på produktet, og ret den infrarøde transmitter mod produktet. Den infrarøde transmitter er placeret i den modsatte ende af MI 301 fra tænd-knappen.
Forkert sendevinkel.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 skal vende mod IR-modtageren på produktet, $\pm 12^\circ$.
App-problem.	<ul style="list-style-type: none"> Appen skal genstartes.
Ingen IR på pumpen.	<ul style="list-style-type: none"> Dit produkt understøtter muligvis ikke IR. Se afsnittet om understøttede Grundfos-produkter.

Yderligere informationer

[2.4 Understøttede Grundfos-produkter](#)

[4.4 IR-forbindelse](#)

6.3 MI 301 kan ikke oprette forbindelse via radio

Årsag	Afhjælpning
MI 301 er for langt væk fra produktet	<ul style="list-style-type: none"> Hold MI 301 tættere på produktet.
App-problem.	<ul style="list-style-type: none"> Appen skal genstartes.
Produktet har ingen radioforbindelse.	<ul style="list-style-type: none"> Dit produkt understøtter muligvis ikke radio. Se afsnittet om understøttede Grundfos-produkter.

Yderligere informationer

[2.4 Understøttede Grundfos-produkter](#)

[4.3 Radioforbindelse](#)

6.4 Forbindelsen mellem smartphonen og MI 301 er afbrudt

Displayet viser **Mobilt interface afbrudt**.

Årsag	Afhjælpning
Uden for Bluetooth-rækkevidde.	<ul style="list-style-type: none"> Før smartphonen tættere på MI 301. Hvis dette ikke løser problemet, kan det være nødvendigt at parre de to produkter igen i GO-indstillinger.
Lavt batteriniveau.	<ul style="list-style-type: none"> Oplad batteriet i to til fire timer.

Yderligere informationer

[5.2.1 Opladning](#)

6.5 MI 301 vises ikke på listen i Grundfos GO Remote

Årsag	Afhjælpning
Uden for Bluetooth-rækkevidde.	<ul style="list-style-type: none"> Før smartphonen tættere på MI 301.
MI 301 er slukket.	<ul style="list-style-type: none"> Tænd for MI 301 ved hjælp af tænd-knappen. Signallampen blinker blåt. Oplad MI 301.

7. Tekniske data

Indbygget batteri	Li-ion-batteri 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Strømforbrug	Maksimum 130 mA
Ladetid	5 timer
Kapslingsklasse	IP40
Driftstid (30 mA-forbrug, 100 % batteri)	Minimum 8 timer

IR-kommunikation

Sendevinkel	$\pm 12^\circ$
Rækkevidde	Min. 2 meter

Radiokommunikation

Bånd	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Rækkevidde	Op til 30 m i frit miljø (ingen vinkelbegrænsninger)

Bluetooth Low Energy

Bånd	BLE 2402-2480 MHz
Rækkevidde	Op til 10 meter

Miljø

Relativ luftfugtighed	Maksimum 95 %
Driftstemperatur	-10 til +50 °C -4 til +122 °F
Lagertemperatur	-20 til +70 °C -4 til +158 °F

8. Bortskaffelse af produktet

Dette produkt eller dele heraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde.

1. Brug de offentlige eller private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt da nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.



Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Se også produktafslutningsoplysninger på www.grundfos.com/product-recycling.

Tõlge ingliskeelsest originaalst

Sisukord

1. Üldinfo	50
1.1 Ohulaused	50
1.2 Märkused	50
2. Toote tutvustus	51
2.1 Ettenähtud kasutusala	51
2.2 Tarne koosseis	51
2.3 Andmesilt	51
2.4 Toetatud Grundfosi tooted	52
2.5 Oleku LED-tuled	52
3. Paigaldusnõuded	53
3.1 EL	53
3.2 Teave raadiokiirgusega kokkupuutumise kohta (ainult Kanada ja Ameerika Ühendriigid)	53
4. Juhtmeta ühendus	53
4.1 MI 301-ga sidumine	53
4.2 Grundfos GO Remote	53
4.3 Raadioühendus	54
4.4 IR-ühendus	54
4.5 Sideühenduse tähis kaugjuhtimise korral	55
5. Hooldus	56
5.1 Puhastamine	56
5.2 Aku	56
5.3 Tarkvarauuendus	56
6. Toote rikkeotsing	57
6.1 Rakendus ei käivitu või hangub	57
6.2 MI 301 ei saa infrapuna (IR) kaudu ühendust luua	57
6.3 MI 301 ei saa raadioside kaudu ühendust luua	57
6.4 Nutitelefone ja MI 301 ühendus on katkenud	57
6.5 MI 301 ei ole kuvatud Grundfos GO Remote'i loendis	57
7. Tehnilised andmed	58
8. Toote utiliseerimine	58



Järgige käesolevaid juhiseid plahvatuskindlate toodete korral.



Sinine või hall ring koos valge graafilise sümboliga näitab, et ohu vältimiseks tuleb rakendada teatud meetmeid.



Punane või hall ring koos diagonaalse joonega, võib-olla koos musta graafilise sümboliga, keelab teatud tegevuse või selle lõpetamise.



Neist juhisetest mittekinnipidamine võib põhjustada seadmete mittetöötamise või kahjustamise.



Tööd lihtsustavad vihjed ja nõuanded.

1. Üldinfo



Enne toote paigaldamist lugege seda dokumenti. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.

1.1 Ohulaused

Allpool toodud sümbolid ja ohulaused võivad esineda Grundfosi paigaldus- ja kasutusjuhendites ning ohutus- ja hooldusjuhendites.

**OHT**

Viitab ohtlikule olukorrale, mis võib mittevältimise korral põhjustada surma või raskeid vigastusi.

**HOIATUS**

Viitab ohtlikule olukorrale, mis võib mittevältimise korral põhjustada surma või raskeid vigastusi.

**ETTEVAATUST**

Viitab ohtlikule olukorrale, mis võib mittevältimise korral põhjustada väiksemaid või keskmisi vigastusi.

Ohulaused on alljärgneva struktuuriga:

**MÄRKSONA****Ohu kirjeldus**

Hoiatuse eiramise tagajärjed

- Ohu vältimiseks vajalik tegevus.

1.2 Märkused

Allpool toodud sümbolid ja märkused võivad esineda Grundfosi paigaldus- ja kasutusjuhendites ning ohutus- ja hooldusjuhendites.

2. Toote tutvustus

Grundfosi GO Remote'i kasutatakse Grundfosi toodetega juhtmeta ühenduse loomiseks. See on saadaval Apple'i App Store'is ja Google Play poes.

Grundfosi GO Remote'i tuleb kasutada koos järgmise MI-ga (mobiililiidesega):

- Grundfos MI 301.

MI 301-l on sisseehitatud infrapuna- (IR) ja raadiosidevõimekus.



Grundfosi toode peab toetama kas IR-ühendust või raadiosidet. Lugege toetatud Grundfosi toodete osa.

Asjassepuutuv informatsioon

2.4 Toetatud Grundfosi tooted

2.1 Ettenähtud kasutusala

Toode on ette nähtud Grundfosi toodete kaugjuhtimiseks.

2.2 Tarne koosseis

MI 301 on moodul, mis loob Androidi või iOS-i nutitelefoni ühenduse väikese energiatarbega Bluetoothi (BLE) kaudu. MI 301-l on laetav liitumioonaku.

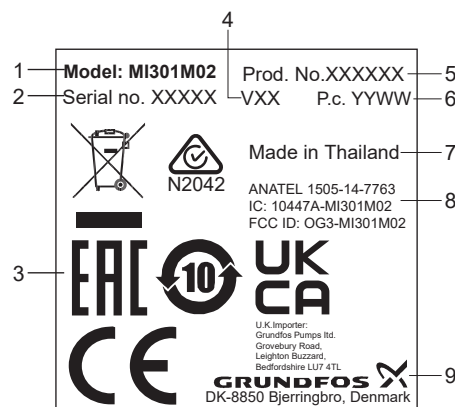
- Grundfos MI 301 (M02)
- akulaadija (ainult osanumbrile 98046408)
- USB-kaabel
- lühijuhend.



MI 301

TM053890

2.3 Andmesilt



TM079076

Andmeplaadi näide

Pos.	Kirjeldus
1	Mudel
2	Seerianumber
3	Tähistused ja kinnitused
4	Tootmisversiooni number
5	Tootenumbr
6	Tootmise kood (aasta ja nädal)
7	Tootmiskoht
8	IC ja FCC tekst (asjakohane ainult UL-i variantide korral)
9	Tootja aadress

2.4 Toetatud Grundfosi tooted

Õige sideühendustüübi leiate alltoodud loendist.

Toode	Sideühendus	
	IR	Raadio
MAGNA3 tsirkulaator		•
UPE ja MAGNA tsirkulaatorid	•	
CME, CHIE, MTRE mitmeastmelised pumbad	•	• ¹
CRE, CRNE, CRIE mitmeastmelised pumbad	•	• ¹
TPE üheastmeline pump	•	• ¹
NBE, NKE üheastmelised pumbad	•	• ¹
MP 204 mootorikaitse	•	
Grundfosi Hydro Multi-E survetõstesüsteem	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} kanalisatsioonisüsteem (CIU 272/902)	•	• ²
IO 351 moodul	•	
CU 3 mootorikaitse	•	
CU 300, 301 kontrolleriid	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls heitveekontroller		• ²

¹ Ainult MGE mootorid, mudel H või uuem.

² Ainult koos lisatava CIM 060 mooduliga.

Asjassepuutuv informatsioon

2. Toote tutvustus

4.2 Grundfos GO Remote

4.3 Raadioühendus

6.2 MI 301 ei saa infrapuna (IR) kaudu ühendust luua

6.3 MI 301 ei saa raadioside kaudu ühendust luua

2.5 Oleku LED-tuled

LED-tule olek	Kirjeldus
Pidevalt roheline	Toode laeb.
Vilgub siniselt, 3 sekundit	Toode otsib ühendust.
Vilgub roheliselt, 3 sekundit	Toode on ühendatud.
Vilgub kiiresti roheliselt või siniselt, 0,5 sekundit	Toote aku on peaaegu tühi.



LED-tule paigutus



MI 301 lühijuhendi link

TM079073

QR98133720

3. Paigaldusnõuded



Toodet tuleb kasutada kooskõlas käesoleva paigaldus- ja kasutusjuhendiga ning seda ei tohi paigutada samasse kohta ega kasutada koos mis tahes muu antenni või saatjaga.

3.1 EL

Selle toote raadioseadet võib Euroopa Liidus piiranguteta käitada.

3.2 Teave raadiokiirgusega kokkupuutumise kohta (ainult Kanada ja Ameerika Ühendriigid)

See seade vastab kontrollimatu keskkonna jaoks kehtestatud FCC ja Kanada kiirguse piirnormidele. See saatja ei tohi paikneda ega töötada koos ühegi teise antenni ega saatjaga.

3.2.1 USA

Märkus. Seda seadet on katsetatud ja see on FCC eeskirjade 15. osa kohaselt tunnistatud vastavaks B-klassi digitaalseadme piirangutele. Piirangute eesmärk on tagada elamupaigaldistes piisav kaitse kahjulike häirete vastu. See seade genereerib, kasutab ja võib kiirata raadiosageduslikku energiat, ja kui seda ei paigaldata ega kasutata juhendi kohaselt, võib see põhjustada kahjulikke raadiosidehäireid. Sellegipoolest puudub garantii, et kindlas paigaldises häireid ei esine. Kui see seade põhjustab raadio- või telesignaali kahjulikke vastuvõtuhäireid, mille saab kindlaks teha seadme välja- ja sisselülitamise teel, soovitatakse kasutajal võtta häire parandamiseks üks või mitu järgmistest meetmetest.

- Muutke vastuvõtuantenni suunda või asukohta.
- Suurendage seadme ja vastuvõtja vahekaugust.
- Ühendage seade pessa, millel on muu vooluahel kui vastuvõtjal.
- Abi saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga või kogenud raadio-/teletehnikuga.

See seade vastab FCC eeskirjade 15. osale. Seadme kasutamisele kohaldatakse kahte järgmist tingimust.

1. See seade ei tohi põhjustada kahjulikke häireid.
2. See seade peab taluma kõiki vastuvõetud häireid, sealhulgas häireid, mis võivad põhjustada soovimatut talitlust.

Kasutajad peavad arvesse võtma, et muudatused või modifikatsioonid, mida Grundfos ei ole selgesõnaliselt heaks kiitnud, võivad tühistada kasutaja õiguse seadet kasutada.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

See seade sisaldab litsentsimata saatjat/saatjaid ja/või vastuvõtjat/vastuvõtjaid, mis vastavad Kanada Innovatsiooni, teaduse ja majandusarengu ministeeriumi kehtestatud litsentsimata seadmetele kohalduvatele raadiostandardite spetsifikatsiooni(de)le. Seadme kasutamisele kohaldatakse kahte järgmist tingimust.

1. See seade ei tohi põhjustada kahjulikke häireid.
2. See seade peab taluma kõiki häireid, sealhulgas häireid, mis võivad põhjustada soovimatut talitlust.

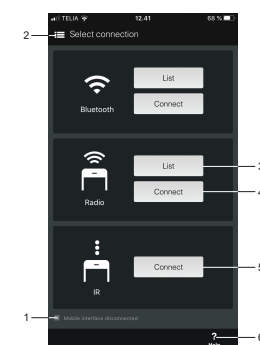
4. Juhtmeta ühendus

4.1 MI 301-ga sidumine

Koos nutitelefoni MI 301 kasutamiseks tuleb need esmalt siduda.

1. Avage Grundfos GO Remote'i vasakus ülanurgas peamenüü.
2. iOS-i nutitelefoni korral valige **Kaugjuhtimine > Ühenda** ja järgige ekraanil kuvatud juhiseid.
3. Androidi nutitelefoni korral valige **Seadistused > Kaugjuhtimine > Ühendatud MI-ga** ja järgige ekraanil kuvatud juhiseid.

4.2 Grundfos GO Remote



Grundfosi tootega ühenduse loomine

Pos.	Toiming
1	Kontrollige, kas mobiililiides on ühendatud.
2	Menüü avamiseks või sulgemiseks vajutage või libistage.
3	Raadio - Loend: Otsige levialast raadiosideühendusega Grundfosi tooteid.
4	Raadio - Ühenda: Looge raadio teel ühendus kindla Grundfosi tootega.
5	IR - Ühenda: Looge infrapuna teel ühendus kindla Grundfosi tootega.
6	Ekraanil juhiste kuvamiseks vajutage nuppu Spikker .



MI 301 lühijuhendi link

Asjassepuutuv informatsioon

[2.4 Toetatud Grundfosi tooted](#)

[4.3 Raadioühendus](#)

[4.4 IR-ühendus](#)

4.2.1 Grundfos GO Remote'iga ühenduse loomine

Enne tootega ühenduse loomist tuleb nutitelefoni alla laadida rakendus Grundfos GO Remote. Rakendus on tasuta ning saadaval iOS-i ja Androidi nutitelefoni jaoks.

1. Avage nutitelefoni rakendus Grundfos GO Remote. Veenduge, et Bluetooth oleks sisse lülitatud.
Veenduge, et nutitelefoni ja MI 301 oleksid laetud.
Bluetoothi ühenduse loomiseks peavad nutitelefoni ja MI 301 olema teineteise levialas.
2. MI 301 sisselülitamiseks vajutage selle toitenuppu. Märgutuli vilgub siniselt, mis näitab, et MI 301 on ühenduse loomiseks valmis.
3. Vajutage Grundfos GO Remote'is ühendamise ikooni.

TM053529

QR08133720

- Sinine LED-tuli vilgub kuni nutitelefoni ühenduse loomiseni. Pärast ühenduse loomist hakkab LED-tuli vilkuma roheliselt.
- MI 301 on nüüd valmis Grundfosi tootega ühenduse loomiseks. Hoidke MI 301 selle Grundfosi toote levialas, millega soovite luua ühenduse.

4.3 Raadioühendus

Raadio – Loend ja Raadio – Ühenda on Grundfos GO Remote'i ja Grundfosi toote raadiosideviisid.

Kontrollimaks, kas teie Grundfosi toode on toetatud, lugege toetatud Grundfosi toodete osa.

Kasutage valikut **Raadio – Loend** toodete korral, millele on raske füüsiliselt ligi pääseda, või olekust kiirülevaate saamiseks. Esmakordsel ühendusel tuleb Grundfosi toode lukust avada. Tabalukk näitab kas toode on lukus või avatud.

Kasutage valikut **Raadio – Ühenda** tootele kiire otsejuurdepääsu saamiseks.



Grundfosi toode on lukus.



Grundfosi toode on avatud.

Asjassepuutuv informatsioon

2.4 Toetatud Grundfosi tooted

4.2 Grundfos GO Remote

4.3.1 Tootega ühenduse loomine raadio loendi abil

4.3.2 Tootega ühenduse loomine raadio ühenduse abil

4.5 Sideühenduse tähis kaugjuhtimise korral

6.3 MI 301 ei saa raadioside kaudu ühendust luua

4.3.1 Tootega ühenduse loomine raadio loendi abil

Toote lukust avamiseks ja sellega ühenduse loomiseks tehke järgmist.

- Vajutage valiku **Loend** kõrval nuppu **Raadio**.
- Loendis kuvatakse kõik levialas olevad tooted. Kõikide toodete leidmine võib veidi aega võtta.
- Loendis on ära toodud toote nimetus, pumba olek, signaali tugevus ja kas toode on lukus või avatud.
- Valitud toote kindlakstegemiseks kasutage vilkumiskäsku. Sümboli vajutamise korral vilgub toote märgutuli. Lugege osa kaugjuhtimise sideühenduse tähise kohta. Vilkumise peatamiseks vajutage sümbolit uuesti.



Vilkumissümbol

- Tootega ühenduse loomiseks vajutage toote nime.
- Kui toode on lukus, vajutage nuppu **OK** või seadme ühendusnuppu.
- Andmeid laaditakse. See võib võtta veidi aega.
- Ühendus on loodud ja Grundfos GO Remote kuvab toote esipaneeli.
- Toote lahutamiseks ja muu toote ühendamiseks vajutage nuppu **Katkesta ühendus**.

Asjassepuutuv informatsioon

4.3 Raadioühendus

4.3.2 Tootega ühenduse loomine raadio ühenduse abil

Ühenduse loomiseks tehke järgmist.

- Vajutage valiku **Ühenda** kõrval nuppu **Raadio**.
- Kõigi toetatud levialas olevate toodete Grundfosi silma keskkoha märgutuli vilgub. Soovitud tootega ühenduse loomiseks vajutage nuppu **OK** või toote ühendusnuppu.
- Andmeid laaditakse. See võib võtta veidi aega.
- Luuakse ühendus ja Grundfos GO Remote kuvab toote esipaneeli.
- Toote lahutamiseks ja muu toote ühendamiseks vajutage nuppu **Katkesta ühendus**.

Asjassepuutuv informatsioon

4.3 Raadioühendus

4.4 IR-ühendus

IR – Ühenda on Grundfosi tootega infrapunaühenduse loomise viis.

Asjassepuutuv informatsioon

4.2 Grundfos GO Remote

4.5 Sideühenduse tähis kaugjuhtimise korral

6.2 MI 301 ei saa infrapuna (IR) kaudu ühendust luua

4.4.1 Tootega ühenduse loomine IR-ühenduse abil

Ühenduse loomiseks tehke järgmist.



Infrapunasaatja asub MI 301 toitenupu suhtes vastasotsas

- Osutage MI 301 infrapunasaatjaga Grundfosi toote infrapunavastuvõtja suunas. Vahekaugus ei tohi ületada 1 meetrit.
- Vajutage valiku **Ühenda** kõrval nuppu **IR**. MI 301 loob Grundfosi tootega ühenduse infrapuna vahendusel. Andmeid laaditakse. Selleks võib pisut aega kuluda.
- Hoidke MI 301 liikumatuna, kuni kõik andmed on loetud. Infrapunaside ajal vilgub toote märgutuli. Pärast ühenduse loomist kuvab Grundfos GO Remote toote esipaneeli.
- Toote lahutamiseks ja muu toote ühendamiseks vajutage nuppu **Katkesta ühendus**.

4.5 Sideühenduse tähis kaugjuhtimise korral

Sideühendust Grundfos GO Remote'iga tähistab Grundfosi silma keskkoha märgutuli.



TM053552

Grundfosi silm

Lisateavet leiate ühendatud toote paigaldus- ja kasutusjuhendist.

Asjassepuutuv informatsioon

[4.3 Raadioühendus](#)

[4.4 IR-ühendus](#)

5. Hooldus

5.1 Puhastamine

Puhastage toode kuiva ja pehme riidelapiga.

5.2 Aku

HOIATUS

Plahvatusohtlik keskkond

Surm või raske kehavigastus



- Aku või seadme tulle või kuuma ahju heitmine või aku mehaaniline lömastamine või löikamine võib põhjustada plahvatuse.

MI 301 laetav liitiumioonaku vastab akudirektiivile (2006/66/EÜ).

See ei sisalda elavhõbedat, pliid ega kaadmiumi.

Aku tööea säilitamiseks lülitub MI 301 automaatselt välja, kui see pole ühendatud. Käsitsi väljalülitamiseks vajutage pikalt toitenuppu, kuni kõik LED-tuled on kustunud, seejärel vabastage nupp.

Sisselülitamiseks vajutage toitenuppu.

5.2.1 Laadimine

Tootel on laetav aku. Kui aku vajab laadimist, vilgub MI 301 indikaator tuli iga 0,5 sekundi tagant. Seda saab laadida mikro-USB-kaabli ja laadija abil. Täislaadimiseks kulub neli tundi. Laadijaga ühendatud seadmel põleb roheline märgutuli.

ETTEVAATUST

Tulekahju

Väike või keskmine kehavigastus



- Ärge laadige akut, kui keskkonna temperatuur ületab +45 °C.

Asjassepuutuv informatsioon

[6.4 Nutitelefoni ja MI 301 ühendus on katkenud](#)

5.3 Tarkvarauuendus

Saadaolevatest tarkvarauuendustest teavitatakse teid Grundfos GO Remote'i kaudu automaatselt. Järgige ekraanil kuvatud juhiseid.

6. Toote rikkeotsing

6.1 Rakendus ei käivitu või hangub

Põhjus	Abinõu
Rakendus tuleb taaskäivitada.	<ul style="list-style-type: none"> Sulgege rakendus ja taaskäivitage see.

6.2 MI 301 ei saa infrapuna (IR) kaudu ühendust luua

Põhjus	Abinõu
MI 301 on tootest liiga kaugel.	<ul style="list-style-type: none"> Hoidke MI 301 tootele lähemal, osutades infrapunasaatja toote suunas. Infrapunasaatja asub MI 301 toitenupu suhtes vastasotsas.
Vale saatenurk.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 peab osutama toote IR-vastuvõtja poole, $\pm 12^\circ$.
Rakenduse probleem.	<ul style="list-style-type: none"> Rakendus tuleb taaskäivitada.
Pumbal puudub infrapunaside.	<ul style="list-style-type: none"> Teie toode ei pruugi infrapunaühendust toetada. Lugege toetatud Grundfosi toodete osa.

Asjassepuutuv informatsioon

[2.4 Toetatud Grundfosi tooted](#)

[4.4 IR-ühendus](#)

6.3 MI 301 ei saa raadioside kaudu ühendust luua

Põhjus	Abinõu
MI 301 on tootest liiga kaugel	<ul style="list-style-type: none"> Hoidke MI 301 tootele lähemal.
Rakenduse probleem.	<ul style="list-style-type: none"> Rakendus tuleb taaskäivitada.
Tootel puudub raadioside.	<ul style="list-style-type: none"> Teie toode ei pruugi raadiosideühendust toetada. Lugege toetatud Grundfosi toodete osa.

Asjassepuutuv informatsioon

[2.4 Toetatud Grundfosi tooted](#)

[4.3 Raadioühendus](#)

6.4 Nutitelefon ja MI 301 ühendus on katkenud

Ekraanil on kuvatud teade **Mobiilliides lahti ühendatud**.

Põhjus	Abinõu
Väljaspool Bluetoothi leviala.	<ul style="list-style-type: none"> Viige nutitelefoni MI 301-le lähemale. Kui see ei lahenda probleemi, võib olla tarvis kaks toodet menüüs GO sätteduuesti siduda.
Aku saab peagi tühjaks.	<ul style="list-style-type: none"> Laadige akut kaks kuni neli tundi.

Asjassepuutuv informatsioon

[5.2.1 Laadimine](#)

6.5 MI 301 ei ole kuvatud Grundfos GO Remote'i loendis

Põhjus	Abinõu
Väljaspool Bluetoothi leviala.	<ul style="list-style-type: none"> Viige nutitelefoni MI 301-le lähemale.
MI 301 on välja lülitatud.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 sisselülitamiseks vajutage toitenuppu. Märkutuli vilgub siniselt. Laadige MI 301.

7. Tehnilised andmed

Sisseehitatud aku	Liitiumioonaku 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Voolutarve	Kuni 30 mA
Laadimisaeg	5 tundi
Kaitseklass	IP40
Tööaeg (voolutarve 30 mA, aku 100%)	Vähemalt 8 tundi

Infrapunaside (IR)

Saatenurk	± 12°
Leviala	Vähemalt 2 meetrit

Raadioside

Sagedusriba	IEEE 802.15.4, 2400–2483,5 MHz
Leviala	Kuni 30 meetrit vabas keskkonnas (nurgapiiranguteta)

Väikese energiatarbega Bluetooth

Sagedusriba	BLE 2402–2480 MHz
Leviala	Kuni 10 meetrit

Keskkond

Suhteline õhuniiskus	Kuni 95%
Töötemperatuur	–10 kuni +50 °C –4 kuni +122 °F
Hoidmistemperatuur	–20 kuni +70 °C –4 kuni +158 °F

8. Toote utiliseerimine

Toode või selle osad tuleb utiliseerida keskkonnahoidlikul viisil.

1. Kasutage avalikku või erasektori jäätmekogumisteenust.
2. Kui see ei ole võimalik, võtke ühendust Grundfosi lähima esindaja või hoolduspartneriga.



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Kasutuselt kõrvaldamise teavet vaadake ka veebilehelt www.grundfos.com/product-recycling

Traducción de la versión original en inglés

Contenido

1. Información general	59
1.1 Indicaciones de peligro	59
1.2 Notas	59
2. Presentación del producto	60
2.1 Uso previsto	60
2.2 Contenido de la caja	60
2.3 Placa de características	60
2.4 Productos Grundfos compatibles	61
2.5 Indicadores LED de estado	61
3. Requisitos de instalación	62
3.1 UE	62
3.2 Información sobre la exposición a radiaciones de radiofrecuencia (solo para Canadá y EE.UU.)	62
4. Conexión inalámbrica	62
4.1 Emparejamiento con la interfaz móvilMI301	62
4.2 Grundfos GO Remote	62
4.3 Conexión por radio	63
4.4 Conexión por infrarrojos (IR)	63
4.5 Señalización de la comunicación por control remoto	64
5. Mantenimiento	65
5.1 Limpieza	65
5.2 Batería	65
5.3 Actualización del software	65
6. Localización de averías del producto	66
6.1 La app no se inicia o se congela	66
6.2 La interfaz móvilMI301 no puede conectarse por infrarrojos (IR)	66
6.3 La interfaz móvilMI301 no puede conectarse por radio	66
6.4 Se ha perdido la conexión entre el teléfono móvil y la interfaz móvil MI301	66
6.5 La interfaz móvilMI301 no se muestra en la lista de GrundfosGORemote	66
7. Datos técnicos	67
8. Eliminación del producto	67

PALABRA DE SEÑALIZACIÓN

Descripción del riesgo



Consecuencias de ignorar la advertencia

- Acciones que deben ponerse en práctica para evitar el riesgo.

1.2 Notas

Las instrucciones de instalación y funcionamiento, de seguridad y de mantenimiento de Grundfos pueden contener los siguientes símbolos y notas.



Respete estas instrucciones para productos antideflagrantes.



Un círculo de color azul o gris con un signo de admiración en su interior indica que es preciso poner en práctica una acción.



Un círculo de color rojo o gris con una barra diagonal y puede que con un símbolo gráfico de color negro indica que debe evitarse o interrumpirse una determinada acción.



No respetar estas instrucciones puede dar lugar a un mal funcionamiento del equipo o a daños en el mismo.



Sugerencias y consejos que facilitan el trabajo.

1. Información general



Lea este documento antes de instalar el producto. La instalación y el funcionamiento deben tener lugar de acuerdo con la normativa local vigente y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.

1.1 Indicaciones de peligro

Las instrucciones de instalación y funcionamiento, de seguridad y de mantenimiento de Grundfos pueden contener los siguientes símbolos e indicaciones de peligro.

**PELIGRO**

Indica una situación peligrosa que, de no corregirse, dará lugar a un riesgo de muerte o lesión personal grave.

**ADVERTENCIA**

Indica una situación peligrosa que, de no corregirse, podría dar lugar a un riesgo de muerte o lesión personal grave.

**PRECAUCIÓN**

Indica una situación peligrosa que, de no corregirse, podría dar lugar a un riesgo de lesión personal leve o moderada.

Las indicaciones de peligro tienen la siguiente estructura:

2. Presentación del producto

La app Grundfos GO Remote se usa para establecer conexión inalámbrica con los productos Grundfos. Está disponible en las tiendas de aplicaciones App Store de Apple y Play de Google.

La app Grundfos GO Remote debe usarse junto con uno de estos dispositivos MI (interfaz móvil):

- Grundfos MI 301

La interfaz móvil MI 301 incorpora comunicación por infrarrojos (IR) y radio.



El producto Grundfos debe ser compatible con la comunicación por infrarrojos o por radio. Consulte la sección para conocer los productos Grundfos compatibles.

Información relacionada

[2.4 Productos Grundfos compatibles](#)

2.1 Uso previsto

Este producto ha sido diseñado para el control remoto de productos Grundfos.

2.2 Contenido de la caja

La interfaz móvil MI 301 es un módulo que se conecta a teléfonos móviles Android o iOS por Bluetooth Low Energy (BLE). La interfaz móvil MI 301 tiene una batería recargable de iones de litio.

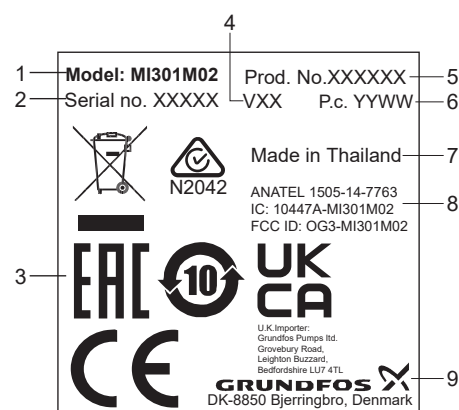
- Grundfos MI 301 (M02)
- Cargador de batería (solo para el número de pieza 98046408)
- Cable USB
- Guía rápida



TM053890

MI 301

2.3 Placa de características



TM079076

Ejemplo de placa de características

Pos.	Descripción
1	Modelo
2	Número de serie
3	Marcas y homologaciones
4	Número de versión de fabricación
5	Referencia
6	Código de fabricación (año y semana)
7	Lugar de fabricación
8	Texto conforme a las exigencias de la FCC e IC (solo relevante para variantes UL)
9	Domicilio del fabricante

2.4 Productos Grundfos compatibles

La tabla siguiente recoge los tipos de comunicación compatibles con cada producto.

Producto	Comunicación	
	IR	Radio
Bomba circuladora MAGNA3		•
Bombas circuladoras UPE y MAGNA	•	
Bombas multietapa CME, CHIE y MTRE	•	• ¹
Bombas multietapa CRE, CRNE y CRIE	•	• ¹
Bomba de una sola etapa TPE	•	• ¹
Bombas de una sola etapa NBE y NKE	•	• ¹
Sistema de protección de motores MP 204	•	
Sistema de aumento de presión Hydro Multi-E de Grundfos	•	• ¹
Sistema de agua residual AUTO _{ADAPT} (CIU 272/902)	•	• ²
Módulo IO 351	•	
Protector de motor CU 3	•	
Controladores CU 300 y 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Controlador específico de agua residual CU 362		• ²

¹ Solo motores MGE, modelo H o posterior.

² Solo con módulo complementario CIM 060.

Información relacionada

[2. Presentación del producto](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Conexión por radio](#)

[6.2 La interfaz móvil MI 301 no puede conectarse por infrarrojos \(IR\)](#)

[6.3 La interfaz móvil MI 301 no puede conectarse por radio](#)

2.5 Indicadores LED de estado

Estado del indicador LED	Descripción
Verde (fijo)	El producto se está cargando.
Azul (intermitente), 3 s	El producto está buscando una conexión.
Verde (intermitente), 3 s	El producto está conectado.
Verde o azul (intermitente, rápido) 0,5 s	El producto está casi descargado.



Ubicación del indicador LED



[Enlace a la guía rápida de la interfaz móvil MI 301](#)

TM079073

QR98133720

3. Requisitos de instalación



El producto debe usarse tal y como se describe en estas instrucciones de instalación y funcionamiento, y no puede colocarse o usarse junto con ninguna antena o transmisor.

3.1 UE

Este producto contiene piezas destinadas a la comunicación por radio y su uso está permitido en la UE sin restricciones.

3.2 Información sobre la exposición a radiaciones de radiofrecuencia (solo para Canadá y EE. UU.)

Este equipo no supera los límites de exposición a radiaciones de la FCC y canadienses establecidos para zonas no controladas. Este transmisor no debe ubicarse junto a, ni funcionar en conjunto con, otras antenas o transmisores.

3.2.1 EE. UU.

Nota: Este equipo ha sido probado, determinándose que no supera los límites establecidos para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 del Reglamento de la FCC. Tales límites han sido fijados para proporcionar una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia, por lo que, si no se instala y usa según las instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza la ausencia de interferencias en instalaciones particulares. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de señales de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, el usuario deberá intentar corregir la interferencia aplicando una o varias de las medidas siguientes:

- Cambiar la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un enchufe perteneciente a un circuito diferente de aquel al que esté conectado el receptor.
- Consultar con el distribuidor o un técnico especialista en radio/televisión para obtener ayuda.

Este dispositivo cumple los requisitos definidos en el apartado 15 del Reglamento de la FCC. Su funcionamiento queda sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.
2. Este dispositivo debe aceptar todas las interferencias que reciba, incluidas aquellas que puedan dar lugar a un funcionamiento no deseado.

Se advierte al usuario que los cambios o modificaciones que no hayan sido expresamente aprobados por Grundfos pueden anular su autoridad para usar el equipo.

3.2.2 Canadá

CAN ICES-003(B)/NMB-003(B)

Este dispositivo contiene transmisores/receptores que cumplen los requisitos de las especificaciones RSS del Ministerio de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico de Canadá para la exención de licencia. Su funcionamiento queda sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado del propio dispositivo.

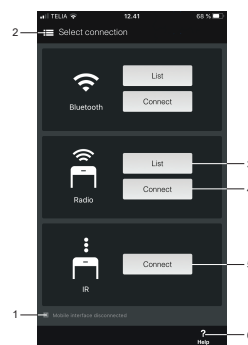
4. Conexión inalámbrica

4.1 Emparejamiento con la interfaz móvil MI 301

Para usar la interfaz móvil MI 301 con su teléfono móvil, primero debe emparejarlos.

1. Abra el menú principal en la esquina superior izquierda de Grundfos GO Remote.
2. En el caso de los teléfonos móviles iOS, seleccione **Remoto** > **Conectar** y siga las instrucciones en pantalla.
3. En el caso de los teléfonos móviles Android, seleccione **Configuración** > **Remoto** > **Empar. MI** y siga las instrucciones en pantalla.

4.2 Grundfos GO Remote



Conexión a un producto Grundfos

Pos.	Acción
1	Compruebe que la interfaz móvil esté conectada.
2	Pulse o deslice para abrir o cerrar el menú.
3	Radio - Lista: Busque productos Grundfos con funciones de comunicación por radio dentro del área de cobertura.
4	Radio - Conectar: Establezca directamente una conexión con un producto Grundfos específico por radio.
5	IR - Conectar: Establezca directamente una conexión con un producto Grundfos específico por infrarrojos.
6	Pulse Ayuda para abrir la ayuda en pantalla.



Enlace a la guía rápida de la interfaz móvil MI 301

Información relacionada

[2.4 Productos Grundfos compatibles](#)

[4.3 Conexión por radio](#)

[4.4 Conexión por infrarrojos \(IR\)](#)

4.2.1 Conexión a Grundfos GO Remote

Antes de conectar el producto, debe descargar la app Grundfos GO Remote en su teléfono móvil. La app es gratuita y está disponible para teléfonos móviles Android e iOS.

1. Abra Grundfos GO Remote en su teléfono móvil. Asegúrese de que la función Bluetooth esté activada.
Asegúrese de que el teléfono móvil y la interfaz móvil MI 301 estén cargados.
El teléfono móvil y la interfaz móvil MI 301 deben estar dentro del rango de alcance mutuo para establecer una conexión Bluetooth.

- Encienda la interfaz móvil MI 301 pulsando su botón de encendido. El indicador luminoso parpadeará en azul para indicar que la interfaz móvil MI 301 está preparada para la conexión.
- Pulse el icono de conexión en Grundfos GO Remote.
- El indicador LED parpadeará en azul hasta que se establezca la conexión con su teléfono móvil. Una vez establecida la conexión, el indicador LED comenzará a parpadear en verde.
- La interfaz móvil MI 301 ahora está preparada para establecer una conexión con un producto Grundfos. Mantenga la interfaz móvil MI 301 dentro del alcance del producto Grundfos al que desee conectarse.

4.3 Conexión por radio

Los métodos de conexión **Radio - Lista** y **Radio - Conectar** facilitan la comunicación por radio entre Grundfos GO Remote y un producto Grundfos.

Consulte la sección relativa a los productos Grundfos compatibles para determinar la compatibilidad de su producto Grundfos.

Use el método **Radio - Lista** para productos de difícil acceso físico o para obtener una vista general rápida. Deberá desbloquear el producto Grundfos al establecer una conexión con el mismo por primera vez. Un icono con forma de candado le permitirá determinar si el producto está bloqueado o desbloqueado.

Use el método **Radio - Conectar** para acceder de forma rápida y directa al producto.



El producto Grundfos está bloqueado.



El producto Grundfos está desbloqueado.

Información relacionada

[2.4 Productos Grundfos compatibles](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Conexión a un producto mediante Radio - Lista](#)

[4.3.2 Conexión a un producto mediante Radio - Conectar](#)

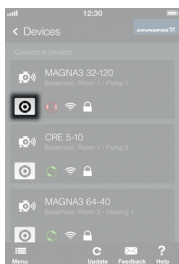
[4.5 Señalización de la comunicación por control remoto](#)

[6.3 La interfaz móvil MI 301 no puede conectarse por radio](#)

4.3.1 Conexión a un producto mediante Radio - Lista

Siga el procedimiento descrito a continuación para desbloquear un producto y establecer una conexión con el mismo:

- Pulse **Lista** junto a **Radio**.
- Se enumerarán todos los productos que se encuentren dentro del área de cobertura de la comunicación por radio. Puede que transcurra algún tiempo mientras se detectan todos los productos.
- La lista muestra el nombre del producto, el estado de la bomba, la intensidad de la señal y si el producto está bloqueado o desbloqueado.
- Use la función de parpadeo para identificar el producto seleccionado. Al pulsar el símbolo, parpadeará un indicador luminoso en el producto. Consulte la sección relativa a la señalización de la comunicación por control remoto. Pulse de nuevo el símbolo para que el indicador luminoso deje de parpadear.



Símbolo de parpadeo

- Pulse el nombre del producto para establecer una conexión con él.

- Si el producto está bloqueado, pulse **OK** o un botón de conexión dedicado del producto.
- Se están cargando datos. Puede que tarde un poco.
- Se ha establecido la conexión; Grundfos GO Remote mostrará el panel de control del producto.
- Pulse **Desconectar** para desconectar el producto y establecer una conexión con otro.

Información relacionada

[4.3 Conexión por radio](#)

4.3.2 Conexión a un producto mediante Radio - Conectar

Siga el procedimiento descrito a continuación para establecer la conexión:

- Pulse **Conectar** junto a **Radio**.
- Comenzará a parpadear el indicador luminoso central de Grundfos Eye en todos los productos compatibles que se encuentren dentro del área de cobertura. Pulse **OK** o un botón de conexión dedicado del producto con el que desee establecer la conexión.
- Se están cargando datos. Puede que tarde un poco.
- Se ha establecido la conexión; Grundfos GO Remote mostrará el panel de control del producto.
- Pulse **Desconectar** para desconectar el producto y establecer una conexión con otro.

Información relacionada

[4.3 Conexión por radio](#)

4.4 Conexión por infrarrojos (IR)

El método **IR - Conectar** permite establecer una comunicación por infrarrojos con un producto Grundfos.

Información relacionada

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Señalización de la comunicación por control remoto](#)

[6.2 La interfaz móvil MI 301 no puede conectarse por infrarrojos \(IR\)](#)

4.4.1 Conexión a un producto mediante IR - Conectar

Siga el procedimiento descrito a continuación para establecer la conexión:



El transmisor de infrarrojos está situado en el extremo opuesto al botón de encendido de la interfaz móvil MI 301.

- Apunte el transmisor de infrarrojos de la interfaz MI 301 hacia el receptor de infrarrojos del producto Grundfos. La distancia no debe ser superior a 1 m.
- Pulse **Conectar** junto a **IR**.
La interfaz móvil MI 301 se conectará al producto Grundfos por infrarrojos (IR).
Se están cargando datos. Puede que tarde un poco.
- Mantenga estable la interfaz móvil MI 301 hasta que se hayan leído todos los datos. Un indicador luminoso del producto parpadeará durante la comunicación por infrarrojos. Cuando se establece la conexión, Grundfos GO Remote muestra el panel de control del producto.
- Pulse **Desconectar** para desconectar el producto y establecer una conexión con otro.

4.5 Señalización de la comunicación por control remoto

El indicador luminoso central de Grundfos Eye indica la comunicación con Grundfos GO Remote.



Grundfos Eye

TM053552

Si desea obtener más información, consulte las instrucciones de instalación y funcionamiento del producto conectado.

Información relacionada

[4.3 Conexión por radio](#)

[4.4 Conexión por infrarrojos \(IR\)](#)

5. Mantenimiento

5.1 Limpieza

Limpie el producto con un paño suave y seco.

5.2 Batería

ADVERTENCIA

Atmósfera explosiva

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- La eliminación de la batería o la unidad completa en el fuego o en un horno caliente, o el aplastamiento mecánico o corte de la batería puede provocar una explosión.

La batería recargable de iones de litio de la interfaz móvil MI 301 satisface los requisitos establecidos por la Directiva sobre baterías (2006/66/CE). No contiene mercurio, plomo ni cadmio.

Para conservar la duración de la batería, la interfaz móvil MI 301 se apaga automáticamente cuando no está conectada. Para apagarla manualmente, mantenga pulsado el botón de encendido hasta que los indicadores LED se apaguen y suéltelo a continuación. Para encenderla, pulse el botón de encendido.

5.2.1 Carga

Este producto posee una batería recargable. Si es preciso cargar la batería, el indicador luminoso de la interfaz móvil MI 301 se iluminará cada 0,5 s. La carga se puede llevar a cabo empleando el cable micro USB y el cargador. El tiempo de carga completo es de cuatro horas. Mientras está conectada al cargador, el indicador luminoso permanece encendido en verde.

PRECAUCIÓN

Incendio

Riesgo de lesión personal leve o moderada



- No cargue la batería si la temperatura ambiente supera los +45 °C.

Información relacionada

[6.4 Se ha perdido la conexión entre el teléfono móvil y la interfaz móvil MI 301](#)

5.3 Actualización del software

Se le notificará automáticamente a través de Grundfos GO Remote cuando haya actualizaciones de software disponibles. Siga las instrucciones que aparecerán en la pantalla.

6. Localización de averías del producto

6.1 La app no se inicia o se congela

Causa	Solución
Es necesario reiniciar la app.	<ul style="list-style-type: none"> Cierre la app y reiníciela.

6.2 La interfaz móvil MI 301 no puede conectarse por infrarrojos (IR)

Causa	Solución
La interfaz móvil MI 301 está demasiado lejos del producto.	<ul style="list-style-type: none"> Mantenga la interfaz móvil MI 301 más cerca del producto, apuntando el transmisor de infrarrojos hacia el producto. El transmisor de infrarrojos está situado en el extremo opuesto al botón de encendido de la interfaz móvil MI 301.
El ángulo de transmisión es incorrecto.	<ul style="list-style-type: none"> Es preciso que la interfaz móvil MI 301 esté apuntando hacia al receptor de infrarrojos del producto en $\pm 12^\circ$.
El problema tiene relación con la app.	<ul style="list-style-type: none"> Es necesario reiniciar la app.
No hay infrarrojos en la bomba.	<ul style="list-style-type: none"> Puede que su producto no sea compatible con la conexión por infrarrojos. Consulte la sección relativa a los productos Grundfos compatibles.

Información relacionada

[2.4 Productos Grundfos compatibles](#)

[4.4 Conexión por infrarrojos \(IR\)](#)

6.3 La interfaz móvil MI 301 no puede conectarse por radio

Causa	Solución
La interfaz móvil MI 301 está demasiado lejos del producto.	<ul style="list-style-type: none"> Mantenga la interfaz móvil MI 301 más cerca del producto.
El problema tiene relación con la app.	<ul style="list-style-type: none"> Es necesario reiniciar la app.
El producto no dispone de conexión por radio.	<ul style="list-style-type: none"> Puede que su producto no sea compatible con la conexión por radio. Consulte la sección relativa a los productos Grundfos compatibles.

Información relacionada

[2.4 Productos Grundfos compatibles](#)

[4.3 Conexión por radio](#)

6.4 Se ha perdido la conexión entre el teléfono móvil y la interfaz móvil MI 301

La pantalla muestra **Interfaz móvil desconec..**

Causa	Solución
El dispositivo móvil está fuera del área de cobertura de la conexión Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Acerque el teléfono móvil a la interfaz móvil MI 301. Si el problema no desaparece, puede que sea necesario emparejar de nuevo los dos productos en Configur GO.
El nivel de la batería es bajo.	<ul style="list-style-type: none"> Cargue la batería durante un período comprendido entre dos y cuatro horas.

Información relacionada

[5.2.1 Carga](#)

6.5 La interfaz móvil MI 301 no se muestra en la lista de Grundfos GO Remote

Causa	Solución
El dispositivo móvil está fuera del área de cobertura de la conexión Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Acerque el teléfono móvil a la interfaz móvil MI 301.
La interfaz móvil MI 301 está apagada.	<ul style="list-style-type: none"> Encienda la interfaz móvil MI 301 usando el botón de encendido. El indicador luminoso parpadeará en azul. Cargue la interfaz móvil MI 301.

7. Datos técnicos

Batería incorporada	Batería de iones de litio; 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Consumo de potencia	30 mA, máx.
Tiempo de carga	5 horas
Clase de protección	IP40
Tiempo de funcionamiento (30 mA de consumo, 100 % de batería)	8 horas, mín.

Comunicación por infrarrojos

Ángulo de transmisión	±12°
Alcance	2 m, mín.

Comunicación por radio

Banda	IEEE 802.15.4, 2.400-2.483,5 MHz
Alcance	Hasta 30 m en un entorno libre (sin restricciones de ángulo)

Bluetooth Low Energy

Banda	BLE 2.402-2.480 MHz
Alcance	Hasta 10 m

Ambiente

Humedad relativa del aire	95 %, máx.
Temperatura de funcionamiento	De -10 °C a +50 °C De -4 °F a +122 °F
Temperatura de almacenamiento	De -20 °C a +70 °C De -4 °F a +158 °F

8. Eliminación del producto

Este producto o las piezas que lo componen deben eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

1. Utilice un servicio público o privado de recogida de residuos.
2. Si ello no fuese posible, póngase en contacto con el distribuidor o taller de mantenimiento de Grundfos más cercano.



El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Consulte también la información disponible en www.grundfos.com/product-recycling

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Sisällysluettelo

1. Yleistä	68
1.1 Vaaralausekkeet	68
1.2 Huomiotekstit	68
2. Esittely	69
2.1 Käyttötarkoitus	69
2.2 Toimitussisältö	69
2.3 Tyyppikilpi	69
2.4 Tuetut Grundfos-laitteet	70
2.5 Tilan merkkivalot	70
3. Asennusvaatimukset	71
3.1 EU	71
3.2 Radiotaajuuden säteilyaltistuksen tiedot (vain Kanada ja Yhdysvallat)	71
4. Langaton yhteys	71
4.1 Laiteparin muodostaminen MI 301:n kanssa	71
4.2 Grundfos GO Remote	71
4.3 Radioyhteys	72
4.4 Infrapunayhteys (IR)	72
4.5 Kaukosäätimen yhteyssignaali	73
5. Huolto	74
5.1 Puhdistus	74
5.2 Akku	74
5.3 Ohjelmistopäivitys	74
6. Laitteen vianetsintä	75
6.1 Sovellus ei käynnisty tai sovellus pysähtyy	75
6.2 MI 301 ei voi muodostaa infrapunayhteyttä (IR)	75
6.3 MI 301 ei voi muodostaa radioyhteyttä	75
6.4 Älypuhelimien ja MI 301:n välinen yhteys katkeaa	75
6.5 MI 301 -moduulia ei ole Grundfos GO Remote -sovelluksen luettelossa	75
7. Tekniset tiedot	76
8. Laitteen hävittäminen	76

1. Yleistä



Lue tämä opas ennen laitteen asentamista. Asennuksessa ja käytössä on noudatettava paikallisia määräyksiä ja vakiintuneita käytäntöjä.

1.1 Vaaralausekkeet

Tässä esitellyjä symboleita ja vaaralausekkeita voidaan käyttää Grundfosin asennus- ja käyttöohjeissa, turvallisuusohjeissa sekä huolto-ohjeissa.

**VAARA**

Vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos turvallisuusohjeita ei noudateta.

**VAROITUS**

Vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos turvallisuusohjeita ei noudateta.

**HUOMIO**

Vaaratilanne, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos turvallisuusohjeita ei noudateta.

Esimerkki vaaralausekkeen rakenteesta:

**HUOMIOSANA****Vaaran kuvaus**

Varoituksen laiminlyönnin seurauksena

- Ohje vaaratilanteen välttämiseksi.

1.2 Huomiotekstit

Tässä esitellyjä symboleita ja huomiotekstejä voidaan käyttää Grundfosin asennus- ja käyttöohjeissa, turvallisuusohjeissa sekä huolto-ohjeissa.



Noudata näitä ohjeita räjähdysuojattujen tuotteiden kohdalla.



Sininen tai harmaa ympyrä, jonka sisällä on valkoinen graafinen symboli tarkoittaa sitä, että jotain toimenpiteitä on tehtävä.



Punainen tai harmaa ympyrä, jossa on poikkiviiva tai musta graafinen symboli tarkoittaa, että toimintoa ei saa suorittaa tai se on keskeytettävä.



Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa toimintahäiriön tai laitevaurion.



Työtä helpottavia vinkkejä.

2. Esittely

Grundfos GO Remote -sovelluksella muodostetaan langaton yhteys Grundfosin laitteisiin. Sovellus on saatavana Applen App Storesta ja Google Play -kaupasta.

Grundfos GO Remote -sovellus on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien mobiilikäyttöliittymällä varustettujen MI-laitteiden kanssa:

- Grundfos MI 301.

MI 301 on sisäisellä infrapuna- ja radioyhteydellä varustettu moduuli.



Grundfos-laitteen on tuettava joko infrapuna- tai radioyhteyttä. Lue lisää kohdasta Tuetut Grundfos-laitteet.

Aiheeseen liittyvät tiedot

2.4 Tuetut Grundfos-laitteet

2.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu Grundfos-laitteiden kauko-ohjaukseen.

2.2 Toimitussisältö

MI 301 -moduulista voidaan muodostaa yhteys Android- tai iOS-älypuhelimeen Bluetooth Low Energy -tekniikalla (BLE). MI 301:ssä on ladattava litiumioniakku.

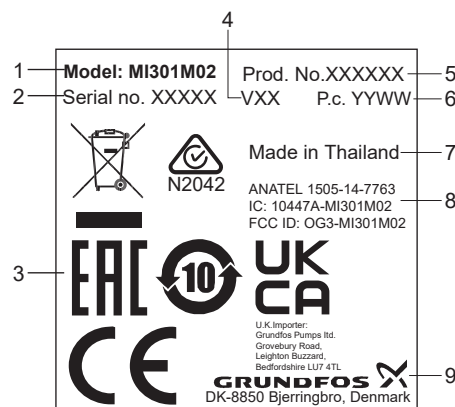
- Grundfos MI 301 (M02)
- akkulaturi (vain osanumerolle 98046408)
- USB-kaapeli
- pikaopas.



TM053890

MI 301

2.3 Tyypikilpi



TM079076

Esimerkki tyypikilvestä

Nro	Kuvaus
1	Malli
2	Sarjanumero
3	Merkinnät ja hyväksynnät
4	Tuotantonumero
5	Tuotenumero
6	Tuotantokoodi (vuosi ja viikko)
7	Valmistuspaikka
8	IC- ja FCC-teksti (vain UL-versiot)
9	Valmistajan osoite

2.4 Tuetut Grundfos-laitteet

Valitse tiedonsiirtotapa luettelosta.

Laite	Tiedonsiirto	
	Infrapun a (IR)	Radio
MAGNA3-kiertovesipumppu		•
UPE- ja MAGNA-kiertovesipumput	•	
Monijaksoiset CME-, CHIE-, MTRE-pumput	•	• ¹
Monijaksoiset CRE-, CRNE-, CRIE-pumput	•	• ¹
Yksijaksoinen TPE-pumppu	•	• ¹
Yksijaksoiset NBE-, NKE-pumput	•	• ¹
MP 204 -moottorinsuoja	•	
Grundfos Hydro Multi-E - paineenkorotusjärjestelmä	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} -jätevesijärjestelmä (CIU 272/902)	•	• ²
IO 351 -moduuli	•	
CU 3 -moottorinsuoja	•	
CU 300-, 301-ohjauslaitteet	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Jätevesijärjestelmän CU 362 DC - ohjauslaite		• ²

¹ Vain MGE-moottorit, malli H tai uudempi.

² Vain yhdessä CIM 060 -lisämoduulin kanssa.

Aiheeseen liittyvät tiedot

2. Esittely

4.2 Grundfos GO Remote

4.3 Radioyhteys

6.2 MI 301 ei voi muodostaa infrapunayhteyttä (IR)

6.3 MI 301 ei voi muodostaa radioyhteyttä

2.5 Tilan merkkivalot

Merkkivalon tila	Kuvaus
Palaa vihreänä	Laite latautuu.
Vilkkuu sinisenä 3 sekunnin ajan	Laite hakee yhteyttä.
Vilkkuu vihreänä 3 sekunnin ajan	Laite on yhdistetty moduuliin.
Vilkkuu vihreänä tai sinisenä nopeasti 0,5 sekunnin ajan	Laitteen akku on lähes tyhjä.



Merkkivalon sijainti



Linkki MI 301 -pikaoppaaseen

TM079073

QR98133720

3. Asennusvaatimukset



Laitetta on käytettävä näissä asennus- ja käyttöohjeissa kuvatulla tavalla eikä sitä saa asentaa samaan paikkaan muun antennin tai lähettimen kanssa tai käyttää yhdessä niiden kanssa.

3.1 EU

Tämän laitteen radio-osaa saa käyttää rajoituksetta kaikissa EU:n jäsenvaltioissa.

3.2 Radiotaajuuden säteilyaltistuksen tiedot (vain Kanada ja Yhdysvallat)

Tämä laite on FCC:n ja Kanadan asettamien valvomatonta ympäristöä koskevien säteilyaltistuksen raja-arvojen mukainen. Tätä lähetintä ei saa sijoittaa paikkaan tai käyttää paikassa, jossa on muita antennia tai lähettimiä.

3.2.1 Yhdysvallat

Huomautus: Tämä laite on testattu ja todettu vastaavan luokan B digitaalisille laitteille asetettuja FCC:n sääntöjen kohdan 15 rajoituksia. Nämä rajat varmistavat riittävän suojan haitallisilta häiriöiltä, kun laitteita käytetään asuinalueilla. Tämä laite tuottaa, käyttää ja siitä voi säteillä radiotaajuisia energiaa. Ohjeiden vastaisesti asennettu ja käytetty laite voi häiritä radioviestintälaitteiden toimintaa. Asennetun kokoonpanon häiriöttömyyttä ei voida taata. Mikäli tämä laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä radio- tai televisiovastaanottimien toimintaan, mikä voidaan todeta kytkemällä laite pois päältä ja päälle, yritä korjata häiriö yhdellä tai useammalla seuraavista toimenpiteistä:

- Käännä vastaanottimen antenni eri suuntaan tai siirrä se eri paikkaan.
- Siirrä laite ja vastaanotin kauemmaksi toisistaan.
- Kytke laite pistorasiaan, joka on eri piirissä kuin vastaanottimen pistorasia.
- Ota yhteyttä kokeneeseen radio-/TV-korjaajaan.

Tämä laite on FCC-sääntöjen osan 15 vaatimusten mukainen. Käytössä on huomioitava seuraavat asiat:

1. Laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä.
2. Laitteen on siedettävä siihen kohdistuvat häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan.

Varoitus: Ilman Grundfosin nimenomaista hyväksyntää tehdyt muutokset voivat mitätöidä käyttäjän valtuudet käyttää laitetta.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Tämä laite sisältää yhden tai useamman toimiluvista vapautetun lähettimen/vastaanottimen, joka täyttää ISED:n (Innovation, Science and Economic Development Canada) toimiluvista vapautettuja radiolaitteita koskevien RSS-standardien vaatimukset. Käytössä on huomioitava seuraavat asiat:

1. Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä.
2. Tämän laitteen on siedettävä siihen kohdistuvat häiriöt, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan.

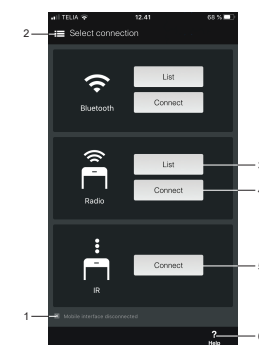
4. Langaton yhteys

4.1 Laiteparin muodostaminen MI 301:n kanssa

Jos haluat käyttää MI 301 -moduulia älypuhelimellasi, niistä on ensin muodostettava laitepari.

1. Avaa Grundfos GO Remote -sovelluksen vasemmassa yläkulmassa oleva päävalikko.
2. Jos käytät iOS-älypuhelinia, valitse **Etäohj.** > **Yhdistä** ja seuraa näytöllä näkyviä ohjeita.
3. Jos käytät Android-älypuhelinia, valitse **Asetukset** > **Etäohj.** > **Yhdistä MI:n kanssa** ja seuraa näytöllä näkyviä ohjeita.

4.2 Grundfos GO Remote



Yhteyden muodostaminen Grundfos-laitteeseen

Nro	Toimenpide
1	Tarkista, että yhteys mobiiliverkkoon on muodostettu.
2	Avaa tai sulje valikko painamalla tai pyyhkäisemällä.
3	Etsi kantaman alueella olevia Grundfos-laitteita, joiden radioyhteys on päällä. Radio - Luettelo: Search for radio-enabled Grundfos products within range.
4	Muodosta radioyhteys suoraan valittuun Grundfos-laitteeseen. Radio - Yhdistä: Connect directly to a specific Grundfos product via radio.
5	Muodosta infrapunayhteys suoraan valittuun Grundfos-laitteeseen. IR - Yhdistä: Connect directly to a specific Grundfos product via infrared signal.
6	Avaa ohjeet näytölle painamalla Ohje .



Linkki MI 301 -pikaoppaaseen

Aiheeseen liittyvät tiedot

[2.4 Tuetut Grundfos-laitteet](#)

[4.3 Radioyhteys](#)

[4.4 Infrapunayhteys \(IR\)](#)

4.2.1 Yhteyden muodostaminen Grundfos GO Remote - mobiilisovellukseen

Grundfos GO Remote -sovellus on ladattava älypuhelimien ennen laitteen yhdistämistä. Sovelluksen voi ladata ilmaiseksi iOS- ja Android-älypuhelmiin.

TM053529

QR98133720

1. Avaa Grundfos GO Remote -sovellus älypuhelimellasi. Varmista, että Bluetooth on päällä. Varmista, että älypuhelimesi ja MI 301 -moduulin akuissa riittää virtaa. Varmista, että älypuhelimesi on MI 301:n kantama-alueella, ja muodosta Bluetooth-yhteys.
2. Käynnistä MI 301 virtapainikkeesta. Merkkivalo vilkkuu sinisenä, ja MI 301 on valmis muodostamaan yhteyden.
3. Paina yhteyskuvaketta Grundfos GO Remote -sovelluksessa.
4. Sininen merkkivalo vilkkuu, kunnes älypuhelimesi on muodostanut yhteyden. Kun yhteys on muodostettu, merkkivalo vilkkuu vihreänä.
5. MI 301 on nyt valmis muodostamaan yhteyden Grundfos-laitteeseen. Pidä MI 301 sen Grundfos-laitteen kantama-alueella, johon haluat muodostaa yhteyden.



4.3 Radioyhteys

Radio-kohdan **Luettelo**-painikkeella ja **Radio**-kohdan **Yhdistä**-painikkeella voidaan muodostaa radioyhteys Grundfos GO Remote -sovelluksen ja Grundfos-laitteen välille.

Varmista kohdasta Tuetut Grundfos-laitteet, että Grundfos-laitteesi kuuluu tuettuihin laitteisiin.

Radio -kohdan **Luettelo** -painikkeella löytyvät hankalissa paikoissa sijaitsevat laitteet. Valikosta on myös helppo tarkastaa laitteiden tila. Grundfos-laitteen lukitus on poistettava, kun siihen muodostetaan yhteys ensimmäisen kerran. Lukokuvake ilmaisee, onko laite lukittu vai avattu.

Radio-kohdan **Yhdistä**-painikkeella voit muodostaa yhteyden nopeasti suoraan haluamaasi laitteeseen.

	Grundfos-laite on lukittu.
	Grundfos-laite ei ole lukittu.

Aiheeseen liittyvät tiedot

[2.4 Tuetut Grundfos-laitteet](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Yhteyden muodostaminen laitteeseen käyttämällä Radio-kohdan Luettelo-painiketta](#)

[4.3.2 Yhteyden muodostaminen laitteeseen käyttämällä Radio-kohdan Yhdistä-painiketta](#)

[4.5 Kaukosäätimen yhteyssignaali](#)

[6.3 MI 301 ei voi muodostaa radioyhteyttä](#)

4.3.1 Yhteyden muodostaminen laitteeseen käyttämällä Radio-kohdan Luettelo-painiketta

Avaa laitteen lukitus ja muodosta yhteys seuraavasti:

1. Paina **Luettelo**-kohdan vieressä olevaa **Radio**-painiketta.
2. Kaikki radioyhteyden kantaman sisällä olevat laitteet näkyvät luettelossa. Kaikkien laitteiden etsiminen voi kestää hetken aikaa.
3. Luettelossa näkyvät laitteen nimi, pumpun tila, signaalin voimakkuus ja laitteen lukituksen tila.
4. Varmista oikean laitteen valinta vilkkumissymbolilla. Kun painat symbolia, laitteen merkkivalo alkaa vilkkua. Lue lisää kaukosäätimen yhteyssignaalista kertovasta kohdasta. Pysäytä vilkkuminen painamalla symbolia uudelleen.



Vilkuva symboli

5. Muodosta yhteys laitteeseen painamalla tuotenimeä.
6. Jos laite on lukittu, paina **OK** tai laitteen vastaavaa yhteyspainiketta.
7. Tietoja ladataan. Tämä voi kestää hetken.
8. Yhteys on muodostettu, ja laitteen hallintapaneeli näkyy Grundfos GO Remote -sovelluksessa.
9. Katkaise yhteys tähän laitteeseen painamalla **Katkaise** ja muodosta yhteys toiseen laitteeseen.

Aiheeseen liittyvät tiedot

[4.3 Radioyhteys](#)

4.3.2 Yhteyden muodostaminen laitteeseen käyttämällä Radio-kohdan Yhdistä-painiketta

Muodosta yhteys seuraavasti:

1. Paina **Yhdistä**-kohdan vieressä olevaa **Radio**-painiketta.
2. Grundfos Eyen keskimäinen merkkivalo vilkkuu kaikissa kantama-alueella olevissa tuetuissa laitteissa. Paina **OK** tai sen laitteen yhteyspainiketta, johon haluat muodostaa yhteyden.
3. Tietoja ladataan. Tämä voi kestää hetken.
4. Yhteys on muodostettu, ja laitteen hallintapaneeli näkyy Grundfos GO Remote -sovelluksessa.
5. Katkaise yhteys tähän laitteeseen painamalla **Katkaise** ja muodosta yhteys toiseen laitteeseen.

Aiheeseen liittyvät tiedot

[4.3 Radioyhteys](#)

4.4 Infrapunayhteys (IR)

IR-kohdan **Yhdistä**-painikkeella voidaan muodostaa infrapunayhteys Grundfos-laitteeseen.

Aiheeseen liittyvät tiedot

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Kaukosäätimen yhteyssignaali](#)

[6.2 MI 301 ei voi muodostaa infrapunayhteyttä \(IR\)](#)

4.4.1 Yhteyden muodostaminen laitteeseen käyttämällä IR-kohdan Yhdistä-painiketta

Muodosta yhteys seuraavasti:



Infrapunälähetin on MI 301:n virtapainikepäädyn vastakkaisessa päädyssä

1. Osoita MI 301:n infrapunälähettimellä Grundfos-laitteen infrapunavastaanotinta. Laitteet saavat olla korkeintaan 1 metrin päässä toisistaan.
2. Paina **Yhdistä**-kohdan vieressä olevaa **IR**-painiketta. MI 301 muodostaa infrapunayhteyden Grundfos-laitteeseen. Tietoja ladataan. Tämä voi kestää hetken.
3. Pidä MI 301 -moduulia paikallaan, kunnes kaikki tiedot on luettu. Laitteen merkkivalo vilkkuu, kun infrapunayhteys on käytössä. Kun yhteys on muodostettu, laitteen hallintapaneeli näkyy Grundfos GO Remote -sovelluksessa.
4. Katkaise yhteys tähän laitteeseen painamalla **Katkaise** ja muodosta yhteys toiseen laitteeseen.

4.5 Kaukosäätimen yhteyssignaali

Grundfos Eyen keskimmäinen merkkivalo ilmaisee Grundfos GO Remote -sovellukseen muodostetun yhteyden.



TM053552

Grundfos Eye

Katso lisätietoja moduuliin kytketyn laitteen asennus- ja käyttöohjeesta.

Aiheeseen liittyvät tiedot

[4.3 Radioyhteys](#)

[4.4 Infrapunayhteys \(IR\)](#)

5. Huolto

5.1 Puhdistus

Puhdista laite kuivalla, pehmeällä liinalla.

5.2 Akku

VAROITUS

Räjähdysherkkä ympäristö

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Akkua tai laitetta ei saa polttaa, rikkoa mekaanisesti tai viiltää rikki. Räjähdystvaara.

MI 301:n ladattava litiumioniakku täyttää paristoista ja akuista annetun direktiivin (2006/66/EY) vaatimukset. Se ei sisällä elohopeaa, lyijyä tai kadmiumia.

MI 301 säästää akun käyttöaikaa katkaisemalla virran aina, kun se ei ole muodostanut yhteyttä laitteeseen. Voit katkaista virran myös painamalla virtapainiketta, kunnes merkkivalot sammuvat. Vapauta virtapainike lopuksi. Kytke virta päälle painamalla virtapainiketta.

5.2.1 Lataaminen

Laitteessa on ladattava akku. Kun akun lataus on ajankohtainen, MI 301:n merkkivalo vilkkuu 0,5 sekunnin välein. Laite ladataan micro USB -kaapelin ja laturin avulla. Akku latautuu täyteen neljässä tunnissa. Kun akku on liitetty laturiin, vihreä merkkivalo palaa.

HUOMIO

Tulipalo

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen



- Älä lataa akkua, jos ympäristön lämpötila on yli +45 °C.

Aiheeseen liittyvät tiedot

[6.4 Älypuhelimien ja MI 301:n välinen yhteys katkeaa](#)

5.3 Ohjelmistopäivitys

Grundfos GO Remote ilmoittaa automaattisesti uusista ohjelmistopäivityksistä. Seuraa näytöllä näkyviä ohjeita.

6. Laitteen vianetsintä

6.1 Sovellus ei käynnisty tai sovellus pysähtyy

Syy	Korjaus
Sovellus on käynnistettävä uudelleen.	<ul style="list-style-type: none"> Sulje sovellus ja käynnistä se uudelleen.

6.2 MI 301 ei voi muodostaa infrapunayhteyttä (IR)

Syy	Korjaus
MI 301 on liian kaukana laitteesta.	<ul style="list-style-type: none"> Tuo MI 301 lähemmäksi laitetta ja osoita infrapunalähetin laitetta kohti. Infrapunalähetin on MI 301:n virtapainikepäädyän vastakkaisessa päädyssä.
Väärä lähetyskulma.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 on kohdistettava laitteen infrapunavastaanottiin niin, että lähetyskulma on $\pm 12^\circ$.
Sovellukseen liittyvä ongelma.	<ul style="list-style-type: none"> Sovellus on käynnistettävä uudelleen.
Pumpussa ei ole infrapunayhteyttä.	<ul style="list-style-type: none"> Laitteesi ei välttämättä tue infrapunayhteyttä. Lue lisää kohdasta Tuetut Grundfos-laitteet.

Aiheeseen liittyvät tiedot

[2.4 Tuetut Grundfos-laitteet](#)

[4.4 Infrapunayhteys \(IR\)](#)

6.3 MI 301 ei voi muodostaa radioyhteyttä

Syy	Korjaus
MI 301 on liian kaukana laitteesta	<ul style="list-style-type: none"> Tuo MI 301 lähemmäksi laitetta.
Sovellukseen liittyvä ongelma.	<ul style="list-style-type: none"> Sovellus on käynnistettävä uudelleen.
Laitteessa ei ole radioyhteyttä.	<ul style="list-style-type: none"> Laitteesi ei välttämättä tue radioyhteyttä. Lue lisää kohdasta Tuetut Grundfos-laitteet.

Aiheeseen liittyvät tiedot

[2.4 Tuetut Grundfos-laitteet](#)

[4.3 Radioyhteys](#)

6.4 Älypuhelimien ja MI 301:n välinen yhteys katkeaa

Näytöllä lukee: **Mobiiliiliitt. yhteys katkaistu.**

Syy	Korjaus
Laite on Bluetooth-kantaman ulkopuolella.	<ul style="list-style-type: none"> Siirrä älypuhelin lähemmäksi MI 301:tä. Jos ongelma ei ratkea, laitepari on ehkä muodostettava uudelleen GO-asetukset-valikossa.
Akku on lähes tyhjä.	<ul style="list-style-type: none"> Lataa akkua 2 - 4 tuntia.

Aiheeseen liittyvät tiedot

[5.2.1 Lataaminen](#)

6.5 MI 301 -moduulia ei ole Grundfos GO Remote -sovelluksen luettelossa

Syy	Korjaus
Laite on Bluetooth-kantaman ulkopuolella.	<ul style="list-style-type: none"> Siirrä älypuhelin lähemmäksi MI 301:tä.
MI 301:n virta on katkaistu.	<ul style="list-style-type: none"> Käynnistä MI 301 virtapainikkeesta. Merkkivalo vilkkuu sinisenä. Lataa MI 301.

7. Tekniset tiedot

Sisäänrakennettu akku	Litiumioniakku 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Virrankulutus	Korkeintaan 30 mA
Latausaika	5 tuntia
Kotelointiluokka	IP40
Toiminta-aika (kulutus 30 mA, akku 100 %)	Vähintään 8 tuntia

Infrapunayhteys (IR)

Lähetyskulma	± 12°
Alue	Vähintään 2 metriä

Radioyhteys

Kaista	IEEE 802.15.4, 2 400 - 2 483,5 MHz
Alue	Jopa 30 metriä esteettömässä ympäristössä (ei kulmarajoituksia)

Bluetooth Low Energy

Kaista	BLE 2 402 - 2 480 MHz
Alue	Korkeintaan 10 metriä

Ympäristö

Suhteellinen ilmankosteus	Enintään 95 %
Käyttölämpötila	-10 ... +50 °C -4 ... +122 °F
Varastointilämpötila	-20 ... +70 °C -4 ... +158 °F

8. Laitteen hävittäminen

Tämä tuote tai sen osat on hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

- Toimita laite kunnalliseen tai yksityiseen elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen.
- Jos se ei ole mahdollista, ota yhteys lähimpään Grundfos-edustajaan tai -huoltoliikkeeseen.



Yliviivattua jäteastiaa esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Tuotteen käytöstä poistoa koskevat asiakirjat löytyvät osoitteesta www.grundfos.com/product-recycling

Traduction de la version anglaise originale

Sommaire

1. Généralités	77
1.1 Mentions de danger	77
1.2 Remarques	77
2. Présentation du produit.	78
2.1 Usage prévu	78
2.2 Contenu de la livraison	78
2.3 Plaque signalétique	78
2.4 Produits Grundfos pris en charge	79
2.5 LED d'état	79
3. Conditions d'installation	80
3.1 UE.	80
3.2 Informations relatives aux expositions aux fréquences radio (pour le Canada et les États-Unis uniquement)	80
4. Connexion sans fil	80
4.1 Appairage au MI 301	80
4.2 Grundfos GO Remote	80
4.3 Connexion radio	81
4.4 Connexion IR	81
4.5 Communication de signaux à distance.	82
5. Maintenance	83
5.1 Nettoyage	83
5.2 Batterie.	83
5.3 Mise à jour logicielle	83
6. Dépannage	84
6.1 L'application ne démarre pas ou plante.	84
6.2 Le MI 301 ne peut pas se connecter par infrarouge (IR)	84
6.3 Le MI 301 ne parvient pas à se connecter par radio.	84
6.4 La connexion entre le smartphone et le MI 301 a été perdue.	84
6.5 Le MI 301 ne s'affiche pas sur la liste dans Grundfos GO Remote	84
7. Caractéristiques techniques.	85
8. Mise au rebut	85

1.2 Remarques

Les symboles et les remarques ci-dessous peuvent être mentionnés dans la notice d'installation et de fonctionnement, dans les consignes de sécurité et les instructions de maintenance Grundfos.



Observer ces instructions pour les produits antidéflagrants.



Un cercle bleu ou gris autour d'un pictogramme blanc indique que des mesures doivent être prises.



Un cercle rouge ou gris avec une barre diagonale, autour d'un pictogramme noir éventuel, indique qu'une action est interdite ou doit être interrompue.



Si ces consignes de sécurité ne sont pas respectées, cela peut entraîner un dysfonctionnement ou endommager le matériel.



Conseils et astuces pour faciliter les opérations.

1. Généralités



Lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes à la réglementation locale et aux bonnes pratiques en vigueur.

1.1 Mentions de danger

Les symboles et les mentions de danger ci-dessous peuvent être mentionnés dans la notice d'installation et de fonctionnement, dans les consignes de sécurité et les instructions de maintenance Grundfos.

**DANGER**

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.

**AVERTISSEMENT**

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

**ATTENTION**

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.

Les mentions de danger sont organisées de la manière suivante :

TERME DE SIGNALLEMENT**Description du danger**

Conséquence de la non-observance de l'avertissement

- Action pour éviter le danger.

2. Présentation du produit

L'application Grundfos GO Remote peut être utilisée pour établir une connexion sans fil aux produits Grundfos. Elle est disponible sur Apple App Store et Google Play.

L'application Grundfos GO Remote doit être utilisée avec l'une de ces interfaces mobiles :

- Grundfos MI 301.

Le MI 301 dispose de communications infrarouge (IR) et radio intégrées.



Le produit Grundfos doit prendre en charge les communications IR ou radio. Voir le paragraphe relatif aux produits Grundfos pris en charge.

Informations connexes

2.4 Produits Grundfos pris en charge

2.1 Usage prévu

Ce produit est destiné à la commande à distance des produits Grundfos.

2.2 Contenu de la livraison

Le MI 301 est un module qui se connecte aux smartphones Android ou iOS par Bluetooth Low Energy (Bluetooth à basse consommation, BLE). Le MI 301 est équipé d'une batterie au lithium rechargeable.

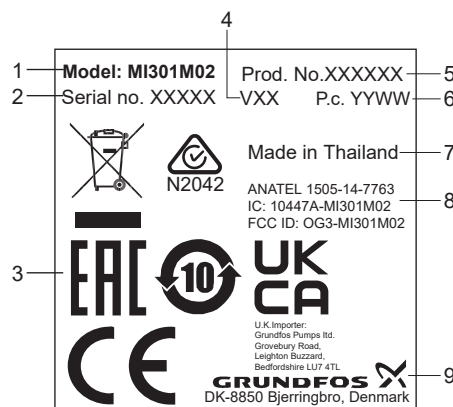
- Grundfos MI 301 (M02)
- Chargeur (pour code article 98046408 uniquement)
- Câble USB
- Guide rapide.



TM053890

MI 301

2.3 Plaque signalétique



TM079076

Exemple de plaque signalétique

Pos.	Description
1	Modèle
2	N° de série
3	Marquages et certifications
4	Numéro du modèle de production
5	Code article
6	Code de production (année et semaine)
7	Usine de production
8	Texte IC et FCC (uniquement pour les variantes UL)
9	Adresse du fabricant

2.4 Produits Grundfos pris en charge

Trouver le bon type de communication dans la liste ci-dessous.

Produit	Communication	
	IR	Radio
Circulateur MAGNA3		•
Circulateurs UPE et MAGNA	•	
Pompes multicellulaires CME, CHIE, MTRÉ	•	• ¹
Pompes multicellulaires CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Pompe monocellulaire TPE	•	• ¹
Pompes monocellulaires NBE, NKE	•	• ¹
Protection moteur MP 204	•	
Groupe de surpression Grundfos Hydro Multi-E	•	• ¹
Système de relevage des eaux usées Grundfos AUTO _{ADAPT} (CIU 272/902)	•	• ²
Module IO 351	•	
Protection moteur CU 3	•	
Coffrets de commande CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Dedicated Controls eaux usées CU 362		• ²

¹ Moteurs MGE uniquement, modèle H ou ultérieur.

² Uniquement avec un module CIM 060 complémentaire.

Informations connexes

[2. Présentation du produit](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Connexion radio](#)

[6.2 Le MI 301 ne peut pas se connecter par infrarouge \(IR\)](#)

[6.3 Le MI 301 ne parvient pas à se connecter par radio](#)

2.5 LED d'état

LED d'état	Description
Vert fixe	Le produit est en charge.
Bleu clignotant (3 secondes)	Le produit cherche une connexion.
Vert clignotant (3 secondes)	Le produit est connecté.
Vert ou bleu clignotant rapidement (0,5 seconde)	Le produit est presque déchargé.



Positionnement des LED



[Lien vers le guide rapide du MI 301](#)

TM079073

QR98133720

3. Conditions d'installation



Le produit doit être utilisé comme décrit dans cette notice d'installation et de fonctionnement et ne doit pas être placé à proximité d'une autre antenne ou d'un autre émetteur, ni utilisé avec de tels produits.

3.1 UE

Le module radio du produit peut s'utiliser dans toute l'Union européenne sans restrictions.

3.2 Informations relatives aux expositions aux fréquences radio (pour le Canada et les États-Unis uniquement)

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux radiations définies par le FCC et le Canada pour un environnement non contrôlé. Il ne doit ni se situer, ni fonctionner conjointement avec une autre antenne ou un autre émetteur.

3.2.1 USA

Remarque : cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux dispositifs numériques de classe B, conformément au paragraphe 15 des règlements du FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'est pas garanti qu'aucune interférence ne se produira dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en allumant ou éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement à une prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV qualifié.

Cet appareil est conforme au paragraphe 15 des règlements du FCC. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage dangereux.
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'utilisateur est informé que toute modification apportée à cet équipement non explicitement approuvée par Grundfos peut annuler l'autorisation à le faire fonctionner.

3.2.2 Canada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

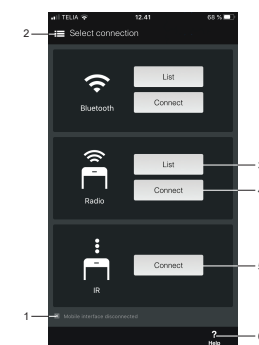
4. Connexion sans fil

4.1 Appairage au MI 301

Pour utiliser le MI 301 avec votre smartphone, vous devez d'abord les appairer.

1. Ouvrir le menu principal au coin supérieur gauche de Grundfos GO Remote.
2. Pour les smartphones iOS, sélectionner **A distance > Connecter** et suivre les consignes à l'écran.
3. Pour les smartphones Android, sélectionner **Réglages > A distance > Appairé avec MI** et suivre les consignes à l'écran.

4.2 Grundfos GO Remote



Connexion à un produit Grundfos

Pos.	Action
1	Vérifier si votre interface mobile est connectée.
2	Appuyer ou faire glisser pour ouvrir ou fermer le menu.
3	Radio - Liste: Rechercher les appareils Grundfos radio qui se trouvent à portée.
4	Radio - Connecter: Connecter directement un appareil Grundfos par radio.
5	IR - Connecter: Connecter directement un appareil Grundfos par signal infrarouge.
6	Appuyer sur Aide pour obtenir une assistance à l'écran.



Lien vers le guide rapide du MI 301

Informations connexes

[2.4 Produits Grundfos pris en charge](#)

[4.3 Connexion radio](#)

[4.4 Connexion IR](#)

4.2.1 Connexion à Grundfos GO Remote

Avant de connecter le produit, l'application Grundfos GO Remote doit être téléchargée sur votre smartphone. L'application est gratuite et disponible à la fois sur les smartphones iOS et Android.

1. Ouvrir Grundfos GO Remote sur votre smartphone. S'assurer que le Bluetooth est activé.
S'assurer que votre smartphone et le MI 301 sont chargés.
Votre smartphone et le MI 301 doivent être à portée l'un de l'autre pour établir une connexion Bluetooth.
2. Allumer le MI 301 en appuyant sur sa touche de mise en marche. Le voyant lumineux se mettra à clignoter en bleu pour indiquer que le MI 301 est prêt à être connecté.

TM053529

QR98133720

- Appuyer sur l'icône de connexion dans Grundfos GO Remote.
- La LED bleue continuera de clignoter jusqu'à ce que votre smartphone se connecte. Une fois la connexion établie, la LED commencera à clignoter en vert.
- Le MI 301 peut désormais se connecter à un produit Grundfos. Maintenir le MI 301 à la portée du produit Grundfos auquel vous souhaitez vous connecter.

4.3 Connexion radio

Radio - Liste et **Radio - Connecter** sont des méthodes de communication radio entre Grundfos GO Remote et un produit Grundfos.

Voir le paragraphe relatif aux produits Grundfos pris en charge pour vérifier si votre produit Grundfos est compatible.

Utiliser **Radio - Liste** pour les produits difficiles d'accès ou pour un aperçu rapide. Vous devez déverrouiller le produit Grundfos lorsque vous le connectez pour la première fois. Un cadenas indique que le produit est verrouillé ou déverrouillé.

Utiliser **Radio - Connecter** pour accéder rapidement et directement au produit.



Le produit Grundfos est verrouillé.



Le produit Grundfos est déverrouillé.

Informations connexes

[2.4 Produits Grundfos pris en charge](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Connexion à un produit avec Radio - List](#)

[4.3.2 Connexion à un produit avec Radio - Connect](#)

[4.5 Communication de signaux à distance](#)

[6.3 Le MI 301 ne parvient pas à se connecter par radio](#)

4.3.1 Connexion à un produit avec Radio - List

Procéder comme suit pour déverrouiller et se connecter à un produit :

- Appuyer sur **Liste**, situé à côté de **Radio**.
- Tous les produits détectés par radio sont répertoriés. Il faut un certain temps pour scanner tous les produits.
- La liste affiche le nom du produit, l'état de la pompe, la force du signal et si le produit est actuellement verrouillé ou non.
- Utilisez la commande Clignotement pour identifier le produit que vous avez sélectionné. Après avoir appuyé sur le symbole, un voyant lumineux se mettra à clignoter sur le produit. Voir le paragraphe relatif à la communication de signaux à distance. Appuyer de nouveau sur le symbole pour interrompre le clignotement.



Symbole de clignotement

- Appuyer sur le nom du produit pour le connecter.
- Si le produit est verrouillé, appuyer sur **OK** ou sur la touche de connexion du produit.
- Données en cours de chargement. Cela peut prendre un certain temps.
- La connexion a été établie et Grundfos GO Remote affiche le tableau de bord du produit.
- Appuyer sur **Déconnecter** pour se déconnecter du produit et se connecter à un autre.

Informations connexes

[4.3 Connexion radio](#)

4.3.2 Connexion à un produit avec Radio - Connect

Suivre cette procédure pour établir la connexion :

- Appuyer sur **Connecter**, situé à côté de **Radio**.
- Le voyant lumineux au centre du Grundfos Eye clignote sur tous les produits pris en charge qui se trouvent à portée. Appuyer sur **OK** ou sur une touche de connexion dédiée sur le produit à connecter.
- Données en cours de chargement. Cela peut prendre un certain temps.
- La connexion a été établie et Grundfos GO Remote affiche le tableau de bord du produit.
- Appuyer sur **Déconnecter** pour se déconnecter du produit et se connecter à un autre.

Informations connexes

[4.3 Connexion radio](#)

4.4 Connexion IR

IR - Connecter est une méthode de communication infrarouge avec le produit Grundfos.

Informations connexes

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Communication de signaux à distance](#)

[6.2 Le MI 301 ne peut pas se connecter par infrarouge \(IR\)](#)

4.4.1 Connexion à un produit avec IR - Connect

Suivre cette procédure pour établir la connexion :



L'émetteur infrarouge est situé à l'extrémité opposée de la touche de mise en marche du MI 301.

- Diriger l'émetteur infrarouge du MI 301 vers le récepteur infrarouge du produit Grundfos. La distance ne doit pas dépasser 1 mètre.
- Appuyer sur **Connecter**, situé à côté de **IR**.
Le MI 301 se connecte au produit Grundfos via IR.
Données en cours de chargement. Cela peut prendre un certain temps.
- Rapprocher le MI 301 jusqu'à ce que toutes les données soient transmises. Un voyant lumineux sur le produit clignote lors de la communication via IR.
Une fois la connexion établie, Grundfos GO Remote affiche le tableau de bord du produit.
- Appuyer sur **Déconnecter** pour se déconnecter du produit et se connecter à un autre.

4.5 Communication de signaux à distance

Le voyant lumineux central du Grundfos Eye indique la communication avec Grundfos GO Remote.



Grundfos Eye

Pour plus d'informations, voir la notice d'installation et de fonctionnement du produit connecté.

Informations connexes

[4.3 Connexion radio](#)

[4.4 Connexion IR](#)

TM053552

5. Maintenance

5.1 Nettoyage

Nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux et sec.

5.2 Batterie

AVERTISSEMENT

Environnement explosif

Mort ou blessures graves



- La mise au rebut de la batterie ou de l'unité entière dans un feu ou un four chaud, en l'écrasant mécaniquement ou en la découpant peut entraîner une explosion.

La batterie Lithium-ion rechargeable du MI 301 est conforme à la directive 2006/66/EC. Elle ne contient ni mercure, ni plomb, ni cadmium.

Pour préserver la durée de vie de la batterie, le MI 301 s'éteint automatiquement lorsqu'il n'est pas connecté. Pour l'éteindre manuellement, appuyer sur la touche de mise en marche jusqu'à ce que les LED s'éteignent avant de la relâcher. Pour allumer l'appareil, appuyer sur la touche de mise en marche.

5.2.1 Charge

Ce produit possède une batterie rechargeable. Si la batterie doit être rechargée, le voyant lumineux sur le MI 301 clignote toutes les demi-secondes. Elle peut être rechargée au moyen du câble USB et du chargeur. Il faut quatre heures pour une charge complète. Tant que le produit est branché, le voyant vert reste allumé.

PRÉCAUTIONS

Incendie

Blessures corporelles mineures à modérées



- Ne pas charger la batterie si la température ambiante est supérieure à +45 °C.

Informations connexes

[6.4 La connexion entre le smartphone et le MI 301 a été perdue.](#)

5.3 Mise à jour logicielle

Vous serez automatiquement informé de nouvelles mises à jour logicielles via Grundfos GO Remote. Suivre les instructions à l'écran.

6. Dépannage

6.1 L'application ne démarre pas ou plante.

Cause	Solution
Il faut redémarrer l'application.	<ul style="list-style-type: none"> Fermer l'application et la redémarrer.

6.2 Le MI 301 ne peut pas se connecter par infrarouge (IR)

Cause	Solution
Le MI 301 est trop éloigné du produit.	<ul style="list-style-type: none"> Rapprocher le MI 301 du produit en dirigeant l'émetteur infrarouge vers le produit. L'émetteur infrarouge est situé à l'extrémité opposée de la touche de mise en marche du MI 301.
Mauvais angle de transmission.	<ul style="list-style-type: none"> Le MI 301 doit être dirigé vers le récepteur RI du produit à un angle de $\pm 12^\circ$.
Problème application.	<ul style="list-style-type: none"> Il faut redémarrer l'application.
Pas d'IR sur la pompe.	<ul style="list-style-type: none"> Votre produit peut ne pas prendre en charge l'IR. Voir le paragraphe relatif aux produits Grundfos pris en charge.

Informations connexes

[2.4 Produits Grundfos pris en charge](#)

[4.4 Connexion IR](#)

6.3 Le MI 301 ne parvient pas à se connecter par radio

Cause	Solution
Le MI 301 est trop éloigné du produit	<ul style="list-style-type: none"> Rapprocher le MI 301 du produit.
Problème application.	<ul style="list-style-type: none"> Il faut redémarrer l'application.
Le produit n'a pas de connexion radio.	<ul style="list-style-type: none"> Votre produit peut ne pas prendre en charge la radio. Voir le paragraphe relatif aux produits Grundfos pris en charge.

Informations connexes

[2.4 Produits Grundfos pris en charge](#)

[4.3 Connexion radio](#)

6.4 La connexion entre le smartphone et le MI 301 a été perdue.

L'écran indique **Interface mobile déconnectée**.

Cause	Solution
Hors portée Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Rapprocher le smartphone du MI 301. Si cela ne résout pas le problème, il faut peut-être de nouveau appairer les produits dans le menu Réglages GO.
Batterie faible.	<ul style="list-style-type: none"> Charger la batterie pendant deux à quatre heures.

Informations connexes

[5.2.1 Charge](#)

6.5 Le MI 301 ne s'affiche pas sur la liste dans Grundfos GO Remote

Cause	Solution
Hors portée Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Rapprocher le smartphone du MI 301.
Le MI 301 est éteint.	<ul style="list-style-type: none"> Allumer le MI 301 en appuyant sur sa touche de mise en marche. Le voyant lumineux se mettra à clignoter en bleu. Recharger le MI 301.

7. Caractéristiques techniques

Batterie intégrée	Batterie au lithium 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Consommation de courant	130 mA maxi.
Temps de charge	5 heures
Indice de protection	IP40
Temps de fonctionnement (consommation 30 mA, batterie chargée à 100 %)	Minimum 8 heures

Communication IR

Angle de transmission	$\pm 12^\circ$
Gamme	Min. 2 m

Communication radio

Bande	IEEE 802.15.4, 2 400 - 2 483,5 MHz
Gamme	Jusqu'à 30 m dans un environnement libre (aucune restriction d'angle)

Bluetooth low energy

Bande	BLE 2 402-2 480 MHz
Gamme	Jusqu'à 10 m

Environnement

Humidité relative de l'air	Maximum 95 %
Température de fonctionnement	-10 à +50 °C -4 à +122 °F
Température de stockage	-20 à +70 °C -4 à +158 °F

8. Mise au rebut

Ce produit ou les pièces le composant doivent être mis au rebut dans le respect de l'environnement.

1. Utiliser le service de collecte des déchets public ou privé.
2. Si ce n'est pas possible, contacter Grundfos ou le réparateur agréé le plus proche.



Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Voir également les informations relatives à la fin de vie du produit sur www.grundfos.com/product-recycling

Prijevod originalne engleske verzije

Sadržaj

1. Opće informacije	86
1.1 Izjave o opasnostima	86
1.2 Napomene	86
2. Predstavljanje proizvoda	87
2.1 Predviđena namjena	87
2.2 Opseg isporuke	87
2.3 Natpisna pločica	87
2.4 Podržani Grundfos proizvodi	88
2.5 LED lampice stanja	88
3. Zahtjevi za montažu	89
3.1 EU	89
3.2 Informacije o izloženosti radiofrekvencijskom zračenju (samo za Kanadu i SAD)	89
4. Bežična veza	89
4.1 Uparivanje s MI 301	89
4.2 Grundfos GO Remote	89
4.3 Radijska veza	90
4.4 IR priključak	90
4.5 Signalizacija komunikacije s daljinskim upravljanjem	91
5. Održavanje	92
5.1 Čišćenje	92
5.2 Baterija	92
5.3 Ažuriranje softvera	92
6. Otkrivanje smetnji na proizvodu	93
6.1 Aplikacija se ne pokreće ili se zamrzava	93
6.2 MI 301 se ne može povezati putem infracrvene veze (IR)	93
6.3 MI 301 se ne može povezati putem radijske veze	93
6.4 Veza između pametnog telefona i MI 301 je izgubljena	93
6.5 MI 301 nije prikazan na popisu u Grundfos GO Remote	93
7. Tehnički podaci	94
8. Odlaganje proizvoda	94

1. Opće informacije



Pročitajte ovaj dokument prije montaže proizvoda. Montaža i pogon moraju biti sukladni s lokalnim propisima i prihvaćenim kodovima profesionalne izvedbe.

1.1 Izjave o opasnostima

Simboli i izjave o opasnostima u nastavku mogu se pojaviti u Grundfos uputama za ugradnju i uporabu, sigurnosnim uputama i servisnim uputama.

**OPASNOST**

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili osobne ozljede.

**UPOZORENJE**

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili osobne ozljede.

**PAŽNJA**

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti manje ili srednje ozljede.

Izjave o opasnostima organizirane su na sljedeći način:

**SIGNALNA OZNAKA****Opis opasnosti**

Posljedica ignoriranja upozorenja

- Radnja za izbjegavanje opasnosti.

1.2 Napomene

Simboli i napomene u nastavku mogu se pojaviti u Grundfos uputama za ugradnju i uporabu, sigurnosnim uputama i servisnim uputama.



Pratite upozorenja za protueksplozijske proizvode.



Plavi ili sivi krug sa bijelim simbolom označava da se mora poduzeti radnja.



Crveni ili sivi krug s dijagonalnom prečkom, moguće sa crnim simbolom označava da se radnja ne smije poduzeti ili mora prestati.



Ako se ove upute ne slijede može doći do kvara ili oštećenje opreme.



Savjeti i prijedlozi koji olakšavaju posao.

2. Predstavljanje proizvoda

Grundfos GO Remote može se koristiti za uspostavljanje bežične veze s Grundfos proizvodima. Dostupna je na Apple App Store i Google Play Store.

Grundfos GO Remote mora se koristiti zajedno sa sljedećim MI (mobilnim sučeljem):

- Grundfos MI 301.

MI 301 ima ugrađenu infracrvenu (IR) i radio komunikaciju.



Grundfos proizvod mora podržavati ili IR komunikaciju ili radio komunikaciju. Pogledajte odjeljak za podržane Grundfos proizvode.

Povezane informacije

2.4 Podržani Grundfos proizvodi

2.1 Predviđena namjena

Ovaj proizvod je namijenjen za daljinsko upravljanje Grundfos proizvodima.

2.2 Opseg isporuke

MI 301 je modul koji se povezuje sa Android ili iOS pametnim telefonom putem Bluetooth Low Energy (BLE). MI 301 ima punjivu litij-ionsku bateriju.

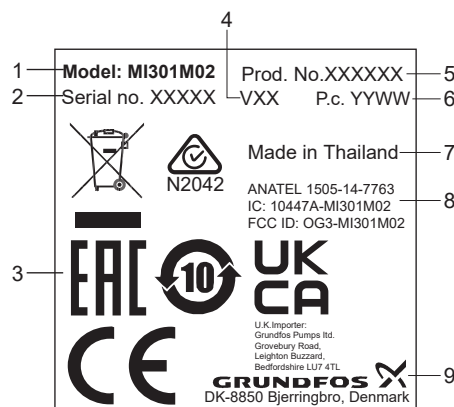
- Grundfos MI 301 (M02)
- punjač baterije (samo za dio broj 98046408)
- USB kabel
- brzi vodič.



TM053890

MI 301

2.3 Natpisna pločica



TM079076

Primjer natpisne pločice

Poz.	Opis
1	Model
2	Serijski broj
3	Oznake i odobrenja
4	Broj verzije proizvodnje
5	Broj proizvoda
6	Kôd proizvodnje (godina i tjedan)
7	Proizvodni pogon
8	IC i FCC tekst (relevantno samo za UL verzije)
9	Adresa proizvođača

2.4 Podržani Grundfos proizvodi

Pronađite pravu vrstu komunikacije na donjem popisu.

Proizvod	Komunikacija	
	IR	Radio
MAGNA3 optočna crpka		•
UPE i MAGNA optočne crpke	•	
CME, CHIE, MTRE višestupanjske crpke	•	• ¹
CRE, CRNE, CRIE višestupanjske crpke	•	• ¹
TPE jednostupanjske crpke	•	• ¹
NBE, NKE jednostupanjske crpke	•	• ¹
MP 204 zaštita motora	•	
Grundfos Hydro Multi-E uređaj za povišenje tlaka	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} kanalizacijski sustav (CIU 272/902)	•	• ²
IO 351 modul	•	
CU 3 zaštita motora	•	
CU 300, 301 regulatori	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls upravljač za otpadne vode		• ²

¹ Samo MGE motori, model H ili noviji.

² Samo s dodatnim CIM 060 modulom.

Povezane informacije

[2. Predstavljanje proizvoda](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Radijska veza](#)

[6.2 MI 301 se ne može povezati putem infracrvene veze \(IR\)](#)

[6.3 MI 301 se ne može povezati putem radijske veze](#)

2.5 LED lampice stanja

LED lampica statusa	Opis
Trajno zeleno	Proizvod se puni.
Bljeska plavo, 3 sekunde	Proizvod traži vezu.
Bljeska zeleno, 3 sekunde	Proizvod je spojen.
Brzo trepće zeleno ili plavo, 0,5 sekundi	Proizvod je gotovo ispražnjen.



Postavljanje LED lampica



Poveznica na brzi vodič za MI 301

TM079073

QR98133720

3. Zahtjevi za montažu



Proizvod mora biti korišten kao što je opisano u ovim montažnim i radnim uputama i ne smije se smještati ili koristiti u kombinaciji s bilo kojom drugom antenom ili odašiljačem.

3.1 EU

Radio dio ovog proizvoda može raditi bez ograničenja u EU.

3.2 Informacije o izloženosti radiofrekvencijskom zračenju (samo za Kanadu i SAD)

Ova oprema podliježe ograničenjima izloženosti zračenju agencije FCC i Kanade postavljenim za nekontrolirano okruženje. Ovaj se predajnik ne smije postaviti niti koristiti zajedno s drugom antenom ili predajnikom.

3.2.1 SAD

Napomena: Ova je oprema testirana i utvrđeno je da zadovoljava ograničenja za digitalne uređaje klase B, u skladu s dijelom 15 FCC pravila. Ova su ograničenja stvorena kako bi pružila razumnu zaštitu od štetnih smetnji u instalacijama u stambenim objektima. Ova oprema generira, koristi i može zračiti radio frekvencijsku energiju i, ako se ne ugradi i koristi u skladu s uputama, može uzrokovati neželjene smetnje u radijskim komunikacijama. Međutim, nema jamstava da se takve smetnje neće pojaviti u određenim okolnostima. Ako ova oprema uzrokuje štetne smetnje radijskog ili televizijskog prijema, što se može utvrditi uključivanjem i isključivanjem opreme, korisniku se preporučuje da pokuša ispraviti smetnje poduzimanjem jedne ili više sljedećih mjera:

- Ponovno usmjeravanje ili premještanje prijemne antene
- Povećavanje udaljenosti između opreme i prijamnika.
- Priklučivanje opreme u utičnicu koja pripada drugom strujnom krugu od utičnice u koju je ukopčan prijamnik.
- Za pomoć se obratite se iskusnom tehničaru za radijske i televizijske uređaje.

Ovaj proizvod je sukladan s člankom 15 FCC odredbi. Rad je podložan sljedećim dvama uvjetima:

1. Ovaj uređaj ne smije prouzročiti štetne smetnje.
2. Ovaj uređaj mora prihvatiti bilo koje zaprimljene smetnje, uključujući i smetnje koje mogu uzrokovati neželjen rad.

Korisnici se upozoravaju da bi promjene ili modifikacije koje Grundfos nije izričito odobrio mogle poništiti ovlaštenje korisnika za uporabu opreme.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Ovaj uređaj sadrži odašiljač(e)/prijamnike koji su izuzeti od licence i koji su u skladu s kanadskim RSS-ovima za izuzeće od licence za Inovacije, znanost i ekonomski+ razvoj. Rad je podložan sljedećim dvama uvjetima:

1. Ovaj uređaj ne smije prouzročiti smetnje.
2. Ovaj uređaj mora prihvatiti bilo koje zaprimljene smetnje, uključujući i smetnje koje mogu uzrokovati neželjen rad.

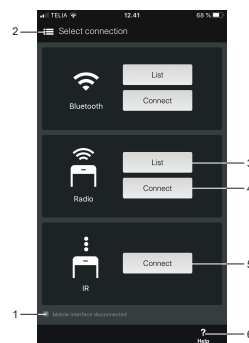
4. Bežična veza

4.1 Uparivanje s MI 301

Kako biste koristili MI 301 sa svojim pametnim telefonom, prvo ih morate upariti.

1. Otvorite glavni izbornik u gornjem lijevom kutu Grundfos GO Remote.
2. Za iOS pametne telefone odaberite **Daljinski > Prikljuci** i slijedite upute na zaslonu.
3. Za Android pametne telefone odaberite **Postavke > Daljinski > Upari s MI** i slijedite upute na zaslonu.

4.2 Grundfos GO Remote



Povezivanje s Grundfos proizvodom

Poz.	Postupak
1	Provjerite je li vaše mobilno sučelje povezano.
2	Pritisnite ili kliznite prstom za otvaranje izbornika.
3	Radio - Popis: Potražite Grundfos uređaje u blizini koji podržavaju radijsku komunikaciju.
4	Radio - Prikljuci: Izravno se povežite s određenim Grundfos proizvodom putem radijske veze.
5	IR - Prikljuci: Izravno se povežite s određenim Grundfos proizvodom putem infracrvenog signala.
6	Pritisnite Pomoć za zaslonske upute.



Poveznica na brzi vodič za MI 301

Povezane informacije

[2.4 Podržani Grundfos proizvodi](#)

[4.3 Radijska veza](#)

[4.4 IR priključak](#)

4.2.1 Spajanje na Grundfos GO Remote

Prije povezivanja proizvoda, aplikaciju Grundfos GO Remote morate preuzeti na svoj pametni telefon. Aplikacija je besplatna i dostupna za iOS i Android pametne telefone.

1. Otvorite Grundfos GO Remote na svom pametnom telefonu. Provjerite da je Bluetooth uključen. Provjerite da su pametni telefon i MI 301 napunjeni. Vaš pametni telefon i MI 301 moraju biti jedan drugome do metu kako bi uspostavili Bluetooth vezu.
2. Uključite MI 301 pritiskom na tipku za uključivanje. Signalna žaruljica će treptati plavo, označavajući da je MI 301 spreman za vezu.

TMO53529

QR98133720

3. Pritisnite ikonu za povezivanje unutar Grundfos GO Remote.
4. Plava LED lampica treperi dok se vaš pametni telefon ne spoji. Nakon uspostavljanja veze, LED lampica počinje bljeskati zeleno.
5. MI 301 je sada spreman za uspostavu veze s Grundfos proizvodom. Držite MI 301 unutar dosega Grundfos proizvoda s kojim se želite povezati.



4.3 Radijska veza

Radio - Popis i Radio - Prikljuci su metode radijske komunikacije između aplikacije Grundfos GO Remote i Grundfos proizvoda.

Provjerite poglavlje koje se odnosi na podržane Grundfos proizvode kako biste vidjeli je li vaš Grundfos proizvod podržan.

Koristite **Radio - Popis** za proizvode kojima je teško fizički pristupiti ili za brzi pregled statusa. Prilikom prvog povezivanja morate otključati Grundfos proizvod. Simbol lokota prikazuje je li proizvod zaključan ili otključan.

Koristite **Radio - Prikljuci** za brz i izravan pristup proizvodu.

	Grundfos proizvod je zaključan.
	Grundfos proizvod je otključan.

Povezane informacije

[2.4 Podržani Grundfos proizvodi](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Spajanje na proizvod putem Radio - List](#)

[4.3.2 Povezivanje s proizvodom putem Radio - Connect](#)

[4.5 Signalizacija komunikacije s daljinskim upravljanjem](#)

[6.3 MI 301 se ne može povezati putem radijske veze](#)

4.3.1 Spajanje na proizvod putem Radio - List

Slijedite ovaj postupak za povezivanje s proizvodom:

1. Pritisnite **Popis** uz **Radio**.
2. Svi proizvodi unutar radio dometa će biti na popisu. Potrebno je neko vrijeme za pretraživanje svih proizvoda.
3. Na popisu se prikazuju naziv proizvoda, snaga signala te je li proizvod zaključan ili otključan.
4. Za identificiranje odabranog proizvoda uporabite naredbu mig. Kada pritisnete simbol, signalna žaruljica na proizvodu će treptati. Pogledajte poglavlje o signalnoj komunikaciji s daljinskim upravljanjem. Ponovno pritisnite simbol kako biste zaustavili miganje.



Simbol za mig

5. Pritisnite naziv proizvoda kako biste se s njime povezali.
6. Ako je proizvod blokiran, pritisnite **OK** ili namjenski gumb za povezivanje na proizvodu.
7. Podaci se učitavaju. Bit će potrebno neko vrijeme.
8. Veza je uspostavljena, a Grundfos GO Remote prikazuje nadzornu ploču proizvoda.
9. Pritisnite **Prekini vezu** za prekid veze proizvoda i povezivanje s drugim uređajem.

Povezane informacije

[4.3 Radijska veza](#)

4.3.2 Povezivanje s proizvodom putem Radio - Connect

Slijedite ovaj postupak za uspostavljanje veze:

1. Pritisnite **Prikljuci** uz **Radio**.
2. Signalna žaruljica na sredini Grundfos Eye treperi za sve podržane uređaje u dometu. Pritisnite **OK** ili namjenski gumb za spajanje na proizvodu s kojim se želite povezati.
3. Podaci se učitavaju. Bit će potrebno neko vrijeme.
4. Veza je uspostavljena, a Grundfos GO Remote prikazuje nadzornu ploču proizvoda.
5. Pritisnite **Prekini vezu** za prekid veze proizvoda i povezivanje s drugim uređajem.

Povezane informacije

[4.3 Radijska veza](#)

4.4 IR priključak

IR - Prikljuci je metoda infracrvene komunikacije s Grundfos proizvodom.

Povezane informacije

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Signalizacija komunikacije s daljinskim upravljanjem](#)

[6.2 MI 301 se ne može povezati putem infracrvene veze \(IR\)](#)

4.4.1 Spajanje na proizvod pomoću IR - Connect

Slijedite ovaj postupak za uspostavljanje veze:



Infracrveni odašiljač se nalazi na suprotnom kraju MI 301 od gumba za uključivanje

1. Usmjerite infracrveni odašiljač na MI 301 u infracrveni prijemnik na Grundfos proizvodu. Udaljenost ne smije biti veća od 1 metra.
2. Pritisnite **Prikljuci** uz **IR**.
MI 301 se spaja na Grundfos proizvod putem IR.
Podaci se učitavaju. To može potrajati neko vrijeme.
3. Držite MI 301 mirno dok svi podaci nisu pročitani. Signalna žaruljica na proizvodu će treperiti pri komunikaciji s proizvodom putem IR.
Kada je veza uspostavljena, Grundfos GO Remote prikazuje nadzornu ploču proizvoda.
4. Pritisnite **Prekini vezu** za prekid veze proizvoda i povezivanje s drugim uređajem.

4.5 Signalizacija komunikacije s daljinskim upravljanjem

Središnja signalna žaruljica na Grundfos Eye označava komunikaciju s Grundfos GO Remote.



TM053552

Grundfos Eye

Za više informacija pogledajte montažne i radne upute za povezani proizvod.

Povezane informacije

[4.3 Radijska veza](#)

[4.4 IR priključak](#)

5. Održavanje

5.1 Čišćenje

Očistite proizvod suhom, mekom krpom.

5.2 Baterija

UPOZORENJE

Eksplozivno okruženje

Smrt ili teška ozljeda



- Odlaganje baterije ili cijele jedinice u vatru ili vruću pećnicu, kao i mehaničko drobljenje ili rezanje baterije može rezultirati eksplozijom.

Punjiva litij-ionska baterija za MI 301 modul je u skladu s direktivom baterije (2006/66/EC). Ne sadrži živu, olovo i kadmij.

Kako bi se očuvao vijek trajanja baterije, MI 301 se automatski isključuje kada nije spojen. Kako biste ga ručno isključili, pritisnite gumb za uključivanje / isključivanje sve dok se LED lampice ne isključe, a zatim pustite gumb. Da biste ga uključili, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.

5.2.1 Punjenje

Ovaj proizvod ima punjivu bateriju. Ako bateriju treba puniti, signalna žaruljica na MI 301 trepće svakih 0,5 sekundi. Može se puniti putem mikro USB kabela i punjača. Puno vrijeme punjenja je četiri sata. Dok je spojen na punjač, zelena signalna žaruljica se uključuje.

UPOZORENJE

Požar

Mala ili umjerena ozljeda



- Ne punite bateriju ako temperatura okoline prelazi +45 °C.

Povezane informacije

[6.4 Veza između pametnog telefona i MI 301 je izgubljena](#)

5.3 Ažuriranje softvera

Automatski ćete biti obaviješteni putem Grundfos GO Remote kada budu dostupna ažuriranja softvera. Slijedite upute na zaslonu.

6. Otkrivanje smetnji na proizvodu

6.1 Aplikacija se ne pokreće ili se zamrzava

Uzrok	Postupak
Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti.	<ul style="list-style-type: none"> Zatvorite aplikaciju i ponovno je pokrenite.

6.2 MI 301 se ne može povezati putem infracrvene veze (IR)

Uzrok	Postupak
MI 301 je predaleko od proizvoda.	<ul style="list-style-type: none"> Držite MI 301 bliže proizvodu, usmjeravajući infracrveni odašiljač prema proizvodu. Infracrveni odašiljač se nalazi na suprotnom kraju MI 301 od gumba za uključivanje.
Neispravan kut prijenosa.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 se mora usmjeriti prema IR prijemu na proizvodu, $\pm 12^\circ$.
Problem sa aplikacijom.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti.
Nema IR na crpki.	<ul style="list-style-type: none"> Vaš proizvod možda ne podržava IR. Pogledajte odjeljak o podržanim Grundfos proizvodima.

Povezane informacije

[2.4 Podržani Grundfos proizvodi](#)

[4.4 IR priključak](#)

6.3 MI 301 se ne može povezati putem radijske veze

Uzrok	Postupak
MI 301 je predaleko od proizvoda	<ul style="list-style-type: none"> Držite MI 301 bliže proizvodu.
Problem sa aplikacijom.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti.
Proizvod nema radio veze.	<ul style="list-style-type: none"> Vaš proizvod možda ne podržava radio vezu. Pogledajte poglavlje koje se odnosi na podržane Grundfos proizvode.

Povezane informacije

[2.4 Podržani Grundfos proizvodi](#)

[4.3 Radijska veza](#)

6.4 Veza između pametnog telefona i MI 301 je izgubljena

Zaslon prikazuje **Mobilno sučelje isključeno**.

Uzrok	Postupak
Izvan dometa Bluetooth-a.	<ul style="list-style-type: none"> Premjestite pametni telefon bliže MI 301. Ako to ne riješi problem, možda će biti potrebno da dva proizvoda ponovno uparite u GO postavke.
Slaba baterija.	<ul style="list-style-type: none"> Punite bateriju dva do četiri sata.

Povezane informacije

[5.2.1 Punjenje](#)

6.5 MI 301 nije prikazan na popisu u Grundfos GO Remote

Uzrok	Postupak
Izvan dometa Bluetooth-a.	<ul style="list-style-type: none"> Premjestite pametni telefon bliže MI 301.
MI 301 je isključen.	<ul style="list-style-type: none"> Uključite MI 301 pomoću gumba za uključivanje. Svjetlosna žaruljica će treptati plavo. Napunite MI 301.

7. Tehnički podaci

Ugrađena baterija	Litij-ionska baterija 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Potrošnja struje	Maksimalno 30 mA
Vrijeme punjenja	5 sati
Klasa zaštite	IP40
Vrijeme rada (potrošnja 30 mA, baterija 100 %)	Minimalno 8 sati

IR komunikacija

Kut prijenosa	± 12°
Domet	Min. 2 metra

Radio komunikacija

Pojas	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Domet	Do 30 metara u slobodnom okruženju (bez kuta ograničenja)

Bluetooth Low Energy

Pojas	BLE 2402-2480 MHz
Domet	Do 10 metara

Okoliš

Relativna vlažnost zraka	Maksimalno 95 %
Radna temperatura	-10 do +50 °C -4 do +122 °F
Temperatura skladištenja	-20 do +70 °C -4 do +158 °F

8. Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili njegove dijelove potrebno je zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

1. Koristite javne ili privatne usluge za prikupljanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, kontaktirajte najbližu Grundfos tvrtku ili servis.



Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

Pogledajte i upute za kraj radnog vijeka na www.grundfos.com/product-recycling

Az eredeti angol változat fordítása

Tartalomjegyzék

1. Általános információk	95
1.1 Figyelmeztető mondatok	95
1.2 Megjegyzések	95
2. Termékismertetés	96
2.1 Rendeltetésszerű használat	96
2.2 Szállítási terjedelem	96
2.3 Adattábla	96
2.4 Támogatott Grundfos termékek	97
2.5 Állapotjelző LED-ek	97
3. Telepítési követelmények	98
3.1 EU	98
3.2 Rádiófrekvenciás sugárterhelési adatok (csak Kanada és az Egyesült Államok számára)	98
4. Vezeték nélküli kapcsolat	98
4.1 Párosítás az MI 301-gyel	98
4.2 Grundfos GO Remote	98
4.3 Rádiókapcsolat	99
4.4 IR csatlakozás	99
4.5 A távfelügyelettel történő kommunikáció jelzései	100
5. Karbantartás	101
5.1 Tisztítás	101
5.2 Akkumulátor	101
5.3 Szoftverfrissítés	101
6. Hibakeresés	102
6.1 Az app nem indul el, vagy lefagy	102
6.2 Az MI 301 nem tud csatlakozni infravörös (IR) kapcsolaton keresztül	102
6.3 Az MI 301 nem tud rádión keresztül csatlakozni	102
6.4 A kapcsolat az okostelefon és az MI 301 között megszakadt	102
6.5 Az MI 301 nem látható a Grundfos GO Remote listájában	102
7. Műszaki adatok	103
8. Hulladékkezelés	103

SZÖVEGES JELZÉS

A veszély leírása



A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyásának következménye

- A veszély elkerülésének módja.

1.2 Megjegyzések

Az alábbi jelek és megjegyzések megjelenhetnek a Grundfos telepítési és üzemeltetési utasításaiban, a biztonsági előírásokban és a szervizutasításokban.



Ezeket az utasításokat kell betartani robbanásbiztos termékeknél.



Kék vagy szürke kör, benne fehér grafikus jel jelzi, hogy cselekvésre van szükség.



Egy ferdén áthúzott vörös vagy szürke kör, lehetőleg egy fekete grafikai ábrával, jelzi, hogy egy műveletet nem szabad megtenni vagy félbe kell szakítani.



Ha ezeket az utasításokat nem tartják be, az a berendezés hibás működését vagy károsodását okozhatja.



A munkát megkönnyítő tippek és tanácsok.

1. Általános információk



Olvassa el ezt a dokumentumot, mielőtt telepíti a terméket. A telepítés és az üzemeltetés feleljen meg a helyi előírásoknak és a bevált gyakorlat elfogadott követelményeinek.

1.1 Figyelmeztető mondatok

Az alábbi jelek és figyelmeztető mondatok megjelenhetnek a Grundfos telepítési és üzemeltetési utasításaiban, a biztonsági előírásokban és a szervizutasításokban.



VESZÉLY

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem előzik meg vagy kerülik el, súlyos személyi sérülést vagy halált okoz.



FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem előzik meg vagy kerülik el, súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.



VIGYÁZAT

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem előzik meg vagy kerülik el, kisebb vagy közepesen súlyos személyi sérülést okozhat.

A figyelmeztető mondatok szerkezete a következő:

2. Termékismertetés

A Grundfos GO Remote segítségével vezeték nélküli kapcsolatot lehet létrehozni a Grundfos termékekkel. Elérhető a következő helyeken: Apple App Store és Google Play Store.

A Grundfos GO Remote-ot az alábbi MI-vel (mobil interfész) együtt kell használni:

- Grundfos MI 301.

Az MI 301 beépített infravörös (IR) és rádió kommunikációval rendelkezik.



Az adott Grundfos terméknek támogatnia kell az IR vagy a rádiókommunikációt. Lásd a támogatott Grundfos termékek című részt.

További információ

2.4 Támogatott Grundfos termékek

2.1 Rendeltetészerű használat

Ez az eszköz a Grundfos termékek távirányítására szolgál.

2.2 Szállítási terjedelem

Az MI 301 egy olyan modul, amely Bluetooth Low Energy (BLE) kapcsolaton keresztül csatlakozik egy Android vagy iOS alapú okostelefonhoz. Az MI 301 Li-ion akkumulátorral rendelkezik.








- Grundfos MI 301 (M02)
- akkumulátortöltő (csak a 98046408 cikkszámhoz)
- USB kábel
- rövid kezelési útmutató.



MI 301

TM053890

2.3 Adattábla

1	Model: MI301M02	Prod. No. XXXXXX	5	
2	Serial no. XXXXX	VXX P.c. YYWW	6	
			Made in Thailand	7
			ANATEL 1505-14-7763 IC: 10447A-MI301M02 FCC ID: OG3-MI301M02	8
3			U.K. Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovelary Road, Leighton Buzzard, Bedfordshire LU7 4TL	9
			DK-8850 Bjerringbro, Denmark	

TM079076

Példa egy adattáblára

Poz.	Leírás
1	Modell
2	Gyártási szám
3	Jelölések és jóváhagyások
4	Gyártási verziószám
5	Cikkszám
6	Gyártási kód (év és hét)
7	Gyártási hely
8	IC és FCC szöveg (csak az UL változatokra vonatkozik)
9	A gyártó székhelye

2.4 Támogatott Grundfos termékek

Keresse meg a megfelelő kommunikációtípust az alábbi listában.

Termék	Kommunikáció	
	IR	Rádió
MAGNA3 keringető		•
UPE és MAGNA keringetők	•	
CME, CHIE, MTRE többlépcsős szivattyúk	•	• ¹
CRE, CRNE, CRIE többlépcsős szivattyúk	•	• ¹
TPE egylépcsős szivattyú	•	• ¹
NBE, NKE egylépcsős szivattyú	•	• ¹
MP 204 motorvédelem	•	
Grundfos Hydro Multi-E nyomásfokozó	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} szennyvízszivattyúk (CIU 272/902)	•	• ²
IO 351 modul	•	
CU 3 motorvédelem	•	
CU 300, 301 vezérlők	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls szennyvíz szabályozó		• ²

¹ Csak a H típusú, vagy későbbi MGE motorok.

² Csak a CIM 060 kiegészítő modullal.

További információ

2. Termékismertetés

4.2 Grundfos GO Remote

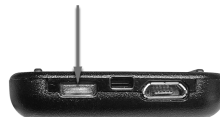
4.3 Rádiókapcsolat

6.2 Az MI 301 nem tud csatlakozni infravörös (IR) kapcsolaton keresztül

6.3 Az MI 301 nem tud rádión keresztül csatlakozni

2.5 Állapotjelző LED-ek

LED állapot	Leírás
Folyamatosan zöld	A termék töltődik.
Kéken villog, 3 másodperc	A termék kapcsolatot keres.
Zölden villog, 3 másodperc	A termék csatlakoztatva van.
Szaporán villog zöld vagy kék színben, 0,5 másodperc	A termék majdnem lemerült.



A LED elhelyezése



Link az MI 301 rövid kezelési útmutatójához

TM079073

QR98133720

3. Telepítési követelmények



A terméket az ebben a telepítési és üzemeltetési utasításban leírtaknak megfelelően kell használni. Nem szabad egyéb antennával vagy jelerősítővel együtt működtetni.

3.1 EU

A termék rádió része korlátozás nélkül használható az EU-ban.

3.2 Rádiófrekvenciás sugárterhelési adatok (csak Kanada és az Egyesült Államok számára)

Ez a berendezés megfelel a szabályozatlan környezetre beállított FCC és a kanadai, sugárterhelési határértékeknek. Ezt az adót tilos elhelyezni, vagy üzemeltetni bármilyen más antenna vagy adó mellett, vagy azzal együtt.

3.2.1 USA

Megjegyzés: Ezt a berendezést tesztelték és megállapították, hogy megfelel a B osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek, az FCC Szabályzat 15. részének megfelelően. Ezeket a határértékeket úgy tervezték, hogy ésszerű védelmet biztosítsanak a káros interferenciával szemben egy lakóépületben. Ez a berendezés rádiófrekvenciás energiát termel, használ és sugározhat, és ha nem az utasításoknak megfelelően telepítik és használják, káros interferenciát okozhat a rádiókommunikációban. Azonban nincs garancia arra, hogy egy adott berendezésben nem lép fel interferencia. Ha ez a berendezés káros interferenciát okoz a rádió- vagy televízió vételben, ami a berendezés ki- és bekapcsolásával megállapítható, a felhasználónak meg kell próbálnia az interferenciát az alábbi intézkedések közül egy vagy több intézkedéssel kijavítani:

- Állítsa át vagy helyezze át a vevőantennát.
- Növelje a berendezés és a vevő közötti távolságot.
- Csatlakoztassa a berendezést egy olyan konnektorba, amelyik más áramkörön van, mint amelyikhez a vevőkészülék csatlakozik.
- Forduljon a kereskedőhöz vagy egy tapasztalt rádió/TV-technikushoz segítségért.

Ez az eszköz megfelel az FCC Szabályzat 15. részében foglaltaknak. Az üzemeltetéshez a következő két feltételnek kell eleget tenni:

1. Ez az eszköz nem okozhat káros interferenciát.
2. Ennek az eszköznek képesnek kell lennie bármilyen interferencia fogadására, még olyan interferenciára fogadására is, amely nem kívánt működést okozhat.

A felhasználókat figyelmeztetjük arra, hogy a Grundfos által kifejezetten jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások érvényteleníthetik a felhasználó jogát a berendezés üzemeltetésére.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003 (B) / NMB-003 (B)

Ez a készülék olyan nem-engedélyköteles adó(ka)t/vevő(ke)t tartalmaz, amely(ek) megfelel(nek) a Science and Economic Development Canada nem-engedélyköteles RSS-ének. Az üzemeltetéshez a következő két feltételnek kell eleget tenni:

1. Ez az eszköz nem okozhat interferenciát.
2. Ennek az eszköznek minden interferenciát el kell viselnie, beleértve az olyan interferenciát is, amely a készülék nem kívánt működését okozhatja.

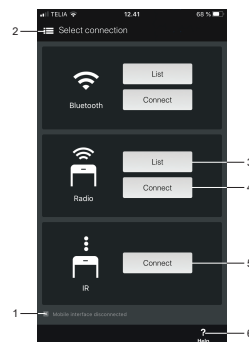
4. Vezeték nélküli kapcsolat

4.1 Párosítás az MI 301-gyel

Ahhoz, hogy az MI 301-gyet és az okostelefont együtt használhassa, először párosítania kell őket.

1. Nyissa meg a főmenüt a Grundfos GO Remote bal felső sarkában.
2. IOS okostelefonok esetén válassza a **Távvezérlés > Csatlakozás** beállítást, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
3. Android okostelefonok esetén válassza a **Beállítások > Távvezérlés > Mipárosítás** beállítást, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

4.2 Grundfos GO Remote



Csatlakozás egy Grundfos termékhez

Poz.	Tennivaló
1	Ellenőrizze, hogy a mobil interfésze csatlakoztatva van-e.
2	Nyomja meg vagy csúsztassa el a menü megnyitásához vagy bezárásához.
3	Rádió - Lista: Rádióvezérelt Grundfos eszközök keresése a hatótávolságon belül.
4	Rádió - Csatlakozás: Egy bizonyos Grundfos eszköz közvetlen csatlakoztatása rádióon keresztül.
5	IR - Csatlakozás: Egy bizonyos Grundfos eszköz közvetlen csatlakoztatása infravörös jellel.
6	Nyomja meg a Súgó gombot a képernyős segítség előhívásához.



Link az MI 301 rövid kezelési útmutatójához

További információ

[2.4 Támogatott Grundfos termékek](#)

[4.3 Rádiókapcsolat](#)

[4.4 IR csatlakozás](#)

4.2.1 Csatlakozás a Grundfos GO Remote-hoz

A termék csatlakoztatása előtt töltsen le a Grundfos GO Remote appot az okostelefonjára. Az app ingyenes és elérhető iOS és Android okostelefonokra.

1. Nyissa meg a Grundfos GO Remote-ot az okostelefonján. Gondoskodjon róla, hogy a Bluetooth engedélyezve legyen. Ellenőrizze, hogy az okostelefon és az MI 301 fel van-e töltve. Az okostelefonnak és az MI 301-nek egymástól hatótávolságon belül kell lennie a Bluetooth kapcsolat létrehozásához.

- Kapcsolja be az MI 301-gyet a rajta lévő bekapcsológomb megnyomásával. A jelzőfény kéken villog, jelezve, hogy az MI 301 készen áll a csatlakozásra.
- Nyomja meg a csatlakozás ikont a Grundfos GO Remote-on.
- A kék LED addig villog, amíg az okostelefon csatlakoztatva van. A kapcsolat létrehozása után a LED zölden kezd villogni.
- Az MI 301 kész arra, hogy kapcsolódjon egy Grundfos termékhez. Tartsa az MI 301-gyet annak a Grundfos terméknek a hatótávolságán belül, amelyhez csatlakozni szeretne.

4.3 Rádiókapcsolat

A **Rádió - Lista** és a **Rádió - Csatlakozás** a Grundfos GO Remote és egy Grundfos termék közötti rádió kommunikáció módszerei.

Ellenőrizze a támogatott Grundfos termékekre vonatkozó részben, hogy az Ön Grundfos terméke támogatott-e.

A **Rádió - Lista** funkciót olyan eszközöknél használja, amelyek fizikailag nehezen hozzáférhetők, vagy ha gyors állapot áttekintést akar. A Grundfos eszköz zárt állapotát fel kell oldani az első csatlakozáskor. Egy lakat jelzi, hogy az eszköz zárva van-e, vagy sem.

Használja a **Rádió - Csatlakozás** funkciót a termék gyors és közvetlen eléréséhez.



A Grundfos eszköz zárva van.



A Grundfos eszköz nincs zárva.

További információ

2.4 Támogatott Grundfos termékek

4.2 Grundfos GO Remote

4.3.1 Csatlakozás egy termékhez a Rádió - Lista segítségével

4.3.2 Csatlakozás egy termékhez a Rádió - Csatlakozás segítségével

4.5 A távfelügyelettel történő kommunikáció jelzései

6.3 Az MI 301 nem tud rádióan keresztül csatlakozni

4.3.1 Csatlakozás egy termékhez a Rádió - Lista segítségével

A termék feloldásához és csatlakoztatásához kövesse az alábbiakat:

- Nyomja meg a **Lista** gombot a **Rádió** mellett.
- A hatótávolságon belüli minden termék kilistázásra kerül. Az összes eszköz átvizsgálása egy kis ideig eltarthat.
- A lista mutatja az eszköz nevét, a szivattyú állapotát, a jel erősségét, és azt, hogy az eszköz zárva van, vagy sem.
- Használja a villogás parancsot az ön által kiválasztott eszköz azonosítására. Amikor megnyomja a szimbólumot, egy jelzőfény kezd villogni a terméken. Lásd a távfelügyelettel történő kommunikáció jelzéseivel foglalkozó részt. A szimbólum újbóli megnyomásával állítsa le a villogást.



Villogó szimbólum

- Az eszköz csatlakoztatásához nyomja meg az eszköz nevét.
- Ha az eszköz le van zárva, akkor nyomja meg az **OK** gombot, vagy egy célra rendelt csatlakozási gombot az eszközön.
- Az adatok betöltése folyamatban van. Ez eltarthat egy kis ideig.
- A kapcsolat létrejött, a Grundfos GO Remote az eszközre vonatkozó, specifikus kezelőfelületet mutatja.

- Nyomja meg a **Kapcsolat bontása** gombot a termékspecifikus képernyő elhagyásához, majd ezután csatlakozhat egy másikhoz.

További információ

4.3 Rádiókapcsolat

4.3.2 Csatlakozás egy termékhez a Rádió - Csatlakozás segítségével

Kövesse az alábbi utasításokat a kapcsolat létrehozásához:

- Nyomja meg a **Csatlakozás** gombot a **Rádió** mellett.
- A jelzőfény a Grundfos Eye közepén villog minden hatótávolságon belüli, támogatott eszköz esetében. Nyomja meg az [OK] **OK**, vagy más, célra rendelt, csatlakozásra kijelölt gombot azon az eszközön, amelyet csatlakoztatni kíván.
- Az adatok betöltése folyamatban van. Ez eltarthat egy kis ideig.
- A kapcsolat létrejött, a Grundfos GO Remote az eszközre vonatkozó, specifikus kezelőfelületet mutatja.
- Nyomja meg a **Kapcsolat bontása** gombot a termékspecifikus képernyő elhagyásához, majd ezután csatlakozhat egy másikhoz.

További információ

4.3 Rádiókapcsolat

4.4 IR csatlakozás

Az **IR - Csatlakozás** egy infravörös kommunikációs módszer a Grundfos termékekhez.

További információ

4.2 Grundfos GO Remote

4.5 A távfelügyelettel történő kommunikáció jelzései

6.2 Az MI 301 nem tud csatlakozni infravörös (IR) kapcsolaton keresztül

4.4.1 Csatlakozás egy termékhez az IR - Csatlakozás segítségével

Kövesse az alábbi utasításokat a kapcsolat létrehozásához:



Az infravörös távadó az MI 301-gyen, a bekapcsológombbal ellentétes végén található

- Írányítsa az MI 301 infravörös távadóját a Grundfos termék infravörös vevője felé. A távolság nem lehet több 1 méternél.
- Nyomja meg a **Csatlakozás** gombot az **IR** mellett. Az MI 301 éppen létrehozza az IR kapcsolatot a Grundfos termékkel. Az adatok betöltése folyamatban van. Ez eltarthat egy kis ideig.
- Tartsa stabilan MI 301-gyet, amíg meg nem történik az összes adat beolvasása. Egy jelzőfény villog a készüléken, amikor az IR kommunikáció zajlik. Miután létrejött a kapcsolat, a Grundfos GO Remote megjeleníti a termék kezelőfelületét.
- Nyomja meg a **Kapcsolat bontása** gombot a termék leválasztásához és egy másik termékhez való csatlakozáshoz.

4.5 A távfelügyelettel történő kommunikáció jelzései

A Grundfos Eye közepén látható jelzőfény jelzi a kommunikációt a Grundfos GO Remote-tal.



Grundfos Eye

TM053552

További információért lásd a csatlakoztatott termék telepítési és üzemeltetési utasítását.

További információ

[4.3 Rádiókapcsolat](#)

[4.4 IR csatlakozás](#)

5. Karbantartás

5.1 Tisztítás

Törölje le a terméket egy száraz, puha ruhával.

5.2 Akkumulátor

FIGYELMEZTETÉS

Robbanásveszélyes környezet

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Ha az akkumulátort vagy a teljes egységet tűzbe vagy forró kemencébe dobja, vagy mechanikusan zúzza össze, vagy ketté akarja vágni, azzal robbanást okozhat.

Az MI 301 Li-ion akkumulátora megfelel az akkumulátorokra vonatkozó (2006/66/EC) irányelvnek. Az akkumulátor nem tartalmaz higanyt, ólmot és kadmiumot.

Az akkumulátor élettartamának megőrzése érdekében az MI 301 automatikusan kikapcsol, ha nincs csatlakoztatva. A manuális kikapcsoláshoz tartsa lenyomva a kikapcsológombot, hogy a LED-ek kialudjanak, majd engedje fel a gombot. A bekapcsoláshoz nyomja meg a bekapcsológombot.

5.2.1 Töltés

Ebben az eszközben akkumulátor található. Ha az akkumulátort fel kell tölteni, az MI 301 jelzőfénye 0,5 másodpercenként villog. Az eszközt a micro USB kábel vagy a töltő segítségével lehet feltölteni. A teljes feltöltéshez négy óra szükséges. Ha csatlakoztatva van a töltőhöz, a zöld jelzőfény világít.

VIGYÁZAT

Fire

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés



- Ne töltsen az akkumulátort, ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a +45 °C-ot.

További információ

[6.4 A kapcsolat az okostelefon és az MI 301 között megszakadt.](#)

5.3 Szoftverfrissítés

A Grundfos GO Remote-on keresztül automatikusan értesítést kap, amint rendelkezésre állnak a szoftverfrissítések. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

6. Hibakeresés

6.1 Az app nem indul el, vagy lefagy

Ok	Elhárítás
Az appot újra kell indítani.	<ul style="list-style-type: none"> Zárja be az appot és indítsa újra.

6.2 Az MI 301 nem tud csatlakozni infravörös (IR) kapcsolaton keresztül

Ok	Elhárítás
Az MI 301 túl távol van a terméktől.	<ul style="list-style-type: none"> Vigye az MI 301-gyet közelebb a termékhez, és irányítsa az infravörös távadót a termék felé. Az infravörös távadó az MI 301-gyen, a bekapcsológombbal ellentétes végén található.
Helytelen a rálátás szöge.	<ul style="list-style-type: none"> Az MI 301-nek a termék IR vevője felé kell mutatnia, $\pm 12^\circ$.
App probléma.	<ul style="list-style-type: none"> Az appot újra kell indítani.
Nincs IR a szivattyún.	<ul style="list-style-type: none"> Előfordulhat, hogy a termék nem támogatja az IR kommunikációt. Lásd a támogatott Grundfos termékek című részt.

További információ

[2.4 Támogatott Grundfos termékek](#)

[4.4 IR csatlakozás](#)

6.3 Az MI 301 nem tud rádión keresztül csatlakozni

Ok	Elhárítás
Az MI 301 túl távol van a terméktől	<ul style="list-style-type: none"> Tartsa az MI 301-gyet közelebb a termékhez.
App probléma.	<ul style="list-style-type: none"> Az appot újra kell indítani.
A termék nem rendelkezik rádiókommunikációval.	<ul style="list-style-type: none"> Előfordulhat, hogy a termék nem támogatja a rádiókapcsolatot. Lásd a támogatott Grundfos termékekre vonatkozó részt.

További információ

[2.4 Támogatott Grundfos termékek](#)

[4.3 Rádiókapcsolat](#)

6.4 A kapcsolat az okostelefon és az MI 301 között megszakadt.

A kijelzőn a **M. inter. nemcsatolt** felirat látható.

Ok	Elhárítás
Bluetooth hatótávolságon kívül.	<ul style="list-style-type: none"> Vigye közelebb az okostelefont az MI 301-hez. Ha ez nem oldja meg a problémát, akkor szükséges lehet a két termék újbóli párosítása a GO beállítások funkcióban.
Az akkumulátor lemerült.	<ul style="list-style-type: none"> Töltse az akkumulátort legalább két, de lehetőleg négy órát.

További információ

[5.2.1 Töltés](#)

6.5 Az MI 301 nem látható a Grundfos GO Remote listájában

Ok	Elhárítás
Bluetooth hatótávolságon kívül.	<ul style="list-style-type: none"> Vigye közelebb az okostelefont az MI 301-hez.
Az MI 301 ki van kapcsolva.	<ul style="list-style-type: none"> Kapcsolja be az MI 301-gyet a bekapcsoló gombbal. A jelzőfény kéken fog villogni. Az MI 301 töltése.

7. Műszaki adatok

Beépített akkumulátor	Li-ion akkumulátor 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Fogyasztás	Maximum 30 mA
Töltési idő	5 óra
Védettségi fokozat	IP40
Üzemidő (30 mA-es fogyasztás, 100% akku töltöttség)	Legalább 8 óra

IR (infravörös) kommunikáció

Rálátás szöge	$\pm 12^\circ$
Tartomány	Legalább 2 méter

Rádiókommunikáció

Sáv	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Tartomány	Akár 30 méter akadálymentes környezetben (nincs szögkorlátozás)

Bluetooth alacsony energia

Sáv	BLE 2402-2480 MHz
Tartomány	Akár 10 méterig

Környezet

A levegő relatív páratartalma	Maximum 95%
Üzemi hőmérséklet	-10 ... +50 °C -4 ... +122 °F
Tárolási hőmérséklet	-20 ... +70 °C -4 ... +158 °F

8. Hulladékkezelés

Ezen termék részeinél vagy a teljes egységnél az alábbi hulladékkezelési szempontok szerint kell eljárni.

1. Vegye igénybe a helyi hulladékgyűjtő vállalat szolgáltatását.
2. Ha ez nem lehetséges, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi Grundfos vállalattal vagy szervizzel.



Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megóvni a környezetet és az emberek egészségét.

A használati idő végére vonatkozóan lásd a www.grundfos.com/product-recycling

Traduzione della versione originale inglese

Indice

1. Informazioni generali	104
1.1 Indicazioni di pericolo	104
1.2 Note	104
2. Presentazione del prodotto	105
2.1 Uso previsto	105
2.2 Contenuto della confezione	105
2.3 Targhetta di identificazione	105
2.4 Prodotti Grundfos supportati	106
2.5 LED di stato	106
3. Requisiti di installazione	107
3.1 UE	107
3.2 Informazioni sull'esposizione alle radiazioni in radiofrequenza (solo per Canada e Stati Uniti)	107
4. Connessione wireless	107
4.1 Associazione con MI 301	107
4.2 Grundfos GO Remote	107
4.3 Connessione radio	108
4.4 Connessione IR	108
4.5 Segnalazione di comunicazione con telecomando	109
5. Manutenzione	110
5.1 Pulizia	110
5.2 Batteria	110
5.3 Aggiornamento software	110
6. Ricerca di guasti nel prodotto	111
6.1 L'app non si avvia o si blocca	111
6.2 L'MI 301 non può connettersi tramite infrarossi (IR)	111
6.3 L'MI 301 non può connettersi via radio	111
6.4 La connessione tra smartphone e MI 301 è persa	111
6.5 L'MI 301 non viene visualizzato nell'elenco in Grundfos GO Remote	111
7. Caratteristiche tecniche	112
8. Smaltimento del prodotto	112

1.2 Note

I simboli e le note di seguito possono essere visualizzati nelle istruzioni di installazione e funzionamento di Grundfos, nelle istruzioni di sicurezza e nelle istruzioni di servizio.



Osservare queste istruzioni per i prodotti antideflagranti.



Un cerchio blu o grigio con un simbolo grafico bianco indica che deve essere intrapresa un'azione.



Un cerchio rosso o grigio con una barra diagonale, possibilmente con un simbolo grafico nero, indica che non deve essere intrapresa un'azione o deve essere arrestata.



La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare danni alle apparecchiature o funzionamento irregolare.



Suggerimenti e consigli per agevolare il lavoro.

1. Informazioni generali



Leggere questo documento prima di installare il prodotto. L'installazione e il funzionamento devono essere conformi alle normative locali vigenti e ai codici di buona pratica.

1.1 Indicazioni di pericolo

I simboli e le indicazioni di pericolo riportati di seguito possono essere visualizzati nelle istruzioni di installazione e funzionamento di Grundfos, nelle istruzioni di sicurezza e nelle istruzioni di servizio.

**PERICOLO**

Indica una situazione pericolosa la quale, se non evitata, comporta la morte o gravi lesioni personali.

**AVVERTENZA**

Indica una situazione pericolosa la quale, se non evitata, potrebbe comportare la morte o gravi lesioni personali.

**ATTENZIONE**

Indica una situazione pericolosa la quale, se non evitata, potrebbe comportare lesioni personali di lieve o moderata entità.

Le indicazioni di pericolo sono strutturate come segue:

TERMINOLOGIA DI INDICAZIONE**Descrizione del pericolo**

Conseguenza della mancata osservanza dell'avvertenza

- Azione per evitare il pericolo.

2. Presentazione del prodotto

Grundfos GO Remote può essere utilizzato per stabilire una connessione wireless con prodotti Grundfos. È disponibile in Apple App Store e Google Play Store.

Grundfos GO Remote deve essere utilizzato assieme al seguente MI (Mobile Interface):

- Grundfos MI 301.

L'MI 301 dispone di comunicazione radio e a infrarossi (IR).



Il prodotto Grundfos deve supportare comunicazioni IR o radio. Vedere la sezione per i prodotti Grundfos supportati.

Informazioni correlate

2.4 Prodotti Grundfos supportati

2.1 Uso previsto

Questo dispositivo è da utilizzarsi come telecomando di prodotti Grundfos.

2.2 Contenuto della confezione

L'MI 301 è un modulo che si connette ad uno smartphone Android o iOS tramite Bluetooth Low Energy (BLE). L'MI 301 dispone di una batteria ricaricabile agli ioni di litio.

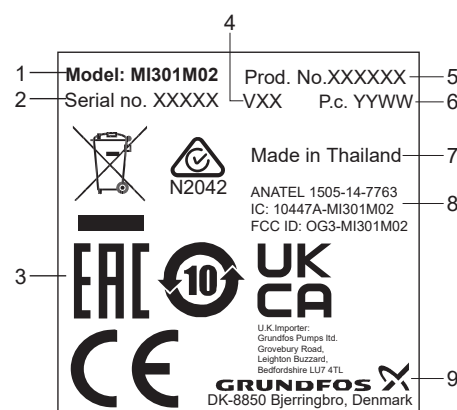
- Grundfos MI 301 (M02)
- caricabatterie (solo per codice parte 98046408)
- Cavo USB
- guida rapida.



TM053890

MI 301

2.3 Targhetta di identificazione



TM079076

Esempio di targhetta di identificazione

Pos.	Descrizione
1	Mod.
2	Numero di serie
3	Contrassegni e approvazioni
4	Numero versione di produzione
5	Codice prodotto
6	Codice di produzione (anno e settimana)
7	Luogo di produzione
8	Testo IC e FCC (rilevante solo per varianti UL)
9	Indirizzo del produttore

2.4 Prodotti Grundfos supportati

Trovare il corretto tipo di comunicazione nell'elenco di seguito.

Prodotto	Comunicazione	
	IR	Radio
Circolatore Magna3		•
Circolatori UPE e MAGNA	•	
Pompe multistadio CME, CHIE, MTRE	•	• ¹
Pompe multistadio CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Pompe monostadio TPE	•	• ¹
Pompe monostadio NBE, NKE	•	• ¹
Protezione motore MP 204	•	
Gruppo di aumento pressione, Grundfos Hydro Multi-E	•	• ¹
Sistema fognario Grundfos AUTO _{ADAPT} (CIU 272/902)	•	• ²
Modulo IO 351	•	
Motoprotettore CU3	•	
Regolatori CU 300, CU 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Regolatore di acque reflue CU 362 Dedicated Controls		• ²

¹ Solo motori MGE, modello H o successivo.

² Solo con modulo CIM 060 aggiuntivo.

Informazioni correlate

[2. Presentazione del prodotto](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Connessione radio](#)

[6.2 L'MI 301 non può connettersi tramite infrarossi \(IR\)](#)

[6.3 L'MI 301 non può connettersi via radio](#)

2.5 LED di stato

Stato del LED	Descrizione
Verde fisso	Il prodotto è in carica.
Blu lampeggiante, 3 secondi	Il prodotto è alla ricerca di una connessione.
Verde lampeggiante, 3 secondi	Il prodotto è connesso.
Lampeggiamento veloce in verde o blu, 0,5 secondi	Il prodotto è quasi scarico.



Posizionamento del LED



[Link alla guida rapida dell'MI 301](#)

TM079073

QR98133720

3. Requisiti di installazione



Il prodotto deve essere utilizzato come descritto nelle istruzioni di installazione e funzionamento e non può essere aggregato ad altre antenne o trasmettitori.

3.1 UE

Il trasmettitore radio di questo prodotto può essere utilizzato nell'UE senza alcuna limitazione.

3.2 Informazioni sull'esposizione alle radiazioni in radiofrequenza (solo per Canada e Stati Uniti)

Questo apparecchio è conforme ai limiti di esposizione alle radiazioni FCC e canadesi stabiliti per un ambiente non controllato. Questo trasmettitore non deve essere collocato o utilizzato insieme ad altre antenne o trasmettitori.

3.2.1 USA

Nota: Questo apparecchio è stato testato ed è risultata conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle Norme FCC. Questi limiti sono stati stabiliti per fornire una ragionevole protezione da interferenze dannose in installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può emettere energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, potrebbe causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questo apparecchio provoca interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, che possono essere determinate accendendolo o spegnendolo, l'utente è incoraggiato a cercare di correggere l'interferenza prendendo una o più delle seguenti misure:

- Cambiare l'orientamento o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio ed il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente su un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
- Rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radio/TV esperto.

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle Norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

1. Questo dispositivo non può causare interferenze dannose.
2. Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato.

Si avverte gli utenti che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati da Grundfos potrebbero invalidare l'autorizzazione dell'utente per l'uso dell'apparecchio.

3.2.2 Canada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Questo dispositivo contiene trasmettitori/ricevitori esenti da licenza conformi agli standard RSS esenti da licenza di ISED (Innovation, Science and Economic Development Canada). Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

1. Questo dispositivo non può causare interferenze.
2. Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

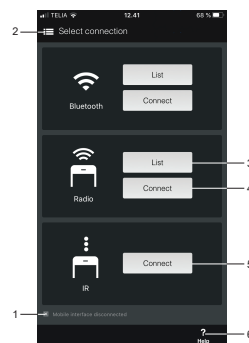
4. Connessione wireless

4.1 Associazione con MI 301

Per utilizzare l'MI 301 con lo smartphone, prima è necessario associarli.

1. Aprire il menu principale nell'angolo in alto a sinistra di Grundfos GO Remote.
2. Per smartphone iOS, selezionare **A distanza > Connetti e** seguire le istruzioni su schermo.
3. Per smartphone Android, selezionare **Impostazioni > A distanza > Coppia con MI** e seguire le istruzioni su schermo.

4.2 Grundfos GO Remote



Connessione ad un prodotto Grundfos

Pos.	Azione
1	Controllare che l'MI sia connesso.
2	Premere o scorrere per aprire o chiudere il menu.
3	Radio - Lista: Cercare prodotti Grundfos con abilitazione radio entro la portata.
4	Radio - Connetti: Connettersi direttamente ad un prodotto Grundfos specifico tramite radio.
5	IR - Connetti: Connettersi direttamente ad un prodotto Grundfos specifico tramite segnale a infrarossi.
6	Premere Help per una guida su schermo.



Link alla guida rapida dell'MI 301

Informazioni correlate

[2.4 Prodotti Grundfos supportati](#)

[4.3 Connessione radio](#)

[4.4 Connessione IR](#)

4.2.1 Connessione a Grundfos GO Remote

Prima di connettere il prodotto, si deve scaricare l'app Grundfos GO Remote sullo smartphone. L'app è gratuita e disponibile per smartphone iOS e Android.

1. Aprire Grundfos GO Remote sullo smartphone. Assicurarsi che il Bluetooth sia abilitato.
Assicurarsi che lo smartphone e l'MI 301 siano carichi.
Per stabilire una connessione Bluetooth, lo smartphone e l'MI 301 devono trovarsi entro la portata reciproca.
2. Accendere l'MI 301 premendo il pulsante di alimentazione. La spia luminosa lampeggia in blu, ad indicare che l'MI 301 è pronto per la connessione.
3. Premere l'icona di connessione in Grundfos GO Remote.

TM053529

QR98133720

- Il LED blu lampeggia finché non si connette lo smartphone. Una volta stabilita la connessione, il LED inizia a lampeggiare in verde.
- L'MI 301 è ora pronto per stabilire una connessione con un prodotto Grundfos. Mantenere l'MI 301 a portata del prodotto Grundfos a cui connettersi.

4.3 Connessione radio

Radio - Lista e Radio - Connetti sono metodi di comunicazione radio tra Grundfos GO Remote e un prodotto Grundfos.

Controllare la sezione relativa ai prodotti Grundfos supportati per verificare se il prodotto Grundfos è supportato.

Utilizzare **Radio - Lista** per i prodotti cui è difficile accedere fisicamente o per una panoramica rapida dello stato. Quando ci si connette al prodotto Grundfos per la prima volta, deve essere bloccato. Un lucchetto mostra se il prodotto è bloccato o sbloccato.

Utilizzare **Radio - Connetti** per un accesso rapido e diretto al prodotto.



Il prodotto Grundfos è bloccato.



Il prodotto Grundfos è sbloccato.

Informazioni correlate

[2.4 Prodotti Grundfos supportati](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Connessione ad un prodotto tramite Radio - Lista](#)

[4.3.2 Connessione ad un prodotto tramite Radio - Lista](#)

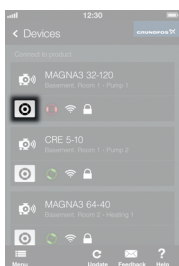
[4.5 Segnalazione di comunicazione con telecomando](#)

[6.3 L'MI 301 non può connettersi via radio](#)

4.3.1 Connessione ad un prodotto tramite Radio - Lista

Seguire questa procedura per sbloccare e connettersi al prodotto desiderato:

- Premere **Lista** accanto a **Radio**.
- Tutti i prodotti a portata radio saranno elencati. La ricerca di tutti i prodotti può richiedere del tempo.
- La lista mostra il nome del prodotto, lo stato della pompa, l'intensità del segnale e se il prodotto è bloccato o sbloccato.
- Utilizzare il comando wink per identificare il prodotto selezionato. Quando si preme il simbolo, una spia luminosa lampeggia sul prodotto. Vedere la sezione relativa alla segnalazione di comunicazione con telecomando. Premere nuovamente il simbolo per arrestare il comando wink.



Simbolo di comando wink

- Premere il nome del prodotto per connettersi al prodotto.
- Se il prodotto è bloccato, premere **OK** o un pulsante di collegamento dedicato sul prodotto.
- Caricamento dei dati. Potrebbe richiedere del tempo.
- Una connessione è stata stabilita e Grundfos GO Remote mostra il pannello del prodotto.
- Premere **Disconnetti** per disconnettere il prodotto e connettersi ad un altro.

Informazioni correlate

[4.3 Connessione radio](#)

4.3.2 Connessione ad un prodotto tramite Radio - Lista

Seguire la procedura per stabilire il collegamento:

- Premere **Connetti** accanto a **Radio**.
- La spia luminosa nel centro del Grundfos Eye lampeggia su tutti i prodotti supportati entro la portata. Premere **OK** o un pulsante di collegamento dedicato sul prodotto cui ci si desidera connettere.
- Caricamento dei dati. Potrebbe richiedere del tempo.
- Una connessione è stata stabilita e Grundfos GO Remote mostra il pannello del prodotto.
- Premere **Disconnetti** per disconnettere il prodotto e connettersi ad un altro.

Informazioni correlate

[4.3 Connessione radio](#)

4.4 Connessione IR

IR - Connetti è un metodo di comunicazione a infrarossi con il prodotto Grundfos.

Informazioni correlate

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Segnalazione di comunicazione con telecomando](#)

[6.2 L'MI 301 non può connettersi tramite infrarossi \(IR\)](#)

4.4.1 Connessione ad un prodotto tramite IR - Connetti

Seguire la procedura per stabilire il collegamento:



Il trasmettitore a infrarossi si trova all'estremità opposta dell'MI 301 dal pulsante di alimentazione

- Puntare il trasmettitore a infrarossi sull'MI 301 verso il ricevitore a infrarossi del prodotto Grundfos. La distanza non deve superare 1 metro.
- Premere **Connetti** accanto a **IR**. L'MI 301 si sta connettendo al prodotto Grundfos tramite IR. Caricamento dei dati. Potrebbe richiedere del tempo.
- Tenere fermo l'MI 301 finché non vengono letti tutti i dati. Una spia luminosa lampeggerà durante la comunicazione IR del prodotto. Una volta stabilita la connessione, Grundfos GO Remote mostra il pannello del prodotto.
- Premere **Disconnetti** per disconnettere il prodotto e connettersi ad un altro.

4.5 Segnalazione di comunicazione con telecomando

La spia luminosa centrale in Grundfos Eye indica la comunicazione con Grundfos GO Remote.



TM053552

Grundfos Eye

Per ulteriori informazioni, vedere le istruzioni di installazione e funzionamento del prodotto connesso.

Informazioni correlate

[4.3 Connessione radio](#)

[4.4 Connessione IR](#)

5. Manutenzione

5.1 Pulizia

Pulire il prodotto con un panno morbido e asciutto.

5.2 Batteria

AVVERTIMENTO

Ambiente esplosivo

Morte o gravi lesioni personali



- Lo smaltimento della batteria o dell'unità completa nel fuoco o in un forno caldo oppure lo schiacciamento meccanico o il taglio della batteria possono causare un'esplosione.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio dell'MI 301 sono conformi alla direttiva delle batterie (2006/66/CE). Non contiene mercurio, piombo o cadmio.

Per preservare la durata della batteria, l'MI 301 si spegne automaticamente quando non è connesso. Per spegnerlo manualmente, premere il pulsante di alimentazione fino allo spegnimento dei LED e poi rilasciarlo. Per accenderlo, premere il pulsante di accensione.

5.2.1 In carica

Questo prodotto dispone di una batteria ricaricabile. Se la batteria necessita di essere ricaricata, la spia luminosa sull'MI 301 lampeggia ogni 0,5 secondi. Essa può venire ricaricata per mezzo di un cavo micro USB e del caricabatterie. Il tempo necessario per una ricarica completa è di quattro ore. Mentre è collegato al caricabatterie, la spia verde si accende.

ATTENZIONE

Fuoco

Lesioni personali lievi o moderate



- Non caricare la batteria se la temperatura ambiente supera i +45°C.

Informazioni correlate

[6.4 La connessione tra smartphone e MI 301 è persa](#)

5.3 Aggiornamento software

L'utente riceverà una notifica automatica tramite Grundfos GO Remote quando saranno disponibili aggiornamenti software. Seguire le istruzioni su schermo.

6. Ricerca di guasti nel prodotto

6.1 L'app non si avvia o si blocca

Causa	Rimedio
L'app deve essere riavviata.	<ul style="list-style-type: none"> • Chiudere l'app e riavviarla.

6.2 L'MI 301 non può connettersi tramite infrarossi (IR)

Causa	Rimedio
L'MI 301 è troppo lontano dal prodotto.	<ul style="list-style-type: none"> • Tenere l'MI 301 più vicino al prodotto, puntando il trasmettitore a infrarossi verso il prodotto. Il trasmettitore a infrarossi si trova all'estremità opposta dell'MI 301 dal pulsante di alimentazione.
Incorretto angolo di trasmissione.	<ul style="list-style-type: none"> • L'MI 301 deve essere puntato verso il ricevitore IR sul prodotto a $\pm 12^\circ$.
Problema di app.	<ul style="list-style-type: none"> • L'app deve essere riavviata.
Nessuna interfaccia IR nella pompa.	<ul style="list-style-type: none"> • Il prodotto potrebbe non supportare IR. Vedere la sezione relativa ai prodotti Grundfos supportati.

Informazioni correlate

[2.4 Prodotti Grundfos supportati](#)

[4.4 Connessione IR](#)

6.3 L'MI 301 non può connettersi via radio

Causa	Rimedio
L'MI 301 è troppo lontano dal prodotto.	<ul style="list-style-type: none"> • Tenere MI 301 più vicino al prodotto.
Problema di app.	<ul style="list-style-type: none"> • L'app deve essere riavviata.
Il prodotto non dispone di connessione radio.	<ul style="list-style-type: none"> • Il prodotto potrebbe non supportare la radio. Vedere la sezione relativa ai prodotti Grundfos supportati.

Informazioni correlate

[2.4 Prodotti Grundfos supportati](#)

[4.3 Connessione radio](#)

6.4 La connessione tra smartphone e MI 301 è persa

Sul display viene visualizzato **Interf. mobile disconnessa**.

Causa	Rimedio
Fuori portata Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> • Avvicinare lo smartphone all'MI 301. Se questo non risolve il problema, potrebbe essere necessario associare nuovamente i due prodotti in Impostazioni GO.
Batteria quasi scarica.	<ul style="list-style-type: none"> • Caricare la batteria da due a quattro ore.

Informazioni correlate

[5.2.1 In carica](#)

6.5 L'MI 301 non viene visualizzato nell'elenco in Grundfos GO Remote

Causa	Rimedio
Fuori portata Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> • Avvicinare lo smartphone all'MI 301.
MI 301 spento.	<ul style="list-style-type: none"> • Accendere l'MI 301 utilizzando il pulsante di alimentazione. La spia luminosa lampeggia in blu. • Caricare l'MI 301.

7. Caratteristiche tecniche

Batteria incorporata	Batteria agli ioni di litio 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Assorbimento corrente	Massimo 30 mA
Tempo di carica	5 ore
Grado di protezione	IP40
Tempo di funzionamento (assorbimento 30 mA con batteria al 100%)	Minimo 8 ore

Comunicazione IR

Angolo di trasmissione	$\pm 12^\circ$
Portata	Min. 2 metri

Comunicazione radio

Banda	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Portata	Fino a 30 metri in campo libero (nessuna restrizione angolare)

Bluetooth Low Energy

Banda	BLE 2402-2480 MHz
Portata	Fino a 10 metri

Ambiente

Umidità relativa dell'aria	Massimo 95%
Temperatura di funzionamento	Da -10 a +50°C Da -4 a +122°F
Temperatura di immagazzinaggio	Da -20 a +70°C Da -4 a +158°F

8. Smaltimento del prodotto

Questo prodotto o questi componenti devono essere smaltiti nel pieno rispetto dell'ambiente.

1. Usare i servizi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un prodotto contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Vedi anche le informazioni fine vita di ciclo utile sul sito www.grundfos.com/product-recycling

Lietuviškai (LT) Įrengimo ir naudojimo instrukcija

Originalios angliškos versijos vertimas

Turinys

1. Bendra informacija	113
1.1 Pavojaus teiginiai	113
1.2 Pastabos	113
2. Supažindinimas su produktu	114
2.1 Paskirtis	114
2.2 Tiekimo apimtis	114
2.3 Vardinė plokštelė	114
2.4 Palaikomi „Grundfos“ produktai	115
2.5 Būsenos LED indikatorius	115
3. Įrengimo reikalavimai	116
3.1 ES	116
3.2 Informacija apie radijo dažnio spinduliuotės poveikį (tik Kanadai ir JAV)	116
4. Belaidis ryšys	116
4.1 Poravimas su MI 301	116
4.2 Grundfos GO Remote	116
4.3 Radijo ryšys	117
4.4 IR ryšys	117
4.5 Ryšio su nuotolinio valdymo prietaisu signalizavimas	118
5. Techninė priežiūra	119
5.1 Valymas	119
5.2 Baterija	119
5.3 Programinės įrangos atnaujinimas	119
6. Produkto sutrikimų diagnostika	120
6.1 Programėlė nepasileidžia arba nustoja veikti	120
6.2 MI 301 neprisijungia infraraudonaisiais spinduliais (IR)	120
6.3 MI 301 neprisijungia radijo ryšiu	120
6.4 Nėra ryšio tarp telefono ir MI 301	120
6.5 MI 301 nerodomas „Grundfos GO Remote“ sąrašė	120
7. Techniniai duomenys	121
8. Produkto utilizavimas	121

1.2 Pastabos

„Grundfos“ įrengimo ir naudojimo instrukcijose, saugos instrukcijose ir serviso instrukcijose gali būti pateikti toliau nurodyti simboliai ir pastabos.



Šių nurodymų būtina laikytis sprogiai aplinkai skirtų produktų atveju.



Mėlynas arba pilkas skritulys su baltu simboliu nurodo, kad reikia atlikti veiksmą.



Raudonas arba pilkas apskritimas su įstrižu brūkšniu, gali būti su juodu simboliu, nurodo, kad veiksmo negalima atlikti arba jį reikia nutraukti.



Jei šių nurodymų nesilaikoma, pasekmės gali būti blogas įrangos veikimas arba gedimas.



Patarimai, kaip atlikti darbą lengviau.

1. Bendra informacija



Prieš įrengdami produktą perskaitykite šį dokumentą. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.

1.1 Pavojaus teiginiai

„Grundfos“ įrengimo ir naudojimo instrukcijose, saugos instrukcijose ir serviso instrukcijose gali būti pateikti toliau nurodyti simboliai ir pavojaus teiginiai.

**PAVOJUS**

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus, pasekmės bus mirtis arba sunkus kūno sužalojimas.

**ĮSPĖJIMAS**

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus, pasekmės gali būti mirtis arba sunkus kūno sužalojimas.

**DĖMESIO**

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus, pasekmės gali būti lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas.

Pavojaus teiginių struktūra yra tokia:

**SIGNALINIS ŽODIS****Pavojaus aprašymas**

Įspėjimo ignoravimo pasekmės

- Pavojaus išvengimo veiksmai

2. Supažindinimas su produktu

„Grundfos GO Remote“ programėlė skirta užmegzti belaidį ryšį su „Grundfos“ produktais. Ją galima atsisiųsti iš „Apple App Store“ ir „Google Play“.

„Grundfos GO Remote“ programėlė turi būti naudojama kartu su šiuo MI (mobile interface) prietaisu:

- Grundfos MI 301.

MI 301 gali palaikyti infraraudonųjų spindulių (IR) ir radijo ryšį.



„Grundfos“ produktas turi palaikyti IR arba radijo ryšį. Žr. skyrių apie palaikomus „Grundfos“ produktus.

Susijusi informacija

2.4 Palaikomi „Grundfos“ produktai

2.1 Paskirtis

Šis produktas yra skirtas nuotoliniu būdu valdyti „Grundfos“ produktus.

2.2 Tiekimo apimtis

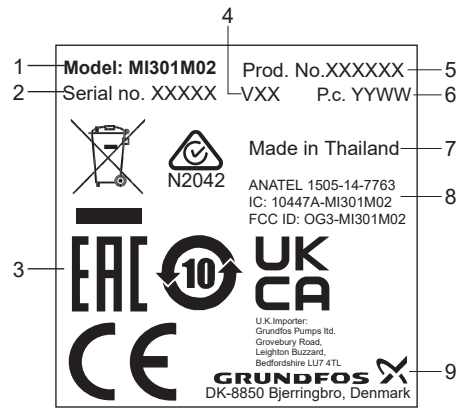
MI 301 – tai modulis, kuris su „Android“ arba „iOS“ išmaniuoju telefonu susijungia „Bluetooth Low Energy“ (BLE) ryšiu. MI 301 turi įkraunamąją ličio jonų bateriją.

- Grundfos MI 301 (M02)
- baterijos kroviklis (tik dalies numeriui 98046408)
- USB kabelis
- trumpa instrukcija



MI 301

2.3 Vardinė plokštelė



TM079076

Vardinės plokštelės pavyzdys

Poz.	Aprašymas
1	Modelis
2	Serijos numeris
3	Sertifikatai ir ženklai
4	Gamybos versijos numeris
5	Produkto numeris
6	Pagaminimo kodas (metai ir savaitė)
7	Pagaminimo vieta
8	IC ir FCC tekstas (tik UL variantuose)
9	Gamintojo adresas

TM053890

2.4 Palaikomi „Grundfos“ produktai

Žemiau pateiktame sąrašė nurodytas galimas ryšio tipas.

Produktas	Ryšys	
	IR	Radijo
MAGNA3 cirkuliacinis siurblys		•
UPE ir MAGNA cirkuliaciniai siurbLIAI	•	
CME, CHIE, MTRE daugiapakopiai siurbLIAI	•	• ¹
CRE, CRNE, CRIE daugiapakopiai siurbLIAI	•	• ¹
TPE viapakopiai siurbLIAI	•	• ¹
NBE, NKE viapakopiai siurbLIAI	•	• ¹
MP 204 variklio apsaugos modulis	•	
„Grundfos Hydro Multi-E“ slėgio kėlimo sistema	•	• ¹
„Grundfos“ AUTO _{ADAPT} nuotekų sistema (CIU 272/902)	•	• ²
IO 351 modulis	•	
CU 3 variklio apsaugos modulis	•	
CU 300, 301 valdikliai	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 „Dedicated Controls“ nuotekų sistemos valdiklis		• ²

¹ Tik modelio H ar naujesni MGE varikliai.

² Tik su papildomu CIM 060 moduliu.

Susijusi informacija

[2. Supažindinimas su produktu](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Radijo ryšys](#)

[6.2 MI 301 neprisijungia infraraudonaisiais spinduliais \(IR\)](#)

[6.3 MI 301 neprisijungia radijo ryšiu](#)

2.5 Būsenos LED indikatorius

LED indikatoriaus būseną	Aprašymas
Šviečia žaliai	Produktas įkraunamas.
Mirksi mėlynai, kas 3 sekundes	Produktas ieško ryšio.
Mirksi žaliai, kas 3 sekundes	Produktas prisijungęs.
Greitai mirksi žaliai arba mėlynai, kas 0,5 sekundės	Produktas beveik išsikrovęs.



LED indikatoriaus vieta



Nuoroda į trumpą MI 301 instrukciją

TM079073

QR98133720

3. Įrengimo reikalavimai



Produktas turi būti naudojamas kaip aprašyta šioje įrengimo ir naudojimo instrukcijoje ir negali būti laikomas kartu ar naudojamas bendrai su bet kokia kita antena ar siūstuvu.

3.1 ES

Šio produkto radijo dalis ES gali būti naudojama be jokių apribojimų.

3.2 Informacija apie radijo dažnio spinduliuotės poveikį (tik Kanadai ir JAV)

Ši įranga atitinka FCC ir Kanados spinduliuotės poveikio ribines vertes, nustatytas nekontroliuojamai aplinkai. Šis siūstuvus neturi būti laikomas ar naudojamas kartu su jokia kita antena ar siūstuvu.

3.2.1 JAV

Pastaba: Ši įranga buvo išbandyta ir nustatyta, kad ji tenkina FCC taisyklių 15 dalyje nurodytus B klasės skaitmeniniams prietaisams taikomus apribojimus. Šie apribojimai yra skirti užtikrinti tinkamą apsaugą nuo kenksmingų trikdžių gyvenamojoje aplinkoje. Ši įranga generuoja, naudoja ir gali spinduliuoti energiją radijo dažniais ir, jei ji įrengiama nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų reikalavimų, gali sukelti kenksmingus trikdžius radijo ryšiui. Tačiau nėra garantijos, kad konkrečioje vietoje trikdžių nebus. Jei ši įranga sukelia kenksmingus trikdžius radijo ar televizijos signalų priėmimui (tai galima nustatyti šią įrangą išjungiant ir vėl įjungiant), vartotojui siūloma pabandyti sumažinti trikdžius naudojant vieną ar kelias iš šių priemonių:

- Pakeiskite imtuvo antenos vietą arba kryptį.
- Padidinkite atstumą tarp įrangos ir imtuvo.
- Įjunkite įrangą į kitos elektros tinklo grandinės, nei yra įjungtas imtuvas, lizdą.
- Kreipkitės patarimo į pardavėją arba patyrusį radijo/TV specialistą.

Šis prietaisas atitinka FCC taisyklių 15 dalį. Eksploatavimui taikomos šios dvi sąlygos:

1. Šis prietaisas neturi sukelti žalingų trikdžių.
2. Šis prietaisas turi atlaikyti bet kokius trikdžius, įskaitant trikdžius, kurie gali sukelti nepageidaujamą veikimą.

Naudotojai įspėjami, kad „Grundfos“ aiškiai neapbruoti pakeitimai ar modifikacijos gali panaikinti naudotojo teisę eksploatuoti šią įrangą.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Šiame prietaise yra siūstuvus (-ų) / imtuvas (-ų), kuriam (-iems) nereikalinga licencija ir kuris (-ie) atitinka Kanados inovacijų, mokslo ir ekonominės plėtros ministerijos licencijavimo išimčių RSS. Eksploatavimui taikomos šios dvi sąlygos:

1. Šis prietaisas neturi sukelti trikdžių.
2. Šis prietaisas turi atlaikyti bet kokius trikdžius, įskaitant trikdžius, kurie gali sukelti nepageidaujamą prietaiso veikimą.

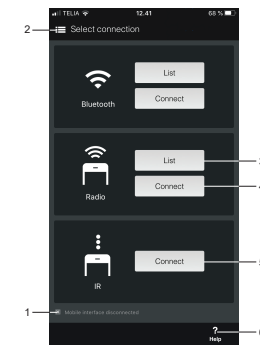
4. Belaidis ryšys

4.1 Poravimas su MI 301

Kad MI 301 būtų galima naudoti su išmaniuoju telefonu, pirmiausia juos reikia suporuoti.

1. Atidarykite pagrindinį meniu viršutiniame kairiajame „Grundfos GO Remote“ kampe.
2. iOS telefonuose pasirinkite **Nuotolinis > Prisijungti** ir vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus.
3. „Android“ telefonuose pasirinkite **Nustatymai > Nuotolinis > Poruoti su MI** ir vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus.

4.2 Grundfos GO Remote



Prisijungimas prie „Grundfos“ produkto

Poz.	Veiksmas
1	Patikrinkite, ar prijungta jūsų mobilioji sąsaja.
2	Paspauskite arba paslinkite, kad atidarytumėte arba uždarytumėte meniu.
3	Radio - Sąrašas: ieškoma ryšio diapazone esančių „Grundfos“ produktų, galinčių palaikyti radijo ryšį.
4	Radio - Prisijungti: prisijungiama tiesiogiai prie konkretaus „Grundfos“ produkto radijo ryšiu.
5	IR - Prisijungti: prisijungiama tiesiogiai prie konkretaus „Grundfos“ produkto infraraudonųjų spindulių signalu.
6	Paspauskite Pagalba , jei reikia ekrane matomų elementų paaiškinimų.



Nuoroda į trumpą MI 301 instrukciją

Susijusi informacija

[2.4 Palaikomi „Grundfos“ produktai](#)

[4.3 Radijo ryšys](#)

[4.4 IR ryšys](#)

4.2.1 Prisijungimas per „Grundfos GO Remote“

Prieš prisijungiant prie produkto į savo išmanųjį telefoną reikia atsisiųsti „Grundfos GO Remote“ programėlę. Ši programėlė yra nemokama ir siūloma tiek iOS, tiek „Android“ telefonams.

1. Atsidarykite „Grundfos GO Remote“ savo telefone. Patikrinkite, ar įjungtas „Bluetooth“ ryšys.
Pasirūpinkite, kad išmanusis telefonas ir MI 301 būtų įkrauti.
Kad būtų užmegztas „Bluetooth“ ryšys, jūsų telefonas turi būti „Bluetooth“ ryšio atstumu nuo MI 301.

- Ijunkite MI 301 paspausdami jo įjungimo mygtuką. Indikatorius pradės mirksėti mėlynai, taip nurodydamas, kad MI 301 yra pasiruošęs užmegzti ryšį.
- „Grundfos GO Remote“ programėlėje paspauskite prisijungimo piktogramą.
- Kol telefonas dar neprisijungęs, LED indikatorius mirksi mėlynai. Kai ryšys jau užmegztas, šis LED indikatorius pradeda mirksėti žaliai.
- Dabar MI 301 yra pasirėngęs užmegzti ryšį su „Grundfos“ produktu. Laikykite MI 301 „Grundfos“ produkto, prie kurio norite prisijungti, ryšio zonoje.

4.3 Radijo ryšys

Radio - Sąrašas ir **Radio - Prisijungti** – tai radijo ryšio tarp „Grundfos GO Remote“ ir „Grundfos“ produkto metodai.

Skyriuje apie palaikomas „Grundfos“ produktus patikrinkite, ar jūs „Grundfos“ produktas yra palaikomas.

Metodą **Radio - Sąrašas** naudokite produktams, kuriuos sunku pasiekti fiziškai, arba greitai būsenos apžvalgai. Prisijungiant prie „Grundfos“ produkto pirmą kartą, jį reikia atrakinti. Spynos piktograma nurodo, ar produktas yra užrakintas, ar atrakintas.

Radio - Prisijungti skirtas greitam tiesioginiam prisijungimui prie produkto.



„Grundfos“ produktas užrakintas.



„Grundfos“ produktas atrakintas.

Susijusi informacija

[2.4 Palaikomi „Grundfos“ produktai](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Prisijungimas prie produkto naudojant sąrašą](#)

[4.3.2 Prisijungimas prie produkto naudojant radijo prisijungimą](#)

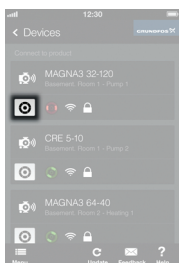
[4.5 Ryšio su nuotolinio valdymo prietaisu signalizavimas](#)

[6.3 MI 301 neprisijungia radijo ryšiu](#)

4.3.1 Prisijungimas prie produkto naudojant sąrašą

Kad produktą atrakintumėte ir prie jo prisijungtumėte, reikia atlikti šią procedūrą:

- Šalia **Sąrašas** paspauskite **Radio**.
- Parodomi visi radijo ryšio zonoje esantys produktai. Visų produktų nuskaitymas gali truputį užtrukti.
- Sąraše rodomas produkto pavadinimas, siurblio būseną, signalo stiprumas ir ar produktas yra užrakintas, ar atrakintas.
- Norėdami rasti, kur fiziškai yra pasirinktas produktas, naudokite mirksėjimo komandą. Paspaudus simbolį, pradeda mirksėti ant produkto esantis indikatorius. Žr. skyrių apie ryšio su nuotolinio valdymo prietaisu signalizavimą. Paspauskite simbolį dar kartą, kad mirksėjimą išjungtumėte.



Mirksėjimo simbolis

- Kad prisijungtumėte prie produkto, paspauskite produkto pavadinimą.
- Jei produktas yra užrakintas, ant produkto paspauskite mygtuką **OK** arba specialų prisijungimo mygtuką.
- Įkeliami duomenys. Tam gali prireikti šiek tiek laiko.
- Ryšys užmegztas ir „Grundfos GO Remote“ rodo produkto skydelį.

- Paspauskite **Atsijungti**, kad atsijungtumėte nuo produkto ir galėtumėte prisijungti prie kito produkto.

Susijusi informacija

[4.3 Radijo ryšys](#)

4.3.2 Prisijungimas prie produkto naudojant radijo prisijungimą

Kad būtų užmegztas ryšys, reikia atlikti šią procedūrą:

- Šalia **Prisijungti** paspauskite **Radio**.
- Visų ryšio zonoje esančių palaikomų produktų „Grundfos Eye“ centre esantys indikatoriai pradeda mirksėti. Paspauskite produkto, prie kurio norite prisijungti, mygtuką **OK** arba specialų prisijungimo mygtuką.
- Įkeliami duomenys. Tam gali prireikti šiek tiek laiko.
- Ryšys užmegztas ir „Grundfos GO Remote“ rodo produkto skydelį.
- Paspauskite **Atsijungti**, kad atsijungtumėte nuo produkto ir galėtumėte prisijungti prie kito produkto.

Susijusi informacija

[4.3 Radijo ryšys](#)

4.4 IR ryšys

IR - Prisijungti – tai ryšio su „Grundfos“ produktu infraraudonaisiais spinduliais metodas.

Susijusi informacija

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Ryšio su nuotolinio valdymo prietaisu signalizavimas](#)

[6.2 MI 301 neprisijungia infraraudonaisiais spinduliais \(IR\)](#)

4.4.1 Prisijungimas prie produkto naudojant IR ryšį.

Kad būtų užmegztas ryšys, reikia atlikti šią procedūrą:



Infraraudonųjų spindulių siųstuvas yra priešingoje MI 301 pusėje nei įjungimo mygtukas

- Nukreipkite MI 301 infraraudonųjų spindulių siųstuvą į „Grundfos“ produkto infraraudonųjų spindulių imtuvą. Atstumas turi būti ne didesnis kaip 1 metras.
- Šalia **Prisijungti** paspauskite **IR**. MI 301 prisijungia prie „Grundfos“ produkto IR ryšiu. Įkeliami duomenys. Tam gali prireikti šiek tiek laiko.
- Laikykite MI 301 stabiliai, kol bus nuskaityti visi duomenys. Kai produktas yra prisijungęs IR ryšiu, mirksi ant produkto esantis indikatorius. Kai ryšys yra užmegztas ir „Grundfos GO Remote“ rodo produkto skydelį.
- Paspauskite **Atsijungti**, kad atsijungtumėte nuo produkto ir galėtumėte prisijungti prie kito produkto.

4.5 Ryšio su nuotolinio valdymo prietaisu signalizavimas

Centrinis „Grundfos Eye“ indikatorius rodo ryšio su „Grundfos GO Remote“ būseną.



Grundfos Eye

TM053552

Daugiau informacijos pateikta produkto, prie kurio prisijungiama, įrengimo ir naudojimo instrukcijoje.

Susijusi informacija

[4.3 Radijo ryšys](#)

[4.4 IR ryšys](#)

5. Techninė priežiūra

5.1 Valymas

Valykite produktą sausa, minkšta šluoste.

5.2 Baterija

ĮSPĖJIMAS

Sprogi aplinka

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Išmetus bateriją arba visą įrenginį į ugnį arba karštą krosnį, mechaniškai juos sutraiškius arba bateriją įpjovus, galimas sprogimas.

MI 301 modulio įkraunamoji ličio jonų baterija tenkina baterijų direktyvos (2006/66/EB) reikalavimus. Joje nėra gyvsidabrio, švino ir kadmio.

Kad būtų išsaugoma baterijos įkrova, kai MI 301 nėra prisijungęs, jis automatiškai išsijungia. Norėdami jį išjungti rankiniu būdu, spauskite įjungimo mygtuką, kol užges LED indikatorius, o tada mygtuką atleiskite. Įjungiant reikia paspausti įjungimo mygtuką.

5.2.1 Įkrovimas

Šis produktas turi įkraunamąją bateriją. Jei bateriją jau reikia įkrauti, MI 301 indikatorius pradeda mirksėti kas 0,5 sekundės. Ją galima įkrauti prijungus mikro USB laidą ir kroviklį. Pilno įkrovimo laikas yra keturios valandos. Prijungus kroviklį, indikatorius šviečia žaliai.

DĖMESIO

Gaisras

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Neįkraukite baterijos, jei aplinkos temperatūra viršija +45 °C.

Susijusi informacija

[6.4 Nėra ryšio tarp telefono ir MI 301.](#)

5.3 Programinės įrangos atnaujinimas

„Grundfos GO Remote“ automatiškai praneša, kai yra programinės įrangos atnaujinimų. Laikykitės ekrane pateikiamų nurodymų.

6. Produkto sutrikimų diagnostika

6.1 Programėlė nepasileidžia arba nustoja veikti

Priežastis	Priemonės
Programėlę reikia pasileisti iš naujo.	<ul style="list-style-type: none"> Uždarykite programėlę ir paleiskite ją iš naujo.

6.2 MI 301 neprisijungia infraraudonaisiais spinduliais (IR)

Priežastis	Priemonės
MI 301 yra per toli nuo produkto.	<ul style="list-style-type: none"> Laikykite MI 301 arčiau produkto, nukreipę infraraudonųjų spindulių siųstuvą į produktą. Infraraudonųjų spindulių siųstuvas yra priešingoje MI 301 pusėje nei įjungimo mygtukas.
Neteisingas spindulių kampas.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 turi būti nukreiptas į produkto IR imtuvą $\pm 12^\circ$ kampui.
Programėlės sutrikimas.	<ul style="list-style-type: none"> Programėlę reikia pasileisti iš naujo.
Siurblys nepalaiko IR ryšio.	<ul style="list-style-type: none"> Jūsų produktas gali nepalaikyti IR ryšio. Žr. skyrių apie palaikomus „Grundfos“ produktus.

Susijusi informacija

[2.4 Palaikomi „Grundfos“ produktai](#)

[4.4 IR ryšys](#)

6.3 MI 301 neprisijungia radijo ryšiu

Priežastis	Priemonės
MI 301 yra per toli nuo produkto.	<ul style="list-style-type: none"> Laikykite MI 301 arčiau produkto.
Programėlės sutrikimas.	<ul style="list-style-type: none"> Programėlę reikia pasileisti iš naujo.
Produktas nepalaiko radijo ryšio.	<ul style="list-style-type: none"> Jūsų produktas gali nepalaikyti radijo ryšio. Žr. skyrių apie palaikomus „Grundfos“ produktus.

Susijusi informacija

[2.4 Palaikomi „Grundfos“ produktai](#)

[4.3 Radijo ryšys](#)

6.4 Nėra ryšio tarp telefono ir MI 301.

Ekrane rodoma **Mobilioji sąsaja atjungta**.

Priežastis	Priemonės
Už „Bluetooth“ ryšio ribų.	<ul style="list-style-type: none"> Prineškite telefoną arčiau MI 301. Jei tai nepadeda, gali reikėti produktus iš naujo suporuoti per GO nustatymai.
Išsikrovusi baterija.	<ul style="list-style-type: none"> Įkraukite bateriją 2–4 valandas.

Susijusi informacija

[5.2.1 Įkrovimas](#)

6.5 MI 301 nerodomas „Grundfos GO Remote“ sąrašė

Priežastis	Priemonės
Už „Bluetooth“ ryšio ribų.	<ul style="list-style-type: none"> Prineškite telefoną arčiau MI 301.
MI 301 išjungtas.	<ul style="list-style-type: none"> Įjunkite MI 301 paspausdami jo įjungimo mygtuką. Indikatorius pradės mirksėti mėlynai. Įkraukite MI 301.

7. Techniniai duomenys

Integruota baterija	Ličio jonų baterija 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Naudojama srovė	Maks. 30 mA
Krovimo laikas	5 valandos
Korpuso klasė	IP40
Darbo trukmė (kai vartojama 30 mA srovė ir baterija yra 100 % įkrauta)	Min. 8 valandos
IR ryšys	
Ryšio zonos kampas	± 12°
Ryšio atstumas	Min. 2 metrai
Radijo ryšys	
Diapazonas	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Ryšio atstumas	Iki 30 metrų tuščioje aplinkoje (kampų apribojimų nėra)
Bluetooth Low Energy	
Diapazonas	BLE 2402-2480 MHz
Ryšio atstumas	Iki 10 metrų
Aplinka	
Santykinis oro drėgnis	Maks. 95 %
Darbinė temperatūra	Nuo -10 iki +50 °C Nuo -4 iki +122 °F
Laikymo temperatūra	Nuo -20 iki +70 °C Nuo -4 iki +158 °F

8. Produkto utilizavimas

Šis produktas ir jo dalys turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų.

1. Naudokitės valstybinės arba privačios atliekų surinkimo tarnybos paslaugomis.
2. Jei tai neįmanoma, kreipkitės į artimiausią „Grundfos“ įmonę arba „Grundfos“ serviso partnerį.



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Eksplotavimo pabaigos informacija taip pat pateikta www.grundfos.com/product-recycling

Latviešu (LV) Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija

Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Saturs

1. Vispārīga informācija	122
1.1 Bīstamības paziņojumi	122
1.2 Piezīmes	122
2. Ievadinformācija par produktu	123
2.1 Paredzētais lietojums	123
2.2 Piegādes komplektācija	123
2.3 Datu plāksnīte	123
2.4 Atbalstītie GRUNDFOS izstrādājumi	124
2.5 Stāvokļa gaismas diodes	124
3. Uzstādīšanas prasības	125
3.1 ES	125
3.2 Informācija par radiofrekvenču starojuma iedarbību (tikai Kanādai un ASV)	125
4. Bezvadu savienojums	125
4.1 Pāra savienojuma izveide ar MI 301	125
4.2 GRUNDFOS GO Remote	125
4.3 Radio savienojums	126
4.4 IR savienojums	126
4.5 Signāls par komunikāciju ar tālvadību	127
5. Tehniskā apkope	128
5.1 Tīrīšana	128
5.2 Akumulators	128
5.3 Programmatūras atjaunināšana	128
6. Produkta bojājumu meklēšana	129
6.1 Lietotne neatveras vai sastingst	129
6.2 MI 301 nevar izveidot savienojumu, izmantojot infrasarkanos starus (IR)	129
6.3 MI 301 nevar izveidot savienojumu, izmantojot radio	129
6.4 Zudis savienojums starp viertālruni un MI 301	129
6.5 MI 301 neparādās Grundfos GO Remote sarakstā	129
7. Tehniskie dati	130
8. Produkta likvidēšana	130

1.2 Piezīmes

Tālāk minētie simboli un piezīmes var parādīties "Grundfos" uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijās, drošības instrukcijās un apkalpes instrukcijās.



Šīs instrukcijas jāievēro attiecībā uz sprādziendrošiem produktiem.



Zils vai pelēks aplītis ar baltu grafisko simbolu norāda, ka ir jāveic darbība.



Sarkans vai pelēks aplītis ar diagonālu joslu, iespējams, ar melnu grafisko simbolu, norāda, ka darbību nedrīkst veikt vai tā jāpārtrauc.



Šo instrukciju neievērošana var izraisīt nepareizu aprīkojuma darbību vai bojājumus.



Ieteikumi un padomi, kas atvieglo darbu.

1. Vispārīga informācija



Izlasiet šo dokumentu pirms produkta uzstādīšanas. Uzstādīšana un ekspluatācija jāveic atbilstoši valstī spēkā esošajiem noteikumiem un pieņemtajiem labas prakses principiem.

1.1 Bīstamības paziņojumi

Tālāk minētie simboli un bīstamības paziņojumi var parādīties "Grundfos" uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijās, drošības instrukcijās un apkalpes instrukcijās.



BĪSTAMI

Norāda uz bīstamu situāciju — to nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūtas smagas ķermeņa traumas.



BRĪDINĀJUMS

Norāda uz bīstamu situāciju — to nenovēršot, iespējama nāves iestāšanās vai smagas ķermeņa traumas.



UZMANĪBU

Norāda uz bīstamu situāciju — to nenovēršot, iespējamas nelielas vai vidēji smagas ķermeņa traumas.

Bīstamības paziņojumi ir strukturēti šādi:



SIGNĀLVĀRDS

Bīstamības apraksts

- Sekas, neievērojot brīdinājumu
- Rīcība bīstamības novēršanai.

2. Ievadinformācija par produktu

Programmu "Grundfos GO Remote" var lietot, lai izveidotu bezvadu savienojumu ar GRUNDFOS izstrādājumiem. To var lejupielādēt no Apple App veikala un Google Play veikala.

Programma "Grundfos GO Remote" ir jāizmanto kopā ar tālāk norādītajām mobilajām saskarnēm (MI):

- Grundfos MI 301.

MI 301 ir iebūvēts infrasarkanais staru (IR) un radio komunikācijas savienojums.



GRUNDFOS produktam jāatbalsta vai nu IR, vai radio komunikācija. Skatīt sadaļu par Grundfos atbalstītajiem izstrādājumiem.

Saistītā informācija

2.4 Atbalstītie GRUNDFOS izstrādājumi

2.1 Paredzētais lietojums

Šis izstrādājums ir paredzēts GRUNDFOS izstrādājumu tālvadībai.

2.2 Piegādes komplektācija

MI 301 ir modulis, kas veido savienojumu ar Android vai iOS viedtālruni, izmantojot Bluetooth Low Energy (BLE). MI 301 ir uzlādējams litiņa jonu akumulators.

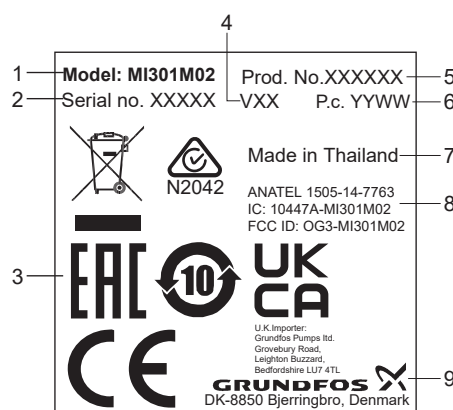
- Grundfos MI 301 (M02)
- akumulatora lādētājs (tikai detaļai ar numuru 98046408)
- USB kabelis
- ātras uzstādīšanas norādījumi.



MI 301

TM053890

2.3 Datu plāksnīte



TM079076

Datu plāksnītes piemērs

Poz.	Apraksts
1	Modelis
2	Sērijas numurs
3	Marķējumi un apstiprinājumi
4	Izstrādājuma versijas numurs
5	Produkta numurs
6	Ražošanas kods (gads un nedēļa)
7	Ražošanas vieta
8	IC un FCC teksts (attiecas tikai uz UL variantiem)
9	Ražotāja adrese

2.4 Atbalstītie GRUNDFOS izstrādājumi

Atrodiet pareizo komunikācijas veidu sarakstā zemāk.

Izstrādājums	Komunikācija	
	IR	Radio
Cirkulācijas sūknis MAGNA3		•
Cirkulācijas sūkņi UPE un MAGNA	•	
Vairāpkāpju sūkņi CME, CHIE, MTRE	•	• ¹
Vairāpkāpju sūkņi CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Vienpakāpes sūknis TPE	•	• ¹
Vienpakāpes sūkņi NBE, NKE	•	• ¹
Motora aizsargierīce MP 204	•	
GRUNDFOS spiediena paaugstināšanas sistēma HYDRO MULTI-E	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} kanalizācijas sistēma (CIU 272/902)	•	• ²
Modulis IO 351	•	
Motora aizsargierīce CU 3	•	
Regulatori CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls notekūdeņu regulators		• ²

1 Tikai MGE motoriem, modelim H vai jaunākam.

2 Tikai ar pievienotu CIM 060 moduli.

Saistītā informācija

[2. Ievadinformācija par produktu](#)

[4.2 GRUNDFOS GO Remote](#)

[4.3 Radio savienojums](#)

[6.2 MI 301 nevar izveidot savienojumu, izmantojot infrasarkanos starus \(IR\)](#)

[6.3 MI 301 nevar izveidot savienojumu, izmantojot radio.](#)

2.5 Stāvokļa gaismas diodes

LED diodes stāvoklis	Apraksts
Pastāvīgi deg zaļā krāsā	Izstrādājums lādējas.
Mirgo zilā krāsā, 3 sekundes	Izstrādājums meklē savienojumu.
Mirgo zaļā krāsā, 3 sekundes	Izstrādājums ir savienots.
Ātri mirgo zaļā vai zilā krāsā, 0,5 sekundes	Izstrādājums ir gandrīz izlādējies.



LED diožu novietojums



Saite uz MI 301 ātrās uzstādīšanas norādījumiem

TM079073

QR98133720

3. Uzstādīšanas prasības



Izstrādājums jālieto saskaņā ar šajā uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā sniegto aprakstu, un to nedrīkst kopīgi izvietot vai lietot ar kādu citu antenu vai devēju.

3.1 ES

Šī izstrādājuma radio daļu ES var lietot bez ierobežojumiem.

3.2 Informācija par radiofrekvenču starojuma iedarbību (tikai Kanādai un ASV)

Šis aprīkojums atbilst FCC un Kanādas starojuma iedarbības robežvērtībām, kas noteiktas nekontrolējamai videi. Šo raidītāju nedrīkst izvietot līdzās vai izmantot kopā ar jebkuru citu antenu vai raidītāju.

3.2.1 ASV

Piezīme. Šis aprīkojums ir pārbaudīts un atzīts par atbilstošu B klases digitālajai ierīcei noteiktajiem ierobežojumiem saskaņā ar FCC noteikumu 15. daļu. Šīs ierobežojumi ir paredzēti, lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem dzīvojamo telpu sistēmās. Šis aprīkojums rada, izmanto un var izstarot radiofrekvenču enerģiju, un, ja tas netiek uzstādīts un izmantots saskaņā ar norādījumiem, tas var radīt kaitīgus radiosakaru traucējumus. Tomēr netiek garantēts, ka kādā konkrētā sistēmā neradīsies traucējumi. Ja šis aprīkojums rada kaitīgus radio vai televīzijas uztveršanas traucējumus, ko var noteikt, aprīkojumu izslēdzot un ieslēdzot, lietotājs tiek mudināts mēģināt novērst traucējumus, veicot vienu vai vairākus tālāk norādītos pasākumus.

- Pagrieziet vai pārvietojiet uztverošo antenu.
- Palieliniet attālumu starp aprīkojumu un uztvērēju.
- Savienojiet aprīkojumu un uztvērēju ar dažādu slēgumu kontaktligzdām.
- Vērsieties pie izplatītāja vai pieredzējuša radio/TV mehāniķa, lai iegūtu palīdzību.

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. daļai. Darbība ir pakļauta šādiem diviem nosacījumiem:

1. Šī ierīce nedrīkst radīt kaitīgus traucējumus.
2. Šai ierīcei ir jāpieņem visi saņemtie traucējumi, tostarp tādi, kas var izraisīt nevēlamu darbību.

Lietotāji ir brīdināti, ka izmaiņas vai pārveidojumi, ko Grundfos nav skaidri apstiprinājis, var anulēt lietotāja tiesības izmantot iekārtu.

3.2.2 Kanāda

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Šī ierīce satur raidītāju(-us)/uztvērēju(-us), kuriem netiek piemērota licence un kas atbilst Kanādas Inovāciju, zinātnes un ekonomiskās attīstības RSS, kuriem netiek piemērota licence. Darbība ir pakļauta šādiem diviem nosacījumiem:

1. Šī ierīce nedrīkst izraisīt traucējumus.
2. Šai ierīcei ir jāņem vērā jebkādi traucējumi, tostarp traucējumi, kas var izraisīt nevēlamu ierīces darbību.

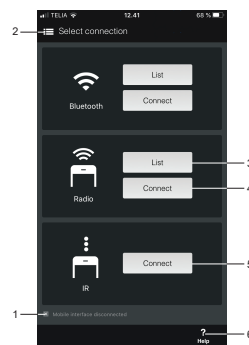
4. Bezvadu savienojums

4.1 Pāra savienojuma izveide ar MI 301

Lai izmantotu MI 301 kopā ar viedtālruni, jums vispirms jāizveido pāra savienojums.

1. Atveriet galveno izvēlni Grundfos GO Remote augšējā kreisajā stūrī.
2. iOS viedtālrunim atlasiet **Attāli** > **Savienot** un izpildiet ekrānā norādītās darbības.
3. Android viedtālrunim atlasiet **Iestatījumi** > **Attāli** > **Sapārot ar MI** un izpildiet ekrānā norādītās darbības.

4.2 GRUNDFOS GO Remote



Savienošana ar GRUNDFOS produktu

Poz.	Rīcība
1	Pārbaudiet, vai mobilais interfeiss ir savienots.
2	Piespiediet vai slidiniet, lai atvērtu vai aizvērtu izvēlni.
3	Meklēt darbības diapazonā GRUNDFOS produktus ar iespējotu radio. Radio - Saraksts: Search for radio-enabled Grundfos products within range.
4	Tieši savienoties ar konkrētu GRUNDFOS produktu, izmantojot radiosavienojumu. Radio - Savienot: Connect directly to a specific Grundfos product via radio.
5	Tieši savienoties ar konkrētu GRUNDFOS produktu, izmantojot infrasarkanu staru signālu. IR - Savienot: Connect directly to a specific Grundfos product via infrared signal.
6	Nospiediet Palīdzība , lai saņemtu norādījumus ekrānā.



Saite uz MI 301 ātrās uzstādīšanas norādījumiem

Saistītā informācija

[2.4 Atbalstītie GRUNDFOS izstrādājumi](#)

[4.3 Radio savienojums](#)

[4.4 IR savienojums](#)

4.2.1 Savienojuma ar Grundfos GO Remote izveide

Lai izveidotu savienojumu ar izstrādājumu, jūsu viedtālrunī jābūt lejupielādētai lietotnei Grundfos GO Remote. Lietotne ir pieejama iOS un Android tālrunim bez maksas.

TM053529

QR98133720

1. Viedtālrunī atveriet Grundfos GO Remote. Pārlicinieties, ka Bluetooth ir iespējots.
Pārlicinieties, ka viedtālrunis un MI 301 ir uzlādēti.
Jūsu viedtālrunim un MI 301 jāatrodas uztveršanas diapazonā, lai izveidotu Bluetooth savienojumu.
2. Ieslēdziet MI 301, nospiežot barošanas pogu. Šī indikatora lampiņa mirgos zilā krāsā, kas liecina, ka MI 301 ir gatavs savienojuma izveidei.
3. Nospiediet Grundfos GO Remote savienojuma ikonu.
4. LED diode mirgo zilā krāsā, līdz viedtālrunis ir pievienots. Kad savienojums ir izveidots, LED diode sāk mirgot zaļā krāsā.
5. MI 301 tagad ir gatavs savienojuma izveidei ar Grundfos izstrādājumu. Turiet MI 301 savienojamā Grundfos izstrādājuma uztveršanas diapazonā.

4.3 Radio savienojums

Radio - Saraksts un **Radio - Savienot** ir metodes radio savienojuma nodrošināšanai starp Grundfos GO Remote un Grundfos izstrādājumu.

Skatiet sadaļu par atbalstītajiem Grundfos izstrādājumiem, lai noskaidrotu, vai jūsu Grundfos izstrādājums tiek atbalstīts.

Lietojiet **Radio - Saraksts** izstrādājumiem, kuriem fiziski ir grūti piekļūt, vai ātrai statusa pārlikošanai. Kad pirmo reizi savienojaties ar GRUNDFOS izstrādājumu, tas ir jāatbloķē. Piekaramās atslēgas ikona parāda, vai produkts ir vai nav atbloķēts.

Izmantojiet **Radio - Savienot** ātrai un tiešai piekļuvei izstrādājumam.



GRUNDFOS izstrādājums ir bloķēts.



GRUNDFOS izstrādājums ir atbloķēts.

Saistītā informācija

[2.4 Atbalstītie GRUNDFOS izstrādājumi](#)

[4.2 GRUNDFOS GO Remote](#)

[4.3.1 Veido savienojumu ar izstrādājumu, izmantojot funkciju Radio - List](#)

[4.3.2 Savienojuma izveide ar izstrādājumu, izmantojot funkciju Radio - Connect](#)

[4.5 Signāls par komunikāciju ar tālvadību](#)

[6.3 MI 301 nevar izveidot savienojumu, izmantojot radio.](#)

4.3.1 Veido savienojumu ar izstrādājumu, izmantojot funkciju Radio - List

Lai izstrādājumu atbloķētu un izveidotu savienojumu, jāizpilda šāda procedūra.

1. Nospiediet **Saraksts**, kas atrodas blakus **Radio**.
2. Sarakstā tiks iekļauti visi izstrādājumi, kas atrodas radio diapazonā. Visu izstrādājumu skenēšana var aizņemt nedaudz laika.
3. Sarakstā uzrādīts izstrādājuma nosaukums, sūkņa stāvoklis, signāla stiprums un tas, vai produkts ir bloķēts vai atbloķēts.
4. Izmantojiet mirgojošo gaismas signālu, lai identificētu atlasīto izstrādājumu. Nospiežot simbolu, sāks mirgot izstrādājuma indikatora lampiņa. Skatiet sadaļu par signāla komunikāciju ar tālvadības pultī. Nospiediet simbolu vēlreiz, lai apturētu mirgošanu.



Mirgojošs simbols

5. Nospiediet uz produkta nosaukuma, lai savienotos ar izstrādājumu.
6. Ja izstrādājums ir bloķēts, nospiediet **OK** vai citu atbilstošu savienojuma izveides pogu uz izstrādājuma.
7. Dati tiek ielādēti. Tas var prasīt nedaudz laika.
8. Savienojums ir izveidots, un Grundfos GO Remote rāda izstrādājuma informācijas paneli.
9. Nospiediet **Atvienot**, lai atvienotu izstrādājumu un pievienotu citu.

Saistītā informācija

[4.3 Radio savienojums](#)

4.3.2 Savienojuma izveide ar izstrādājumu, izmantojot funkciju Radio - Connect

Lai izveidotu savienojumu, jāizpilda šāda procedūra.

1. Nospiediet **Savienot**, kas atrodas blakus **Radio**.
2. Indikatora kontrollampīņa "GRUNDFOS ACS" mirgo uz visiem atbalstītajiem produktiem, kas atrodas darbības diapazonā. Nospiediet **OK** vai citu atbilstošu savienojuma izveides pogu uz izstrādājuma, kuru vēlaties pievienot.
3. Dati tiek ielādēti. Tas var prasīt nedaudz laika.
4. Savienojums ir izveidots, un Grundfos GO Remote rāda izstrādājuma informācijas paneli.
5. Nospiediet **Atvienot**, lai atvienotu izstrādājumu un pievienotu citu.

Saistītā informācija

[4.3 Radio savienojums](#)

4.4 IR savienojums

IR - Savienot ir infrasarkanās komunikācijas metode ar Grundfos izstrādājumu.

Saistītā informācija

[4.2 GRUNDFOS GO Remote](#)

[4.5 Signāls par komunikāciju ar tālvadību](#)

[6.2 MI 301 nevar izveidot savienojumu, izmantojot infrasarkanos starus \(IR\)](#)

4.4.1 Savienojuma izveide ar izstrādājumu, izmantojot funkciju IR - Connect.

Lai izveidotu savienojumu, jāizpilda šāda procedūra.



Infrasarkano staru raidītājs atrodas MI 301 barošanas pogai pretējā pusē.

1. Notēmējiet MI 301 infrasarkanā raidītāju uz Grundfos izstrādājuma uztvērēju. Attālums nedrīkst būt lielāks par 1 metru.
2. Nospiediet **Savienot**, kas atrodas blakus **IR**.
MI 301 veido savienojumu ar Grundfos izstrādājumu, izmantojot IR.
Dati tiek ielādēti. Tas var prasīt nedaudz laika.
3. Nekustiniet MI 301, kamēr visi dati nav nolasīti. Laikā, kad komunikācija notiek ar IR palīdzību, mirgo produkta indikatora kontrollampīņa.
Kad savienojums ir izveidots, Grundfos GO Remote uzrāda izstrādājuma informācijas paneli.
4. Nospiediet **Atvienot**, lai atvienotu izstrādājumu un pievienotu citu.

4.5 Signāls par komunikāciju ar tālvadību

Grundfos Eye centrālā indikatora lapiņa norāda uz komunikāciju ar Grundfos GO Remote.



TM053552

Grundfos Eye

Papildinformācija ir sniegta pievienotā izstrādājuma uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijās.

Saistītā informācija

[4.3 Radio savienojums](#)

[4.4 IR savienojums](#)

5. Tehniskā apkope

5.1 Tīrīšana

Tīriet izstrādājumu ar sausu un mīkstu drānu.

5.2 Akumulators

BRĪDINĀJUMS

Sprādzienbīstama vide

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Akumulatora vai tā bloka likvidēšana ugunī vai karstā krāsnī, kā arī mehāniska saspiešana vai sagriešana var izraisīt eksploziju.

MI 301 uzlādējamais litija jonu akumulators atbilst Direktīvai par baterijām (2006/66/EK). Tas nesatur dzīvsudrabu, svinu vai kadmiju.

Lai saglabātu akumulatora kalpošanas laiku, MI 301 automātiski izslēdzas, kad tas nav savienots. Lai to manuāli izslēgtu, nospiediet un turiet barošanas pogu, līdz visas LED diodes ir nodzisušas, un pēc tam atlaidiet pogu. Lai to ieslēgtu, jānospiež barošanas poga.

5.2.1 Uzlāde

Šim izstrādājumam ir uzlādējams akumulators. Ja akumulatoru nepieciešams uzlādēt, MI 301 indikatora lampiņa iemirgojas ik pēc 0,5 sekundēm. To var uzlādēt ar mikro USB kabeļa un uzlādes ierīces palīdzību. Pilns uzlādes laiks ir četras stundas. Kamēr ir pievienots lādētājs, zaļā indikatora lampiņa nepārtraukti deg.

UZMANĪBU

Ugunsgrēks

Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks



- Nelādējiet akumulatoru, ja apkārtējās vides temperatūra ir augstāka par +45 °C.

Saistītā informācija

[6.4 Zudis savienojums starp viedtālruni un MI 301.](#)

5.3 Programmatūras atjaunināšana

Grundfos GO Remote jūs automātiski informēs, ja būs nepieciešams uzstādīt programmatūras atjauninājumus. Izpildiet ekrānā redzamos norādījumus.

6. Produkta bojājumu meklēšana

6.1 Lietotne neatveras vai sastingst.

Cēlonis	Novēršana
Lietotne ir jārestartē.	<ul style="list-style-type: none"> Aizveriet lietotni un restartējiet to.

6.2 MI 301 nevar izveidot savienojumu, izmantojot infrasarkanos starus (IR)

Cēlonis	Novēršana
MI 301 atrodas pārāk tālu no izstrādājuma.	<ul style="list-style-type: none"> Turiet MI 301 tuvāk izstrādājumam tā, lai infrasarkanā staru raidītājs būtu vērsts pret izstrādājumu. Infrasarkanā staru raidītājs atrodas MI 301 barošanas pogai pretējā pusē.
Nepareizs pārraides leņķis.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 jābūt vērstai pret izstrādājuma IR uztvērēju, $\pm 12^\circ$.
Lietotnes problēma.	<ul style="list-style-type: none"> Lietotne ir jārestartē.
Sūknim nav IR.	<ul style="list-style-type: none"> Iespējams, jūsu izstrādājums neatbalsta IR. Skatiet sadaļu par atbalstītajiem Grundfos izstrādājumiem.

Saistītā informācija

[2.4 Atbalstītie GRUNDFOS izstrādājumi](#)

[4.4 IR savienojums](#)

6.3 MI 301 nevar izveidot savienojumu, izmantojot radio.

Cēlonis	Novēršana
MI 301 atrodas pārāk tālu no izstrādājuma	<ul style="list-style-type: none"> Turiet MI 301 tuvāk izstrādājumam.
Lietotnes problēma.	<ul style="list-style-type: none"> Lietotne ir jārestartē.
Izstrādājumam nav radio savienojuma.	<ul style="list-style-type: none"> Iespējams, jūsu izstrādājums neatbalsta radio. Skatiet sadaļu par Grundfos atbalstītajiem izstrādājumiem.

Saistītā informācija

[2.4 Atbalstītie GRUNDFOS izstrādājumi](#)

[4.3 Radio savienojums](#)

6.4 Zudis savienojums starp viedtālruni un MI 301.

Displejā ir redzams **Mobilais interfeiss atvienots**.

Cēlonis	Novēršana
Ārpus Bluetooth diapazona.	<ul style="list-style-type: none"> Pārvietojiet viedtālruni tuvāk MI 301. Ja problēma nepazūd, GO iestatījumi atkārtoti nepieciešams izveidot pāra savienojumu starp abiem izstrādājumiem.
Zems baterijas enerģijas līmenis.	<ul style="list-style-type: none"> Lādējiet akumulatoru divas līdz četras stundas.

Saistītā informācija

[5.2.1 Uzlāde](#)

6.5 MI 301 neparādās Grundfos GO Remote sarakstā

Cēlonis	Novēršana
Ārpus Bluetooth diapazona.	<ul style="list-style-type: none"> Pārvietojiet viedtālruni tuvāk MI 301.
MI 301 ir izslēgts.	<ul style="list-style-type: none"> Ieslēdziet MI 301 ar barošanas pogu. Indikatora lampiņa mirgos zilā krāsā. Uzlādējiet MI 301.

7. Tehniskie dati

Iebūvēts akumulators	Litija jonu akumulators 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Strāvas patēriņš	Maksimāli 30 mA
Uzlādes laiks	5 stundas
Korpasa klase	IP40
Darbības laiks (30 mA patēriņš, 100 % baterija)	Minimāli 8 stundas

IR komunikācija

Pārraides leņķis	± 12°
Diapazons	Min. 2 metri

Radiosakari

Diapazons	IEEE 802.15.4, 2400-2483,5 MHz
Diapazons	Līdz 30 metriem brīvā vidē (bez leņķa ierobežojumiem)

Bluetooth Low Energy

Diapazons	BLE 2402-2480 MHz
Diapazons	Līdz pat 10 metriem

Vide

Gaisa relatīvais mitrums	Maksimāli 95 %
Darba temperatūra	no -10 līdz +50 °C no -4 līdz +122 °F
Uzglabāšanas temperatūra	no -20 līdz +70 °C no -4 līdz +158 °F

8. Produkta likvidēšana

Šis produkts un tā detaļas jālikvidē vidi saudzējošā veidā.

1. Izmantojiet valsts vai privāto atkritumu savākšanas dienestu pakalpojumus.
2. Ja tas nav iespējams, sazinieties ar tuvāko GRUNDFOS filiāli vai servisa darbnīcu.



Uz produkta norādītais nosvītrotās atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad produkts, kas ir marķēts ar šo simbolu, sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Informāciju par darbmūža beigām skatiet tīmekļa vietnē www.grundfos.com/product-recycling

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Inhoud

1. Algemene informatie	131
1.1 Gevarenaanduidingen	131
1.2 Opmerkingen	131
2. Productintroductie	132
2.1 Bedoeld gebruik	132
2.2 Leveringsomvang	132
2.3 Typeplaatje	132
2.4 Ondersteunde Grundfos producten	133
2.5 Status-LED's	133
3. Installatievereisten	134
3.1 EU	134
3.2 Informatie over blootstelling aan RF-straling (radiofrequentie) (alleen voor Canada en de VS)	134
4. Draadloze verbinding	134
4.1 Koppelen met de MI 301	134
4.2 Grundfos GO Remote	134
4.3 Draadloze verbinding	135
4.4 IR-verbinding	135
4.5 Signalering van communicatie met afstandsbediening	136
5. Onderhoud	137
5.1 Reinigen	137
5.2 Batterij	137
5.3 Software-update	137
6. Problemen met het product opsporen	138
6.1 De app start niet of loopt vast	138
6.2 De MI 301 kan geen verbinding maken via infrarood (IR)	138
6.3 De MI 301 kan niet draadloos verbinden	138
6.4 De verbinding tussen de smartphone en de MI 301 is verbroken	138
6.5 De MI 301 wordt niet weergegeven in de lijst in Grundfos GO Remote	138
7. Technische specificaties	139
8. Het product afvoeren	139

SIGNAALWOORD



Beschrijving van gevaar

Gevolg van negeren van waarschuwing

- Actie om het gevaar te vermijden.

1.2 Opmerkingen

De onderstaande symbolen en opmerkingen worden mogelijk weergegeven in installatie- en bedrijfsinstructies, veiligheidsinstructies en service-instructies van Grundfos.



Neem deze instructies in acht voor explosieveilige producten.



Een blauwe of grijze cirkel met een wit grafisch symbool geeft aan dat een actie moet worden uitgevoerd.



Een rode of grijze cirkel met een diagonale balk, mogelijk met een zwart grafisch symbool, geeft aan dat een actie niet moet worden uitgevoerd of moet worden gestopt.



Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit resulteren in technische fouten en schade aan de installatie.



Tips en advies om het werk gemakkelijker te maken.

1. Algemene informatie



Lees dit document voordat u het product installeert. De installatie en bediening moeten voldoen aan de lokale regelgeving en gangbare gedragscodes.

1.1 Gevarenaanduidingen

De onderstaande symbolen en gevarenaanduidingen worden mogelijk weergegeven in installatie- en bedrijfsinstructies, veiligheidsinstructies en service-instructies van Grundfos.

GEVAAR



Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, zal resulteren in de dood of in ernstig persoonlijk letsel.

WAARSCHUWING



Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen resulteren in de dood of in ernstig persoonlijk letsel.

LET OP



Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen resulteren in licht of middelzwaar persoonlijk letsel.

De gevarenaanduidingen zijn als volgt gestructureerd:

2. Productintroductie

Grundfos GO Remote kan worden gebruikt om een draadloze verbinding met Grundfos producten tot stand te brengen. Het is verkrijgbaar in de Apple App Store en Google Play Store.

Grundfos GO Remote moet worden gebruikt in combinatie met de volgende MI (mobiele interface):

- Grundfos MI 301.

De MI 301 beschikt over ingebouwde infrarood (IR) en draadloze communicatie.



Het Grundfos product moet IR-communicatie of draadloze communicatie ondersteunen. Zie de paragraaf voor ondersteunde Grundfos producten.

Gerelateerde informatie

2.4 Ondersteunde Grundfos producten

2.1 Bedoeld gebruik

Dit product is bedoeld om Grundfos producten van op afstand te bedienen.

2.2 Leveringsomvang

De MI 301 is een module die via Bluetooth Low Energy (BLE) wordt verbonden met een smartphone met Android- of iOS-besturingssysteem. De MI 301 is uitgerust met een oplaadbare Li-ionbatterij.

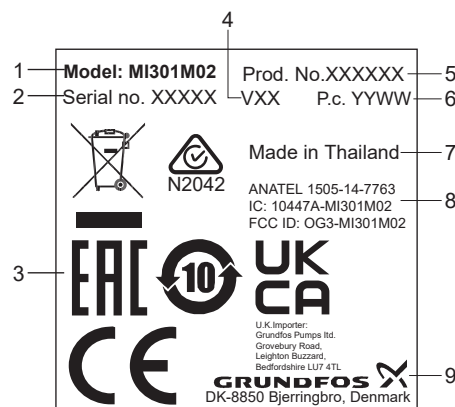
- Grundfos MI 301 (M02)
- batterijlader (alleen voor artikelnummer 98046408)
- USB-kabel
- Beknopte handleiding.



TM053890

MI 301

2.3 Typeplaatje



TM079076

Voorbeeld van een typeplaatje

Pos.	Beschrijving
1	Model
2	Serienummer
3	Keurmerken en goedkeuringen
4	Productieversienummer
5	Productnummer
6	Productiecode (jaar en week)
7	Productielocatie
8	IC- en FCC-tekst (alleen relevant voor UL-varianten)
9	Adres van fabrikant

2.4 Ondersteunde Grundfos producten

Vind het juiste communicatietype in de onderstaande lijst.

Product	Communicatie	
	IR	Draadloos
MAGNA3 circulatiepomp		•
UPE en MAGNA circulatiepompen	•	
CME, CHIE, MTRE meertraps pompen	•	• ¹
CRE, CRNE, CRIE meertraps pompen	•	• ¹
TPE inline pompen	•	• ¹
NBE, NKE norm pompen	•	• ¹
MP 204 motorbeveiliging	•	
Grundfos Hydro Multi-E boostersysteem	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} rioolpompen (CIU 272/902)	•	• ²
IO 351 module	•	
CU 3 motorbeveiliging	•	
CU 300, 301 regelaars	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls regelaar voor afvalwater		• ²

¹ Alleen MGE motoren, model H of later.

² Alleen met CIM 060 uitbreidingsmodule.

Gerelateerde informatie

[2. Productinstructie](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Draadloze verbinding](#)

[6.2 De MI 301 kan geen verbinding maken via infrarood \(IR\)](#)

[6.3 De MI 301 kan niet draadloos verbinden](#)

2.5 Status-LED's

LED-status	Beschrijving
Permanent groen	Het product wordt opgeladen.
Knippert blauw, 3 seconden	Het product zoekt naar een verbinding.
Knippert groen, 3 seconden	Het product is verbonden.
Knippert snel groen of blauw, 0,5 seconde	Het product is bijna leeg.



Plaatsing van de LED



[Link naar beknopte handleiding voor de MI 301](#)

TM079073

QR98133720

3. Installatievereisten



Het product moet worden gebruikt zoals beschreven in deze installatie- en bedieningsinstructies, en mag niet worden gecombineerd of worden gebruikt samen met een andere antenne of zender.

3.1 EU

Het draadloze gedeelte van dit product kan zonder beperkingen in de EU worden gebruikt.

3.2 Informatie over blootstelling aan RF-straling (radiofrequentie) (alleen voor Canada en de VS)

Deze apparatuur voldoet aan de FCC- en Canadese limieten voor stralingsblootstelling die gelden voor een ongeregelde omgeving. Deze zender mag niet worden gebruikt in combinatie met enige andere antenne of zender.

3.2.1 VS

Opmerking: Deze apparatuur is getest en in overeenstemming bevonden met de limieten voor een Klasse B digitaal apparaat, conform deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze limieten zijn bedoeld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een woonomgeving. Deze apparatuur genereert, gebruikt en kan radiofrequentie-energie uitstralen en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies, schadelijke interferentie met radiocommunicatie veroorzaken. Er is echter geen garantie dat er geen storing zal optreden in een bepaalde installatie. Als deze apparatuur wel schadelijke interferentie veroorzaakt bij radio- of televisieontvangst, hetgeen kan worden vastgesteld door de apparatuur uit en in te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden om te proberen de interferentie te verhelpen door één of meer van de volgende maatregelen te nemen:

- Heroriënteer of verplaats de ontvangingstantenne.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit de apparatuur aan op een stopcontact van een ander circuit dan waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio-/tv-technicus voor hulp.

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. Het gebruik is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken.
2. Dit apparaat moet alle ontvangen storing accepteren, waaronder storing die ongewenste werking kan veroorzaken.

Gebruikers worden gewaarschuwd dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door Grundfos de bevoegdheid van de gebruiker om de apparatuur te bedienen kunnen doen vervallen.

3.2.2 Canada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Dit apparaat bevat vrijgestelde zender(s)/ontvanger(s) die voldoen aan de vergunning(en) voor licentievrijstelling van Innovation, Science and Economic Development Canada. Het gebruik is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen interferentie veroorzaken.
2. Dit apparaat moet alle interferentie accepteren, inclusief interferentie die een ongewenste werking van het apparaat kan veroorzaken.

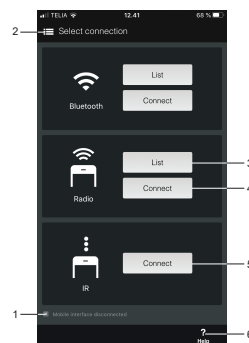
4. Draadloze verbinding

4.1 Koppelen met de MI 301

Als u de MI 301 met uw smartphone wilt gebruiken, moet u ze eerst koppelen.

1. Open het hoofdmenu in de linkerbovenhoek van Grundfos GO Remote.
2. Voor iOS-smartphones: selecteer **Afstand** > **Aansluiten** en volg de instructies op het scherm.
3. Voor Android-smartphones: selecteer **Instellingen** > **Afstand** > **Pair met MI** en volg de instructies op het scherm.

4.2 Grundfos GO Remote



TMO53529

Verbinding maken met een Grundfos product

Pos.	Actie
1	Controleer of uw mobiele interface is verbonden.
2	Druk of schuif om het menu te openen of te sluiten.
3	Radio - Overzicht: Zoek naar Grundfos producten binnen het bereik die draadloze communicatie ondersteunen.
4	Radio - Aansluiten: Breng direct een draadloze verbinding tot stand met een specifiek Grundfos product.
5	IR - Aansluiten: Breng direct via infrarood een verbinding tot stand met een specifiek Grundfos product.
6	Druk op Help voor begeleiding op het scherm.



QR98133720

[Link naar beknopte handleiding voor de MI 301](#)

Gerelateerde informatie

[2.4 Ondersteunde Grundfos producten](#)

[4.3 Draadloze verbinding](#)

[4.4 IR-verbinding](#)

4.2.1 Verbinding maken met Grundfos GO Remote

Voordat u het product verbindt, moet de Grundfos GO Remote app worden gedownload naar uw smartphone. De app is gratis en beschikbaar voor iOS en Android smartphones.

1. Open Grundfos GO Remote op uw smartphone. Controleer of Bluetooth is ingeschakeld.
Controleer of uw smartphone en de MI 301 zijn opgeladen. Uw smartphone en de MI 301 moeten zich binnen elkaars bereik bevinden om een Bluetooth-verbinding tot stand te kunnen brengen.

- Schakel de MI 301 in door op de aan/uit-knop te drukken. Het signaallampje knippert blauw om aan te geven dat de MI 301 gereed is voor verbinding.
- Druk op het verbindingspictogram in Grundfos GO Remote.
- De blauwe LED knippert totdat uw smartphone is verbonden. Wanneer de verbinding tot stand is gebracht, gaat de LED groen knipperen.
- De MI 301 is nu gereed om een verbinding met een Grundfos product tot stand te brengen. Houd de MI 301 binnen het bereik van het Grundfos product waarmee u verbinding wilt maken.

4.3 Draadloze verbinding

Radio - Overzicht en **Radio - Aansluiten** zijn methoden voor draadloze communicatie tussen Grundfos GO Remote en een Grundfos product.

Raadpleeg het gedeelte over ondersteunde Grundfos producten om te zien of uw Grundfos product wordt ondersteund.

Gebruik **Radio - Overzicht** voor producten die fysiek moeilijk toegankelijk zijn of voor een snel statusoverzicht. U moet het Grundfos product ontgrendelen als u er voor het eerst verbinding mee maakt. Een hangslot geeft aan of het product vergrendeld of ontgrendeld is.

Gebruik **Radio - Aansluiten** voor snelle en directe toegang tot het product.



Het Grundfos product is vergrendeld.



Het Grundfos product is ontgrendeld.

Gerelateerde informatie

[2.4 Ondersteunde Grundfos producten](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Verbinding maken met een product via Radio - List](#)

[4.3.2 Verbinden met een product via Radio - Verbinden](#)

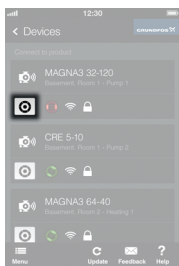
[4.5 Signalering van communicatie met afstandsbediening](#)

[6.3 De MI 301 kan niet draadloos verbinden](#)

4.3.1 Verbinding maken met een product via Radio - List

Volg deze procedure om een product te ontgrendelen en hier verbinding mee te maken:

- Druk op **Overzicht** naast **Radio**.
- Alle producten binnen het draadloze bereik worden weergegeven. Het kan even duren voordat alle producten gescand zijn.
- In de lijst worden de productnaam, pompstatus, signaalsterkte en of het product vergrendeld of ontgrendeld is weergegeven.
- Gebruik de knipperopdracht om het product te identificeren dat u hebt geselecteerd. Als u op het symbool drukt, knippert een signaallampje op het product. Zie de paragraaf over signaalcommunicatie met afstandsbediening. Druk nogmaals op het symbool om het knipperen te stoppen.



Knippersymbool

- Druk op de productnaam om verbinding te maken met het product.
- Als het product is vergrendeld, drukt u op **OK** of een speciale verbindingsknop op het product.

- Er worden gegevens geladen. Dit kan enige tijd in beslag nemen.
- Er is verbinding gemaakt en Grundfos GO Remote toont het dashboard van het product.
- Druk op **Verbreken** om de verbinding met het product te verbreken.

Gerelateerde informatie

[4.3 Draadloze verbinding](#)

4.3.2 Verbinden met een product via Radio - Verbinden

Volg deze procedure om een verbinding tot stand te brengen:

- Druk op **Aansluiten** naast **Radio**.
- Het signaallampje in het midden van de Grundfos Eye knippert op alle ondersteunde producten binnen het bereik. Druk op **OK** of een speciale verbindingsknop op het product waarmee u verbinding wilt maken.
- Er worden gegevens geladen. Dit kan enige tijd in beslag nemen.
- Er wordt verbinding gemaakt en Grundfos GO Remote toont het dashboard van het product.
- Druk op **Verbreken** om de verbinding met het product te verbreken.

Gerelateerde informatie

[4.3 Draadloze verbinding](#)

4.4 IR-verbinding

IR - Aansluiten is een methode voor infraroodcommunicatie met het Grundfos product.

Gerelateerde informatie

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Signalering van communicatie met afstandsbediening](#)

[6.2 De MI 301 kan geen verbinding maken via infrarood \(IR\)](#)

4.4.1 Verbinden met een product via IR - Verbinden

Volg deze procedure om een verbinding tot stand te brengen:



De infraroodzender bevindt zich aan de andere kant van de MI 301 dan de aan/uit-knop

- Richt de infraroodzender op de MI 301 op de infraroodontvanger op het Grundfos product. De afstand mag niet meer dan 1 meter bedragen.
- Druk op **Aansluiten** naast **IR**.
De MI 301 wordt via IR met het Grundfos product verbonden. Er worden gegevens geladen. Dit kan enige tijd duren.
- Houd de MI 301 stil totdat alle gegevens zijn gelezen. Een signaallampje op het product knippert wanneer het product communiceert via IR.
Wanneer de verbinding tot stand is gebracht, geeft Grundfos GO Remote het dashboard van het product weer.
- Druk op **Verbreken** om de verbinding met het product te verbreken.

4.5 Signalering van communicatie met afstandsbediening

Het middelste signaallampje in het Grundfos Eye geeft communicatie met de Grundfos GO Remote aan.



Grundfos Eye

Raadpleeg voor meer informatie de installatie- en bedieningsinstructies voor het aangesloten product.

Gerelateerde informatie

[4.3 Draadloze verbinding](#)

[4.4 IR-verbinding](#)

TM053552

5. Onderhoud

5.1 Reinigen

Reinig het product met een droge, zachte doek.

5.2 Batterij

WAARSCHUWING

Explosieve omgeving

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Het weggooien van de batterij of de complete unit in vuur of een hete oven, of het mechanisch pletten of het doorzagen van de batterij kan een explosie tot gevolg hebben.

De oplaadbare Li-ionbatterij van de MI 301 voldoet aan de batterijrichtlijn (2006/66/EG). Het bevat geen kwik, lood of cadmium.

Om de levensduur van de batterij te verlengen, schakelt de MI 301 automatisch uit wanneer deze niet is aangesloten. Om het handmatig uit te schakelen, drukt u op de aan/uit-knop tot de LED's zijn uitgeschakeld en laat u de knop vervolgens los. Druk op de aan/uit-knop om in te schakelen.

5.2.1 Laden

Dit product heeft een oplaadbare batterij. Als de batterij moet worden opgeladen, knippert het signaallampje op de MI 301 elke 0,5 seconde. Het opladen kan door middel van de micro-USB-kabel en de lader gebeuren. De volledige laadtijd is vier uur. Terwijl de batterij verbonden is met de lader, brandt het groene signaallampje.

VOORZICHTIG

Brand

Gering of beperkt persoonlijk letsel



- Laad de batterij niet op als de omgevingstemperatuur hoger is dan +45 °C.

Gerelateerde informatie

[6.4 De verbinding tussen de smartphone en de MI 301 is verbroken](#)

5.3 Software-update

U wordt automatisch via Grundfos GO Remote op de hoogte gesteld wanneer software-updates beschikbaar zijn. Volg de instructies op het scherm.

6. Problemen met het product opsporen

6.1 De app start niet of loopt vast

Oorzaak	Oplossing
De app moet opnieuw worden gestart.	<ul style="list-style-type: none"> Sluit de app en start deze opnieuw.

6.2 De MI 301 kan geen verbinding maken via infrarood (IR)

Oorzaak	Oplossing
De MI 301 is te ver verwijderd van het product.	<ul style="list-style-type: none"> Houd de MI 301 dichterbij het product en richt de infraroodzender op het product. De infraroodzender bevindt zich aan de andere kant van de MI 301 dan de aan/uit-knop.
Onjuiste stralingshoek.	<ul style="list-style-type: none"> De MI 301 moet naar de IR-ontvanger op het product wijzen, $\pm 12^\circ$.
Probleem met app.	<ul style="list-style-type: none"> De app moet opnieuw worden gestart.
Geen IR op de pomp.	<ul style="list-style-type: none"> Uw product ondersteunt mogelijk geen IR. Zie de paragraaf over ondersteunde Grundfos producten.

Gerelateerde informatie

[2.4 Ondersteunde Grundfos producten](#)

[4.4 IR-verbinding](#)

6.3 De MI 301 kan niet draadloos verbinden

Oorzaak	Oplossing
De MI 301 is te ver verwijderd van het product	<ul style="list-style-type: none"> Houd de MI 301 dichterbij het product.
Probleem met app.	<ul style="list-style-type: none"> De app moet opnieuw worden gestart.
Het product heeft geen draadloze verbinding.	<ul style="list-style-type: none"> Uw product ondersteunt mogelijk geen draadloos. Zie de paragraaf over ondersteunde Grundfos producten.

Gerelateerde informatie

[2.4 Ondersteunde Grundfos producten](#)

[4.3 Draadloze verbinding](#)

6.4 De verbinding tussen de smartphone en de MI 301 is verbroken

Het display toont **Verbinding mobiele interface verbroken**.

Oorzaak	Oplossing
Buiten Bluetooth-bereik.	<ul style="list-style-type: none"> Breng de smartphone dichterbij de MI 301. Als het probleem hiermee niet is opgelost, is het wellicht nodig om de twee producten opnieuw te koppelen in de GO instellingen.
Lage batterijspanning.	<ul style="list-style-type: none"> Laad de batterij twee tot vier uur op.

Gerelateerde informatie

[5.2.1 Laden](#)

6.5 De MI 301 wordt niet weergegeven in de lijst in Grundfos GO Remote

Oorzaak	Oplossing
Buiten Bluetooth-bereik.	<ul style="list-style-type: none"> Breng de smartphone dichterbij de MI 301.
De MI 301 is uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> Schakel de MI 301 in met de aan/uit-knop. Het signaallampje knippert blauw. Laad de MI 301 op.

7. Technische specificaties

Ingebouwde batterij	Li-ionbatterij 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Stroomverbruik	Maximaal 30 mA
Laadtijd	5 uur
Beschermingsklasse	IP40
Bedrijfstijd (30 mA verbruik, 100% batterij)	Minimaal 8 uur

IR-communicatie

Stralingshoek	$\pm 12^\circ$
Serie	Min. 2 meter

Draadloze communicatie

Band	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Serie	Maximaal 30 meter in vrije omgeving (geen hoekbeperkingen)

Bluetooth Low Energy

Band	BLE 2402-2480 MHz
Serie	Maximaal 10 meter

Milieu

Relatieve luchtvochtigheid	Maximaal 95%
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50 °C -4 tot +122 °F
Opslagtemperatuur	-20 tot +70 °C -4 tot +158 °F

8. Het product afvoeren

Dit product of delen ervan dienen te worden afgevoerd op een milieuverantwoorde wijze.

1. Maak gebruik van de plaatselijke reinigingsdienst.
2. Als dat niet mogelijk is, neem dan contact op met een filiaal of servicedienst van Grundfos het dichtst bij u in de buurt.



Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Zie ook informatie over het einde van de productlevensduur op www.grundfos.com/product-recycling

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Spis treści

1. Informacje ogólne	140
1.1 Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia	140
1.2 Uwagi	140
2. Podstawowe informacje o produkcie	141
2.1 Przeznaczenie	141
2.2 Zakres dostawy	141
2.3 Tabliczka znamionowa	141
2.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos	142
2.5 Wskaźniki diodowe (LED)	142
3. Wymagania montażowe	143
3.1 UE	143
3.2 Informacje o narażeniu na promieniowanie o częstotliwości radiowej (tylko Kanada i USA)	143
4. Połączenie bezprzewodowe	143
4.1 Parowanie z modułem MI 301	143
4.2 Grundfos GO Remote	143
4.3 Połączenie radiowe	144
4.4 Połączenie w podczerwieni	144
4.5 Sygnalizacja komunikacji zdalnej	145
5. Konserwacja	146
5.1 Czyszczenie	146
5.2 Akumulator	146
5.3 Aktualizacja oprogramowania	146
6. Wykrywanie i usuwanie usterek	147
6.1 Aplikacja nie uruchamia się lub zawiesza się	147
6.2 Moduł MI 301 nie może nawiązać połączenia przez podczerwień (IR)	147
6.3 Moduł MI 301 nie może nawiązać połączenia radiowego	147
6.4 Połączenie między smartfonem i MI 301 zostało przerwane	147
6.5 Moduł MI 301 nie jest wyświetlany na liście w aplikacji Grundfos GO Remote	147
7. Dane techniczne	148
8. Utylizacja produktu	148

1.2 Uwagi

W instrukcjach montażu i eksploatacji, instrukcjach bezpieczeństwa i instrukcjach serwisowych produktów Grundfos mogą występować poniższe symbole i uwagi.



Zalecenia zawarte w tych instrukcjach muszą być przestrzegane dla produktów w wykonaniu przeciwwybuchowym.



Niebieskie lub szare koło z białym symbolem graficznym wewnątrz oznacza, że należy wykonać działanie.



Czerwone lub szare koło z poziomym paskiem, a niekiedy z czarnym symbolem wewnątrz oznacza, że nie należy wykonywać działania lub należy je przerwać.



Nieprzestrzeganie tych zaleceń może być przyczyną wadliwego działania lub uszkodzenia urządzenia.



Wskazówki i porady ułatwiające pracę.

1. Informacje ogólne



Przed montażem produktu należy przeczytać niniejszy dokument. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.

1.1 Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia

W instrukcjach montażu i eksploatacji, instrukcjach bezpieczeństwa i instrukcjach serwisowych produktów Grundfos mogą występować poniższe symbole i zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Oznacza niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**OSTRZEŻENIE**

Oznacza niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**UWAGA**

Oznacza niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia mają następującą postać:

SŁOWO OSTRZEGAWCZE**Opis zagrożenia**

Konsekwencje zignorowania ostrzeżenia

- Działanie pozwalające uniknąć zagrożenia.

2. Podstawowe informacje o produkcie

Aplikacja Grundfos GO Remote służy do nawiązywania bezprzewodowej komunikacji między produktami firmy Grundfos. Jest ona dostępna w Apple App Store i Google Play Store.

Korzystanie z aplikacji Grundfos Go Remote umożliwia następujące interfejsy mobilne (MI):

- Grundfos MI 301.

MI 301 posiada funkcje komunikacji radiowej i w podczerwieni (IR).



Współpracujący produkt firmy Grundfos musi dysponować możliwością komunikacji w podczerwieni lub komunikacji radiowej. Patrz część dotycząca obsługiwanych produktów firmy Grundfos.

Informacje powiązane

[2.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos](#)

2.1 Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do zdalnego sterowania produktami Grundfos.

2.2 Zakres dostawy

Moduł MI 301 umożliwia nawiązanie połączenia ze smartfonem z systemem Android lub iOS za pomocą technologii Bluetooth Low Energy (BLE). MI 301 jest wyposażony w akumulator litowo-jonowy.

- Grundfos MI 301 (M02)
- ładowarka (tylko dla części o numerze 98046408)
- Przewód USB
- skrócona instrukcja obsługi.



TM063890

MI 301

2.3 Tabliczka znamionowa



TM079076

Przykład tabliczki znamionowej

Poz.	Opis
1	Model
2	Numer seryjny
3	Aprobata i oznaczenia
4	Numer wersji produktu
5	Nr katalogowy
6	Kod daty produkcji (rok i tydzień)
7	Zakład produkcji
8	Tekst IC i FCC (tylko wykonania UL)
9	Adres producenta

2.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos

Ustalić rodzaj komunikacji na podstawie poniższej listy.

Produkt	Komunikacja	
	Podczerwień	Radio
Pompa MAGNA3		•
Pompy UPE i MAGNA	•	
Pompy wielostopniowe CME, CHIE, MTRE	•	• ¹
Pompy wielostopniowe CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Pompa jednostopniowa TPE	•	• ¹
Pompy jednostopniowe NBE, NKE	•	• ¹
Zabezpieczenie silnika MP 204	•	
System podnoszenia ciśnienia Grundfos Hydro Multi-E	•	• ¹
System ściekowy Grundfos z funkcją AUTO _{ADAPT} (CIU 272/902)	•	• ²
Moduł IO 351	•	
Zabezpieczenie silnika CU 3	•	
Sterowniki CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Dedykowany sterownik CU 362 do przepompowni ścieków		• ²

¹ Tylko silniki MGE, model H lub nowszy.

² Tylko z dodatkowym modułem CIM 060.

Informacje powiązane

[2. Podstawowe informacje o produkcji](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Połączenie radiowe](#)

[6.2 Moduł MI 301 nie może nawiązać połączenia przez podczerwień \(IR\)](#)

[6.3 Moduł MI 301 nie może nawiązać połączenia radiowego](#)

2.5 Wskaźniki diodowe (LED)

Dioda LED statusu	Opis
Świeci ciągle na zielono	Trwa ładowanie produktu.
Miga na niebiesko, 3 sekundy	Wyszukiwanie połączenia.
Miga na zielono, 3 sekundy	Produkt jest podłączony.
Miga szybko na zielono lub niebiesko, 0,5 sekundy	Produkt jest prawie całkowicie rozładowany.



Umieszczenie diody LED



[Link do skróconej instrukcji obsługi MI 301](#)

TM079073

QR98133720

3. Wymagania montażowe



Produkt musi być wykorzystywany w sposób opisany w tej instrukcji i nie może być stosowany w połączeniu z inną anteną lub nadajnikiem.

3.1 UE

Część radiowa tego produktu może być używana bez ograniczeń we wszystkich krajach członkowskich UE.

3.2 Informacje o narażeniu na promieniowanie o częstotliwości radiowej (tylko Kanada i USA)

To urządzenie jest zgodne z limitami narażenia na promieniowanie FCC i kanadyjskimi w środowisku niekontrolowanym. Nadajnik nie powinien być umieszczany lub obsługiwany wraz z inną anteną lub innym nadajnikiem.

3.2.1 USA

Uwaga: Urządzenie zostało przetestowane i spełnia wymagania klasy B urządzeń cyfrowych, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te określają odpowiedni poziom zabezpieczenia przed zakłóceniami w przypadku instalacji w budynkach mieszkalnych. To urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej oraz, jeśli nie jest zainstalowane i użytkowane zgodnie z instrukcją, może powodować zakłócenia komunikacji radiowej. Nie istnieje jednak gwarancja, że zakłócenia nie wystąpią w przypadku konkretnej instalacji. Jeśli urządzenie to powoduje zakłócenia w odbiorze fal radiowych lub telewizyjnych, co można stwierdzić, wyłączając je i włączając ponownie, zaleca się skorygowanie zakłóceń przez użytkownika na jeden z następujących sposobów:

- Zmiana orientacji lub umiejscowienia anteny odbiorczej.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazda sieciowego należącego do innego obwodu elektrycznego niż ten, do którego jest podłączony odbiornik.
- Skonsultowanie się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radio-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.

To urządzenie jest zgodne z częścią 15 Przepisów FCC. Użytkowanie jest dopuszczalne pod dwoma warunkami:

1. Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń.
2. Urządzenie musi odbierać wszelkie zakłócenia, w tym również zakłócenia mogące powodować niepożądane działanie.

Użytkowników ostrzega się, że zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez firmę Grundfos, mogą unieważnić prawo użytkownika do korzystania z urządzenia.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

To urządzenie zawiera zwolnione z licencji nadajniki/odbiorniki, które są zgodne z kanadyjskimi standardami RSS zwolnionymi z licencji w zakresie innowacji, nauki i rozwoju gospodarczego. Użytkowanie jest dopuszczalne pod dwoma warunkami:

1. Urządzenie nie powoduje szkodliwych zakłóceń.
2. Urządzenie musi odbierać wszelkie zakłócenia, w tym również zakłócenia mogące powodować niepożądane działanie.

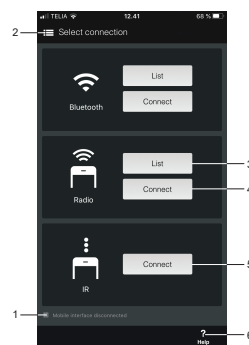
4. Połączenie bezprzewodowe

4.1 Parowanie z modułem MI 301

Aby używać MI 301 ze smartfonem, należy je najpierw sparować.

1. Otworzyć menu główne w lewym górnym rogu aplikacji Grundfos GO Remote.
2. W przypadku smartfonów z systemem iOS wybrać **Zdalne > Połącz** i postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
3. W przypadku smartfonów z systemem Android wybrać **Nastawienia > Zdalne > Para z MI** i postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

4.2 Grundfos GO Remote



TM053529

Nawiązywanie połączenia z produktem Grundfos

Poz.	Czynność
1	Sprawdzić, czy interfejs mobilny został podłączony.
2	Nacisnąć lub przesunąć, aby otworzyć lub zamknąć menu.
3	Radio - Lista: Wyszukiwanie znajdujących się w zasięgu produktów Grundfos umożliwiających komunikację radiową.
4	Radio - Połącz: Nawiązać połączenie bezpośrednio z określonym produktem Grundfos za pomocą komunikacji radiowej.
5	IR - Połącz: Nawiązać połączenie bezpośrednio z określonym produktem Grundfos za pomocą komunikacji w podczerwieni.
6	Naciśnięcie przycisku Pomoc spowoduje wyświetlenie wskazówek.



QR98133720

[Link do skróconej instrukcji obsługi MI 301](#)

Informacje powiązane

[2.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos](#)

[4.3 Połączenie radiowe](#)

[4.4 Połączenie w podczerwieni](#)

4.2.1 Podłączenie do Grundfos GO Remote

Przed podłączeniem produktu należy pobrać aplikację Grundfos GO Remote na smartfon. Ta darmowa aplikacja dostępna jest na smartfony z systemem iOS i Android.

1. Włączyć aplikację Grundfos GO Remote na smartfonie. Upewnić się, że funkcja Bluetooth jest włączona. Upewnić się, że smartfon i MI 301 są naładowane. Smartfon i MI 301 muszą znajdować się w swoim zasięgu, aby nawiązać połączenie Bluetooth.
2. Włączyć moduł MI 301 przyciskiem włączania/wyłączania zasilania. Dioda sygnalizacyjna będzie migać na niebiesko, co oznacza, że moduł MI 301 jest gotowy do połączenia.
3. Nacisnąć ikonę połączenia w aplikacji Grundfos GO Remote.
4. Niebieska dioda LED będzie migać do momentu nawiązania połączenia ze smartfonem. Po nawiązaniu połączenia dioda LED zacznie migać na zielono.
5. Moduł MI 301 jest teraz gotowy do nawiązania połączenia z produktem firmy Grundfos. Utrzymywać moduł MI 301 w zasięgu produktu Grundfos, z którym nawiązywane jest połączenie.



4.3 Połączenie radiowe

Radio - Lista i **Radio - Połącz** to metody komunikacji radiowej między aplikacją Grundfos GO Remote a produktem Grundfos.

Aby sprawdzić, czy dany produkt jest obsługiwany, należy zapoznać się z częścią dotyczącą kompatybilności produktów Grundfos.

Opcję **Radio - Lista** można wykorzystać w przypadku urządzeń, które są trudno dostępne, lub w celu szybkiego sprawdzenia stanu. Jeśli połączenie jest nawiązywane po raz pierwszy, należy odblokować produkt Grundfos. Ikona kłódki wskazuje, czy urządzenie jest zablokowane.

Metoda **Radio - Połącz** umożliwi szybki i bezpośredni dostęp do produktu.

	Produkt Grundfos jest zablokowany.
	Produkt Grundfos jest odblokowany.

Informacje powiązane

[2.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Nawiązywanie połączenia z produktem przy użyciu opcji Radio – Lista](#)

[4.3.2 Nawiązywanie połączenia z produktem przy użyciu opcji Radio – Połącz](#)

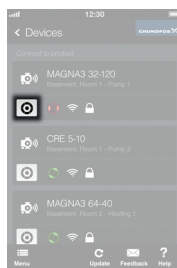
[4.5 Sygnalizacja komunikacji zdalnej](#)

[6.3 Moduł MI 301 nie może nawiązać połączenia radiowego](#)

4.3.1 Nawiązywanie połączenia z produktem przy użyciu opcji Radio – Lista

Sposób odblokowywania produktu i nawiązywania połączenia:

1. Nacisnąć **Lista** obok opcji **Radio**.
2. Na wyświetlaczu pojawi się lista wszystkich znajdujących się w zasięgu produktów. Znalezienie wszystkich produktów może trwać pewien czas.
3. Na liście wyświetlana jest nazwa produktu, status pompy, siła sygnału oraz informacja o tym, czy produkt jest zablokowany.
4. Należy użyć polecenia migotania, aby określić, który produkt został wybrany. Po naciśnięciu symbolu dioda sygnalizacyjna produktu zacznie migać. Patrz część dotycząca sygnalizacji komunikacji z pilotem zdalnego sterowania. Ponowne naciśnięcie symbolu spowoduje przerwanie migania.



Symbol migania

5. Nacisnąć nazwę produktu, aby nawiązać połączenie.
6. Jeśli produkt jest zablokowany, należy nacisnąć przycisk **OK** lub dedykowany przycisk połączenia znajdujący się na produkcie.
7. Trwa ładowanie danych. Może to trochę potrwać.
8. Po nawiązaniu połączenia na wyświetlaczu modułu Grundfos GO Remote pojawi się panel produktu.
9. Naciśnięcie przycisku **Rozłącz** umożliwi przerwanie połączenia z produktem i nawiązanie połączenia z innym produktem.

Informacje powiązane

[4.3 Połączenie radiowe](#)

4.3.2 Nawiązywanie połączenia z produktem przy użyciu opcji Radio – Połącz

Komunikację należy nawiązać w opisany poniżej sposób:

1. Nacisnąć przycisk **Połącz** obok opcji **Radio**.
2. Diody sygnalizacyjne (w centrum Grundfos Eye) wszystkich obsługiwanych urządzeń znajdujących się w zasięgu zaczną migać. Nacisnąć [OK] **OK** lub dedykowany przycisk połączenia znajdujący się na produkcie, z którym nawiązane ma zostać połączenie.
3. Trwa ładowanie danych. Może to trochę potrwać.
4. Po nawiązaniu połączenia na wyświetlaczu modułu Grundfos GO Remote pojawi się panel produktu.
5. Naciśnięcie przycisku **Rozłącz** umożliwi przerwanie połączenia z produktem i nawiązanie połączenia z innym produktem.

Informacje powiązane

[4.3 Połączenie radiowe](#)

4.4 Połączenie w podczerwieni

IR - Połącz to metoda umożliwiająca komunikację z produktem Grundfos w podczerwieni.

Informacje powiązane

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Sygnalizacja komunikacji zdalnej](#)

[6.2 Moduł MI 301 nie może nawiązać połączenia przez podczerwień \(IR\)](#)

4.4.1 Nawiązywanie połączenia z produktem przy użyciu opcji IR – Połącz

Komunikację należy nawiązać w opisany poniżej sposób:



Nadajnik podczerwieni modułu MI 301 znajduje się po przeciwnej stronie przycisku włączania/wyłączania zasilania

1. Skierować nadajnik podczerwieni modułu MI 301 na odbiornik podczerwieni produktu Grundfos. Odległość nie może przekraczać 1 metra.
2. Nacisnąć **Połącz** obok opcji **IR**. Moduł MI 301 nawiąże połączenie w podczerwieni z produktem Grundfos. Trwa ładowanie danych. Może to trochę potrwać.

3. Nie zmieniać położenia modułu MI 301 do czasu odczytania wszystkich danych. Podczas komunikacji w podczerwieni miga dioda sygnalizacyjna produktu.
Po nawiązaniu połączenia na wyświetlaczu modułu Grundfos GO Remote pojawi się panel produktu.
4. Naciśnięcie przycisku **Rozłącz** umożliwi przerwanie połączenia z produktem i nawiązanie połączenia z innym produktem.

4.5 Sygnalizacja komunikacji zdalnej

Środkowa dioda sygnalizacyjna w Grundfos Eye wskazuje komunikację z Grundfos GO Remote.



Grundfos Eye

Więcej informacji zawiera instrukcja montażu i eksploatacji podłączonego produktu.

Informacje powiązane

[4.3 Połączenie radiowe](#)

[4.4 Połączenie w podczerwieni](#)

5. Konserwacja

5.1 Czyszczenie

Czyścić produkt suchą, miękką ściereczką.

5.2 Akumulator

OSTRZEŻENIE

Środowisko zagrożone wybuchem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Wrzucenie akumulatora lub całego urządzenia do ognia lub nagrzanego pieca, jego mechaniczne zmiżdżenie lub przecięcie może spowodować wybuch.

Akumulator litowo-jonowy modułu MI 301 jest zgodny z dyrektywą w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Nie zawiera rtęci, ołowiu i kadmu.

W celu przedłużenia żywotności akumulatora modułu MI 301 wyłącza się automatycznie, kiedy nie jest podłączony. Aby wyłączyć moduł ręcznie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania zasilania do momentu wyłączenia diod, a następnie zwolnić go. Aby włączyć moduł, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania zasilania.

5.2.1 Ładowanie

Produkt jest wyposażony w akumulator. Jeśli akumulator wymaga ładowania, dioda sygnalizacyjna modułu MI 301 miga co 0,5 sekundy. Do ładowania akumulatora służy ładowarka z przewodem zakończonym wtykiem Micro USB. Ładowanie do stanu pełnego naładowania trwa cztery godziny. Po podłączeniu do ładowarki włącza się zielona lampka sygnalizacyjna.

UWAGA

Ryzyko pożaru

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała



- Nie należy ładować akumulatora, jeżeli temperatura otoczenia przekracza +45°C.

Informacje powiązane

[6.4 Połączenie między smartfonem i MI 301 zostało przerwane.](#)

5.3 Aktualizacja oprogramowania

Użytkownik będzie automatycznie informowany za pośrednictwem Grundfos GO Remote o dostępnych aktualizacjach oprogramowania. Postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie.

6. Wykrywanie i usuwanie usterek

6.1 Aplikacja nie uruchamia się lub zawiesza się

Przyczyna	Rozwiązanie
Aplikację należy uruchomić ponownie.	<ul style="list-style-type: none"> Zamknąć aplikację i uruchomić ją ponownie.

6.2 Moduł MI 301 nie może nawiązać połączenia przez podczerwień (IR)

Przyczyna	Rozwiązanie
MI 301 znajduje się zbyt daleko od produktu.	<ul style="list-style-type: none"> Przytrzymać MI 301 bliżej produktu, kierując jego nadajnik podczerwieni w kierunku produktu. Nadajnik podczerwieni modułu MI 301 znajduje się po przeciwnej stronie przycisku włączania/wyłączania zasilania.
Nieprawidłowy kąt transmisji.	<ul style="list-style-type: none"> Moduł MI 301 musi być skierowany w stronę odbiornika podczerwieni z możliwym odchyleniem $\pm 12^\circ$.
Problem związany z aplikacją.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikację należy uruchomić ponownie.
Pompa bez modułu podczerwieni.	<ul style="list-style-type: none"> Produkt może nie obsługiwać podczerwieni. Patrz część dotycząca obsługiwanych produktów firmy Grundfos.

Informacje powiązane

[2.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos](#)

[4.4 Połączenie w podczerwieni](#)

6.3 Moduł MI 301 nie może nawiązać połączenia radiowego

Przyczyna	Rozwiązanie
MI 301 znajduje się zbyt daleko od produktu	<ul style="list-style-type: none"> Przytrzymać MI 301 bliżej produktu.
Problem związany z aplikacją.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikację należy uruchomić ponownie.
Produkt nie obsługuje komunikacji radiowej.	<ul style="list-style-type: none"> Produkt może nie obsługiwać połączenia radiowego. Patrz część dotycząca obsługiwanych produktów firmy Grundfos.

Informacje powiązane

[2.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos](#)

[4.3 Połączenie radiowe](#)

6.4 Połączenie między smartfonem i MI 301 zostało przerwane.

Na wyświetlaczu pojawia się **Mobilny interfejs odłączony**.

Przyczyna	Rozwiązanie
Odległość między urządzeniami przekracza zasięg Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Zmniejszyć odległość między smartfonem i modułem MI 301. Jeżeli to nie rozwiąże problemu, konieczne może być powtórzenie parowania w menu Nastawienia GO.
Niski poziom naładowania baterii.	<ul style="list-style-type: none"> Ładować akumulator przez 2 – 4 godziny.

Informacje powiązane

[5.2.1 Ładowanie](#)

6.5 Moduł MI 301 nie jest wyświetlany na liście w aplikacji Grundfos GO Remote

Przyczyna	Rozwiązanie
Odległość między urządzeniami przekracza zasięg Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Zmniejszyć odległość między smartfonem i modułem MI 301.
MI 301 jest wyłączony.	<ul style="list-style-type: none"> Włączyć MI 301 za pomocą przycisku włączania/wyłączania zasilania. Dioda sygnalizacyjna będzie migać na niebiesko. Naładować MI 301.

7. Dane techniczne

Wbudowany akumulator	Akumulator litowo-jonowy 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Pobór prądu	Maksymalnie 30 mA
Czas ładowania	5 godzin
Stopień ochrony	IP40
Czas pracy (pobór prądu 30 mA, akumulator: 100%)	Minimum 8 godzin

Komunikacja w podczerwieni (IR)

Kąt transmisji	± 12°
Typowość	Min. 2 metry

Komunikacja radiowa

Pasma	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Typowość	do 30 m w przestrzeni bez przeszkód (dowolny kąt transmisji)

Bluetooth Low Energy

Pasma	BLE 2402–2480 MHz
Typowość	Do 10 metrów

Warunki otoczenia

Względna wilgotność powietrza	Maksymalnie 95%
Temperatura pracy	od -10 do +50°C od -4 do +122°F
Temperatura przechowywania	od -20 do +70°C od -4 do +158°F

8. Utylizacja produktu

Niniejszy wyrób i jego części należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

1. Korzystać z usług lokalnych państwowych lub prywatnych firm zajmujących się gromadzeniem odpadów i surowców wtórnych.
2. Jeśli jest to niemożliwe, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Grundfos lub punktem serwisowym.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Należy również zapoznać się z informacjami dotyczącymi zakończenia okresu eksploatacji zamieszczonymi na stronie www.grundfos.com/product-recycling

Português (PT) Instruções de instalação e funcionamento

Tradução da versão inglesa original

Índice

1. Informações gerais	149
1.1 Advertências de perigo	149
1.2 Notas	149
2. Apresentação do produto	150
2.1 Utilização prevista	150
2.2 Conteúdo da entrega	150
2.3 Chapa de características	150
2.4 Produtos Grundfos suportados	151
2.5 LEDs de estado	151
3. Requisitos de instalação	152
3.1 UE.	152
3.2 Informações sobre exposição a radiação de radiofrequência (apenas para Canadá e EUA)	152
4. Ligação sem fios	152
4.1 Emparelhamento com o MI 301	152
4.2 Grundfos GO Remote	152
4.3 Ligação via rádio	153
4.4 Ligação por infravermelhos (IV)	153
4.5 Sinalização de comunicação com controlo remoto.	154
5. Manutenção	155
5.1 Limpeza	155
5.2 Bateria	155
5.3 Atualização de software.	155
6. Detecção de avarias no produto	156
6.1 A aplicação não inicia ou bloqueia	156
6.2 O MI 301 não consegue estabelecer a ligação por infravermelhos (IV).	156
6.3 O MI 301 não consegue estabelecer a ligação via rádio	156
6.4 A ligação entre o smartphone e o MI 301 foi perdida.	156
6.5 O MI 301 não surge na lista no Grundfos GO Remote	156
7. Características técnicas	157
8. Eliminação do produto	157

1.2 Notas

Os símbolos e as notas abaixo podem surgir nas instruções de instalação e funcionamento, instruções de segurança e de assistência da Grundfos.



Siga estas instruções para os produtos antideflagrantes.



Um círculo azul ou cinzento com um símbolo gráfico branco indica que é necessário realizar uma ação.



Um círculo vermelho ou cinzento com uma barra na diagonal, possivelmente com um símbolo gráfico preto, indica que não se deverá realizar uma determinada ação ou que a mesma deverá ser parada.



O não cumprimento destas instruções poderá resultar em mau funcionamento ou danos no equipamento.



Dicas e conselhos para simplificar o trabalho.

1. Informações gerais



Leia este documento antes de instalar o produto. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais e os códigos de boa prática geralmente aceites.

1.1 Advertências de perigo

Os símbolos e as advertências de perigo abaixo podem surgir nas instruções de instalação e funcionamento, instruções de segurança e de assistência da Grundfos.



PERIGO

Indica uma situação perigosa que resultará em morte ou em lesões pessoais graves, caso não seja evitada.



AVISO

Indica uma situação perigosa que poderá resultar em morte ou em lesões pessoais graves, caso não seja evitada.



ATENÇÃO

Indica uma situação perigosa que poderá resultar em lesões pessoais de baixa ou média gravidade, caso não seja evitada.

As advertências de perigo estão estruturadas da seguinte forma:



PALAVRA DE SINALIZAÇÃO

Descrição do perigo

Consequência caso o aviso seja ignorado

- Ação para evitar o perigo.

2. Apresentação do produto

A aplicação Grundfos GO Remote pode ser utilizada para estabelecer a ligação sem fios a produtos Grundfos. Está disponível na App Store da Apple e na Google Play Store.

A aplicação Grundfos GO Remote deve ser utilizada em combinação com um dos seguintes dispositivos IM (interface móvel):

- Grundfos MI 301.

O MI 301 dispõe de comunicação por infravermelhos (IV) e via rádio incorporada.



O produto Grundfos deve suportar comunicação por infravermelhos ou comunicação via rádio. Consulte a secção quanto aos produtos Grundfos compatíveis.

Informação relacionada

2.4 Produtos Grundfos suportados

2.1 Utilização prevista

Este produto foi concebido para o controlo remoto de produtos Grundfos.

2.2 Conteúdo da entrega

O MI 301 é um módulo capaz de estabelecer a ligação a um smartphone Android ou baseado em iOS através de Bluetooth Low Energy (BLE). O MI 301 possui uma bateria de iões de lítio recarregável.

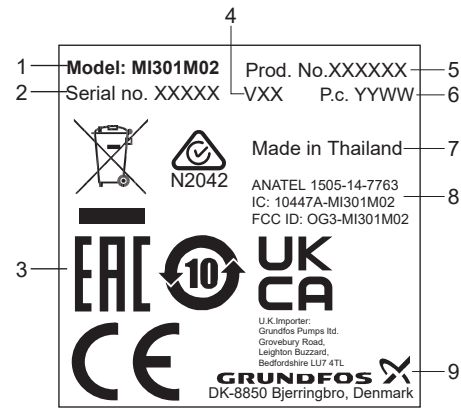
- Grundfos MI 301 (M02)
- carregador de bateria (apenas para o número de peça 98046408)
- Cabo USB
- guia rápido.



MI 301

TM053890

2.3 Chapa de características



TM079076

Exemplo de uma chapa de características

Pos.	Descrição
1	Modelo
2	Número de série
3	Marcas e homologações
4	Número de versão do produto
5	Código
6	Código de fabrico (ano e semana)
7	Local de produção
8	Texto IC e FCC (relevante apenas para variantes UL)
9	Endereço do fabricante

2.4 Produtos Grundfos suportados

Encontre o tipo de comunicação adequado na lista abaixo.

Produto	Comunicação	
	IV	Rádio
Circulador MAGNA3		•
Circuladores UPE e MAGNA	•	
Bombas multicelulares CME, CHIE, MTRE	•	• ¹
Bombas multicelulares CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Bomba monocelular TPE	•	• ¹
Bombas monocelulares NBE, NKE	•	• ¹
Protetor de motor MP 204	•	
Sistema de pressurização Grundfos Hydro Multi-E	•	• ¹
Sistema para esgotos AUTO _{ADAPT} da Grundfos (CIU 272/902)	•	• ²
Módulo IO 351	•	
Protetor de motor CU 3	•	
Controladores CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Controladores Dedicados CU 362 para águas residuais		• ²

¹ Apenas motores MGE, modelo H ou superior.

² Apenas com um módulo adicional CIM 060.

Informação relacionada

[2. Apresentação do produto](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

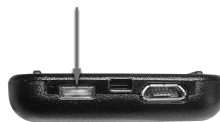
[4.3 Ligação via rádio](#)

[6.2 O MI 301 não consegue estabelecer a ligação por infravermelhos \(IV\)](#)

[6.3 O MI 301 não consegue estabelecer a ligação via rádio](#)

2.5 LEDs de estado

Estado do LED	Descrição
Luz verde permanente	O produto está a carregar.
Luz azul intermitente, 3 segundos	O produto está a procurar uma ligação.
Luz verde intermitente, 3 segundos	O produto estabeleceu a ligação.
Luz verde ou azul intermitente rápida, 0,5 segundos	O produto está quase sem carga.



Posição do LED



Link para o guia rápido do MI 301

TM079073

QR98133720

3. Requisitos de instalação



O produto deve ser utilizado conforme indicado nestas instruções de instalação e funcionamento e não deve ser colocado no mesmo local ou utilizado em combinação com outra antena ou transmissor.

3.1 UE

O componente de rádio deste produto pode ser utilizado em qualquer localização na UE sem restrições.

3.2 Informações sobre exposição a radiação de radiofrequência (apenas para Canadá e EUA)

Este equipamento está em conformidade com os limites de exposição a radiação FCC e do Canadá definidos para um ambiente não controlado. Este transmissor não deve ser colocado no mesmo local nem ser utilizado em combinação com outra antena ou transmissor.

3.2.1 EUA

Nota: Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a parte 15 das Normas da FCC. Estes limites destinam-se a fornecer uma proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, poderá causar interferências prejudiciais nas comunicações via rádio. No entanto, não há qualquer garantia de que não ocorrerá interferência numa instalação específica. Se este equipamento causar interferência prejudicial à receção de rádio ou de televisão, o que pode ser determinado desligando e ligando o equipamento, recomenda-se que o utilizador tente corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicionar a antena recetora.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o recetor.
- Ligar o equipamento a uma saída num circuito diferente do circuito ao qual o recetor está ligado.
- Consultar o revendedor ou um técnico de rádio/TV experiente para obter ajuda.

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das Normas da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes:

1. Este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais.
2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam provocar um funcionamento indesejado.

Os utilizadores são alertados para o facto de que quaisquer alterações ou modificações que não tenham sido expressamente aprovadas pela Grundfos podem anular a autorização do utilizador para operar este equipamento.

3.2.2 Canadá

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Este dispositivo contém transmissores/recetores isentos de licença que cumprem as Normas RSS da Inovação, Ciência e Desenvolvimento Económico do Canadá, isentas de licença. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes:

1. Este dispositivo não pode causar interferências.
2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência, incluindo interferências que possam provocar um funcionamento indesejado do dispositivo.

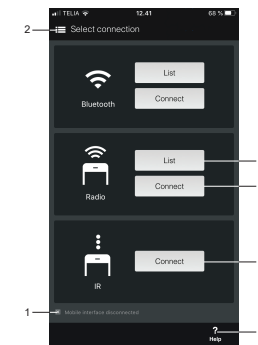
4. Ligação sem fios

4.1 Emparelhamento com o MI 301

Para utilizar o MI 301 com o seu smartphone, primeiro terá de fazer o emparelhamento.

1. Abra o menu principal no canto superior esquerdo do Grundfos GO Remote.
2. Para smartphones iOS, seleccione **Remoto** > **Ligar** e siga as instruções no ecrã.
3. Para smartphones Android, seleccione **Configurações** > **Remoto** > **Empar. c/MI** e siga as instruções no ecrã.

4.2 Grundfos GO Remote



TM053529

Estabelecer a ligação a um produto Grundfos

Pos.	Ação
1	Certifique-se de que o seu interface móvel se encontra ligado.
2	Prima ou deslize com o dedo para abrir ou fechar o menu.
3	Rádio - Lista: Procurar produtos da Grundfos ativados por rádio que se encontrem dentro do raio de alcance.
4	Rádio - Ligar: Estabelecer ligação direta via rádio a um produto Grundfos específico.
5	IV - Ligar: Estabelecer ligação direta por sinal de infravermelhos a um produto Grundfos específico.
6	Prima Ajuda para obter indicações no ecrã.



Link para o guia rápido do MI 301

Informação relacionada

[2.4 Produtos Grundfos suportados](#)

[4.3 Ligação via rádio](#)

[4.4 Ligação por infravermelhos \(IV\)](#)

4.2.1 Estabelecer a ligação ao Grundfos GO Remote

Antes de ligar o produto, é necessário transferir a aplicação Grundfos GO Remote para o seu smartphone. A aplicação é gratuita e está disponível para smartphones iOS e Android.

1. Abra a aplicação Grundfos GO Remote no seu smartphone. Certifique-se de que o Bluetooth está ativado. Certifique-se de que o seu smartphone e MI 301 estão carregados. O seu smartphone e o MI 301 devem estar dentro dos respetivos raios de alcance para estabelecer a ligação Bluetooth.

QR98133720

2. Ligue o MI 301 premindo o respetivo botão de ligar/desligar. O indicador luminoso irá piscar a azul, indicando que o MI 301 está pronto para a ligação.
3. Prima o ícone de ligação no Grundfos GO Remote.
4. O LED azul pisca até o seu smartphone estar ligado. Depois de a ligação ser estabelecida, o LED começa a piscar a verde.
5. O MI 301 está agora pronto para estabelecer uma ligação a um produto Grundfos. Mantenha o MI 301 dentro do raio de alcance do produto Grundfos com o qual pretende estabelecer a ligação.

4.3 Ligação via rádio

Rádio - Lista e Rádio - Ligar são métodos de comunicação via rádio entre o Grundfos GO Remote e um produto Grundfos.

Consulte a secção referente aos produtos Grundfos compatíveis para confirmar se o seu produto Grundfos é suportado.

Utilize **Rádio - Lista** para produtos de difícil acesso físico ou para uma visão geral de estado rápida. É necessário desbloquear o produto Grundfos ao estabelecer a ligação ao produto pela primeira vez. A imagem de um cadeado indica se o produto se encontra bloqueado ou desbloqueado.

Utilize **Rádio - Ligar** para um acesso direto e rápido ao produto.



O produto Grundfos encontra-se bloqueado.



O produto Grundfos encontra-se desbloqueado.

Informação relacionada

[2.4 Produtos Grundfos suportados](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Estabelecer a ligação a um produto via Rádio - Lista](#)

[4.3.2 Estabelecer a ligação a um produto via Rádio - Ligar](#)

[4.5 Sinalização de comunicação com controlo remoto.](#)

[6.3 O MI 301 não consegue estabelecer a ligação via rádio](#)

4.3.1 Estabelecer a ligação a um produto via Rádio - Lista

Siga este procedimento para desbloquear um produto e para estabelecer a ligação ao mesmo:

1. Prima **Lista** ao lado de **Rádio**.
2. Serão listados todos os produtos dentro do raio de alcance rádio. A deteção de todos os produtos poderá demorar alguns instantes.
3. A lista indica o nome do produto, o estado da bomba, a força de sinal e se o produto se encontra bloqueado ou desbloqueado.
4. Utilize o comando de sinal intermitente de "piscar" para identificar o produto que selecionou. Ao premir o símbolo, um indicador luminoso no produto irá piscar. Consulte a secção referente à sinalização de comunicação com controlo remoto. Prima o símbolo novamente para parar o sinal intermitente de "piscar".



Símbolo de "piscar"

5. Prima o nome do produto para estabelecer a ligação ao produto.
6. Se o produto se encontrar bloqueado, prima **OK** ou um botão de ligação dedicado no produto.
7. Os dados estão a ser carregados. Isto poderá demorar algum tempo.

8. Foi estabelecida uma ligação e a aplicação Grundfos GO Remote apresenta o painel do produto.
9. Prima **Desligar** para desligar o produto e estabelecer a ligação a outro.

Informação relacionada

[4.3 Ligação via rádio](#)

4.3.2 Estabelecer a ligação a um produto via Rádio - Ligar

Siga este procedimento para estabelecer a ligação:

1. Prima **Ligar** ao lado de **Rádio**.
2. O indicador luminoso no centro do Grundfos Eye (Olho Grundfos) pisca em todos os produtos suportados dentro do raio de alcance. Prima **OK** ou um botão de ligação dedicado no produto ao qual pretende estabelecer a ligação.
3. Os dados estão a ser carregados. Isto poderá demorar algum tempo.
4. É estabelecida uma ligação e a aplicação Grundfos GO Remote apresenta o painel do produto.
5. Prima **Desligar** para desligar o produto e estabelecer a ligação a outro.

Informação relacionada

[4.3 Ligação via rádio](#)

4.4 Ligação por infravermelhos (IV)

IV - Ligar é um método de comunicação por infravermelhos com o produto Grundfos.

Informação relacionada

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Sinalização de comunicação com controlo remoto.](#)

[6.2 O MI 301 não consegue estabelecer a ligação por infravermelhos \(IV\)](#)

4.4.1 Estabelecer a ligação a um produto via IV - Ligar

Siga este procedimento para estabelecer a ligação:



O transmissor de infravermelhos está localizado na extremidade oposta do botão de alimentação no MI 301.

1. Aponte o transmissor de infravermelhos no MI 301 para o recetor de infravermelhos no produto Grundfos. A distância não deverá ser superior a 1 metro.
2. Prima **Ligar** ao lado de **IV**.
O MI 301 está a estabelecer a ligação por infravermelhos ao produto Grundfos.
Os dados estão a ser carregados. Isto poderá demorar algum tempo.
3. Mantenha o MI 301 estável até terminar a leitura de todos os dados. Um indicador luminoso no produto pisca quando o produto está a comunicar por infravermelhos.
Quando a ligação é estabelecida, a aplicação Grundfos GO Remote apresenta o painel do produto.
4. Prima **Desligar** para desligar o produto e estabelecer a ligação a outro.

4.5 Sinalização de comunicação com controlo remoto.

O indicador luminoso no centro do Grundfos Eye indica a comunicação com o Grundfos GO Remote.



Grundfos Eye (Olho Grundfos)

TM053552

Para mais informações, consulte as instruções de instalação e funcionamento do produto ligado.

Informação relacionada

[4.3 Ligação via rádio](#)

[4.4 Ligação por infravermelhos \(IV\)](#)

5. Manutenção

5.1 Limpeza

Limpe o produto com um pano seco e macio.

5.2 Bateria

AVISO

Ambiente explosivo

Morte ou lesões pessoais graves



- Eliminar a bateria ou a unidade completa no fogo ou num forno quente, ou esmagar mecanicamente ou cortar a bateria pode provocar uma explosão.

A bateria de íões de lítio recarregável do MI 301 cumpre a diretiva relativa a pilhas e acumuladores (2006/66/CE). Não contém mercúrio, chumbo nem cádmio.

Para preservar a vida útil da bateria, o MI 301 desliga-se automaticamente quando não está ligado. Para o desligar manualmente, prima o botão de ligar/desligar até os LED serem desligados e, depois, solte o botão. Para ligar o dispositivo, prima o botão de ligar/desligar.

5.2.1 Carregamento

Este produto possui uma bateria recarregável. Caso a bateria precise de ser recarregada, o indicador luminoso no MI 301 piscará a cada 0,5 segundos. Pode ser carregada utilizando o microcabo USB e o carregador. O tempo de carregamento total é de quatro horas. Enquanto estiver ligado ao carregador, o indicador luminoso verde permanece ligado.

ATENÇÃO

Fogo

Lesões pessoais menores ou moderadas



- Não carregue a bateria se a temperatura ambiente exceder os +45 °C.

Informação relacionada

[6.4 A ligação entre o smartphone e o MI 301 foi perdida.](#)

5.3 Atualização de software

Será automaticamente notificado através da aplicação Grundfos GO Remote sempre que haja atualizações de software disponíveis. Siga as instruções no ecrã.

6. Detecção de avarias no produto

6.1 A aplicação não inicia ou bloqueia

Causa	Solução
É necessário reiniciar a aplicação.	<ul style="list-style-type: none"> • Feche a aplicação e reinicie a mesma.

6.2 O MI 301 não consegue estabelecer a ligação por infravermelhos (IV)

Causa	Solução
O MI 301 está demasiado longe do produto.	<ul style="list-style-type: none"> • Segure no MI 301 mais próximo do produto, apontando o transmissor de infravermelhos para o produto. O transmissor de infravermelhos está localizado na extremidade oposta do botão de alimentação no MI 301.
Ângulo de transmissão incorreto.	<ul style="list-style-type: none"> • O MI 301 tem de estar apontado para o recetor de infravermelhos no produto, $\pm 12^\circ$.
Problema na aplicação.	<ul style="list-style-type: none"> • É necessário reiniciar a aplicação.
Inexistência de infravermelhos na bomba.	<ul style="list-style-type: none"> • O seu produto poderá não ser compatível com infravermelhos. Consulte a secção referente aos produtos Grundfos compatíveis.

Informação relacionada

[2.4 Produtos Grundfos suportados](#)

[4.4 Ligação por infravermelhos \(IV\)](#)

6.3 O MI 301 não consegue estabelecer a ligação via rádio

Causa	Solução
O MI 301 está demasiado longe do produto.	<ul style="list-style-type: none"> • Segure no MI 301 mais próximo do produto.
Problema na aplicação.	<ul style="list-style-type: none"> • É necessário reiniciar a aplicação.
O produto não tem ligação via rádio.	<ul style="list-style-type: none"> • O seu produto poderá não ser compatível com rádio. Consulte a secção referente aos produtos Grundfos compatíveis.

Informação relacionada

[2.4 Produtos Grundfos suportados](#)

[4.3 Ligação via rádio](#)

6.4 A ligação entre o smartphone e o MI 301 foi perdida.

O visor apresenta **Interf. móvel desligado**.

Causa	Solução
Fora do raio de alcance do Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> • Aproxime mais o smartphone do MI 301. Se isto não solucionar o problema, poderá ser necessário voltar a emparelhar os dois produtos nas Configur. GO.
Baixo nível de carga da bateria.	<ul style="list-style-type: none"> • Carregue a bateria entre duas a quatro horas.

Informação relacionada

[5.2.1 Carregamento](#)

6.5 O MI 301 não surge na lista no Grundfos GO Remote

Causa	Solução
Fora do raio de alcance do Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> • Aproxime mais o smartphone do MI 301.
O MI 301 está desligado.	<ul style="list-style-type: none"> • Ligue o MI 301 utilizando o botão de ligar/desligar. O indicador luminoso irá piscar a azul. • Carregue o MI 301.

7. Características técnicas

Bateria integrada	Bateria de íões de Lítio 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Consumo de corrente	Máximo 30 mA
Tempo de carregamento	5 horas
Classe de proteção	IP40
Tempo de funcionamento (consumo de 30 mA, bateria 100%)	Mínimo 8 horas

Comunicação por infravermelhos

Ângulo de transmissão	± 12°
Alcance	Mín. 2 metros

Comunicação via rádio

Banda	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Alcance	Até 30 metros em ambiente livre (sem restrições de ângulo)

Bluetooth Low Energy

Banda	BLE 2402-2480 MHz
Alcance	Até 10 metros

Ambiente

Humidade relativa do ar	Máximo 95%
Temperatura de funcionamento	-10 a +50 °C -4 a +122 °F
Temperatura de armazenamento	-20 a +70 °C -4 a +158 °F

8. Eliminação do produto

Este produto ou as suas peças devem ser eliminados de forma ambientalmente segura.

1. Utilize um serviço público ou privado de recolha de resíduos.
2. Caso não seja possível, contacte a assistência técnica Grundfos ou a oficina Grundfos autorizada mais próximas.



O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Consulte também a informação de fim de vida em www.grundfos.com/product-recycling

Traducerea versiunii originale în limba engleză

Cuprins

1. Informații generale	158
1.1 Frazele de pericol	158
1.2 Note	158
2. Prezentarea produsului	159
2.1 Utilizare preconizată	159
2.2 Cadrul livrării	159
2.3 Placa de identificare	159
2.4 Produse compatibile Grundfos	160
2.5 LED-uri de stare	160
3. Cerințe de instalare	161
3.1 UE	161
3.2 Informații privind expunerea la radiații determinate de frecvența radio (numai pentru Canada și SUA)	161
4. Conexiune wireless	161
4.1 Asocierea cu MI 301	161
4.2 Grundfos GO Remote	161
4.3 Conexiune radio	162
4.4 Conexiune IR	162
4.5 Semnalizarea comunicării cu telecomanda	163
5. Întreținere	164
5.1 Curățarea	164
5.2 Bateria	164
5.3 Actualizare software	164
6. Depanarea produsului	165
6.1 Aplicația nu pornește sau se blochează	165
6.2 MI 301 nu se poate conecta prin infraroșu (IR)	165
6.3 MI 301 nu se poate conecta prin radio	165
6.4 Conexiunea dintre smartphone și MI 301 s-a pierdut	165
6.5 MI 301 nu apare în lista din Grundfos GO Remote	165
7. Date tehnice	166
8. Eliminarea produsului	166

1.2 Note

Simbolurile și notele de mai jos pot apărea în instrucțiunile de instalare și utilizare Grundfos, instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de service.



Respectați aceste instrucțiuni pentru produsele anti-ex.



Un cerc albastru sau gri, cu un simbol grafic alb indică necesitatea luării de măsuri.



Un cerc roșu sau gri, cu o bară diagonală, eventual cu un simbol grafic negru, indică faptul că nu trebuie luate măsuri sau că acestea trebuie să înceteze.



Nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță, poate cauza defectarea sau deteriorarea echipamentului.



Sfaturi și sugestii care fac munca mai ușoară.

1. Informații generale



Citiți acest document înainte de a instala produsul. Instalarea și utilizarea trebuie să respecte reglementările locale și codurile acceptate de bună practică.

1.1 Frazele de pericol

Simbolurile și frazele de pericol de mai jos pot apărea în instrucțiunile de instalare și utilizare Grundfos, instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de service.

**PERICOL**

Indică o situație periculoasă, care dacă nu este evitată va avea drept rezultat decesul sau accidentarea gravă.

**AVERTISMENT**

Indică o situație periculoasă, care dacă nu este evitată ar putea avea drept rezultat decesul sau accidentarea gravă.

**ATENȚIE**

Indică o situație periculoasă care dacă nu este evitată ar putea avea drept rezultat accidentarea ușoară sau moderată.

Frazele de pericol sunt structurate în modul următor:

CUVÂNT DE AVERTIZARE**Descrierea pericolului**

Consecința ignorării avertizării

- Acțiune pentru evitarea pericolului.

2. Prezentarea produsului

Aplicația Grundfos GO Remote poate fi utilizată pentru a stabili conexiunea wireless la produsele Grundfos. Aceasta este disponibilă în Apple App Store și Magazinul Google Play.

Grundfos GO Remote trebuie utilizată în combinație cu următoarea MI (interfață mobilă):

- Grundfos MI 301.

MI 301 are comunicație integrată prin infraroșu (IR) și radio.



Produsul Grundfos trebuie să fie compatibil cu comunicarea IR sau cu comunicarea radio. Consultați secțiunea pentru produsele Grundfos compatibile.

Mai multe informații

2.4 Produse compatibile Grundfos

2.1 Utilizare preconizată

Acest produs este destinat controlului de la distanță a produselor Grundfos.

2.2 Cadrul livrării

MI 301 este un modul care se conectează la un smartphone pe bază de sistem Android sau iOS prin Bluetooth cu consum redus de energie (BLE - Bluetooth Low Energy). MI 301 are o baterie reîncărcabilă Li-ion.

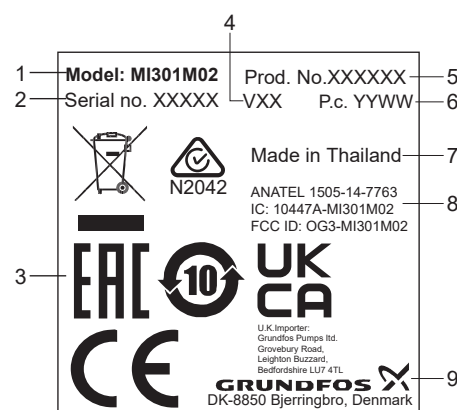
- Grundfos MI 301 (M02)
- încărcător baterie (numai pentru piesa cu numărul 98046408)
- Cablu USB
- ghid rapid.



TM053890

MI 301

2.3 Placa de identificare



TM079076

Exemplu de plăcuță de identificare

Poz.	Descriere
1	Model
2	Număr de serie
3	Marcaje și omologări
4	Număr versiune de producție
5	Cod produs
6	Cod de producție (an și săptămână)
7	Locul fabricației
8	Text IC și FCC (relevant numai pentru variantele UL)
9	Adresa producătorului

2.4 Produse compatibile Grundfos

Găsiți tipul de comunicație corect în lista de mai jos.

Produs	Comunicație	
	IR	Radio
Pompe de circulare MAGNA3		•
Pompe de circulare UPE și MAGNA	•	
Pompe cu mai multe trepte CME, CHIE, MTRE	•	• ¹
Pompe cu mai multe trepte CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Pompă cu o singură treaptă TPE	•	• ¹
Pompe cu o singură treaptă NBE, NKE	•	• ¹
Protector pentru motor MP 204	•	
Sistem de presurizare Grundfos Hydro Multi-E	•	• ¹
Sistem pentru ape uzate Grundfos AUTO _{ADAPT} (CIU 272/902)	•	• ²
Modul IO 351	•	
Protecție a motorului CU 3	•	
Controlere CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Controler de ape reziduale CU 362 Dedicated Controls		• ²

¹ Numai motoare MGE, model H sau ulterior.

² Numai cu modul accesoriu CIM 060.

Mai multe informatii

[2. Prezentarea produsului](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Conexiune radio](#)

[6.2 MI 301 nu se poate conecta prin infraroșu \(IR\)](#)

[6.3 MI 301 nu se poate conecta prin radio](#)

2.5 LED-uri de stare

Stare LED	Descriere
Permanent verde	Produsul se încarcă.
Luminare intermitentă în albastru, 3 secunde	Produsul este în curs de căutare a unei conexiuni.
Iluminare intermitentă în verde, 3 secunde	Produsul este conectat.
Iluminare intermitentă rapidă în verde sau albastru, 0,5 secunde	Produsul este aproape descărcat.



Amplasarea LED-ului



Link către ghidul rapid MI 301

TM079073

QR98133720

3. Cerințe de instalare



Produsul trebuie folosit așa cum este descris în instrucțiunile de instalare și exploatare și nu poate fi amplasat sau folosit în legătură cu alte antene sau emițătoare.

3.1 UE

Componenta radio a acestui produs poate fi utilizată în UE fără restricții.

3.2 Informații privind expunerea la radiații determinate de frecvența radio (numai pentru Canada și SUA)

Acest echipament respectă limitele de expunere la radiații FCC și canadiene stabilite pentru un mediu necontrolat. Acest transmițător nu trebuie localizat sau utilizat în combinație cu nicio altă antenă sau transmițător.

3.2.1 SUA

Notă: Acest echipament a fost testat și s-a determinat că este conform cu limitele unui dispozitiv digital de clasa B, în conformitate cu partea 15 din Regulile FCC. Aceste limite sunt destinate să asigure o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, utilizează și poate radia energie de radio frecvență și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate cauza interferențe dăunătoare pentru comunicațiile radio. Totuși, nu există nicio garanție că interferențele nu vor apărea într-o anumită instalație. Dacă acest echipament cauzează interferențe dăunătoare pentru recepția radio sau TV, care poate fi determinată prin oprirea și pornirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferențelor prin una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientați sau relocați antena receptoare.
- Măriți distanța dintre echipament și receptor.
- Conectați echipamentul la o priză de pe un circuit diferit de cel la care este conectat receptorul.
- Consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat pentru ajutor.

Acest dispozitiv este în conformitate cu partea 15 din Regulile FCC. Funcționarea face obiectul următoarelor două condiții:

1. Acest dispozitiv nu poate cauza interferențe dăunătoare.
2. Acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot provoca o funcționare nedorită.

Utilizatorii sunt atenționați că schimbările sau modificările care nu sunt aprobate în mod expres de Grundfos pot anula autoritatea utilizatorului de a opera echipamentul.

3.2.2 Canada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Acest dispozitiv conține transmițător(oare)/receptor(oare) scutite de licență care se conformează cu RSS (s) scutite de licență ale Agenției Inovație, știință și dezvoltare economică Canada. Funcționarea face obiectul următoarelor două condiții:

1. Acest dispozitiv nu poate cauza interferențe.
2. Acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență, inclusiv interferențe care poate cauza funcționarea nedorită a dispozitivului.

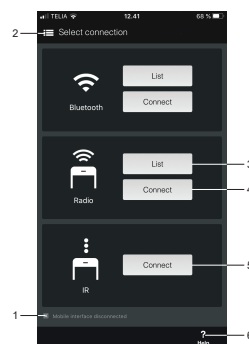
4. Conexiune wireless

4.1 Asocierea cu MI 301

Pentru a utiliza MI 301 cu smartphone-ul dumneavoastră, trebuie mai întâi să le asociați.

1. Deschideți meniul principal din colțul din stânga sus al Grundfos GO Remote.
2. Pentru smartphone-urile iOS, selectați **Telecomandă** > **Conectare** (De la distanță > Conectare) și urmați instrucțiunile de pe ecran.
3. Pentru smartphone-urile Android, selectați **Setări** > **Telecomandă** > **Asociere cu MI** (Setări > De la distanță > Asociere cu MI) și urmați instrucțiunile de pe ecran.

4.2 Grundfos GO Remote



Conectarea la un produs Grundfos

Poz.	Acțiune
1	Verificați dacă interfața dispozitivului mobil a fost conectată.
2	Apăsăți sau glisați pentru a deschide sau închide meniul.
3	Radio - Listă: Căutarea produselor Grundfos activate radio din raza de acțiune.
4	Radio - Conectare: Conectarea directă la un anumit produs Grundfos prin radio.
5	IR - Conectare: Conectarea directă la un anumit produs Grundfos prin semnal în infraroșu.
6	Apăsăți Ajutor (Asistență) pentru îndrumări pe ecran.



Link către ghidul rapid MI 301

Mai multe informații

[2.4 Produse compatibile Grundfos](#)

[4.3 Conexiune radio](#)

[4.4 Conexiune IR](#)

4.2.1 Conectarea la Grundfos GO Remote

Înainte de a conecta produsul, aplicația Grundfos GO Remote trebuie descărcată pe smartphone-ul dumneavoastră. Aplicația este gratuită și disponibilă pentru smartphone-urile iOS și Android.

TM053529

QR98133720

1. Deschideți Grundfos GO Remote pe smartphone-ul dumneavoastră. Asigurați-vă că funcția Bluetooth este activată. Asigurați-vă că smartphone-ul dumneavoastră și MI 301 sunt încărcate. Smartphone-ul dumneavoastră trebuie să se afle în aria de acoperire a MI 301 și MI 301 trebuie să se afle în aria de acoperire a smartphone-ului, pentru a stabili conexiunea Bluetooth.
2. Porniți MI 301 prin apăsarea butonului de pornire al acestuia. Indicatorul luminos va lumina intermitent în albastru, indicând faptul că MI 301 este gata pentru conectare.
3. Apăsați pictograma de conectare din Grundfos GO Remote.
4. LED-ul albastru luminează intermitent până când smartphone-ul dumneavoastră este conectat. Odată stabilită conexiunea, LED-ul începe să lumineze intermitent în verde.
5. MI 301 este acum gata să stabilească o conexiune cu un produs Grundfos. Mențineți MI 301 în aria de acoperire a produsului Grundfos la care doriți să vă conectați.

4.3 Conexiune radio

Radio - Listă (Radio - Listă) și **Radio - Conectare** (Radio - Conectare) sunt metode pentru comunicația radio între Grundfos GO Remote și un produs Grundfos.

Verificați secțiunea referitoare la produsele Grundfos compatibile pentru a vedea dacă produsul dumneavoastră Grundfos este compatibil.

Utilizați **Radio - Listă** (Radio - Listă) pentru produsele care sunt greu accesibile fizic sau pentru o prezentare rapidă a stării. Trebuie să deblocați produsul Grundfos când vă conectați la acesta prima dată. Un lacăt indică dacă produsul este blocat sau deblocat.

Utilizați **Radio - Conectare** (Radio - Conectare) pentru acces rapid și direct la produs.



Produsul Grundfos este blocat.



Produsul Grundfos este deblocat.

Mai multe informatii

[2.4 Produse compatibile Grundfos](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Conectarea la un produs folosind Radio - List \(Radio - Listă\)](#)

[4.3.2 Conectarea la un produs utilizând Radio - Connect \(Radio - Conectare\)](#)

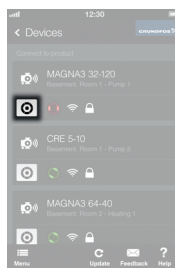
[4.5 Semnalizarea comunicării cu telecomanda](#)

[6.3 MI 301 nu se poate conecta prin radio](#)

4.3.1 Conectarea la un produs folosind Radio - List (Radio - Listă)

Urmați această procedură pentru a debloca și a vă conecta la un produs:

1. Apăsați **Listă** (Listă) de lângă **Radio**.
2. Sunt listate toate produsele din raza de acțiune radio. Poate dura ceva timp pentru a scana după toate produsele.
3. Lista prezintă denumirea produsului, starea pompei, puterea semnalului, și dacă produsul este blocat sau deblocat.
4. Utilizați comanda cu lumină intermitentă pentru a identifica produsul pe care l-ați selectat. Când apăsați simbolul, un semnal luminos va lumina intermitent pe produs. Consultați secțiunea privind semnalizarea comunicării cu telecomanda. Apăsați din nou simbolul pentru a opri lumina intermitentă.



Simbol luminos intermitent

5. Apăsați denumirea produsului pentru a vă conecta la produs.
6. Dacă produsul este blocat, apăsați **OK** sau un buton de conectare dedicat de pe produs.
7. Datele se încarcă. Poate dura ceva timp.
8. S-a stabilit o conexiune și Grundfos GO Remote prezintă tabloul de bord al produsului.
9. Apăsați **Deconectare** (Deconectare) pentru a deconecta produsul și a vă conecta la altul.

Mai multe informatii

[4.3 Conexiune radio](#)

4.3.2 Conectarea la un produs utilizând Radio - Connect (Radio - Conectare)

Urmați această procedură pentru a stabili conexiunea:

1. Apăsați **Conectare** (Conectare) de lângă **Radio**.
2. Lumina indicatoare din centrul Grundfos Eye clipește pe toate produsele compatibile din raza de acțiune. Apăsați **OK** sau un buton de conectare dedicat de pe produsul la care doriți să vă conectați.
3. Datele se încarcă. Poate dura ceva timp.
4. Este stabilită o conexiune și Grundfos GO Remote prezintă tabloul de bord al produsului.
5. Apăsați **Deconectare** (Deconectare) pentru a deconecta produsul și a vă conecta la altul.

Mai multe informatii

[4.3 Conexiune radio](#)

4.4 Conexiune IR

IR - Conectare (IR - Conectare) este o metodă de comunicare prin infraroșu cu produsul Grundfos.

Mai multe informatii

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Semnalizarea comunicării cu telecomanda](#)

[6.2 MI 301 nu se poate conecta prin infraroșu \(IR\)](#)

4.4.1 Conectarea la un produs folosind IR - Connect (IR - Conectare)

Urmați această procedură pentru a stabili conexiunea:



Emitătorul în infraroșu se află pe MI 301 la capătul opus butonului de pornire

1. Îndreptați emițătorul în infraroșu de pe MI 301 spre receptorul în infraroșu de pe produsul Grundfos. Distanța nu trebuie să fie mai mare de 1 metru.
2. Apăsați **Conectare** (Conectare) de lângă **IR**. MI 301 se conectează la produsul Grundfos prin IR. Datele se încarcă. Acest lucru poate dura ceva timp.
3. Mențineți MI 301 stabil până când toate datele au fost citite. Când produsul comunică prin IR, pe produs va clipi o lumină indicatoare. Când este stabilită conexiunea, Grundfos GO Remote prezintă tabloul de bord al produsului.
4. Apăsați **Deconectare** (Deconectare) pentru a deconecta produsul și a vă conecta la altul.

4.5 Semnalizarea comunicării cu telecomanda

Indicatorul luminos central din Grundfos Eye indică comunicarea cu Grundfos GO Remote.



TM053552

Grundfos Eye

Pentru mai multe informații, consultați Instrucțiunile de instalare și exploatare pentru produsul conectat.

Mai multe informații

[4.3 Conexiune radio](#)

[4.4 Conexiune IR](#)

5. Întreținere

5.1 Curățarea

Curățați produsul cu o cârpă uscată, moale.

5.2 Bateria

AVERTIZARE

Mediu exploziv

Deces sau accidentare gravă



- Aruncarea bateriei sau a unității complete în foc sau într-un cuptor fierbinte, sau zdrobirea mecanică ori tăierea bateriei pot duce la o explozie.

Bateria reîncărcabilă Li-ion a MI 301 este în conformitate cu directiva privind bateriile (2006/66/CE). Aceasta nu conține mercur, plumb sau cadmiu.

Pentru a menține durata de viață a bateriei, MI 301 se oprește automat când nu este conectat. Pentru a-l opri manual, apăsați butonul de pornire până când LED-urile se sting și apoi eliberați butonul. Pentru a-l cupla, apăsați butonul de pornire.

5.2.1 Încărcarea

Acest produs are o baterie reîncărcabilă. Dacă bateria necesită încărcare, indicatorul luminos de pe MI 301 luminează intermitent la fiecare 0,5 secunde. Poate fi încărcat cu ajutorul cablului micro USB și cu încărcătorul. Timpul de încărcare complet este de patru ore. În timp ce este conectat la încărcător, este aprins indicatorul luminos verde.

ATENȚIE

Fire

Accidentare ușoară sau moderată



- Nu încărcați bateria dacă temperatura ambiantă depășește +45 °C.

Mai multe informații

[6.4 Conexiunea dintre smartphone și MI 301 s-a pierdut](#)

5.3 Actualizare software

Veți fi notificat automat prin Grundfos GO Remote când sunt disponibile actualizări software. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran.

6. Depanarea produsului

6.1 Aplicația nu pornește sau se blochează

Cauză	Remediu
Aplicația trebuie repornită.	<ul style="list-style-type: none"> Închideți aplicația și reporniți-o.

6.2 MI 301 nu se poate conecta prin infraroșu (IR)

Cauză	Remediu
MI 301 este prea departe de produs.	<ul style="list-style-type: none"> Țineți MI 301 mai aproape de produs, îndreptând emițătorul în infraroșu spre produs. Emițătorul în infraroșu se află pe MI 301 la capătul opus butonului de pornire.
Unghi de transmisie incorect.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 trebuie să fie îndreptat spre receptorul IR pe produs, $\pm 12^\circ$.
Problemă cu aplicația.	<ul style="list-style-type: none"> Aplicația trebuie repornită.
Pompa nu are IR.	<ul style="list-style-type: none"> Este posibil ca produsul dumneavoastră să nu fie compatibil cu comunicația IR. Consultați secțiunea despre produsele Grundfos compatibile.

Mai multe informatii

[2.4 Produse compatibile Grundfos](#)

[4.4 Conexiune IR](#)

6.3 MI 301 nu se poate conecta prin radio

Cauză	Remediu
MI 301 este prea departe de produs	<ul style="list-style-type: none"> Țineți MI 301 mai aproape de produs.
Problemă cu aplicația.	<ul style="list-style-type: none"> Aplicația trebuie repornită.
Produsul nu are conexiune radio.	<ul style="list-style-type: none"> Este posibil ca produsul dumneavoastră să nu fie compatibil cu comunicația radio. Consultați secțiunea cu privire la produsele Grundfos compatibile.

Mai multe informatii

[2.4 Produse compatibile Grundfos](#)

[4.3 Conexiune radio](#)

6.4 Conexiunea dintre smartphone și MI 301 s-a pierdut

Afișajul arată **Interfață mobilă deconectată** (Interfață mobilă deconectată).

Cauză	Remediu
În afara ariei de acoperire Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Mutați smartphone-ul mai aproape de MI 301. Dacă acest lucru nu rezolvă problema, poate fi necesară asocierea din nou a celor două produse în GO setări (Setări GO).
Baterie descărcată.	<ul style="list-style-type: none"> Încărcați bateria două până la patru ore.

Mai multe informatii

[5.2.1 Încărcarea](#)

6.5 MI 301 nu apare în lista din Grundfos GO Remote

Cauză	Remediu
În afara ariei de acoperire Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Mutați smartphone-ul mai aproape de MI 301.
MI 301 este oprit.	<ul style="list-style-type: none"> Porniți MI 301 folosind butonul de pornire. Indicatorul luminos va lumina intermitent în albastru. Încărcați MI 301.

7. Date tehnice

Baterie încorporată	Baterie Li-ion 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Consumul de curent	Maxim 30 mA
Timp de încărcare	5 ore
Clasa de protecție a incintei	IP40
Timp de exploatare (consum 30 mA, baterie 100 %)	Minim 8 ore

Comunicarea IR

Unghi de transmisie	$\pm 12^\circ$
Gamă	Min. 2 metri

Comunicații radio

Bandă	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Gamă	Până la 30 metri în mediu liber (fără restricții de unghi)

Bluetooth cu consum redus de energie

Bandă	BLE 2402-2480 MHz
Gamă	Până la 10 metri

Mediu

Umiditate relativă a aerului	Maxim 95 %
Temperatura de exploatare	de la -10 la +50 °C de la -4 la +122 °F
Temperatura de depozitare	-20 până la +70 °C între -4 și +158 °F

8. Eliminarea produsului

Acest produs sau componentele sale trebuie eliminate la deșeurile într-un mod ecologic.

1. Utilizați serviciile publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. Dacă acest lucru nu este posibil, contactați cea mai apropiată companie sau atelier de service Grundfos.



Simbolul de pubeză întretăiată aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeurile separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor.

Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Consultați de asemenea informațiile privind scoaterea din uz la www.grundfos.com/product-recycling

Srpski (RS) Uputstvo za instalaciju i rad

Prevod originalne engleske verzije

Sadržaj

1. Opšte informacije	167
1.1 Izjave o opasnostima	167
1.2 Napomene	167
2. Predstavljanje proizvoda	168
2.1 Namena	168
2.2 Opseg isporuke	168
2.3 Natpisna pločica	168
2.4 Podržani Grundfos proizvodi	169
2.5 Statusne LED lampice	169
3. Uslovi za instalaciju	170
3.1 EU	170
3.2 Informacije o izloženosti zračenju radio frekvencije (samo za Kanadu i SAD)	170
4. Bežična veza	170
4.1 Povezivanje sa MI 301	170
4.2 Grundfos GO Remote	170
4.3 Radio-veza	171
4.4 IR veza	171
4.5 Signalizacijska komunikacija sa daljinskim upravljanjem	172
5. Održavanje	173
5.1 Čišćenje	173
5.2 Baterija	173
5.3 Ažuriranje softvera	173
6. Pronalaženje kvarova na proizvodu	174
6.1 Aplikacija se ne otvara ili se blokira	174
6.2 MI 301 ne može da se poveže putem infracrvene (IR) veze	174
6.3 MI 301 ne može da se poveže putem radio-veze	174
6.4 Veza između pametnog telefona i MI 301 je prekinuta	174
6.5 MI 301 nije prikazan na listi u aplikaciji Grundfos GO Remote	174
7. Tehnički podaci	175
8. Odlaganje proizvoda	175

1. Opšte informacije



Pre instalacije proizvoda, pročitajte ovaj dokument. Instalacija i rad moraju biti u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima prakse.

1.1 Izjave o opasnostima

Donji simboli i izjave o opasnostima se mogu pojaviti u Grundfos uputstvima za instalaciju i rad, sigurnosnim uputstvima i servisnim uputstvima.



OPASNOST

Prikazuje opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne telesne povrede.



UPOZORENJE

Prikazuje opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do smrti ili ozbiljne telesne povrede.



OPREZ

Prikazuje opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lake ili umerene telesne povrede.

Izjave o opasnostima su organizovane na sledeći način:

SIGNALNA OZNAKA



Opis opasnosti

Posledice ignorisanja upozorenja

- Postupak za izbegavanje opasnosti.

1.2 Napomene

Donji simboli i napomene se mogu pojaviti u Grundfos uputstvima za instalaciju i rad, sigurnosnim uputstvima i servisnim uputstvima.



Sledite ova uputstva kod proizvoda sa protiveksplozivnom zaštitom.



Plavi ili sivi krug sa belim grafičkim simbolom ukazuje da se mere moraju preduzeti.



Crveni ili sivi krug sa kosom crtom, uz mogući crni simbol, ukazuje da se mere ne smeju primeniti ili se moraju zaustaviti.



Ako se ova uputstva ne poštuju, može doći do kvara ili oštećenja opreme.



Saveti koji rad čine lakšim.

2. Predstavljanje proizvoda

Aplikacija Grundfos GO Remote može da se koristi za uspostavljanje bežične veze sa Grundfos proizvodima. Dostupna je u prodavnicama Apple App Store i Google Play.

Grundfos GO Remote mora da se koristiti zajedno sa sledećim MI (mobilnim interfejsom):

- Grundfos MI 301.

MI 301 poseduje infracrvenu (IR) i radio komunikaciju.



Grundfos proizvod mora da ima ili IC komunikaciju ili radio komunikaciju. Pogledajte odeljak sa podržanim Grundfos proizvodima.

Bitne informacije

2.4 Podržani Grundfos proizvodi

2.1 Namena

Proizvod je namenjen daljinskom upravljanju Grundfos proizvodima.

2.2 Opseg isporuke

MI 301 je modul koji se preko Bluetooth Low Energy (BLE) povezuje sa Android ili iOS pametnim telefonima. MI 301 ima punjivu Li-ion bateriju.

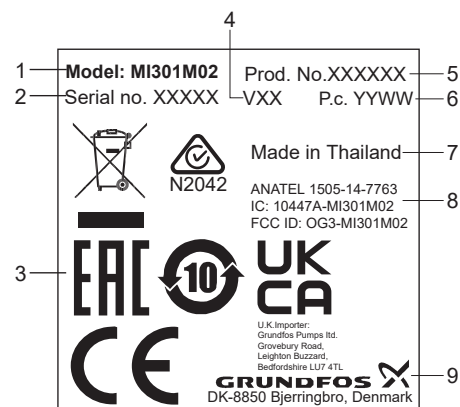
- Grundfos MI 301 (M02)
- punjač baterija (samo za deo broj 98046408)
- USB kabl
- kratko uputstvo.



MI 301

TM053890

2.3 Natpisna pločica



TM079076

Primer natpisne pločice

Poz.	Opis
1	Model
2	Serijski broj
3	Oznake i odobrenja
4	Broj verzije proizvoda
5	Broj pumpe
6	Oznaka proizvodnje (godina i sedmica)
7	Mesto proizvodnje
8	IC i FCC tekst (relevantno samo za UL varijante)
9	Adresa proizvođača

2.4 Podržani Grundfos proizvodi

Pronađite odgovarajući tip komunikacije na listi ispod.

Proizvod	Komunikacija	
	IC	Radio
MAGNA3 cirkulator		•
UPE i MAGNA cirkulatori	•	
CME, CHIE, MTRE višestepene pumpe	•	• ¹
CRE, CRNE, CRIE višestepene pumpe	•	• ¹
TPE jednostepena pumpa	•	• ¹
NBE, NKE jednostepene pumpe	•	• ¹
MP 204 zaštita motora	•	
Grundfos Hydro Multi-E sistem za povišenje pritiska	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} sistem za otpadne vode (CIU 272/902)	•	• ²
IO 351 modul	•	
CU 3 zaštita motora	•	
CU 300, 301 regulatori	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls regulator otpadne vode		• ²

¹ Samo MGE motori, model H ili noviji.

² Samo sa pridodatim modulom CIM 060.

Bitne informacije

[2. Predstavljanje proizvoda](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Radio-veza](#)

[6.2 MI 301 ne može da se poveže putem infracrvene \(IR\) veze](#)

[6.3 MI 301 ne može da se poveže putem radio-veze](#)

2.5 Statusne LED lampice

Status LED lampice	Opis
Stalno zeleno	Proizvod se puni.
Treperi plavo, 3 sekunde	Proizvod pokušava da se poveže.
Treperi zeleno, 3 sekunde	Proizvod je povezan.
Brzo treperi zeleno ili plavo 0,5 sekundi	Proizvod je gotovo prazan.



Mesto gde se nalazi LED lampica



Veza do kratkog uputstva za MI 301

TM079073

QR98133720

3. Uslovi za instalaciju



Ovaj proizvod mora da se koristiti kako je opisano u ovom uputstvu za instalaciju i rad i ne sme da se pomera ili koristiti u kombinaciji sa drugim antenama ili predajnicima.

3.1 EU

Deo za radio komunikaciju na ovom proizvodu može se koristiti u EU bez ograničenja.

3.2 Informacije o izloženosti zračenju radio frekvencije (samo za Kanadu i SAD)

Ova oprema podleže FCC i kanadskim limitima izloženosti zračenju uspostavljenim za nekontrolisano okruženje. Ovaj odašiljač ne sme biti postavljen ili raditi u tandemu sa drugom antenom ili odašiljačem.

3.2.1 SAD

Napomena: Oprema je ispitana i utvrđeno je da odgovara ograničenjima digitalnog uređaja B klase, u skladu sa delom 15 pravila Savezne komisije za komunikacije (FCC). Ova ograničenja su osmišljena kako bi se obezbedila odgovarajuća zaštita od štetnih smetnji u rezidencijalnoj instalaciji. Ova oprema stvara, koristi i može da emituje radiofrekventnu energiju, a ukoliko se ne instalira i ne koristi u skladu sa priručnikom za upotrebu, može da prouzrokuje štetne smetnje za radio komunikaciju. Međutim, ne postoje garancije da se smetnje neće javiti u određenoj instalaciji. Ukoliko ova oprema prouzrokuje štetne smetnje radio ili televizijskog prijema, što se može ustanoviti isključivanjem i uključivanjem opreme, korisniku se savetuje da te smetnje pokuša da ukloni jednom od, ili kombinacijom više, sledećih radnji:

- Promenite usmerenje prijemne antene ili je postavite na drugo mesto.
- Povećajte rastojanje između opreme i prijemnika.
- Opremu priključite na drugu utičnicu koja ne pripada istom strujnom kolu kao utičnica koju koristi prijemnik.
- Obratite se za pomoć distributeru ili iskusnom radio/TV mehaničaru.

Ovaj uređaj je u skladu sa delom 15 pravila Savezne komisije za komunikacije (FCC). Rad podrazumeva sledeća dva uslova:

1. Ovaj uređaj ne sme da izazove štetne smetnje.
2. Ovaj uređaj mora apsorbovati prijem svih smetnji, uključujući onih koje mogu prouzrokovati neželjeni rad.

Korisnici se upozoravaju da bi vršenje promena ili modifikacija koje Grundfos nije izričito odobrio mogle dovesti do toga da korisnik izgubi ovlašćenje za korišćenje opreme.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Ovaj uređaj sadrži odašiljače / prijemnike oslobođene licence koji su u skladu sa kanadskom RSS-ovima za oslobađanje od licenci za inovacije, nauku i ekonomski razvoj. Rad podrazumeva sledeća dva uslova:

1. Ovaj uređaj ne sme da izazove smetnje.
2. Ovaj uređaj mora apsorbovati prijem svih smetnji, uključujući onih koje mogu prouzrokovati neželjeni rad uređaja.

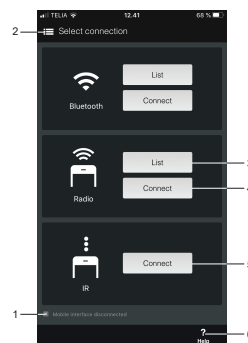
4. Bežična veza

4.1 Povezivanje sa MI 301

Da biste koristili MI 301 sa pametnim telefonom, prvo ih morate povezati.

1. Otvorite glavni meni u gornjem levom uglu aplikacije Grundfos GO Remote.
2. Za iOS pametne telefone, izaberite **Daljinsko > Poveži**: i pratite uputstva na ekranu.
3. Za Android pametne telefone, izaberite **Podešenja > Daljinsko > Upari sa MI** i pratite uputstva na ekranu.

4.2 Grundfos GO Remote



Povezivanje sa Grundfos proizvodom

Poz.	Radnja
1	Proverite da li je vaš mobilni interfejs povezan.
2	Pritisnite ili povucite da biste otvorili ili zatvorili meni.
3	Radio - Spisak : Pretražite Grundfos proizvode sa uključenim radijom koji su u dometu.
4	Radio - Poveži : Povežite direktno na određeni Grundfos proizvod preko radija.
5	IR - Poveži : Povežite direktno na određeni Grundfos proizvod preko infracrvenog signala.
6	Pritisnite Pomoć da biste dobili uputstvo na ekranu.



Veza do kratkog uputstva za MI 301

Bitne informacije

[2.4 Podržani Grundfos proizvodi](#)

[4.3 Radio-veza](#)

[4.4 IR veza](#)

4.2.1 Povezivanje sa Grundfos GO Remote

Pre povezivanja proizvoda, aplikaciju Grundfos GO Remote morate preuzeti na svoj pametni telefon. Ova aplikacija je besplatna i dostupna je za iOS i Android pametne telefone.

1. Otvorite aplikaciju Grundfos GO Remote na svom pametnom telefonu. Proverite da li je uključen Bluetooth. Proverite da li su vaš pametni telefon i MI 301 napunjeni. Da biste uspostavili Bluetooth vezu, vaš pametni telefon i MI 301 moraju biti u dometu jedan drugog.
2. Uključite MI 301 pritiskom na dugme za napajanje. Lampica će treperiti plavo, što znači da je MI 301 spreman za povezivanje.

TM053529

QR98133720

- U aplikaciji Grundfos GO Remote pritisnite ikonicu za povezivanje.
- Plava LED lampica će treperiti dok se pametni telefon ne poveže. Kada se veza uspostavi, LED lampica počinje da treperi zeleno.
- MI 301 je sada spreman da uspostavi vezu s Grundfos proizvodom. Držite MI 301 u dometu Grundfos proizvoda sa kojim želite da se povežete.

4.3 Radio-veza

Radio - Spisak i **Radio - Poveži**: su metode za radio komunikaciju između aplikacije Grundfos GO Remote i Grundfos proizvoda.

Označite odeljak koji se odnosi na podržane Grundfos proizvode da biste videli da li je vaš Grundfos proizvod podržan.

Koristite **Radio - Spisak** za proizvode kojima je fizički teško pristupiti ili za brzi pregled statusa. Morate da otključate Grundfos proizvod kada se prvi put povežete s njim. Katanac pokazuje da li je proizvod zaključan ili otključan.

Koristite **Radio - Poveži**: za brzi i direktan pristup proizvodu.



Ovaj Grundfos proizvod je zaključan.



Ovaj Grundfos proizvod je otključan.

Bitne informacije

2.4 Podržani Grundfos proizvodi

4.2 Grundfos GO Remote

4.3.1 Povezivanje sa proizvodom pomoću Radio - List

4.3.2 Povezivanje sa proizvodom pomoću Radio - Connect

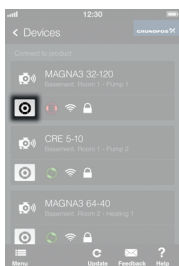
4.5 Signalizacijska komunikacija sa daljinskim upravljanjem

6.3 MI 301 ne može da se poveže putem radio-veze

4.3.1 Povezivanje sa proizvodom pomoću Radio - List

Sledite ovaj postupak za otključavanje proizvoda i povezivanje s njim:

- Pritisnite **Spisak** pored **Radio**.
- Svi proizvodi unutar radio dometa će biti na spisku. Potrebno je neko vreme za pretraživanje svih proizvoda.
- Na spisku se nalaze naziv proizvoda, status pumpe, jačina signala i da li je proizvod zaključan ili otključan.
- Koristite komandu koja treperi da biste identifikovali proizvod koji ste izabrali. Kada pritisnete simbol, na proizvodu će treperiti lampica. Pogledajte odeljak o komunikaciji sa daljinskim upravljačem. Ponovo pritisnite simbol da biste zaustavili treperenje.



Simbol treperenja

- Pritisnite naziv proizvoda da biste se povezali s proizvodom.
- Ako je proizvod zaključan, pritisnite **OK** ili dugme za povezivanje na proizvodu.
- Podaci se učitavaju. Biće potrebno neko vreme.
- Uspostavljena je veza, a Grundfos GO Remote prikazuje upravljačku ploču proizvoda.
- Pritisnite **Prekini vezu**, da biste prekinuli vezu s proizvodom i povezali se s drugim.

Bitne informacije

4.3 Radio-veza

4.3.2 Povezivanje sa proizvodom pomoću Radio - Connect

Sledite ovaj postupak za uspostavljanje veze:

- Pritisnite **Poveži**: pored **Radio**.
- Signalna lampica u sredini Grundfos Eye-a treperi na svim podržanim proizvodima u dometu. Pritisnite **OK** ili dugme za povezivanje na proizvodu s kojim želite da se povežete.
- Podaci se učitavaju. Biće potrebno neko vreme.
- Veza je uspostavljena i Grundfos GO Remote prikazuje upravljačku ploču proizvoda.
- Pritisnite **Prekini vezu**, da biste prekinuli vezu s proizvodom i povezali se s drugim.

Bitne informacije

4.3 Radio-veza

4.4 IR veza

IR - Poveži: je metoda infracrvene komunikacije s Grundfos proizvodom.

Bitne informacije

4.2 Grundfos GO Remote

4.5 Signalizacijska komunikacija sa daljinskim upravljanjem

6.2 MI 301 ne može da se poveže putem infracrvene (IR) veze

4.4.1 Povezivanje sa proizvodom pomoću IR - Connect

Sledite ovaj postupak za uspostavljanje veze:



Infracrveni predajnik se nalazi suprotno od dugmeta za napajanje na MI 301

- Usmerite infracrveni predajnik na uređaju MI 301 prema infracrvenom prijemniku na Grundfos proizvodu. Udaljenost ne sme biti veća od 1 metra.
- Pritisnite **Poveži**: pored **IR**.
MI 301 se povezuje sa Grundfos proizvodom putem IR veze. Podaci se učitavaju. To može potrajati neko vreme.
- Držite MI 301 mirno dok se ne pročitaju svi podaci. Lampica na proizvodu treperi kada proizvod komunicira putem IR-a. Kada se veza uspostavi, Grundfos GO Remote prikazuje upravljačku ploču proizvoda.
- Pritisnite **Prekini vezu**, da biste prekinuli vezu s proizvodom i povezali se s drugim.

4.5 Signalizacijska komunikacija sa daljinskim upravljanjem

Centralna signalna lampica na Grundfos Eye-u će ukazivati na komunikaciju sa Grundfos GO Remote.



Grundfos Eye

Za više informacija, pogledajte uputstvo za instalaciju i rad povezanog proizvoda.

Bitne informacije

[4.3 Radio-veza](#)

[4.4 IR veza](#)

TM053552

5. Održavanje

5.1 Čišćenje

Proizvod čistite suvom, mekom krpom.

5.2 Baterija

UPOZORENJE

Eksplozivno okruženje

Smrt ili teška telesna povreda



- Bacanje baterije ili kompletnog uređaja u vatru ili stavljanje vruću pećnicu ili mehaničko drobljenje ili sečenje baterije može dovesti do eksplozije.

Punjiva Li-ion baterija uređaja MI 301 je u skladu sa direktivom za baterije (2006/66/EC). Ne sadrži živu, olovo ili kadmijum.

Da bi baterija trajala što duže, MI 301 se automatski isključuje kada nije povezan. Da biste ga ručno isključili, pritisnite dugme za napajanje i držite ga dok se LED lampice ne isključe. Da biste ga uključili, pritisnite dugme za uključivanje.

5.2.1 Punjenje

Ovaj proizvod ima bateriju koja može da se puni. Ako bateriju treba napuniti, lampica na MI 301 će se paliti i gasiti na svakih 0,5 sekundi. Može da se napuni preko mikro USB kabla i punjača. Četiri sata je potrebno za potpuno punjenje. Dok je povezan na punjač, uključena je zelena lampica.

PAŽNJA

Požar

Manja ili umerena telesna povreda



- Nemojte da puniti bateriju ako je temperatura okoline veća od +45 °C.

Bitne informacije

[6.4 Veza između pametnog telefona i MI 301 je prekinuta](#)

5.3 Ažuriranje softvera

Grundfos GO Remote će vas automatski obavestiti kada budu dostupna ažuriranja softvera. Pratite uputstva na ekranu.

6. Pronalaženje kvarova na proizvodu

6.1 Aplikacija se ne otvara ili se blokira

Uzrok	Rešenje
Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti.	<ul style="list-style-type: none"> Zatvorite aplikaciju i ponovo je otvorite.

6.2 MI 301 ne može da se poveže putem infracrvene (IR) veze

Uzrok	Rešenje
MI 301 je predaleko od proizvoda.	<ul style="list-style-type: none"> Stavite MI 301 bliže proizvodu i usmerite infracrveni predajnik prema proizvodu. Infracrveni predajnik se nalazi suprotno od dugmeta za napajanje na MI 301.
Neispravan ugao prenosa.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 mora biti usmeren prema IR prijemu na proizvodu, $\pm 12^\circ$.
Problem sa aplikacijom.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti.
Pumpa nema IR.	<ul style="list-style-type: none"> Vaš proizvod možda ne podržava IR. Pogledajte odeljak o podržanim Grundfos proizvodima.

Bitne informacije

[2.4 Podržani Grundfos proizvodi](#)

[4.4 IR veza](#)

6.3 MI 301 ne može da se poveže putem radio-veze

Uzrok	Rešenje
MI 301 je predaleko od proizvoda	<ul style="list-style-type: none"> Stavite MI 301 bliže proizvodu.
Problem sa aplikacijom.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti.
Proizvod nema radio veze.	<ul style="list-style-type: none"> Vaš proizvod možda ne podržava radio-vezu. Pogledajte odeljak o podržanim Grundfos proizvodima.

Bitne informacije

[2.4 Podržani Grundfos proizvodi](#)

[4.3 Radio-veza](#)

6.4 Veza između pametnog telefona i MI 301 je prekinuta

Na ekranu se prikazuje **Mobilni interfejs isključen**.

Uzrok	Rešenje
Izvan dometa Bluetooth-a.	<ul style="list-style-type: none"> Stavite pametan telefon bliže MI 301. Ako to ne reši problem, možda će biti potrebno ponovno povezati uređaje u GO podešenja.
Slaba baterija.	<ul style="list-style-type: none"> Punite bateriju dva do četiri sata.

Bitne informacije

[5.2.1 Punjenje](#)

6.5 MI 301 nije prikazan na listi u aplikaciji Grundfos GO Remote

Uzrok	Rešenje
Izvan dometa Bluetooth-a.	<ul style="list-style-type: none"> Stavite pametan telefon bliže MI 301.
MI 301 je isključen.	<ul style="list-style-type: none"> Uključite MI 301 pomoću dugmeta za napajanje. Lampica će treperiti plavo. Napunite MI 301.

7. Tehnički podaci

Ugrađena baterija	Li-ion baterija 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Potrošnja struje	Maksimalno 30 mA
Vreme punjenja	5 sati
Klasa zaštite	IP40
Vreme rada (30 mA potrošnja, 100 % baterija)	Minimalno 8 sati

IR komunikacija

Ugao prenosa	± 12°
Domet	Min. 2 metra

Radio komunikacija

Band	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Domet	Do 30 metara u slobodnom okruženju (bez ugla ograničenja)

Bluetooth niska potrošnja energije

Band	BLE 2402-2480 MHz
Domet	Do 10 metara

Okruženje

Relativna vlažnost vazduha	Maksimalno 95 %.
Radna temperatura	-10 do +50 °C -4 do +122 °F
Temperatura skladištenja	-20 do +70 °C -4 do +158 °F

8. Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili delove treba odložiti na način koji ne ugrožava životnu sredinu.

1. Koristiti javna ili privatna preduzeća za odlaganje otpada.
2. Ako to nije moguće, kontaktirajte najbliže Grundfos predstavništvo ili servis.



Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprava za odlaganje otpada.

Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Pogledajte i informacije za kraj radnog veka na www.grundfos.com/product-recycling

Översättning av den engelska originalversionen

Innehållsförteckning

1. Allmän information	176
1.1 Symboler	176
1.2 Anmärkningar	176
2. Produktintroduktion	177
2.1 Avsedd användning	177
2.2 Leveransomfattning	177
2.3 Typskylt	177
2.4 Grundfos-produkter som stöds	178
2.5 Statusindikeringslampor	178
3. Installationskrav	179
3.1 EU	179
3.2 Information om exponering för radiofrekvensstrålning (endast för Kanada och USA)	179
4. Trådlös anslutning	179
4.1 Koppling till MI 301	179
4.2 Grundfos GO Remote	179
4.3 Radioanslutning	180
4.4 IR-anslutning	180
4.5 Signalerar kommunikation med fjärrstyrning	181
5. Underhåll	182
5.1 Rengöring	182
5.2 Batteri	182
5.3 Programvaruuppdatering	182
6. Felsökning av produkten	183
6.1 Appen startar inte eller fryser	183
6.2 MI 301 kan inte ansluta via infraröd (IR) anslutning	183
6.3 MI 301 kan inte ansluta via radio	183
6.4 Anslutningen mellan den smarta telefonen och MI 301 har förlorats	183
6.5 MI 301 visas inte i listan i Grundfos GO Remote	183
7. Tekniska data	184
8. Kassering av produkten	184

1. Allmän information



Läs detta dokument innan produkten installeras. Installation och drift ska ske enligt lokala bestämmelser och gängse praxis.

1.1 Symboler

Symbolerna nedan kan visas i Grundfos monterings- och driftsinstruktion, samt säkerhets- och serviceanvisningarna.

**FARA**

Anger en farlig situation som, om den inte undviks, resulterar i dödsfall eller allvarliga personskador.

**VARNING**

Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarliga personskador.

**FÖRSIKTIGHET**

Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i smärre eller måttliga personskador.

Symbolerna är uppbyggda på följande sätt:

**SIGNALORD****Beskrivning av risken**

Konsekvenser om varningen ignoreras

- Åtgärd för att undvika risken.

1.2 Anmärkningar

Symbolerna och anmärkningarna nedan kan visas i Grundfos monterings- och driftsinstruktion, samt säkerhets- och serviceanvisningarna.



Följ dessa anvisningar för explosionskyddade produkter.



En blå eller grå cirkel med en vit grafisk symbol indikerar att en åtgärd måste utföras.



En röd eller grå cirkel med ett diagonalt tvärstreck, eventuellt med en svart grafisk symbol, indikerar att en åtgärd inte får utföras eller måste stoppas.



Om dessa anvisningar inte följs finns det risk för funktionsfel eller skador på utrustningen.



Tips och råd som gör arbetet enklare.

2. Produktintroduktion

Grundfos GO Remote kan användas för att upprätta trådlös anslutning till Grundfos-produkter. Den är tillgänglig från Apple App Store och Google Play Store.

Grundfos GO Remote måste användas tillsammans med följande MI (mobilgränssnitt):

- Grundfos MI 301.

MI 301 har inbyggd infraröd (IR) kommunikation och radiokommunikation.

! Grundfosprodukten måste ha stöd för antingen IR-kommunikation eller radiokommunikation. Se avsnittet om Grundfos-produkter som stöds.

Tillhörande information

2.4 Grundfos-produkter som stöds

2.1 Avsedd användning

Produkten är avsedd för fjärrstyrning av Grundfos-produkter.

2.2 Leveransomfattning

MI 301 är en modul som ansluter till en Android- eller iOS-baserad smart telefon via Bluetooth Low Energy (BLE). MI 301 har ett laddningsbart litiumjonbatteri.

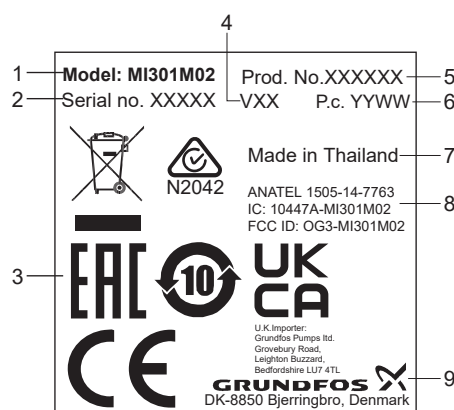
- Grundfos MI 301 (M02)
- batteriladdare (endast för artikelnummer 98046408)
- USB-kabel
- snabbguide



TM053890

MI 301

2.3 Typskylt



TM079076

Exempel på typskylt

Pos.	Beskrivning
1	Modell
2	Serienummer
3	Märkningar och godkännanden
4	Tillverkningsversionsnummer
5	Produktnummer
6	Tillverkningsnummer (år och vecka)
7	Produktionsanläggning
8	IC- och FCC-text (endast relevant för UL-varianter)
9	Tillverkarens adress

2.4 Grundfos-produkter som stöds

Hitta rätt kommunikationstyp i listan nedan.

Produkt	Kommunikation	
	IR	Radio
Cirkulationspumpen MAGNA3		•
Cirkulationspumparna UPE och MAGNA	•	
Flerstegspumparna CME, CHIE och MTRE	•	• ¹
Flerstegspumparna CRE, CRNE och CRIE	•	• ¹
Enstegspumpen TPE	•	• ¹
Enstegspumparna NBE och NKE	•	• ¹
Motorskyddet MP 204	•	
Tryckstegringsystemet Grundfos Hydro Multi-E	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} avloppssystem (CIU 272/902)	•	• ²
Modulen IO 351	•	
Motorskyddet CU 3	•	
Styrenheterna CU 300 och 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls spillvattenstyrenhet		• ²

¹ Endast MGE-motorer, modell H eller senare.

² Endast med tillsatsmodulen CIM 060.

Tillhörande information

[2. Produktintroduktion](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Radioanslutning](#)

[6.2 MI 301 kan inte ansluta via infraröd \(IR\) anslutning](#)

[6.3 MI 301 kan inte ansluta via radio](#)

2.5 Statusindikeringslampor

Statusindikeringslampa	Beskrivning
Lyser grön	Produkten laddas.
Blinkar blå i 3 sekunder	Produkten söker efter en anslutning.
Blinkar grön i 3 sekunder	Produkten är ansluten.
Blinkar snabbt grön eller blå, 0,5 sekunder	Produkten är nästan urladdad.



Indikeringslampans placering



[Länk till snabbguide för MI 301](#)

TM079073

QR98133720

3. Installationskrav



Produkten får endast användas i enlighet med denna monterings- och driftsinstruktion och får inte placeras eller användas tillsammans med någon annan antenn eller transmitter.

3.1 EU

Radiodelen av denna produkt kan användas inom EU utan begränsningar.

3.2 Information om exponering för radiofrekvensstrålning (endast för Kanada och USA)

Denna utrustning uppfyller de exponeringsgränser för strålning som FCC och Kanada anger för en okontrollerad miljö. Denna transmitter får inte omplaceras eller användas tillsammans med någon annan antenn eller transmitter.

3.2.1 USA

Obs! Denna utrustning har testats och visat sig uppfylla gränserna för en digital enhet av klass B, enligt del 15 av FCC-reglerna. Dessa gränser är utformade för att ge rimligt skydd mot skadliga störningar vid installation i bostäder. Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, orsaka skadlig störning av radiokommunikation. Det finns dock ingen garanti för att störningar inte kommer att uppstå i en viss installation. Om denna utrustning orsakar skadlig störning av radio- eller TV-mottagning, vilket kan fastställas genom att stänga av och koppla på utrustningen, uppmanas användaren att försöka korrigera störningen med hjälp av en eller flera av följande åtgärder:

- Rikta om eller flytta om mottagningsantennen.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett uttag i en annan krets än den som mottagaren är ansluten till.
- Rådgör med återförsäljaren eller en erfaren radio- eller TV-tekniker för att få hjälp.

Denna enhet uppfyller del 15 av FCC-reglerna. Användningen omfattas av följande två villkor:

1. Denna enhet får inte orsaka skadliga störningar.
2. Denna enhet måste tillåta alla eventuella störningar som tas emot, inklusive störningar som kan ge oönskade effekter på dess användning.

Användare varnas om att ändringar eller ändringar som inte uttryckligen godkänts av Grundfos kan ogiltigförklara användarens behörighet att använda utrustningen.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003 (B)/NMB-003 (B)

Den här enheten innehåller licensfri(a) sändare/mottagare som uppfyller Innovation, Science and Economic Development Canadas licensfria RSS(:er). Användningen omfattas av följande två villkor:

1. Denna enhet får inte orsaka skadliga störningar.
2. Denna enhet måste tillåta alla eventuella störningar som tas emot, inklusive störningar som kan ge oönskade effekter på dess användning.

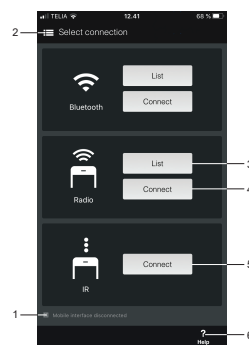
4. Trådlös anslutning

4.1 Koppling till MI 301

För att kunna använda MI 301 med din smarta telefon måste du först koppla ihop dem.

1. Öppna huvudmenyn i det övre vänstra hörnet av Grundfos GO Remote.
2. För smarta telefoner med iOS väljer du **Fjärrkontroll > Anslut** och följer instruktionerna på skärmen.
3. För smarta telefoner med Android väljer du **Inställningar > Fjärrkontroll > Para ihop med MI** och följer instruktionerna på skärmen.

4.2 Grundfos GO Remote



Ansluta till en Grundfosprodukt

Pos.	Åtgärd
1	Kontrollera att ditt mobila gränssnitt är anslutet.
2	Tryck eller dra för att öppna eller stänga meny.
3	Radio - Lista: Sök efter radioaktiverade Grundfos-produkter inom räckvidden.
4	Radio - Anslut: Anslut direkt till en specifik Grundfosprodukt via radio.
5	IR - Anslut: Anslut direkt till en specifik Grundfosprodukt via infraröd signal.
6	Tryck på Hjälp för att få vägledning på skärmen.



Länk till snabbguide för MI 301

Tillhörande information

[2.4 Grundfos-produkter som stöds](#)

[4.3 Radioanslutning](#)

[4.4 IR-anslutning](#)

4.2.1 Anslutning till Grundfos GO Remote

Innan produkten ansluts måste appen Grundfos GO Remote hämtas till din smarta telefon. Appen är gratis och tillgänglig för smarta telefoner med iOS- och Android.

1. Öppna Grundfos GO Remote på din smarta telefon. Se till att ha Bluetooth aktiverat.
Kontrollera att din smarta telefon och MI 301 är laddade.
Din smarta telefon och MI 301 måste vara inom räckvidden för varandra för att upprätta Bluetooth-anslutning.
2. Koppla på MI 301 genom att trycka på strömbrytaren. Indikatorlampan blinkar blå och indikerar att MI 301 är klar för anslutning.
3. Tryck på anslutningsikonen i Grundfos GO Remote.

TM053529

QR08133720

- Den blå lysdioden blinkar tills den smarta telefonen är ansluten. När anslutningen upprättats börjar lysdioden blinka grön.
- MI 301 är nu redo att upprätta en anslutning till en Grundfos-produkt. Håll MI 301 inom räckvidden för den Grundfosprodukt du vill ansluta till.

4.3 Radioanslutning

Radio – Lista och **Radio – Anslut** är metoder för radiokommunikation mellan Grundfos GO Remote och en Grundfos-produkt.

Kontrollera i avsnittet om Grundfos-produkter som stöds om din Grundfos-produkt stöds.

Använd **Radio – Lista** för produkter som är svåra att komma åt fysiskt eller för en snabb statusöversikt. Du måste låsa upp Grundfosprodukten första gången du ansluter till den. Ett hänglås visas om produkten är låst eller olåst.

Använd **Radio – Anslut** för snabb och direkt åtkomst till produkten.



Grundfosprodukten är låst.



Grundfosprodukten är olåst.

Tillhörande information

[2.4 Grundfos-produkter som stöds](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Ansluta till en produkt med Radio – List](#)

[4.3.2 Ansluta till en produkt med Radio – Connect](#)

[4.5 Signalerar kommunikation med fjärrstyrning](#)

[6.3 MI 301 kan inte ansluta via radio](#)

4.3.1 Ansluta till en produkt med Radio – List

Följ instruktionerna nedan för att låsa upp och ansluta till en produkt:

- Tryck på **Lista** bredvid **Radio**.
- Alla produkter inom radoräckvidden listas. Det kan ta en stund att söka efter alla produkter.
- I listan visas produktens namn, pumpstatus, signalstyrka och om produkten är låst eller olåst.
- Använd blinkkommandot för att identifiera den produkt som du har valt. När du trycker på symbolen blinkar en indikeringslampa på produkten. Se avsnittet om signaleringskommunikation med fjärrkontrollen. Tryck på symbolen igen för att stoppa blinkningen.



Blinksymbol

- Tryck på produktnamnet för att ansluta till produkten.
- Om produkten är låst trycker du på **OK** eller en särskild anslutningsknapp på produkten.
- Data hämtas. Det kan ta en stund.
- En anslutning har upprättats och Grundfos GO Remote visar produktens instrumentbräda.
- Tryck på **Koppla bort** för att koppla bort produkten och ansluta till en annan.

Tillhörande information

[4.3 Radioanslutning](#)

4.3.2 Ansluta till en produkt med Radio – Connect

Följ anvisningarna nedan för att upprätta anslutning:

- Tryck på **Anslut** bredvid **Radio**.
- Indikeringslampan mitt i Grundfos Eye blinkar på alla produkter som stöds inom räckvidden. Tryck på **OK** eller en särskild anslutningsknapp på den produkt du vill ansluta till.
- Data hämtas. Det kan ta en stund.
- En anslutning upprättas och Grundfos GO Remote visar produktens instrumentbräda.
- Tryck på **Koppla bort** för att koppla bort produkten och ansluta till en annan.

Tillhörande information

[4.3 Radioanslutning](#)

4.4 IR-anslutning

IR – Anslut är en metod för infraröd kommunikation med Grundfos-produkten.

Tillhörande information

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Signalerar kommunikation med fjärrstyrning](#)

[6.2 MI 301 kan inte ansluta via infraröd \(IR\) anslutning](#)

4.4.1 Ansluta till en produkt med IR – Connect

Följ anvisningarna nedan för att upprätta anslutning:



Den infraröda transmittern är placerad i motsatt ände av MI 301 från strömbrytaren

- Rikta den infraröda transmittern på MI 301 mot den infraröda mottagaren på Grundfos-produkten. Avståndet får inte vara längre än 1 meter.
- Tryck på **Anslut** bredvid **IR**.
MI 301 ansluter till Grundfos-produkten via IR.
Data hämtas. Detta kan ta en stund.
- Håll MI 301 stadigt tills alla data har lästs. En indikeringslampa på produkten blinkar när produkten kommunicerar via IR.
När anslutningen är upprättad visar Grundfos GO Remote produktens instrumentbräda.
- Tryck på **Koppla bort** för att koppla bort produkten och ansluta till en annan.

4.5 Signalerar kommunikation med fjärrstyrning

Indikeringslampan i mitten i Grundfos Eye indikerar kommunikation med Grundfos GO Remote.



TM053552

Grundfos Eye

Mer information finns i monterings- och driftsinstruktionen för den anslutna produkten.

Tillhörande information

[4.3 Radioanslutning](#)

[4.4 IR-anslutning](#)

5. Underhåll

5.1 Rengöring

Rengör produkten med en torr, mjuk trasa.

5.2 Batteri

VARNING

Explosiv atmosfär

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Kassering av batteriet eller hela enheten i eld eller i en varm ugn eller genom mekanisk krossning eller dela batteriet kan resultera i en explosion.

Det laddningsbara litiumjonbatteriet i MI 301 uppfyller batteridirektivet (2006/66/EG). Det innehåller inte kvicksilver, bly eller kadmium.

För att bibehålla batteriets livslängd stängs MI 301 automatiskt av när den inte är ansluten. För att stänga av den manuellt, tryck på strömbrytaren tills lysdioderna är avstängda och släpp sedan knappen. Starta enheten genom att trycka på strömbrytaren.

5.2.1 Laddning

Produkten har ett återuppladdningsbart batteri. Om batteriet behöver laddas blinkar indikeringslampan på MI 301 var 0,5:e sekund. Batteriet laddas med batteriladdaren med mikro-USB-anslutning. Tid för full laddning är fyra timmar. När den är ansluten till laddaren tänds den gröna indikeringslampan.

VARNING

Brand

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Ladda inte batteriet om omgivningstemperaturen överstiger +45 °C.

Tillhörande information

6.4 Anslutningen mellan den smarta telefonen och MI 301 har förlorats

5.3 Programvaruuppdatering

Du meddelas automatiskt via Grundfos GO Remote när programvaruuppdateringar är tillgängliga. Följ instruktionerna på displayen.

6. Felsökning av produkten

6.1 Appen startar inte eller fryser

Orsak	Åtgärd
Appen måste startas om.	<ul style="list-style-type: none"> Stäng appen och starta om den.

6.2 MI 301 kan inte ansluta via infraröd (IR) anslutning

Orsak	Åtgärd
MI 301 är för långt borta från produkten.	<ul style="list-style-type: none"> Håll MI 301 närmare produkten och rikta den infraröda transmittern mot produkten. Den infraröda transmittern är placerad i motsatt ände av MI 301 från strömbrytaren.
Olämplig överföringsvinkel.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 måste peka på IR-mottagaren på produkten, $\pm 12^\circ$.
Problem med appen.	<ul style="list-style-type: none"> Appen måste startas om.
Ingen IR på pumpen.	<ul style="list-style-type: none"> Din produkt kanske inte har stöd för IR. Se avsnittet om Grundfos-produkter som stöds.

Tillhörande information

[2.4 Grundfos-produkter som stöds](#)

[4.4 IR-anslutning](#)

6.3 MI 301 kan inte ansluta via radio

Orsak	Åtgärd
MI 301 är för långt borta från produkten	<ul style="list-style-type: none"> Håll MI 301 närmare produkten.
Problem med appen.	<ul style="list-style-type: none"> Appen måste startas om.
Produkten har inte kapacitet för radiokommunikation.	<ul style="list-style-type: none"> Din produkt kanske inte har stöd för radioanslutning. Se avsnittet om Grundfos-produkter som stöds.

Tillhörande information

[2.4 Grundfos-produkter som stöds](#)

[4.3 Radioanslutning](#)

6.4 Anslutningen mellan den smarta telefonen och MI 301 har förlorats

Displayen visar **Mobilt gränssnitt frånkopplat**.

Orsak	Åtgärd
Utanför Bluetooth-räckvidd.	<ul style="list-style-type: none"> Flytta den smarta telefonen närmare MI 301. Om detta inte löser problemet kan det vara nödvändigt att koppla de två produkterna igen i Inställningar GO.
Låg batterispänning.	<ul style="list-style-type: none"> Ladda batteriet i 2 till 4 timmar.

Tillhörande information

[5.2.1 Laddning](#)

6.5 MI 301 visas inte i listan i Grundfos GO Remote

Orsak	Åtgärd
Utanför Bluetooth-räckvidd.	<ul style="list-style-type: none"> Flytta den smarta telefonen närmare MI 301.
MI 301 är avstängd.	<ul style="list-style-type: none"> Koppla på MI 301 med strömbrytaren. Indikeringslampan blinkar blå. Ladda MI 301.

7. Tekniska data

Inbyggt batteri	Litiumjonbatteri 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Strömförbrukning	Max. 30 mA
Laddningstid	5 timmar
Kapslingsklass	IP40
Driftstid (förbrukning 30 mA, fulladdat batteri)	Minst 8 timmar

IR-kommunikation

Överföringsvinkel	± 12°
Räckvidd	Min. 2 meter

Radiokommunikation

Band	IEEE 802.15.4, 2 400–2 483,5 MHz
Räckvidd	Upp till 30 meter i fritt fält (ingen vinkelbegränsning)

Bluetooth Low Energy

Band	BLE 2 402–2 480 MHz
Räckvidd	Upp till 10 meter

Miljö

Relativ luftfuktighet	Max. 95 %
Driftstemperatur	-10 till +50 °C
Förvaringstemperatur	-20 till +70 °C

8. Kassering av produkten

Den här produkten och dess beståndsdelar ska kasseras på ett miljövänligt sätt.

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller serviceverkstad.



Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol är trasig och inte repararbar skall den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Se även kasseringssinformationen på www.grundfos.com/product-recycling

Slovensko (SI) Navodila za montažo in obratovanje

Prevod originalnega angleškega izvoda

Vsebina

1. Splošne informacije	185
1.1 Izjave o nevarnosti	185
1.2 Opombe	185
2. Predstavitve naprave	186
2.1 Predvidena uporaba	186
2.2 Obseg dobave	186
2.3 Tipska ploščica	186
2.4 Podprti izdelki Grundfos	187
2.5 LED-indikatorji stanja	187
3. Zahteve za namestitve	188
3.1 EU	188
3.2 Informacije o izpostavljenosti radiofrekvenčnemu sevanju (samo za Kanado in ZDA)	188
4. Brežžična povezava	188
4.1 Seznanjanje z modulom MI 301	188
4.2 Grundfos GO Remote	188
4.3 Radijska povezava	189
4.4 IR-povezava	189
4.5 Signalizacija komunikacije z daljinskim upravljalnikom	190
5. Vzdrževanje	191
5.1 Čiščenje	191
5.2 Baterija	191
5.3 Posodobitev programske opreme	191
6. Iskanje okvar na napravi	192
6.1 Aplikacija se ne zažene ali zamrzne	192
6.2 Modul MI 301 se ne more povezati preko infrardeče povezave (IR)	192
6.3 Modul MI 301 se ne more povezati prek radijske povezave	192
6.4 Povezava med pametnim telefonom in modulom MI 301 je izgubljena	192
6.5 Modul MI 301 ni prikazan na seznamu v aplikaciji Grundfos GO Remote	192
7. Tehnični podatki	193
8. Odstranjevanje izdelka	193

1.2 Opombe

V navodilih za montažo in obratovanje, varnostnih navodilih ter navodilih za servisiranje družbe Grundfos so lahko prikazani spodnji simboli in opombe.



Upoštevajte ta navodila pri izdelkih, ki so odporni na eksplozijo.



Moder ali siv krog z belim grafičnim simbolom označuje, da je treba ukrepati.



Rdeč ali siv krog z diagonalno črto, morda tudi s črnim grafičnim simbolom, pomeni, da ne smejo biti sprejeti nobeni ukrepi oz. da morajo biti ustavljeni.



Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči okvaro ali poškodbo opreme.



Namigi in nasveti za preprostejše delo.

1. Splošne informacije



Pred montažo naprave preberite ta dokument. Montaža in obratovanje morata biti skladna z lokalnimi predpisi ter sprejetimi pravili dobre prakse.

1.1 Izjave o nevarnosti

V navodilih za montažo in obratovanje, varnostnih navodilih ter navodilih za servisiranje družbe Grundfos so lahko prikazani spodnji simboli in stavki o nevarnosti.



NEVARNOST

Označuje nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali hudo telesno poškodbo, če je ne preprečite.



OPOZORILO

Označuje nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo telesno poškodbo, če je ne preprečite.



POZOR

Označuje nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če je ne preprečite.

Stavki o nevarnosti so oblikovani tako:



SIGNALNA BESEDA

Opis nevarnosti

Posledice neupoštevanja opozorila

- Ukrepi za preprečevanje nevarnosti.

2. Predstavitev naprave

Aplikacijo Grundfos GO Remote je mogoče uporabljati za vzpostavitev brezžične povezave z izdelki Grundfos. Na voljo je v trgovinah Apple App Store in Google Play Store.

Aplikacijo Grundfos GO Remote je treba uporabljati v povezavi z naslednjim MI (mobilnim vmesnikom):

- Grundfos MI 301.

MI 301 ima vgrajeno infrardečo (IR) in radijsko komunikacijo.



Izdelek Grundfos mora podpirati bodisi IR-komunikacijo ali radijsko komunikacijo. Glejte poglavje o podprtih izdelkih Grundfos.

Sorodne informacije

2.4 Podprti izdelki Grundfos

2.1 Predvidena uporaba

Ta izdelek je namenjen za daljinsko krmiljenje proizvodov Grundfos.

2.2 Obseg dobave

MI 301 je modul, ki se poveže s pametnim telefonom, ki uporablja operacijski sistem Android ali iOS prek energijsko učinkovite tehnologije Bluetooth (BLE). Modul MI 301 je opremljen s polnilno litij-ionsko baterijo.

- Grundfos MI 301 (M02)
- Polnilnik za baterijo (samo za številko dela 98046408)
- Kabel USB
- Hitri vodnik



MI 301

TM053890

2.3 Tipska ploščica



TM079076

Primer tipske ploščice

Poz.	Opis
1	Model
2	Serijska številka
3	Oznake in odobritve
4	Številka proizvodne različice
5	Številka izdelka
6	Koda izdelave (leto in teden)
7	Mesto proizvodnje
8	Besedilo IC in FCC (velja samo za različice UL)
9	Naslov proizvajalca

2.4 Podprti izdelki Grundfos

Na spodnjem seznamu poiščite pravo vrsto komunikacije.

Izdelek	Komunikacija	
	IR	Radio
Cirkulator MAGNA3		•
Cirkulatorja UPE in MAGNA	•	
Večstopenjske črpalke CME, CHIE, MTRE	•	• ¹
Večstopenjske črpalke CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Enostopenjska črpalka TPE	•	• ¹
Enostopenjski črpalke NBE, NKE	•	• ¹
Motorna zaščita MP 204	•	
Grundfos Hydro Multi-E sistem za dvig tlaka	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} kanalizacijski sistem (CIU 272/902)	•	• ²
Modul IO 351	•	
Zaščita motorja CU 3	•	
Krmilnika CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Krmilnik za odpadno vodo CU 362 Dedicated Controls		• ²

¹ Le motorji MGE, model H ali novejši

² Samo z dodatnim modulom CIM 060

Sorodne informacije

[2. Predstavitev naprave](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3 Radijska povezava](#)

[6.2 Modul MI 301 se ne more povezati preko infrardeče povezave \(IR\)](#)

[6.3 Modul MI 301 se ne more povezati prek radijske povezave](#)

2.5 LED-indikatorji stanja

Stanje LED	Opis
Neprekinjeno sveti zeleno	Izdelek se polni.
Modra utripa 3 sekunde.	Izdelek išče povezavo.
Zelena utripa 3 sekunde.	Izdelek je povezan.
Zelena ali modra hitro utripa 0,5 sekunde.	Izdelek je skoraj izprazen.



Namestitev LED-lučke



Povezava do hitrega vodnika MI 301

TM079073

QR98133720

3. Zahteve za namestitvev



Izdelek je treba uporabiti, kot je opisano v teh navodilih za namestitvev in obratovanje, in se ne sme uporabljati v povezavi s katero koli drugo anteno ali oddajnikom.

3.1 EU

Radijski del tega izdelka je mogoče v EU uporabljati brez omejitev.

3.2 Informacije o izpostavljenosti radiofrekvenčnemu sevanju (samo za Kanado in ZDA)

Ta oprema je skladna s FCC in kanadskimi omejitvami za izpostavljenost sevanju, ki so določene za nenadzorovano okolje. Ta oddajnik ne sme biti nameščen ali se uporabljati v povezavi z nobeno drugo anteno ali oddajnikom.

3.2.1 ZDA

Opomba: Ta oprema je bila testirana in ugotovljeno je bilo, da je skladna z omejitvami za digitalno napravo razreda B, v skladu s 15. delom pravil FCC. Te omejitve so zasnovane, da zagotavljajo razumno zaščito pred škodljivimi motnjami pri stanovanjski vgradnji. Ta oprema ustvarja, uporablja in lahko oddaja radiofrekvenčno energijo in lahko povzroča škodljive motnje v radijski komunikaciji, če ni nameščena in se ne uporablja v skladu z navodili. Nikakor pa ne obstaja nobeno zagotovilo, da se motnje ne bodo pojavile pri določeni vgradnji. Če ta oprema povzroča škodljive motnje radijskemu ali televizijskemu sprejemu, kar je mogoče določiti z vklopom in izklopom opreme, naj uporabnik poskuša odpraviti motnje z enim ali več naslednjimi ukrepi:

- Obrnite ali premaknite sprejemno anteno.
- Povečajte razdaljo med opremo in sprejemnikom.
- Opremo priključite v vtičnico ali tokokrog, v katerega ni priključen sprejemnik.
- Za pomoč se obrnite na prodajalca ali izkušenega radijskega/televizijskega tehnika.

Naprava je skladna s 15. delom pravil FCC. Delovanje je predmet naslednjih dveh pogojev:

1. Ta naprava ne more povzročati škodljivih motenj.
2. Ta naprava mora sprejeti vse prejete motnje, vključno z motnjami, ki lahko povzročijo neželeno delovanje.

Uporabniki so opozorjeni, da spremembe ali prilagoditve, ki jih družba Grundfos ni izrecno odobrila, lahko izničijo uporabnikovo pooblastilo za upravljanje opreme.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B)/NMB-003(B)

Ta naprava vsebuje oddajnike/sprejemnike, izvzete iz licence, ki ustrezajo kanadskim licenčnim izjemam na področju inovacij, znanosti in ekonomskega razvoja. Delovanje je predmet naslednjih dveh pogojev:

1. Ta naprava ne more povzročati motenj.
2. Ta naprava mora sprejeti vse motnje, vključno z motnjami, ki lahko povzročijo neželeno delovanje naprave.

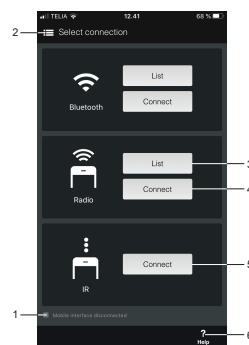
4. Brežžična povezava

4.1 Seznanjanje z modulom MI 301

Če želite modul MI 301 uporabljati s pametnim telefonom, ju morate najprej seznaniti.

1. V zgornjem levem kotu aplikacije Grundfos GO Remote odprite glavni meni.
2. Pri pametnih telefonih z operacijskim sistemom iOS izberite **Daljinski > Poveži** in sledite navodilom na zaslonu.
3. Pri pametnih telefonih z operacijskim sistemom Androidom izberite **Nastavitve > Daljinski > Poveži z MI** in upoštevajte navodila na zaslonu.

4.2 Grundfos GO Remote



Povezava z izdelkom Grundfos

Poz.	Dejanje
1	Preverite ali je bil mobilni vmesnik povezan.
2	Pritisnite ali podrsajte za odpiranje ali zapiranje menija.
3	Radio - Seznam: Iskanje izdelkov Grundfos z omogočeno radijsko povezavo v dosegu
4	Radio - Poveži: Neposredno povežite z določenim izdelkom Grundfos prek radijske povezave.
5	IR - Poveži: Neposredno povežite z določenim izdelkom Grundfos prek infrardečega signala.
6	Pritisnite Pomoč za zaslonsko pomoč.



Povezava do hitrega vodnika MI 301

Sorodne informacije

[2.4 Podprti izdelki Grundfos](#)

[4.3 Radijska povezava](#)

[4.4 IR-povezava](#)

4.2.1 Vzpostavitev povezave z aplikacijo Grundfos GO Remote

Pred povezovanjem izdelka morate na svoj pametni telefon prenesti aplikacijo Grundfos GO Remote. Aplikacija je brezplačna in na voljo za pametne telefone iOS in Android.

1. Na svojem pametnem telefonu odprite aplikacijo Grundfos GO Remote. Preverite, ali je povezava Bluetooth omogočena. Zagotovite, da sta pametni telefon in modul MI 301 napolnjena. Pametni telefon in modul MI 301 morata biti znotraj dosega, da lahko vzpostavita povezavo Bluetooth.
2. Pritisnite gumb za vklop modula MI 301 in ga vklopite. Indikatorska lučka bo utripala modro, kar pomeni, da je modul MI 301 pripravljen na povezovanje.

- V aplikaciji Grundfos GO Remote pritisnite ikono za povezovanje.
- Modra LED-lučka utripa, dokler pametni telefon ni povezan. Ko je povezava vzpostavljena, LED-lučka začne utripati zeleno.
- Modul MI 301 je sedaj pripravljen na vzpostavitev povezave z izdelkom Grundfos. Modul MI 301 naj bo znotraj dosega izdelka Grundfos, s katerim želite vzpostaviti povezavo.

4.3 Radijska povezava

Radio - Seznam in Radio - Poveži sta metodi za radijsko komunikacijo med aplikacijo Grundfos GO Remote in izdelkom Grundfos.

Preverite poglavje o podprtih izdelkih Grundfos in preverite, ali je vaš izdelek Grundfos podprt.

Uporabite **Radio - Seznam** za izdelke, do katerih je fizično zahtevno dostopati oziroma za hiter pregled stanja. Za prvo povezavo morate odkleniti proizvod Grundfos. Ključavnica kaže, ali je izdelek zaklenjen ali odklenjen.

Uporabite **Radio - Poveži** za hiter in neposredni dostop do izdelka.



Izdelek Grundfos je zaklenjen.



Izdelek Grundfos je odklenjen.

Sorodne informacije

[2.4 Podprti izdelki Grundfos](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Povezovanje izdelka s pomočjo gumba Radio - List](#)

[4.3.2 Povezovanje z izdelkom s pomočjo gumba Radio - Connect](#)

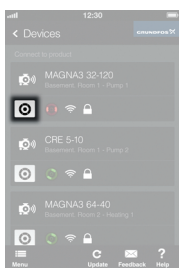
[4.5 Signalizacija komunikacije z daljinskim upravljalnikom](#)

[6.3 Modul MI 301 se ne more povezati prek radijske povezave](#)

4.3.1 Povezovanje izdelka s pomočjo gumba Radio - List

Sledite postopku za odklepanje in povezovanje z izdelkom:

- Pritisnite gumb **Seznam** poleg gumba **Radio**.
- Navedeni so vsi proizvodi v območju radijske povezave. Lahko traja nekaj časa, da so preiskani vsi izdelki.
- Seznam kaže ime izdelka, status črpalke, moč signala in ali je izdelek zaklenjen ali odklenjen.
- Uporabite ukaz pomežik za prepoznavanje izbranega izdelka. Ko pritisnete simbol, bo na izdelku utripala indikatorska lučka. Glejte poglavje glede signalne komunikacije z daljinskim upravljalnikom. Za zaustavitev pomežika ponovno pritisnite na simbol.



Simbol pomežika

- Za povezavo z izdelkom pritisnite na ime izdelka.
- Če je izdelek zaklenjen, pritisnite gumb **OK** oziroma namenski gumb za povezovanje, ki se nahaja na izdelku.
- Poteka nalaganje podatkov. To lahko traja nekaj časa.
- Povezava je bila vzpostavljena in aplikacija Grundfos GO Remote prikazuje namizje izdelka.
- Pritisnite gumb **Odjava**, če želite prekiniti povezavo z izdelkom in povezati novega.

Sorodne informacije

[4.3 Radijska povezava](#)

4.3.2 Povezovanje z izdelkom s pomočjo gumba Radio - Connect

Za vzpostavitev povezave sledite temu postopku:

- Pritisnite gumb **Poveži** poleg gumba **Radio**.
- Lučka v središču Grundfos Eye utripa za vse podprte izdelke v dosegu. Pritisnite gumb **OK** ali namenski gumb za povezovanje, ki se nahaja na izdelku, ki ga želite povezati.
- Poteka nalaganje podatkov. To lahko traja nekaj časa.
- Povezava je vzpostavljena in aplikacija Grundfos GO Remote prikazuje namizje izdelka.
- Pritisnite gumb **Odjava**, če želite prekiniti povezavo z izdelkom in povezati novega.

Sorodne informacije

[4.3 Radijska povezava](#)

4.4 IR-povezava

IR - Poveži je metoda infrardeče komunikacije z izdelkom Grundfos.

Sorodne informacije

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Signalizacija komunikacije z daljinskim upravljalnikom](#)

[6.2 Modul MI 301 se ne more povezati preko infrardeče povezave \(IR\)](#)

4.4.1 Povezovanje z izdelkom s pomočjo gumba IR - Connect

Za vzpostavitev povezave sledite temu postopku:



Infrardeči oddajnik se nahaja na nasprotni strani gumba za vklop na modulu MI 301.

- Infrardeči oddajnik modula MI 301 usmerite v infrardeči sprejemnik na izdelku Grundfos. Razdalja ne sme biti večja od 1 metra.
- Pritisnite gumb **Poveži** poleg gumba **IR**. Modul MI 301 se povezuje z Grundfosovim izdelkom preko povezave IR. Poteka nalaganje podatkov. To lahko traja nekaj časa.
- Modul MI 301 držite pri miru, dokler niso prebrani vsi podatki. Pri komuniciranju izdelka prek IR-povezave na izdelku utripa indikatorska lučka. Ko je povezava vzpostavljena, aplikacija Grundfos GO Remote prikazuje nadzorno ploščo izdelka.
- Pritisnite gumb **Odjava**, če želite prekiniti povezavo z izdelkom in povezati novega.

4.5 Signalizacija komunikacije z daljinskim upravljalnikom

Središčna indikatorska lučka v Grundfos Eye nakazuje komunikacijo z aplikacijo Grundfos GO Remote.



Grundfos Eye

Za več informacij si oglejte navodila za namestitev in delovanje povezanega izdelka.

Sorodne informacije

[4.3 Radijska povezava](#)

[4.4 IR-povezava](#)

TM053552

5. Vzdrževanje

5.1 Čiščenje

Izdelek očistite s suho in mehko krpo.

5.2 Baterija

OPOZORILO

Eksplozivno okolje

Smrt ali huda telesna poškodba



- Odlaganje baterije ali celotne enote v ogenj ali vročo pečico oziroma mehansko drobljenje ali rezanje baterije ali celotne enote lahko povzroči eksplozijo.

Polnilna baterija modula MI 301 je skladna z direktivo o baterijah (2006/66/EC). Ne vsebuje živega srebra, svinca ali kadmija.

Za ohranitev življenjske dobe baterije se modul MI 301 samodejno izklopi, kadar ni priključen. Če ga želite izklopiti ročno, gumb za vklop/izklop pritiskajte, dokler LED-lučke ne ugasnejo, nato gumb sprostite. Za vklop, pritisnite gumb za vklop.

5.2.1 Polnjenje

Baterijo tega izdelka je mogoče ponovno napolniti. Če je baterijo treba napolniti, indikatorska lučka na modulu MI 301 utripa vsake 0,5 sekunde. To je mogoče napolniti s pomočjo mikro USB-kabla in polnilnika. Celotno polnjenje traja 4 ure. Ko je baterija priključena na polnilnik, sveti zelena indikatorska lučka.

OPOZORILO

Požar

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Baterije ne polnite, če temperatura okolice presega +45 °C.

Sorodne informacije

[6.4 Povezava med pametnim telefonom in modulom MI 301 je izgubljena.](#)

5.3 Posodobitev programske opreme

Ko bodo na voljo posodobitve za programsko opremo, boste o tem obveščeni v aplikaciji Grundfos GO Remote. Upoštevajte navodila na zaslonu.

6. Iskanje okvar na napravi

6.1 Aplikacija se ne zažene ali zamrzne.

Vzrok	Rešitev
Aplikacijo je treba ponovno zagnati.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikacijo zaprite in znova zaženite.

6.2 Modul MI 301 se ne more povezati preko infrardeče povezave (IR)

Vzrok	Rešitev
Modul MI 301 je predaleč stran od izdelka.	<ul style="list-style-type: none"> Modul MI 301 držite bližje izdelka, pri tem pa infrardeči oddajnik usmerite v izdelek. Infrardeči oddajnik se nahaja na nasprotni strani gumba za vklop/izklop modula MI 301.
Nepravilen kot oddajanja.	<ul style="list-style-type: none"> Modul MI 301 mora biti usmerjen v sprejemnik IR na izdelku $\pm 12^\circ$.
Težava z aplikacijo	<ul style="list-style-type: none"> Aplikacijo je treba ponovno zagnati.
Na črpalki ni IR-oddajnika.	<ul style="list-style-type: none"> Vaš izdelek morda ne podpira IR-povezave. Glejte poglavje o podprtih izdelkih Grundfos.

Sorodne informacije

[2.4 Podprti izdelki Grundfos](#)

[4.4 IR-povezava](#)

6.3 Modul MI 301 se ne more povezati prek radijske povezave

Vzrok	Rešitev
Modul MI 301 je predaleč stran od izdelka.	<ul style="list-style-type: none"> Modul MI 301 držite bližje izdelku.
Težava z aplikacijo	<ul style="list-style-type: none"> Aplikacijo je treba ponovno zagnati.
Izdelek nima radijske povezave.	<ul style="list-style-type: none"> Vaš izdelek morda ne podpira radijske povezave. Glejte poglavje o podprtih izdelkih Grundfos.

Sorodne informacije

[2.4 Podprti izdelki Grundfos](#)

[4.3 Radijska povezava](#)

6.4 Povezava med pametnim telefonom in modulom MI 301 je izgubljena.

Zaslon prikazuje **Mobilni vmesnik ni povezan**.

Vzrok	Rešitev
Izven dometa povezave Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Pametni telefon premaknite bližje k modulu MI 301. Če to ne odpravi težave, boste v aplikaciji GO nastavitve morda morali ponovno seznaniti izdelek.
Nizka napolnjenost baterije	<ul style="list-style-type: none"> Baterijo polnite od 2 do 4 ure.

Sorodne informacije

[5.2.1 Polnjenje](#)

6.5 Modul MI 301 ni prikazan na seznamu v aplikaciji Grundfos GO Remote.

Vzrok	Rešitev
Izven dometa povezave Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Pametni telefon premaknite bližje k modulu MI 301.
Modul MI 301 je izklopljen.	<ul style="list-style-type: none"> Modul MI 301 vklopite s pomočjo gumba za vklop/izklop. Indikatorska lučka bo utripala modro. Modul MI 301 napolnite.

7. Tehnični podatki

Vgrajena baterija	Litij-ionska baterija 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Poraba toka	Največ 30 mA
Čas polnjenja	5 ur
Razred zaščite	IP40
Čas delovanja (30-mA poraba, 100 % baterije)	Najmanj 8 ur

IR-komunikacija

Kot oddajanja	$\pm 12^\circ$
Razpon	Najmanj 2 metra

Radijska komunikacija

Območje	IEEE 802.15.4, 2400–2483,5 MHz
Razpon	Do 30 metrov v prostem okolju (brez kota omejitve)

Energijsko učinkovita tehnologija Bluetooth

Območje	BLE 2402–2480 MHz
Razpon	Do 10 metrov

Okolje

Relativna vlažnost zraka	Maksimalno 95 %
Delovna temperatura	Od -10 do $+50$ °C Od -4 do $+122$ °F
Temperatura skladiščenja	Od -20 do $+70$ °C Od -4 do $+158$ °F

8. Odstranjevanje izdelka

To napravo in njene dele je treba odstraniti na okolju prijazen način.

1. Uporabite javna ali zasebna podjetja za odvoz odpadkov.
2. Če to ni mogoče, se obrnite na najbližje podjetje ali servisno delavnico Grundfos.



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagata pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Oglejte si tudi informacije o življenjski dobi na spletnem mestu www.grundfos.com/product-recycling

Preklad pôvodnej anglickej verzie

Obsah

1. Všeobecné informácie	194
1.1 Upozornenia na nebezpečenstvo	194
1.2 Poznámky	194
2. Predstavenie produktu	195
2.1 Účel použitia	195
2.2 Rozsah dodávky	195
2.3 Typový štítok	195
2.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos.	196
2.5 Stavové LED diódy	196
3. Požiadavky pre inštaláciu	197
3.1 EÚ.	197
3.2 Informácie o vystavení vysokofrekvenčnému žiareniu (len pre Kanadu a USA).	197
4. Bezdrôtové pripojenie	197
4.1 Spárovanie s MI 301.	197
4.2 Grundfos GO Remote	197
4.3 Rádiové pripojenie	198
4.4 IR pripojenie.	198
4.5 Signalizácia komunikácie s diaľkovým ovládaním	199
5. Údržba	200
5.1 Čistenie	200
5.2 Batéria	200
5.3 Aktualizácia softvéru.	200
6. Zisťovanie poruchy produktu	201
6.1 Aplikácia sa nespustí ani nezamrzne.	201
6.2 MI 301 sa nepripája cez infračervené spojenie (IR)	201
6.3 MI 301 sa nepripája cez rádio	201
6.4 Spojenie medzi smartfónom a MI 301 sa prerušilo	201
6.5 MI 301 sa nezobrazí v zozname v aplikácii Grundfos GO Remote	201
7. Technické údaje	202
8. Likvidácia produktu	202

1.2 Poznámky

Symbody a poznámky, uvedené nižšie, sa môžu objaviť v montážnych a prevádzkových pokynoch, bezpečnostných pokynoch a servisných pokynoch Grundfos.



Dodržujte tieto pokyny pre produkty do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu.



Modrý alebo šedý krúžok s bielym grafickým symbolom upozorňuje, že je nutné prijať opatrenie.



Červený alebo šedý krúžok s diagonálnym pruhom, podľa možnosti s čiernym grafickým symbolom, upozorňuje, že opatrenie nemá byť prijaté alebo musí byť pozastavené.



Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť poruchy alebo poškodiť zariadenie.



Tipy a rady, ktoré Vám uľahčia prácu.

1. Všeobecné informácie



Pred inštaláciou produktu si prečítajte tento dokument. Inštalácia a prevádzka musí prebiehať v súlade s miestnymi a všeobecnými predpismi.

1.1 Upozornenia na nebezpečenstvo

Symbody a upozornenia na nebezpečenstvo, uvedené nižšie, sa môžu objaviť v montážnych a prevádzkových pokynoch, bezpečnostných pokynoch a servisných pokynoch Grundfos.

**NEBEZPEČENSTVO**

Upozorňuje na nebezpečnú situáciu, ktorá spôsobí smrť alebo vážne zranenie, pokiaľ sa jej nezabráni.

**VAROVANIE**

Upozorňuje na nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie, pokiaľ sa jej nezabráni.

**POZOR**

Upozorňuje na nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie, pokiaľ sa jej nezabráni.

Upozornenia na nebezpečenstvo sú štruktúrované nasledovne:

VÝSTRAHA**Popis nebezpečenstva**

Následky ignorovania varovania

- Opatrenie pre zabránenie nebezpečenstvu.

2. Predstavenie produktu

Aplikácia Grundfos GO Remote sa používa na nadviazanie bezdrôtového pripojenia k produktom spoločnosti Grundfos. Je dostupná na Apple App Store a Google Play Store.

Grundfos GO Remote sa musí používať spolu s nasledujúcim MI (mobilným rozhraním):

- Grundfos MI 301.

MI 301 má vstavané infračervené (IR) a rádiové spojenie.



Výrobok Grundfos musí podporovať buď IR alebo rádiovú komunikáciu. Pozrite si časť o podporovaných produktoch spoločnosti Grundfos.

Ďalšie informácie

2.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos.

2.1 Účel použitia

Tento výrobok je určený na diaľkové ovládanie výrobkov Grundfos.

2.2 Rozsah dodávky

MI 301 je modul, ktorý sa pripája k smartfónom s Androidom alebo iOS cez Bluetooth Low Energy (BLE). MI 301 má nabíjateľnú lítium-iónovú batériu.

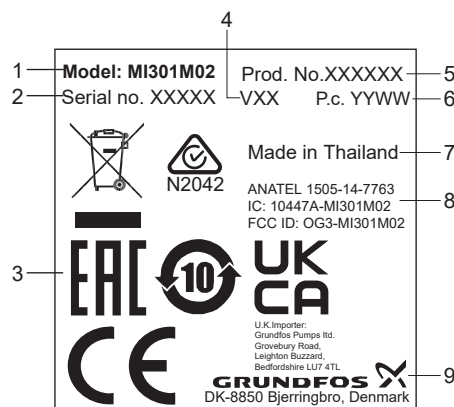
- Grundfos MI 301 (M02)
- nabíjačka batérie (len pre číslo dielu 98046408)
- Kábel USB
- stručná príručka.



MI 301

TM053890

2.3 Typový štítok



TM079076

Príklad typového štítku

Pol.	Popis
1	Model
2	Sériové číslo
3	Schválenia a označenia
4	Výrobné číslo verzie
5	Číslo produktu
6	Výrobný kód (rok a týždeň)
7	Výrobný závod
8	Text IC a FCC (platí len pre varianty UL)
9	Adresa výrobcu

2.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos.

Správny typ komunikácie nájdete v nižšie uvedenom zozname.

Výrobok	Komunikácia	
	IR	Rádio
Obehové čerpadlo MAGNA3		•
Obehové čerpadlá UPE a MAGNA	•	
Viacstupňové čerpadlá CME, CHIE, MTRE	•	• ¹
Viacstupňové čerpadlá CRE, CRNE, CRIE	•	• ¹
Jednostupňové čerpadlo TPE	•	• ¹
Jednostupňové čerpadlá NBE, NKE	•	• ¹
Ochrana motora MP 204	•	
Automatická tlaková stanica Grundfos Hydro Multi-E	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} kanalizačná sieť (CIU 272/902)	•	• ²
Modul IO 351	•	
Ochrana motora CU 3	•	
Riadiace jednotky CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Regulátor odpadových vôd CU 362 s jednoúčelovým riadením		• ²

¹ Iba motory MGE, model H alebo novšia verzia.

² Iba s doplnkovým CIM 060 modulom.

Ďalšie informácie

2. [Predstavenie produktu](#)

4.2 [Grundfos GO Remote](#)

4.3 [Rádiové pripojenie](#)

6.2 [MI 301 sa nepripája cez infračervené spojenie \(IR\)](#)

6.3 [MI 301 sa nepripája cez rádio](#)

2.5 Stavové LED diódy

Stavová LED dióda	Popis
Permanentne svietiace zelené svetlo	Produkt sa nabíja.
Bliká modro, 3 sekundy	Produkt hľadá spojenie.
Bliká zeleno, 3 sekundy	Produkt je pripojený.
Bliká rýchlo zeleným alebo modrým svetlom, 0,5 sekundy	Produkt je takmer vybitý.



Umiestnenie LED



[Odkaz na stručnú príručku MI 301](#)

TM079073

QR98133720

3. Požiadavky pre inštaláciu



Tento výrobok musí byť používaný, ako je popísané v týchto inštalčných a prevádzkových predpisoch a nesmie byť umiestnený alebo využitý v spojení s inou anténou alebo vysielačom.

3.1 EÚ

Rádiové zariadenie tohto výrobku môže byť prevádzkovaná v EÚ bez obmedzenia.

3.2 Informácie o vystavení vysokofrekvenčnému žiareniu (len pre Kanadu a USA)

Toto zariadenie vyhovuje limitom ožiarenia pre nekontrolované prostredie stanovenými FCC (Federálnou komisiou USA pre komunikáciu) a Kanadou. Tento vysielač nesmie byť umiestnený ani prevádzkovaný v spojení s inou anténou alebo vysielačom.

3.2.1 USA

Poznámka: Toto zariadenie na základe testov vyhovuje obmedzeniam pre digitálne zariadenia triedy B v súlade s časťou 15 pravidiel FCC. Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu pred škodlivým rušením pri inštalácii v obytnej budove. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovaj komunikácie. Avšak, nie je žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii k rušeniu nedôjde. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie rádiového alebo televízneho príjmu, čo sa dá zistiť vypnutím a zapnutím zariadenia, používateľovi sa odporúča, aby sa pokúsil opraviť rušenie jedným alebo viacerými z nasledujúcich opatrení:

- Zmeňte orientáciu alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zvýšte vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojte zariadenie k zásuvke na inom okruhu, než ku ktorému je pripojený prijímač.
- Poradte sa s predajcom alebo skúseným rádiovým / televíznym technikom.

Toto zariadenie je v súlade s časťou 15 pravidiel FCC. Prevádzka podlieha týmto dvom podmienkam:

1. Toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie.
2. Toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť neželanú prevádzku.

Upozorňujeme používateľov, že zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Grundfos, môžu viesť k zrušeniu oprávnenia používateľa na prevádzkovanie zariadenia.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Toto zariadenie obsahuje vysielač(-e)/prijímač(-e) oslobodené od licencie, ktoré sú v súlade s podmienkami pre RSS bez licencií stanovenými Ministerstvom inovácií, vedy a ekonomického rozvoja Kanady. Prevádzka podlieha týmto dvom podmienkam:

1. Toto zariadenie nesmie spôsobovať rušenie.
2. Toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť neželanú prevádzku zariadenia.

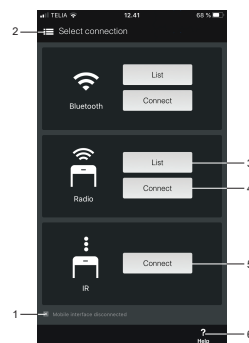
4. Bezdrôtové pripojenie

4.1 Spárovanie s MI 301

Ak chcete používať MI 301 so smartfónom, musíte ich najprv spárovať.

1. Otvorte hlavné menu v ľavom hornom rohu aplikácie Grundfos GO Remote.
2. Pri smartfónoch s iOS zvolte **Diaľkové > Pripojiť** a postupujte podľa pokynov na obrazovke.
3. Pri smartfónoch s Androidom zvolte **Nastavenie > Diaľkové > Pár s MI** a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

4.2 Grundfos GO Remote



Pripojenie k produktu Grundfos

Pol.	Úkon
1	Skontrolujte, či je vaše mobilné rozhranie pripojené.
2	Menu otvoríte alebo zatvoríte stlačením alebo potiahnutím prsta.
3	Rádio - Zoznam: Vyhľadať v okolí produkty Grundfos s rádiovým pripojením.
4	Rádio - Pripojiť: Pripojiť priamo ku konkrétnemu produktu Grundfos pomocou rádia.
5	IR - Pripojiť: Pripojiť priamo ku konkrétnemu produktu Grundfos pomocou infračerveného signálu.
6	Nápovedu privoláte na obrazovku stlačením Pomoc .



Odkaz na stručnú príručku MI 301

Ďalšie informácie

[2.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos.](#)

[4.3 Rádiové pripojenie](#)

[4.4 IR pripojenie](#)

4.2.1 Pripojenie ku Grundfos GO Remote

Pred pripojením produktu si do smartfónu musíte stiahnuť aplikáciu Grundfos GO Remote. Aplikácia je bezplatná a dostupná pre smartfóny s platformou iOS a Android.

1. Vo svojom smartfóne si otvorte aplikáciu Grundfos GO Remote. Uistite sa, že je Bluetooth zapnutý. Uistite sa, že smartphone a MI 301 sú nabité. Aby bolo možné nadviazať spojenie cez Bluetooth, musia byť smartfón a MI 301 vo vzájomnom dosahu.

TM053529

QR98133720

- Zapnite MI 301 stlačením zapínacieho tlačidla. Kontrolka bude blikať namodro, čo indikuje, že MI 301 je pripravený na pripojenie.
- Stlačte ikonu pripojenia v aplikácii Grundfos GO Remote.
- Modrá LED dióda bliká, kým sa váš smartfón nepripojí. Po nadviazaní spojenia začne LED dióda blikať zeleno.
- Modul MI 301 je pripravený spojiť sa s produktom Grundfos. MI 301 majte stále v dosahu zariadenia Grundfos, ku ktorému sa chcete pripojiť.



4.3 Rádiové pripojenie

Rádio - Zoznam a Rádio - Pripojiť sú spôsoby rádiového komunikácie medzi Grundfos GO Remote a produktom Grundfos.

V časti týkajúcej sa podporovaných produktov Grundfos si skontrolujte, či je váš produkt Grundfos podporovaný.

Rádio - Zoznam použite pri výrobkoch s problematickým fyzickým prístupom alebo na rýchly prehľad stavu. Produkt Grundfos musíte pri prvom pripojení odomknúť. Znak visiaceho zámku zobrazuje, či je produkt zamknutý alebo odomknutý.

Rádio - Pripojiť použite na rýchly a priamy prístup k produktu.

	Produkt Grundfos je zamknutý.
	Produkt Grundfos je odomknutý.

Ďalšie informácie

[2.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos.](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Pripojenie k produktu pomocou funkcie Rádio - Zoznam.](#)

[4.3.2 Pripojenie k produktu pomocou funkcie Rádio - Pripojenie](#)

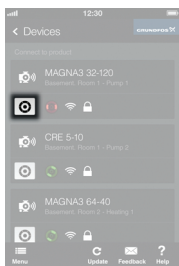
[4.5 Signalizácia komunikácie s diaľkovým ovládaním](#)

[6.3 MI 301 sa nepripája cez rádio](#)

4.3.1 Pripojenie k produktu pomocou funkcie Rádio - Zoznam.

Na odomknutie výrobku a pripojenie k produktu postupujte nasledovne:

- Stlačte **Zoznam** vedľa **Rádio**.
- Uvedené sú všetky výrobky v rádiovom rozsahu. Vyhľadávanie všetkých výrobkov môže trvať nejakú dobu.
- Zoznam zobrazuje názov produktu, stav čerpadla, silu signálu a to, či je produkt zamknutý alebo odomknutý.
- Na identifikáciu zvoleného produktu použite príkaz na zablikanie. Po stlačení symbolu bude na výrobku blikať kontrolka. Pozrite si časť týkajúcu sa signalizácie pre komunikáciu s diaľkovým ovládaním. Opätovným stlačením symbolu zastavíte blikanie.



Symbol blikania

- Stlačte názov produktu, čím sa k nemu pripojíte.
- Ak je produkt zamknutý, stlačte **OK** alebo príslušné pripojovacie tlačidlo na výrobku.
- Údaje sa načítavajú. Môže to trvať nejakú dobu.
- Spojenie bolo nadviazané a Grundfos GO ukazuje ovládací panel výrobku.
- Stlačením **Odpojiť** produkt odpojte a pripojte sa k inému.

Ďalšie informácie

[4.3 Rádiové pripojenie](#)

4.3.2 Pripojenie k produktu pomocou funkcie Rádio - Pripojenie

Dodržiňte tento postup na nadviazanie spojenia:

- Stlačte **Pripojiť** vedľa **Rádio**.
- Kontrolka v strede Grundfos Eye bliká pri všetkých podporovaných produktoch v dosahu. Stlačte **OK** alebo príslušné pripojovacie tlačidlo na výrobku, ku ktorému sa chcete pripojiť.
- Údaje sa načítavajú. Môže to trvať nejakú dobu.
- Spojenie bolo nadviazané a Grundfos GO Remote ukazuje ovládací panel výrobku.
- Stlačením **Odpojiť** odpojte produkt a pripojte sa k inému.

Ďalšie informácie

[4.3 Rádiové pripojenie](#)

4.4 IR pripojenie

IR - Pripojiť je spôsob infračervenej komunikácie s produktom Grundfos.

Ďalšie informácie

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Signalizácia komunikácie s diaľkovým ovládaním](#)

[6.2 MI 301 sa nepripája cez infračervené spojenie \(IR\)](#)

4.4.1 Pripojenie k produktu pomocou funkcie IR - Pripojenie

Dodržiňte tento postup na nadviazanie spojenia:



Infračervený vysielač je umiestnený na opačnom konci modulu MI 301 ako tlačidlo napájania

- Nasmerujte infračervený vysielač na module MI 301 na infračervený prijímač na produkte Grundfos. Vzdialenosť nesmie byť viac ako 1 meter.
- Stlačte **Pripojiť** vedľa **IR**.
MI 301 sa pripája na výrobok Grundfos cez IR.
Údaje sa načítavajú. Môže to trvať nejakú dobu.
- Držte modul MI v stabilnej polohe, kým sa nenačítajú všetky údaje. Pri komunikácii cez IR bude kontrolka na výrobku blikať.
Po nadviazaní spojenia zobrazí Grundfos GO Remote ovládací panel výrobku.
- Stlačením **Odpojiť** odpojte produkt a pripojte sa k inému.

4.5 Signalizácia komunikácie s diaľkovým ovládaním

Stredná kontrolka v Grundfos Eye označuje komunikáciu s Grundfos GO Remote.



TM053552

Grundfos Eye

Bližšie informácie nájdete v montážnych a prevádzkových pokynoch pripojeného produktu.

Ďalšie informácie

[4.3 Rádiové pripojenie](#)

[4.4 IR pripojenie](#)

5. Údržba

5.1 Čistenie

Produkt čistite suchou, mäkkou handričkou.

5.2 Batéria

VAROVANIE

Výbušné prostredie

Smrť alebo vážny úraz



- Likvidácia batérie alebo celej jednotky v ohni alebo horúcej rúre, alebo jej mechanické rozdrvenie alebo rezanie môže viesť k výbuchu.

Nabíjacia lítium-iónová batéria modulu MI 301 vyhovuje smernici pre batérie (2006/66/EC). Neobsahuje ortuť, olovo ani kadmium. Aby sa zachovala životnosť batérie, modul MI 301 sa automaticky vypne, ak nie je pripojený. Ak ho chcete vypnúť ručne, stlačte tlačidlo napájania, kým nezhasne LED dióda a potom uvoľnite tlačidlo. Ak ho chcete zapnúť, stlačte tlačidlo napájania.

5.2.1 Nabíjanie

Tento produkt má nabíjateľnú batériu. Ak batéria potrebuje nabiť, kontrolka na MI 301 blíkajú každých 0,5 sekundy. Tá môže byť nabíjaná pomocou mikro USB kábla a nabíjačky. Doba plného nabitia je štyri hodiny. Počas pripojenia k nabíjačke sa rozsvieti zelená kontrolka.

POZOR

Požiar

Menej závažný alebo ľahký úraz



- Nenabíjajte batériu, ak okolitá teplota presiahne +45 °C.

Ďalšie informácie

[6.4 Spojenie medzi smartfónom a MI 301 sa prerušilo](#)

5.3 Aktualizácia softvéru

Keď budete mať k dispozícii aktualizáciu softvéru, budete automaticky informovaní prostredníctvom Grundfos GO Remote. Postupujte podľa pokynov na obrazovke.

6. Zisťovanie poruchy produktu

6.1 Aplikácia sa nespustí ani nezamrzne

Príčina	Náprava
Aplikáciu treba reštartovať.	<ul style="list-style-type: none"> Zatvorte aplikáciu a reštartujte ju.

6.2 MI 301 sa nepripája cez infračervené spojenie (IR)

Príčina	Náprava
MI 301 je príliš ďaleko od produktu.	<ul style="list-style-type: none"> Držte MI 301 bližšie k produktu a nasmerujte infračervený vysielateľ na produkt. Infračervený vysielateľ je umiestnený na opačnom konci modulu MI 301 ako tlačidlo napájania.
Nesprávny prenosový uhol.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 musí smerovať na IR prijímač na výrobku, $\pm 12^\circ$.
Problém v aplikácii.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikáciu treba reštartovať.
Na čerpadle nie je IR.	<ul style="list-style-type: none"> Váš produkt nemusí podporovať IR. Pozrite si časť o podporovaných produktoch Grundfos.

Ďalšie informácie

[2.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos.](#)

[4.4 IR pripojenie](#)

6.3 MI 301 sa nepripája cez rádio

Príčina	Náprava
MI 301 je príliš ďaleko od produktu	<ul style="list-style-type: none"> Držte MI 301 bližšie k produktu.
Problém v aplikácii.	<ul style="list-style-type: none"> Aplikáciu treba reštartovať.
Výrobok nemá prípojku pre rádio.	<ul style="list-style-type: none"> Váš produkt nemusí podporovať rádiové spojenie. Pozrite si časť týkajúcu sa podporovaných produktov Grundfos.

Ďalšie informácie

[2.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos.](#)

[4.3 Rádiové pripojenie](#)

6.4 Spojenie medzi smartfónom a MI 301 sa prerušilo

Na displeji sa zobrazí **Mobilné rozhranie odpojené**.

Príčina	Náprava
Mimo dosahu Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Presuňte smartfón bližšie k MI 301. Ak to problém nevyrieši, môže byť potrebné znovu spárovať tieto dva produkty v Nastavenie GO.
Slabá batéria.	<ul style="list-style-type: none"> Nabíjajte batériu po dobu dvoch až štyroch hodín.

Ďalšie informácie

[5.2.1 Nabíjanie](#)

6.5 MI 301 sa nezobrazí v zozname v aplikácii Grundfos GO Remote

Príčina	Náprava
Mimo dosahu Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Presuňte smartfón bližšie k MI 301.
Modul MI 301 je vypnutý.	<ul style="list-style-type: none"> Zapnite MI 301 pomocou tlačidla napájania. Kontrolka zabliká modro. Nabite MI 301.

7. Technické údaje

Zabudovaná batéria	Lítium-iónová batéria 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Energetická spotreba	Maximálne 30 mA
Doba nabíjania	5 hodín
Trieda krytia	IP40
Prevádzková doba (spotreba 30 mA, 100 % batérie)	Minimálne 8 hodín

IR komunikácia

Prenosový uhol	± 12°
Rozsah	Min. 2 metre

Rádiová komunikácia

Pásmo	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Rozsah	Až 30 metrov vo voľnom prostredí (bez obmedzenia uhla)

Bluetooth Low Energy

Pásmo	BLE 2402-2480 MHz
Rozsah	Do 10 metrov

Prostredie

Relatívna vlhkosť vzduchu	Maximálne 95 %
Prevádzková teplota	-10 až +50 °C -4 až +122 °F
Teplota pri skladovaní	-20 až +70 °C -4 až +158 °F

8. Likvidácia produktu

Likvidácia výrobku alebo jeho súčastí musí byť vykonaná k životnému prostrediu šetrným spôsobom.

1. Použite verejné alebo súkromné skládky odpadu.
2. Ak to nie je možné, kontaktujte Grundfos, alebo servisné stredisko.



Preškrtnutý symbol odpadkovej nádoby na produkte znamená, že produkt musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domového odpadu. Ak produkt, označený týmto symbolom, dosiahne koniec svojej životnosti, odneste ho na zberné miesto, určené miestnymi orgánmi pre likvidáciu odpadu. Samostatný zber a recyklácia takýchto produktov pomôže chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

Pozrite si taktiež informácie o likvidácii produktov na www.grundfos.com/product-recycling

Türkçe (TR) Montaj ve kullanım kılavuzu

İngilizce orijinal metnin çevirisi

İçindekiler

1. Genel bilgiler	203
1.1 Tehlike ifadeleri	203
1.2 Notlar	203
2. Ürün tanıtımı	204
2.1 Kullanım amacı	204
2.2 Teslimat kapsamı	204
2.3 Etiket	204
2.4 Desteklenen Grundfos ürünleri	205
2.5 Durum LED'leri	205
3. Montaj gereksinimleri	206
3.1 AB	206
3.2 Radyo frekansı radyasyonuna maruz kalma bilgileri (yalnızca Kanada ve ABD için)	206
4. Kablosuz bağlantı	206
4.1 MI 301 ile eşleştirme	206
4.2 Grundfos GO Remote	206
4.3 Telsiz bağlantısı	207
4.4 IR bağlantısı	207
4.5 Uzaktan kontrol ile haberleşme	208
5. Bakım	209
5.1 Temizleme	209
5.2 Batarya	209
5.3 Yazılım güncellemesi	209
6. Üründe arıza tespiti	210
6.1 Uygulama çalışmıyor veya donuyor	210
6.2 MI 301, kızılötesi (IR) ile bağlanamıyor	210
6.3 MI 301 telsiz üzerinden bağlanamıyor	210
6.4 Akıllı telefon ile MI 301 arasındaki bağlantı kayboldu..	210
6.5 MI 301, Grundfos GO Remote listesinde görünmüyor	210
7. Teknik bilgiler	211
8. Ürünün bertarafı	211

1.2 Notlar

Aşağıdaki semboller ve notlar, Grundfos kurulum ve çalıştırma talimatlarında, güvenlik talimatlarında ve bakım talimatlarında görülebilir.



Patlamaya karşı dayanıklı ürünlerde bu talimatlara uyulmalıdır.



Beyaz grafik sembolü bir mavi veya gri halka, işlem yapılması gerektiğini belirtir.



Köşegen çubuklu, muhtemelen siyah grafik sembolü bir kırmızı veya gri halka, tehlikeyi önlemek amacıyla bir eylemde bulunulması veya eylemin durdurulması gerektiğini belirtir.



Bu talimatların dikkate alınmaması, cihazların arızalanmasına veya hasar görmesine neden olabilir.



İşinizi kolaylaştıracak ipuçları ve tavsiyeler.

1. Genel bilgiler



Ürün kurulumunu gerçekleştirmeden önce bu kılavuzu okuyun. Kurulum ve çalıştırma işlemleri, yerel düzenlemelere ve geçerliliği kabul edilen doğru uygulama kurallarına uygun olmalıdır.

1.1 Tehlike ifadeleri

Aşağıdaki sembol ve tehlike ifadeleri, Grundfos kurulum ve çalıştırma talimatlarında, güvenlik talimatlarında ve bakım talimatlarında görülebilir.

**TEHLİKE**

Kaçınılması halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanacak tehlikeli bir durumu belirtir.

**UYARI**

Kaçınılması halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

**DİKKAT**

Kaçınılması halinde hafif veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

Tehlike ifadeleri aşağıdaki şekilde yapılandırılmıştır:

UYARI KELİMESİ**Tehlike açıklaması**

Uyarının gözardı edilmesinin sonucu

- Tehlikeden kaçınmak için yapılması gereken.

2. Ürün tanıtımı

Grundfos GO Remote, Grundfos ürünleriyle kablosuz bağlantı kurmak için kullanılabilir. Uygulama, Apple App Store'dan ve Google Play Store'dan yüklenebilir.

Grundfos GO Remote, aşağıdaki MI (mobil arayüz) cihazlarıyla kullanılmalıdır:

- Grundfos MI 301.

MI 301 dahili kızılötesi (IR) ve telsiz iletişimine sahiptir.



Grundfos ürünü, kızılötesi iletişim veya telsiz iletişimini desteklemelidir. Desteklenen Grundfos ürünleri bölümüne bakınız.

İlgili bilgilendirme

[2.4 Desteklenen Grundfos ürünleri](#)

2.1 Kullanım amacı

Bu ürün, Grundfos ürünlerinin uzaktan kontrolü içindir.

2.2 Teslimat kapsamı

MI 301, Android veya iOS tabanlı bir akıllı telefona Bluetooth Düşük Enerji (BLE) üzerinden bağlanan bir modüldür. MI 301, şarjlı bir Li-ion bataryaya sahiptir.

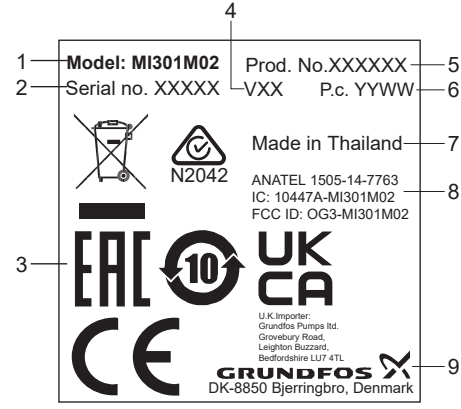
- Grundfos MI 301 (M02)
- batarya şarj cihazı (sadece 98046408 parça numarası için)
- USB kablosu
- hızlı rehber.



MI 301

TM053890

2.3 Etiket



TM079076

Etiket örneği

Konum	Açıklama
1	Model
2	Seri numarası
3	İşaretler ve onaylar
4	Üretim sürümü numarası
5	Ürün numarası
6	Üretim kodu (yıl ve hafta)
7	Üretim alanı
8	IC ve FCC metni (sadece UL modelleri için geçerlidir)
9	Üreticinin adresi

2.4 Desteklenen Grundfos ürünleri

Aşağıdaki listeden doğru iletişim türünü bulun.

Ürün	Haberleşme	
	Kızılötesi	Telsiz
MAGNA3 sirkülasyon pompası		•
UPE ve MAGNA sirkülasyon pompaları	•	
CME, CHIE, MTRE çok kademeli pompalar	•	• ¹
CRE, CRNE, CRIE çok kademeli pompalar	•	• ¹
TPE tek kademeli pompa	•	• ¹
NBE, NKE tek kademeli pompa	•	• ¹
MP 204 motor koruyucu	•	
Grundfos Hydro Multi-E hidrofor sistemi	•	• ¹
Grundfos AUTO _{ADAPT} atık su sistemi (CIU 272/902)	•	• ²
IO 351 modülü	•	
CU 3 motor koruyucu	•	
CU 300, 301 kontrolörleri	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
CU 362 Dedicated Controls atık su kontrolörü		• ²

1 Sadece MGE motorları, model H veya üzeri

2 Sadece CIM 060 eklenti modülüyle.

İlgili bilgilendirme

2. Ürün tanıtımı

4.2 Grundfos GO Remote

4.3 Telsiz bağlantısı

6.2 MI 301, kızılötesi (IR) ile bağlanamıyor

6.3 MI 301 telsiz üzerinden bağlanamıyor

2.5 Durum LED'leri

LED durumu	Açıklama
Sürekli yanan yeşil ışık	Ürün şarj oluyor.
Yanıp sönen mavi, 3 saniye	Ürün, bağlantı arıyor.
Yanıp sönen yeşil ışık, 3 saniye	Ürün bağlandı.
Hızlı yanıp sönen yeşil veya mavi ışık, 0,5 saniye	Ürün şarjı bitmek üzere.



LED yerleşimi



MI 301 hızlı rehberinin bağlantısı

TM079073

QR98133720

3. Montaj gereksinimleri



Bu ürün, bu kurulum ve kullanım talimatlarında açıklanan şekilde kullanılmalıdır ve başka herhangi bir anten veya verici ile aynı yere yerleştirilmemeli veya birlikte kullanılmamalıdır.

3.1 AB

Bu ürünün telsiz kısmı AB'de sınırlama olmadan kullanılabilir.

3.2 Radyo frekansı radyasyonuna maruz kalma bilgileri (yalnızca Kanada ve ABD için)

Bu ekipman, kontrolsüz bir ortam için belirlenen FCC ve Kanada radyasyona maruz kalma sınırlarına uygundur. Bu verici, başka bir anten veya verici ile birlikte yerleştirilmemeli veya çalıştırılmamalıdır.

3.2.1 ABD

Not: Bu ekipman test edilmiştir ve FCC Kurallarının 15. maddesine uygun olarak B Sınıfı dijital cihaz limitlerine uygun olduğu tespit edilmiştir. Bu limitler, yerleşim yerindeki kurulumlarda zararlı parazitlere karşı makul koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu ekipman, radyo frekansı enerjisi üretir, kullanır ve yayabilir; talimatlara uygun olarak kurulmaz ve kullanılmazsa radyo iletişimde zararlı parazite neden olabilir. Ancak belirli bir kurulumda parazit oluşmayacağına garanti yoktur. Bu cihaz, radyo veya televizyon sinyali alımında zararlı parazite neden oluyorsa - ki bu, cihaz kapatılıp açılarak belirlenebilir - kullanıcı aşağıdaki önlemlerden biri veya daha fazlasıyla paraziti düzeltmeye çalışmalıdır:

- Alıcı antenin yönünü değiştirin veya yerini değiştirin.
- Ekipman ile alıcı arasındaki mesafeyi artırın.
- Ekipmanı, alıcının bağlı olduğundan farklı bir devredeki prize takın.
- Yardım için satıcıya veya deneyimli bir radyo/TV teknisyenine danışın.

Bu cihaz, FCC Kurallarının 15. maddesine uygundur. Cihazın kullanımı aşağıdaki iki koşula tabidir:

1. Bu cihaz zararlı parazite neden olmamalıdır.
2. Bu cihaz, istenmeyen çalışmaya neden olabilecek parazit de dahil olmak üzere alınan tüm parazitleri kabul etmelidir.

Kullanıcılar, Grundfos tarafından açıkça onaylanmayan değişiklik veya modifikasyonların, kullanıcının ekipmanı çalıştırma yetkisini geçersiz kılacağı konusunda uyarılmaktadır.

3.2.2 Kanada

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Bu cihaz, İnovasyon, Bilim ve İktisadi Gelişim Kanada'nın Lisans gerektirmeyen RSS'leri ile uyumlu vericileri/alıcıları içermektedir. Cihazın kullanımı aşağıdaki iki koşula tabidir:

1. Bu cihaz zararlı parazite neden olmamalıdır.
2. Bu cihaz, istenmeyen çalışmaya neden olabilecek parazit de dahil olmak üzere alınan tüm parazitleri kabul etmelidir.

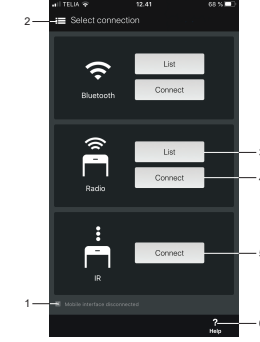
4. Kablosuz bağlantı

4.1 MI 301 ile eşleştirme

MI 301'i akıllı telefonunuzla birlikte kullanmak için öncelikle bunları eşleştirmeniz gerekir.

1. Grundfos GO Remote'un sol üst köşesindeki ana menüyü açın.
2. iOS akıllı telefonlar için **Uzaktan** > **Bağlan** menüsünü seçin ve ekrandaki talimatları uygulayın.
3. Android akıllı telefonlar için **Ayarlar** > **Uzaktan** > **MI eşleşmesi** menülerini seçin ve ekrandaki talimatları uygulayın.

4.2 Grundfos GO Remote



Grundfos ürününe bağlanma

Konum	İşlem
1	Mobil arayüzün bağlandığını kontrol edin.
2	Menüyü açmak veya kapatmak için basın veya kaydırın.
3	Radyo - Liste: Kapsama alanındaki telsiz iletişimi için etkinleştirilmiş Grundfos ürünlerini arayın.
4	Radyo - Bağlan: Telsiz iletişimi üzerinden belirli bir Grundfos ürününe doğrudan bağlanın.
5	IR - Bağlan: Kızılötesi sinyali üzerinden belirli bir Grundfos ürününe doğrudan bağlanın.
6	Ekranda yönlendirme için Yardım düğmesine basın.



MI 301 hızlı rehberinin bağlantısı

İlgili bilgilendirme

[2.4 Desteklenen Grundfos ürünleri](#)

[4.3 Telsiz bağlantısı](#)

[4.4 IR bağlantısı](#)

4.2.1 Grundfos GO Remote'a bağlanma

Ürünü bağlamadan önce Grundfos GO Remote uygulaması akıllı telefonunuza indirilmelidir. Uygulama ücretsizdir; iOS ve Android akıllı telefonlara yüklenebilir.

1. Akıllı telefonunuzda Grundfos GO Remote'u açın. Bluetooth'un açık olduğundan emin olun.
Akıllı telefonunuzun ve MI 301'in şarjlı olduğundan emin olun. Bluetooth bağlantısı kurabilmek için akıllı telefonunuz ve MI 301 birbirinin kapsama alanında olmalıdır.
2. Güç düğmesine basarak MI 301'i açın. Gösterge ışığı, mavi yanıp sönerek MI 301'in bağlantıya hazır olduğunu belirtir.
3. Grundfos GO Remote'ta bağlan simgesine basın.



4. Akıllı telefon bağlanana kadar mavi LED yanıp söner. Bağlantı kurulduktan sonra LED yeşil yanıp sönmeye başlar.
5. MI 301 artık bir Grundfos ürünü ile bağlantı kurmaya hazırdır. MI 301'i, bağlanmak istediğiniz Grundfos ürünün menziline tutun.

4.3 Telsiz bağlantısı

Radio - Liste ve Radio - Bağlan, Grundfos GO Remote ile bir Grundfos ürünü arasındaki telsiz iletişimi yöntemleridir.

Grundfos ürününüzün desteklenip desteklenmediğini görmek için desteklenen Grundfos ürünleri ile ilgili bölümü kontrol edin.

Fiziksel olarak erişilmesi zor ürünler için veya hızlı bir genel durum bilgisi için **Radio - Liste** düğmelerini kullanın. Ürüne ilk kez bağlanacağınız zaman, Grundfos ürününün kilidini açmalısınız. Bir asma kilit, ürünün kilitli mi yoksa kilidinin açık mı olduğunu gösterir. Ürüne hızlı ve doğrudan erişim için **Radio - Bağlan** düğmelerini kullanın.

	Grundfos ürünü kilitlidir.
	Grundfos ürününün kilidi açıktır.

İlgili bilgilendirme

2.4 Desteklenen Grundfos ürünleri

4.2 Grundfos GO Remote

4.3.1 Radio - Liste düğmesini kullanarak bir ürüne bağlanma

4.3.2 Radio - Bağlan düğmesini kullanarak bir ürüne bağlanma

4.5 Uzaktan kontrol ile haberleşme

6.3 MI 301 telsiz üzerinden bağlanamıyor

4.3.1 Radio - Liste düğmesini kullanarak bir ürüne bağlanma

Bir ürünün kilidini açmak ve ürüne bağlanmak için bu prosedürü uygulayın:

1. **Liste** yanındaki **Radio** düğmesine basın.
2. Radio iletişimi menzilineki tüm ürünler listelenir. Tüm ürünleri taramak biraz zaman alabilir.
3. Liste, ürün adı, pompa durumu, sinyal gücü ve ürünün kilitli mi açık mı olduğunu listeler.
4. Seçtiğiniz ürünü belirlemek için göz kırpmaya komutunu kullanın. Sembol bastığınızda, üründe bir gösterge ışığı yanıp söner. Uzaktan kumanda ile sinyal iletişimi bölümüne bakınız. Göz kırpmayı durdurmak için tekrar sembole basın.



Göz kırpmaya sembolü

5. Ürüne bağlanmak için ürün adına basın.
6. Ürün kilitliyse **OK** veya üründeki özel bağlantı düğmesine basın.
7. Veri yükleniyor. Bu biraz zaman alabilir.
8. Bir bağlantı kuruldu ve Grundfos GO Remote ürün panosunu gösteriyor.
9. Ürünün bağlantısını kesmek ve bir başkasına bağlanmak için **Bağlantıyı kes** düğmesine basın.

İlgili bilgilendirme

4.3 Telsiz bağlantısı

4.3.2 Radio - Bağlan düğmesini kullanarak bir ürüne bağlanma

Bağlantı kurmak için bu prosedürü uygulayın:

1. **Bağlan** karşısındaki **Radio** düğmesine basın.

2. Radio iletişimi menzilineki desteklenen tüm ürünlerde Grundfos Eye ortasındaki gösterge ışığı yanıp söner. **OK** düğmesine veya bağlanmak istediğiniz üründeki özel bağlantı düğmesine basın.
3. Veri yükleniyor. Bu biraz zaman alabilir.
4. Bir bağlantı kurulur ve Grundfos GO Remote ürün panosunu gösterir.
5. Ürünün bağlantısını kesmek ve bir başkasına bağlanmak için **Bağlantıyı kes** düğmesine basın.

İlgili bilgilendirme

4.3 Telsiz bağlantısı

4.4 IR bağlantısı

IR - Bağlan, Grundfos ürünü ile kızılötesi iletişim yöntemidir.

İlgili bilgilendirme

4.2 Grundfos GO Remote

4.5 Uzaktan kontrol ile haberleşme

6.2 MI 301, kızılötesi (IR) ile bağlanamıyor

4.4.1 IR - Bağlan kullanarak bir ürüne bağlanma

Bağlantı kurmak için bu prosedürü uygulayın:



Kızılötesi iletici, güç düğmesinden MI 301'in karşı ucuna yerleştirilmiştir.

1. MI 301'deki kızılötesi vericiyi, Grundfos ürünündeki kızılötesi alıcıya doğru tutun. Mesafe 1 metreden fazla olmamalıdır.
2. **Bağlan** yanındaki **IR** düğmesine basın. MI 301, Grundfos ürününe IR üzerinden bağlanır. Veri yükleniyor. Bu biraz zaman alabilir.
3. Tüm veriler okunana kadar MI 301'i sabit tutun. IR vasıtasıyla iletişim kurarken üründe bir gösterge ışığı yanıp söner. Bağlantı kurulduğunda Grundfos GO Remote ürün panosunu gösterir.
4. Ürünün bağlantısını kesmek ve bir başkasına bağlanmak için **Bağlantıyı kes** düğmesine basın.

4.5 Uzaktan kontrol ile haberleşme

Grundfos Eye'daki orta gösterge ışığı, Grundfos GO Remote ile iletişimi belirtir.



Grundfos Eye

Daha fazla bilgi için bağlı ürünün Kurulum ve Çalıştırma talimatlarına bakınız.

İlgili bilgilendirme

[4.3 Telsiz bağlantısı](#)

[4.4 IR bağlantısı](#)

TM053552

5. Bakım

5.1 Temizleme

Ürünü kuru, yumuşak bir bezle temizleyin.

5.2 Batarya

UYARI

Patlayıcı ortam

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Bataryanın veya tüm ünitenin ateşe veya sıcak bir fırına atarak imha edilmesi veya mekanik olarak ezilmesi veya pilin kesmesi patlamaya neden olabilir.

MI 301'in şarj edilebilir Li-ion bataryası, batarya yönergesine (2006/66/EC) uygundur. Cıva, kurşun veya kadmiyum içermez.

Batarya ömrünü korumak için, MI 301 bağlı olmadığında otomatik olarak kapanır. Manuel olarak kapatmak için LED'ler kapatılana kadar güç düğmesine basın ve ardından düğmeyi bırakın. Açmak için güç düğmesine basın.

5.2.1 Şarj etme

Bu ürün, şarjlı bataryaya sahiptir. Bataryanın şarj edilmesi gerekiyorsa, MI 301'deki gösterge ışığı her 0,5 saniyede bir yanıp söner. Mikro USB kablosunu ve şarj cihazını kullanarak şarj edilebilir. Tam şarj dört saat sürer. Şarj cihazına bağlıyken yeşil gösterge ışığı yanar.

İKAZ

Yangın

Hafif veya orta dereceli yaralanma



- Ortam sıcaklığı +45 °C'yi aşarsa bataryayı şarj etmeyin.

İlgili bilgilendirme

[6.4 Akıllı telefon ile MI 301 arasındaki bağlantı kayboldu.](#)

5.3 Yazılım güncellemesi

Yazılım güncellemeleri olduğunda otomatik olarak Grundfos GO Remote üzerinden bilgilendirilirsiniz. Ekrandaki talimatları uygulayın.

6. Üründe arıza tespiti

6.1 Uygulama çalışmıyor veya donuyor

Neden	Çözüm
Uygulamanın yeniden başlatılması gerekiyor.	<ul style="list-style-type: none"> Uygulamayı kapatın ve yeniden başlatın.

6.2 MI 301, kızılötesi (IR) ile bağlanamıyor

Neden	Çözüm
MI 301, üründen çok uzaktadır.	<ul style="list-style-type: none"> Kızılötesi ileticiyi ürüne doğru tutarak MI 301'i ürüne yakın tutun. Kızılötesi verici, güç düğmesinden MI 301'in karşı ucuna yerleştirilmiştir.
Yanlış iletim açısı.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301, üründeki IR alıcısını ($\pm 12^\circ$) işaret etmelidir.
Uygulama sorunu.	<ul style="list-style-type: none"> Uygulamanın yeniden başlatılması gerekiyor.
Pompada IR yok.	<ul style="list-style-type: none"> Ürününüz IR'yi desteklemiyor olabilir. Desteklenen Grundfos ürünleri bölümüne bakınız.

İlgili bilgilendirme

[2.4 Desteklenen Grundfos ürünleri](#)

[4.4 IR bağlantısı](#)

6.3 MI 301 telsiz üzerinden bağlanamıyor

Neden	Çözüm
MI 301 üründen çok uzak	<ul style="list-style-type: none"> MI 301'i ürüne yakın tutun.
Uygulama sorunu.	<ul style="list-style-type: none"> Uygulamanın yeniden başlatılması gerekiyor.
Ürünün telsiz bağlantısı yok.	<ul style="list-style-type: none"> Ürününüz telsizi desteklemiyor olabilir. Desteklenen Grundfos ürünleri ile ilgili bölümüne bakınız.

İlgili bilgilendirme

[2.4 Desteklenen Grundfos ürünleri](#)

[4.3 Telsiz bağlantısı](#)

6.4 Akıllı telefon ile MI 301 arasındaki bağlantı kayboldu.

Ekranda **Mobil arayüz bağlantısı kesildi** görülür.

Neden	Çözüm
Bluetooth menzili dışındadır.	<ul style="list-style-type: none"> Akıllı telefonu MI 301'e yaklaştırın. Bu, sorunu çözmezse iki ürünün GO ayarları bölümünden yeniden eşleştirilmesi gerekebilir.
Düşük batarya.	<ul style="list-style-type: none"> Bataryayı iki ila dört saat arası şarj edin.

İlgili bilgilendirme

[5.2.1 Şarj etme](#)

6.5 MI 301, Grundfos GO Remote listesinde görünmüyor

Neden	Çözüm
Bluetooth menzili dışındadır.	<ul style="list-style-type: none"> Akıllı telefonu MI 301'e yaklaştırın.
MI 301 kapalıdır.	<ul style="list-style-type: none"> Güç düğmesini kullanarak MI 301'i açın. Gösterge ışığı mavi yanıp söner. MI 301'i şarj edin.

7. Teknik bilgiler

Dahili batarya	Li-ion batarya 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh
Akım tüketimi	Maksimum 30 mA
Şarj süresi	5 saat
Muhafaza sınıfı	IP40
Çalışma süresi (30 mA tüketim, % 100 batarya)	Minimum 8 saat

IR iletişimi

İletim açısı	± 12°
Menzil	Min. 2 metre

Telsiz iletişimi

Bant	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Menzil	Boş ortamda (açı sınırlamasız) 30 metreye kadar

Bluetooth Düşük Enerji

Bant	BLE 2402-2480 MHz
Menzil	10 metreye kadar

Ortam

Bağıl hava nemi	Maksimum %95
Çalışma sıcaklığı	-10 ile +50°C arası -4 ile +122 ° F arası
Depolama sıcaklığı	-20 ile +70 °C arası -4 ile +158 °F arası

8. Ürünün bertarafı

Bu ürünün veya parçalarının bertarafı çevreye zarar vermeden yapılmalıdır.

1. Belediyeye ait ya da özel atık toplama servislerini kullanın.
2. Bu hizmetleri kullanmanız mümkün değilse en yakın Grundfos şirketi veya servisine başvurun.



Ürün üzerinde bulunan çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembolle işaretlenmiş bir ürünü, kullanım ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Ayrıca www.grundfos.com/product-recycling

Переклад оригінальної англійської версії

Зміст

1. Загальні відомості	212
1.1 Стислі характеристики небезпеки	212
1.2 Примітки	212
2. Інформація про виріб	213
2.1 Призначення	213
2.2 Комплекtnість поставки	213
2.3 Заводська табличка	213
2.4 Вироби Grundfos, що підтримуються	214
2.5 Світлодіодні індикатори стану	214
3. Вимоги щодо монтажу	215
3.1 Євросоюз	215
3.2 Інформація про радіочастотне опромінення (лише для Канади та США)	215
4. Бездротовий зв'язок	215
4.1 Підключення до MI 301	215
4.2 Grundfos GO Remote	215
4.3 Радіозв'язок	216
4.4 Підключення через ІЧ-порт	216
4.5 Сигналізація при дистанційному керуванні	217
5. Технічне обслуговування	218
5.1 Чищення	218
5.2 Акумулятор	218
5.3 Оновлення програмного забезпечення	218
6. Пошук та усунення несправностей виробу	219
6.1 Програма не запускається або зависає	219
6.2 Немає підключення MI 301 через ІЧ-порт	219
6.3 MI 301 не може підключитися через радіозв'язок	219
6.4 Зв'язок між смартфоном та MI 301 втрачено	219
6.5 MI 301 не відображається у списку Grundfos GO Remote	219
7. Технічні дані	220
8. Утилізація виробу	220

1.2 Примітки

Наведені нижче символи та примітки можуть з'являтися в інструкціях з монтажу та експлуатації, інструкціях з техніки безпеки та інструкціях з технічного обслуговування компанії Grundfos.



Дотримуйтесь цих правил при роботі із вибухозахищеними виробами.



Синє або сіре коло з білим графічним символом вказує на те, що необхідно вжити захід.



Червоне або сіре коло з діагональною рисою, можливо з чорним графічним символом, вказує на те, що захід вживати не потрібно або його слід припинити.



Недотримання цих інструкцій може стати причиною несправності або пошкодження обладнання.



Рекомендації, що спрощують роботу.

1. Загальні відомості



Перед монтажем виробу слід ознайомитися з цим документом. Монтаж та експлуатація повинні виконуватися відповідно до місцевих норм та загальноприйнятих правил.

1.1 Стислі характеристики небезпеки

Наведені нижче символи та стислі характеристики небезпеки можуть з'являтися в інструкціях з монтажу та експлуатації, інструкціях з техніки безпеки та інструкціях з технічного обслуговування компанії Grundfos.

**НЕБЕЗПЕЧНО**

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її неможливо уникнути, призведе до смерті або серйозної травми.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її неможливо уникнути, може призвести до смерті або серйозної травми.

**УВАГА**

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її неможливо уникнути, може призвести до незначної травми або травми середнього ступеня тяжкості.

Стислі характеристики небезпеки мають таку структуру:

СЛОВО-СИГНАЛ**Опис небезпеки**

Наслідок у разі недотримання попередження

- Захід із запобігання небезпеки.

2. Інформація про виріб

Grundfos GO Remote використовується для встановлення бездротового зв'язку з виробами Grundfos. Програма доступна в магазинах Apple App і Google Play.

Grundfos GO Remote використовується в поєднанні з одним із таких мобільних інтерфейсів (MI):

- Grundfos MI 301.

MI 301 має вбудовану систему зв'язку через інфрачервоний (ІЧ) порт та радіозв'язок.



Продукт Grundfos повинен підтримувати зв'язок через ІЧ-порт або радіозв'язок. Див. розділ про вироби Grundfos, що підтримуються.

Супутня інформація

2.4 Вироби Grundfos, що підтримуються

2.1 Призначення

Цей виріб призначено для дистанційного керування продуктами компанії Grundfos.

2.2 Комплектність поставки

MI 301 — це модуль, який підключають до смартфона на платформі Android або iOS через Bluetooth з низьким енергоспоживанням (BLE). MI 301 має літій-іонний акумулятор.

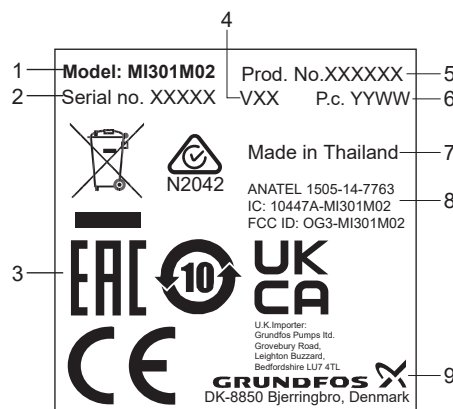
- Grundfos MI 301 (M02)
- зарядний пристрій (тільки для зав. номеру 98046408);
- USB-дріт;
- стислий посібник.



TM053890

MI 301

2.3 Заводська табличка



TM079076

Приклад заводської таблички

Поз.	Опис
1	Модель
2	Серійний номер
3	Позначки та сертифікати
4	Номер серійної версії
5	Номер виробу
6	Код виробництва (рік та тиждень)
7	Місце виробництва
8	Надписи IC та FCC (стосується лише варіантів UL)
9	Адреса виробника

2.4 Вироби Grundfos, що підтримуються

Виберіть відповідний тип зв'язку з переліку нижче.

Виріб	Зв'язок	
	ІЧ	Радіо
Циркуляційний насос MAGNA3		•
Циркуляційні насоси UPE та MAGNA	•	
Багатоступеневі насоси CME, CHIE та MTRE	•	• ¹
Багатоступеневі насоси CRE, CRNE та CRIE.	•	• ¹
Одноступеневий насос TPE	•	• ¹
Одноступеневі насоси NBE, NKE	•	• ¹
Захисний пристрій двигуна MP 204	•	
Бустерна система Grundfos Hydro Multi-E	•	• ¹
Каналізаційна система Grundfos AUTO _{ADAPT} (CIU 272/902)	•	• ²
Модуль IO 351	•	
Захисний пристрій CU 3	•	
Контролери CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	•	
Контролер відпрацьованої води CU 362 Dedicated Controls		• ²

¹ Тільки двигуни MGE, модель H або пізніша.

² Тільки з додатковим модулем CIM 060.

Супутня інформація

[2. Інформація про виріб](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

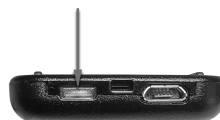
[4.3 Радіозв'язок](#)

[6.2 Немає підключення MI 301 через ІЧ-порт](#)

[6.3 MI 301 не може підключитися через радіозв'язок](#)

2.5 Світлодіодні індикатори стану

Стан світлодіодного індикатора	Опис
Постійно світиться зеленим кольором	Триває заряджання виробу.
Блимає синім кольором кожні 3 секунди	Триває пошук підключення.
Блимає зеленим кольором кожні 3 секунди	Виріб підключено.
Блимає зеленим або синім кольором дуже швидко, кожні 0,5 секунди	Виріб майже розряджено.



Розміщення світлодіодного індикатора



Посилання на стислий посібник MI 301

TM079073

QR98133720

3. Вимоги щодо монтажу



Виріб слід використовувати, як описано в цих інструкціях з монтажу та експлуатації. Його забороняється використовувати в поєднанні з будь-якою іншою антеною чи передавачем.

3.1 Євросоюз

Радіоприймач цього виробу дозволяється використовувати у будь-якій країні-учасниці ЄС без обмежень.

3.2 Інформація про радіочастотне опромінення (лише для Канади та США)

Це обладнання відповідає обмеженням щодо гранично припустимих доз опромінення, встановленим FCC та канадськими нормами для неконтрольованих середовищ. Забороняється поєднувати або експлуатувати цей передавач разом з іншою антеною чи передавачем.

3.2.1 США

Примітка. Це обладнання було випробувано та було встановлено, що воно відповідає обмеженням для цифрових пристроїв класу В відповідно до частини 15 Регламенту FCC. Ці обмеження призначені забезпечити належний захист від шкідливих перешкод у житлових приміщеннях. Це обладнання створює, використовує та може випромінювати радіочастотну енергію і його використання та встановлення всупереч інструкціям може спричинити шкідливі перешкоди для радіозв'язку. Проте немає гарантії, що перешкоди не будуть виникати в певній установці. Якщо це обладнання спричиняє шкідливі перешкоди для прийому радіо чи телебачення, що можна визначити, вимкнувши та ввімкнувши обладнання, користувачеві рекомендується спробувати виправити перешкоди одним або кількома з таких заходів:

- Переорієнтуйте або перемістіть приймальну антену.
- Збільште відстань між обладнанням та приймачем.
- Підключіть обладнання до іншої розетки, що відрізняється від тієї, до якої підключено приймач.
- Зверніться по допомогу до дилера або досвідченого спеціаліста з радіо- та телевізійної техніки.

Цей пристрій відповідає частині 15 Регламенту FCC. Експлуатація обумовлена таким:

1. Цей пристрій може не спричиняти шкідливі перешкоди.
2. Цей пристрій повинен витримувати будь-які перешкоди, включаючи перешкоди, які можуть спричинити небажану роботу.

Користувачі повинні мати на увазі, що внесення будь-яких змін або модифікацій без затвердження компанії Grundfos може позбавити їх права експлуатувати обладнання.

3.2.2 Канада

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

Цей пристрій містить один чи кілька передавачів/приймачів, що не потребують ліцензії, які відповідають нормам RSS Канади в області інновацій, науки й економічного розвитку для пристроїв, що не вимагають ліцензії. Експлуатація обумовлена таким:

1. Цей пристрій може не створювати перешкод.
2. Цей пристрій повинен витримувати будь-які перешкоди, включаючи перешкоди, які можуть спричинити небажану роботу пристрою.

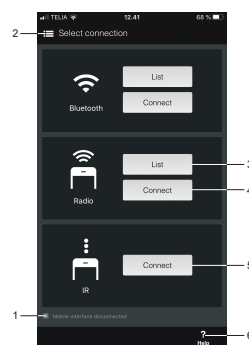
4. Бездротовий зв'язок

4.1 Підключення до MI 301

Для використання MI 301 зі смартфоном необхідно підключити їх один до одного.

1. Відкрийте головне меню у верхньому лівому куті Grundfos GO Remote.
2. У випадку використання смартфона на платформі iOS натисніть **Дистанційний > З'єднати** (Віддалено > Підключити) та дотримуйтесь інструкцій, що з'являються на екрані.
3. У випадку використання смартфона на платформі Android натисніть **Налаштування > Дистанційний > Пара з MI** (Налаштування > Віддалено > Підключити до MI) та дотримуйтесь інструкцій, що з'являються на екрані.

4.2 Grundfos GO Remote



Підключення до виробу Grundfos

Поз.	Дія
1	Переконайтеся, що мобільний інтерфейс підключено.
2	Натисніть або проведіть пальцем для відкриття або закриття меню.
3	Радіо - Список: Пошук виробів Grundfos з увімкнутим радіозв'язком у діапазоні дії сигналу.
4	Радіо - З'єднати: Підключення безпосередньо до конкретного виробу Grundfos через радіозв'язок.
5	ІЧ - З'єднати: Підключення безпосередньо до конкретного виробу Grundfos за допомогою інфрачервоного сигналу.
6	Для виведення на екран довідки натисніть Допомога .



Посилання на стислий посібник MI 301

Супутня інформація

[2.4 Вироби Grundfos, що підтримуються](#)

[4.3 Радіозв'язок](#)

[4.4 Підключення через ІЧ-порт](#)

4.2.1 Підключення до Grundfos GO Remote

Перш ніж підключити виріб, потрібно завантажити на ваш смартфон програму Grundfos GO Remote. Програма є безкоштовною, та її можна використовувати на смартфонах з iOS та Android.

1. Відкрийте Grundfos GO Remote на смартфоні.
Переконайтеся, що Bluetooth увімкнено.
Переконайтеся, що смартфон та MI 301 заряджено.
Для підключення через Bluetooth смартфон та MI 301 повинні знаходитися в межах досяжності.
2. Увімкніть MI 301, натиснувши кнопку живлення. Індикатор почне блимати синім кольором, що вказує на готовність MI 301 до підключення.
3. Натисніть значок підключення в Grundfos GO Remote.
4. Синій світлодіодний індикатор блиматиме синім кольором, доки смартфон не буде підключено. Після підключення світлодіодний індикатор почне блимати зеленим.
5. Тепер MI 301 готовий до встановлення з'єднання з виробом Grundfos. Тримайте MI 301 в межах досяжності виробу Grundfos, до якого необхідно під'єднатися.



4.3 Радіозв'язок

Радіо - Список та Радіо - З'єднати – це методи радіозв'язку між Grundfos GO Remote та виробом Grundfos.

Перейдіть до розділу щодо виробів Grundfos, що підтримуються, для перевірки підтримки вашого виробу Grundfos.

Використовуйте меню **Радіо - Список** для виробів, до яких важко дістатися фізично, або для швидкого перегляду стану. Під час першого підключення до виробу Grundfos необхідно його розблокувати. Символ навісного замка показує, заблоковано виріб чи розблоковано.

Для швидкого та безпосереднього доступу до продукту скористайтеся функцією **Радіо - З'єднати**.

	Виріб Grundfos заблоковано.
	Виріб Grundfos розблоковано.

Супутня інформація

[2.4 Вироби Grundfos, що підтримуються](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 Підключення до виробу за допомогою кнопки Radio - List](#)

[4.3.2 Підключення до виробу за допомогою кнопки Radio - Connect](#)

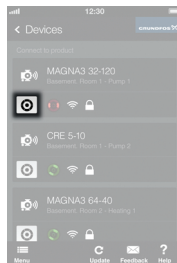
[4.5 Сигналізація при дистанційному керуванні](#)

[6.3 MI 301 не може підключитися через радіозв'язок](#)

4.3.1 Підключення до виробу за допомогою кнопки Radio - List

Виконайте такі дії, щоб розблокувати виріб і підключитися до нього:

1. Натисніть **Список** (Список) біля **Радіо** (Радіо).
2. Буде наведено список усіх виробів, які знаходяться в зоні радіозв'язку. Процес пошуку усіх виробів може зайняти деякий час.
3. У списку показано найменування виробу, стан насоса, потужність сигналу та чи є виріб заблокованим або розблокованим.
4. Скористайтеся командою блимання для визначення вибраного виробу. Після натискання на символ світлового індикатора на виробі почне блимати. Див. розділ щодо сигналізації при дистанційному керуванні. Натисніть символ ще раз, щоб зупинити блимання.



Символ блимання

5. Для підключення до виробу натисніть його найменування.
6. Якщо виріб заблоковано, натисніть **ОК** або спеціальну кнопку підключення на виробі.
7. Завантаження даних. Це може зайняти деякий час.
8. Зв'язок встановлено і Grundfos GO Remote показує панель керування.
9. Натисніть кнопку **Роз'єднати**, щоб залишити цей виріб і підключитися до іншого.

Супутня інформація

[4.3 Радіозв'язок](#)

4.3.2 Підключення до виробу за допомогою кнопки Radio - Connect

Виконайте такі дії, щоб встановити з'єднання:

1. Натисніть кнопку **З'єднати** біля **Радіо**.
2. Світловий індикатор на Grundfos Eye блимає на усіх виробках, що підтримуються, у діапазоні дії сигналу. Натисніть **ОК** або спеціальну кнопку підключення на виробі, до якого ви хочете підключитися.
3. Завантаження даних. Це може зайняти деякий час.
4. Зв'язок встановлено і Grundfos GO Remote показує панель керування.
5. Натисніть кнопку **Роз'єднати**, щоб залишити цей виріб і підключитися до іншого.

Супутня інформація

[4.3 Радіозв'язок](#)

4.4 Підключення через ІЧ-порт

ІЧ - З'єднати – це метод інфрачервоного зв'язку з виробом Grundfos.

Супутня інформація


[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 Сигналізація при дистанційному керуванні](#)

[6.2 Немає підключення MI 301 через ІЧ-порт](#)

4.4.1 Підключення до виробу за допомогою кнопки IR - Connect

Виконайте такі дії, щоб встановити з'єднання:

 Інфрачервоний передавач розташовано на протилежному кінці MI 301 від кнопки живлення

1. Скеруйте інфрачервоний передавач MI 301 на інфрачервоний приймач виробу Grundfos. Відстань не повинна перевищувати 1 метр.
2. Натисніть кнопку **З'єднати** біля **ІЧ**.
MI 301 підключається до виробу Grundfos через ІЧ-порт. Завантаження даних. Це може зайняти деякий час.
3. Тримайте MI 301 рівно, доки всі дані не будуть зчитано. У разі з'єднання через ІЧ-порт світловий індикатор на виробі буде блимати.
Після того як зв'язок буде встановлено, Grundfos GO Remote відобразить панель керування.
4. Натисніть кнопку **Роз'єднати**, щоб залишити цей виріб і підключитися до іншого.

4.5 Сигналізація при дистанційному керуванні

Центральний індикатор системи Grundfos Eye горить, сигналізуючи про встановлений зв'язок із програмою Grundfos GO Remote.



TM053552

Grundfos Eye

Детальнішу інформацію можна знайти в інструкції з монтажу та експлуатації підключеного виробу.

Супутня інформація

[4.3 Радіозв'язок](#)

[4.4 Підключення через ІЧ-порт](#)

5. Технічне обслуговування

5.1 Чищення

Очищуйте продукт сухою, м'якою тканиною.

5.2 Акумулятор

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вибухонебезпечне середовище

Смерть або серйозна травма



- Утилізація акумулятора або всього блока через спалювання у вогні або гарячій печі, механічне подрібнення або порізання може призвести до вибуху.

Літій-іонний акумулятор MI 301 відповідає директиві щодо акумуляторів (2006/66/EC). Він не містить ртуті, свинцю чи кадмію.

Для збереження заряду акумулятора модуль MI 301 автоматично вимикається, коли немає підключення. Щоб вимкнути його вручну, натискайте на кнопку живлення протягом п'яти секунд, доки світлодіодні індикатори не згаснуть, і потім відпустіть кнопку. Щоб увімкнути його, натисніть на кнопку живлення.

5.2.1 Зарядка

Цей виріб має акумулятор. Якщо акумулятор потрібно зарядити, світловий індикатор на MI 301 буде блимати кожні 0,5 секунди. Його можна зарядити за допомогою кабелю мікро-USB та зарядного пристрою. Повний час зарядки складає чотири години. Під час підключення до зарядного пристрою світиться зелений індикатор.

УВАГА

Пожежа

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Забороняється заряджати акумулятор, якщо температура навколишнього середовища перевищує +45 °C.

Супутня інформація

[6.4 Зв'язок між смартфоном та MI 301 втрачено.](#)

5.3 Оновлення програмного забезпечення

Ви отримаєте автоматичне сповіщення через Grundfos GO Remote у разі наявності оновлень програмного забезпечення. Дотримуйтесь інструкцій на екрані.

6. Пошук та усунення несправностей виробу

6.1 Програма не запускається або зависає

Причина	Спосіб усунення
Програму необхідно перезапустити.	<ul style="list-style-type: none"> Закрийте програму та перезапустіть її.

6.2 Немає підключення MI 301 через ІЧ-порт

Причина	Спосіб усунення
MI 301 знаходиться дуже далеко від виробу.	<ul style="list-style-type: none"> Тримайте MI 301 ближче до виробу, спрямовуючи інфрачервоний передавач на нього. Інфрачервоний передавач розташовано на протилежному кінці MI 301 від кнопки живлення.
Неправильний кут передачі.	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 повинен бути спрямований на ІЧ-приймач виробу, $\pm 12^\circ$.
Проблеми із програмою.	<ul style="list-style-type: none"> Програму необхідно перезапустити.
У насосі немає ІЧ-порта.	<ul style="list-style-type: none"> Ваш виріб може не підтримувати підключення через ІЧ-порт. Див. розділ щодо виробів Grundfos, що підтримуються.

Супутня інформація

[2.4 Вироби Grundfos, що підтримуються](#)

[4.4 Підключення через ІЧ-порт](#)

6.3 MI 301 не може підключитися через радіозв'язок

Причина	Спосіб усунення
MI 301 знаходиться дуже далеко від виробу.	<ul style="list-style-type: none"> Тримайте MI 301 ближче до виробу.
Проблеми із програмою.	<ul style="list-style-type: none"> Програму необхідно перезапустити.
Виріб не має радіозв'язку.	<ul style="list-style-type: none"> Ваш виріб може не підтримувати підключення через радіозв'язок. Див. розділ щодо виробів Grundfos, що підтримуються.

Супутня інформація

[2.4 Вироби Grundfos, що підтримуються](#)

[4.3 Радіозв'язок](#)

6.4 Зв'язок між смартфоном та MI 301 втрачено.

На дисплеї відображається **Мобільний інтерфейс відключений**.

Причина	Спосіб усунення
Поза діапазоном Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Перемістіть смартфон ближче до MI 301. Якщо це не вирішить проблему, то може бути необхідно знову з'єднати два вироби за допомогою меню Налаштування GO.
Низький рівень заряду акумулятора.	<ul style="list-style-type: none"> Заряджайте акумулятор протягом двох-чотирьох годин.

Супутня інформація

[5.2.1 Зарядка](#)

6.5 MI 301 не відображається у списку Grundfos GO Remote

Причина	Спосіб усунення
Поза діапазоном Bluetooth.	<ul style="list-style-type: none"> Перемістіть смартфон ближче до MI 301.
MI 301 вимкнено.	<ul style="list-style-type: none"> Увімкніть MI 301, натиснувши кнопку живлення. Індикатор буде блимати синім кольором. Зарядіть MI 301.

7. Технічні дані

Вбудований акумулятор	Літій-іонний акумулятор 3,7 В, 500 мА-год, 1,85 Вт-год
Споживання електроенергії	Максимум 30 мА
Час зарядки	5 годин
Ступінь захисту корпусу	IP40
Час роботи (споживання 30 мА, 100% заряд батареї)	Мінімум 8 годин

Зв'язок через ІЧ-порт

Кут передачі	± 12°
Типорозмір	Мін. 2 метри

Радіозв'язок

Частота	IEEE 802.15.4, 2400–2483,5 МГц
Типорозмір	До 30 метрів у4 разі відсутності перешкод (без обмеження кута)

Bluetooth з низьким енергоспоживанням

Частота	BLE 2402–2480 МГц
Типорозмір	До 10 метрів

Навколишнє середовище

Відносна вологість повітря	Максимум 95 %
Робоча температура	від -10 до +50 °C від -4 до +122 °F
Температура зберігання	від -20 до +70 °C від -4 до +158 °F

8. Утилізація виробу

Цей виріб або його частини слід утилізувати у спосіб, що не завдає шкоди навколишньому середовищу.

1. Користуйтеся послугами державної або приватної служби зі збирання та утилізації відходів.
2. Якщо це неможливо, зверніться до найближчого представництва або сервісного центру компанії Grundfos.



Символ перекресленого сміттового контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

Також див. інформацію про закінчення терміну служби на сайті www.grundfos.com/product-recycling

中文版本

目录

1. 概述	221
1.1 危险性声明	221
1.2 注意	221
2. 产品介绍	222
2.1 设计用途	222
2.2 供货清单	222
2.3 铭牌	222
2.4 支持的格兰富产品	223
2.5 状态指示灯	223
3. 安装要求	224
3.1 EU	224
3.2 射频辐射暴露信息 (仅适用于加拿大和美国)	224
4. 无线连接	224
4.1 与 MI 301 配对	224
4.2 Grundfos GO Remote	224
4.3 无线电连接	225
4.4 红外线连接	225
4.5 通过远程控制进行信号通信	226
5. 维护	227
5.1 清洁	227
5.2 电池	227
5.3 软件更新	227
6. 故障查寻	228
6.1 应用程序无法启动或冻结	228
6.2 MI 301 无法通过红外线 (IR) 连接	228
6.3 MI 301 无法通过无线电方式进行连接	228
6.4 智能手机与 MI 301 失去通信	228
6.5 格兰富 GO Remote 的列表中未显示 MI 301	228
7. 技术数据	229
8. 产品处置	229



使用防爆产品时应遵循本说明。



带白色图形符号的蓝色或灰色圆圈表示必须采取行动。



红色或灰色圆圈加一斜线, 也可能带黑色图形符号, 表示不得采取或必须停止的行为。



不遵守这些指导可能会造成设备故障或设备损坏。



使工作更轻松的窍门和建议。

1. 概述



安装产品前请先阅读本文档。安装和操作必须遵守当地法规并符合公认的良好操作习惯。

1.1 危险性声明

以下符号和危险性声明可能出现在格兰富的安装和操作说明、安全说明和维修说明中。

**危险**

指示危险情况, 如果不避免, 可能导致死亡或重度人身伤害。

**警告**

指示危险情况, 如果不避免, 可能导致死亡或重度人身伤害。

**注意**

指示危险情况, 如果不避免, 可能导致轻度或中度的人身伤害。

危险性声明的结构如下:

**警示语****危险说明**

无视警告的后果

- 避免危险的措施。

1.2 注意

以下符号和注释可能出现在格兰富的安装和操作说明、安全说明和维修说明中。

2. 产品介绍

格兰富 GO Remote 可用于与格兰富产品建立无线连接。它可以在苹果应用商店和 Google Play 商店中下载。

格兰富 GO Remote 必须与以下 MI（移动接口）搭配使用：

- 格兰富 MI 301。

MI 301 具有红外线（IR）和无线电通信功能。



这些格兰富产品必须支持 IR 通信或无线通信。请参见有关可支持的格兰富产品的章节。

相关信息

2.4 支持的格兰富产品

2.1 设计用途

本产品用于对格兰富产品进行远程控制。

2.2 供货清单

MI301 是一种通过低功耗蓝牙(BLE)连接到 Android 或 iOS 智能手机的模块。MI 301 采用可充电的锂离子电池。

- 格兰富 MI 301 (M02)
- 电池充电器（仅限产品号 98046048）
- USB 线
- 快速指南。



MI 301

TM063890

2.3 铭牌



铭牌示例

位置	描述
1	型号
2	序列号
3	标记和许可
4	生产版本号
5	产品编号
6	生产代码（年和周）
7	生产现场
8	IC 与 FCC 文字说明（仅与 UL 认证相关）
9	制造商地址

TM079076

2.4 支持的格兰富产品

在以下列表中查找合适的通信类型。

产品	通信	
	红外线	无线电
MAGNA3 循环泵		●
UPE 和 MAGNA 循环泵	●	
CME, CHIE, MTRE 多级泵	●	● ¹
CRE, CRNE, CRIE 多级泵	●	● ¹
TPE 单级泵	●	● ¹
NBE, NKE 单级泵	●	● ¹
MP 204 电机保护器	●	
格兰富 Hydro Multi-E 增压系统	●	● ¹
格兰富 AUTO _{ADAPT} 污水系统(CIU 272/902)	●	● ²
IO 351 模块	●	
CU 3 电机保护器	●	
CU 300, 301 控制器	●	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	●	
CU 362 污水专用控制器		● ²

1 仅限 MGE 电机，H 型或更高版本。

2 仅带有附加 CIM060 模块。

相关信息

2. 产品介绍

4.2 Grundfos GO Remote

4.3 无线电连接

6.2 MI 301 无法通过红外线 (IR) 连接

6.3 MI 301 无法通过无线电方式进行连接

2.5 状态指示灯

LED 状态指示灯	描述
绿色常亮	产品正在充电。
呈蓝色闪烁，3 秒	产品正在搜索连接。
呈绿色闪烁，3 秒	产品已连接。
呈绿色或蓝色快速闪烁，0.5 秒。	产品电量即将耗尽。



LED 位置



MI 301 快速指南链接

TM079073

QR96133720

3. 安装要求



使用此产品时必须按照本安装和操作指导所述规定进行操作，且不得与任何其他天线或发射器处于同一位置或结合使用。

3.1 EU

本产品的无线通讯部件可以在欧盟境内随意操作，不受任何限制。

3.2 射频辐射暴露信息（仅适用于加拿大和美国）

本设备符合针对不受控环境制定的 FCC 和加拿大辐射暴露限制标准。此发射器不得与任何其他天线或发射器放置在同处或一起使用。

3.2.1 美国

注意：本设备经过测试，符合 FCC 规则第 15 部分中规定的 B 类数字设备的限制标准。这些限制标准旨在为住宅设备提供合理保护，避免其遭受有害干扰。本设备会产生、使用以及辐射射频能量，若未按照说明进行安装和使用本设备，可能会对无线电通信造成有害干扰。然而即使严格遵守相关要求，也无法完全保证在特定安装中不会产生干扰。若本设备确实对无线电或电视信号接收设备造成有害干扰（可以通过打开和关闭设备来确定），建议用户采取以下一项或多项措施消除干扰：

- 重新定位或重新放置接收天线。
- 增大设备和接收器之间的距离。
- 将设备连接至与接收器分属不同电路的电源插座。
- 咨询经销商或经验丰富的无线电/电视技术人员获取帮助。

本设备符合 FCC 规则第 15 部分中的要求。使用本设备需符合以下两个条件：

1. 本设备不会产生有害干扰。
2. 本设备必须能承受受到的任何干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

未经格兰富明确批准，不得对本设备进行更改或修改，否则可能导致用户的设备操作权限失效。

3.2.2 加拿大

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

本设备中包含有免许可发送器/接收器，该发送器/接收器符合加拿大创新、科学和经济发展局颁布的豁免许可 RSS 标准。使用本设备需符合以下两个条件：

1. 本设备不会产生干扰。
2. 本设备必须能够承受任何干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

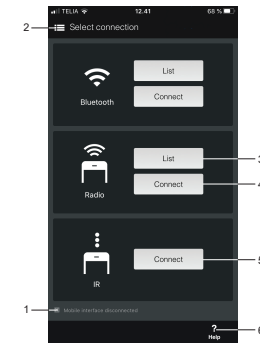
4. 无线连接

4.1 与 MI 301 配对

要将 MI 301 与智能手机搭配使用，必须先将二者配对。

1. 打开格兰富 GO Remote 左上角的主菜单。
2. 若使用 iOS 智能手机，请选择 **远程 > 连接**，然后按照屏幕上的说明进行操作。
3. 若使用 Android 智能手机，请选择 **设置 > 远程 > 与 MI 配对**，然后按照屏幕上的说明进行操作。

4.2 Grundfos GO Remote



TM053529

连接到一个格兰富产品

位置	操作
1	检查您的移动接口是否已连接。
2	按下或滑动来打开或关闭菜单。
3	无线电 - 列表 : 搜索范围内启用无线电的格兰富产品。
4	无线电 - 连接 : 通过无线电直接连接到一个格兰富产品。
5	IR - 连接 : 通过红外信号直接连接到一个格兰富产品。
6	按下 帮助 后屏幕中将显示操作指南。



QR98133720

MI 301 快速指南链接

相关信息

[2.4 支持的格兰富产品](#)

[4.3 无线电连接](#)

[4.4 红外线连接](#)

4.2.1 连接到格兰富 GO Remote

在连接产品之前，必须将格兰富 GO Remote 应用程序下载到智能手机中。此应用程序不收取费用，iOS 和 Android 智能手机均可使用。

1. 在智能手机中打开格兰富 GO Remote。确保已启用蓝牙。确保智能手机与 MI 301 都已充电。智能手机和 MI 301 必须在彼此的蓝牙连接有效范围内。
2. 按下 MI 301 电源按钮将其打开。随后指示灯将呈蓝色闪烁，这表示 MI 301 已做好连接准备。
3. 在格兰富 GO Remote 中按下连接图标。
4. 蓝色 LED 灯保持闪烁直至智能手机接入为止。建立连接后，LED 开始呈绿色闪烁。
5. 此时 MI 301 已经与格兰富产品建立连接。请确保 MI 301 始终位于要连接的格兰富产品的有效连接范围内。

4.3 无线电连接

通过**无线电 - 列表** and **无线电 - 连接**可以使格兰富 GO Remote 与格兰富产品进行无线电通信。

要了解您的格兰富产品是否支持此功能，请查看关于可支持的格兰富产品的章节。

无线电 - 列表 适用于难以通过物理方式访问的产品，或者也可用于快速查看状态。第一次与产品连接时必须将格兰富产品解锁。挂锁图标显示产品为锁定或解锁状态。

利用**无线电 - 连接**可直接快速连接产品。



格兰富产品已锁定。



格兰富产品已解锁。

相关信息

[2.4 支持的格兰富产品](#)

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.3.1 使用 Radio - List \(无线电-列表\) 连接到产品](#)

[4.3.2 使用 Radio - Connect \(无线电-连接\) 连接至产品](#)

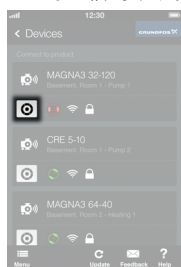
[4.5 通过远程控制进行信号通信](#)

[6.3 MI 301 无法通过无线电方式进行连接](#)

4.3.1 使用 Radio - List (无线电-列表) 连接到产品

按照以下流程解锁并连接产品：

1. 按下**列表**旁边的**无线电**。
2. 范围内的所有产品将显示在列表中。扫描所有产品可能需要花费一些时间。
3. 列表显示了产品名称、泵状态、信号强度和产品状态为锁定还是解锁。
4. 使用 wink (闪烁) 命令来识别您所选择的产品。当按下对应符号时，产品上的指示灯将闪烁。请查看关于通过遥控方式进行信号通信的章节。再次按下对应符号指示灯将停止闪烁。



闪烁符号

5. 点击产品名称，以连接到产品。
6. 如果产品被锁定，请按下 **OK** 或产品上的专用连接按钮。
7. 正在加载数据。整个过程可能需要花费一些时间。
8. 建立连接后，格兰富 GO Remote 会显示产品控制面板。
9. 按下**断开**可断开当前产品连接，随后可连接其他产品。

相关信息

[4.3 无线电连接](#)

4.3.2 使用 Radio - Connect (无线电-连接) 连接至产品

按照以下程序建立连接：

1. 按下**连接**旁边的**无线电**。
2. 格兰富 Eye 中心的指示灯在范围内所有支持的产品上闪烁。按下 **OK**，或者按下要连接的产品上的专用连接按钮。
3. 正在加载数据。整个过程可能需要花费一些时间。
4. 建立连接后，格兰富 GO Remote 会显示产品控制面板。
5. 按下**断开**可断开当前产品连接，随后可连接其他产品。

相关信息

[4.3 无线电连接](#)

4.4 红外线连接

通过 **IR - 连接**可与格兰富产品进行红外线通信。

相关信息

[4.2 Grundfos GO Remote](#)

[4.5 通过远程控制进行信号通信](#)

[6.2 MI 301 无法通过红外线 \(IR\) 连接](#)

4.4.1 使用 IR -Connect (红外线 - 连接) 连接到产品

按照以下程序建立连接：



红外线传感器位于 MI 301 电源按钮的另一端。

1. 将 MI 301 上的红外线发射器对准格兰富产品的红外线接收器。二者距离不得超过 1 米。
2. 按下**连接**旁边的 **IR**。
随后 MI 301 通过红外线与格兰富产品进行连接。
正在加载数据。整个过程可能需要花费一些时间。
3. 将 MI 301 设备抓稳直至所有数据均已读取完毕为止。当通过 IR 进行通信时，产品上的指示灯会闪烁。
建立连接后，格兰富 GO Remote 会显示产品控制面板。
4. 按下**断开**可断开当前产品连接，然后连接至其他产品。

4.5 通过远程控制进行信号通信

格兰富 Eye 的中央指示灯用于指示与格兰富 GO 之间的通信状态。



Grundfos Eye

有关详细信息，请参阅所接产品的安装与操作说明。

相关信息

[4.3 无线电连接](#)

[4.4 红外线连接](#)

TMD03552

5. 维护

5.1 清洁

使用柔软的干布清洁产品。

5.2 电池



警告
爆炸性环境

死亡或重度人身伤害

- 将电池或整个装置丢弃在火中或高温炉内，或者以机械方式破碎或切割电池会导致其爆炸。

MI 301 的可充电锂离子电池符合电池指令（2006/66/EC）中的规定。其中不含汞、铅或镉。

为延长电池寿命，MI 301 在未连接时会自动关闭。要手动将其关闭，请按住电源按钮直至 LED 熄灭，然后松开电源按钮。按下电源键即可将其打开。

5.2.1 充电

本产品采用可充电电池。如果电池需要充电，MI 301 上的指示灯会每 0.5 秒闪烁一次。可通过微型 USB 线和充电器进行充电。将电量充满需四小时。当连接充电器时，绿色指示灯会亮起。



小心
失火

轻度或中度人身伤害

- 请勿在环境温度超过+45° C 时对电池充电。

相关信息

[6.4 智能手机与 MI 301 失去通信](#)

5.3 软件更新

当软件更新可用时，格兰富 GO Remote 会自动通知您。按照屏幕上的说明操作。

6. 故障查寻

6.1 应用程序无法启动或冻结

原因	纠正方法
应用程序需要重新启动。	<ul style="list-style-type: none"> 关闭应用程序并重新启动。

6.2 MI 301 无法通过红外线 (IR) 连接

原因	纠正方法
MI 301 离产品过远。	<ul style="list-style-type: none"> 抓住 MI 301 靠近产品，同时将红外线传感器对准产品。红外线传感器位于 MI 301 电源按钮的另一端。
传输角度错误。	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 需要指向产品上的红外线接收器，最大偏离角度为 $\pm 12^\circ$。
应用程序问题。	<ul style="list-style-type: none"> 应用程序需要重新启动。
水泵上无红外线。	<ul style="list-style-type: none"> 您的产品可能不支持红外线功能。参阅关于可支持的格兰富产品的章节。

相关信息

[2.4 支持的格兰富产品](#)

[4.4 红外线连接](#)

6.3 MI 301 无法通过无线电方式进行连接

原因	纠正方法
MI 301 离产品过远	<ul style="list-style-type: none"> 抓住 MI 301 靠近产品。
应用程序问题。	<ul style="list-style-type: none"> 应用程序需要重新启动。
产品无法进行无线电连接。	<ul style="list-style-type: none"> 您的产品可能不支持无线电。请参见有关可支持的格兰富产品的章节。

相关信息

[2.4 支持的格兰富产品](#)

[4.3 无线电连接](#)

6.4 智能手机与 MI 301 失去通信

显示屏显示已断开与移动界面的连接。

原因	纠正方法
超出蓝牙范围。	<ul style="list-style-type: none"> 移动智能手机使其靠近 MI 301。如果问题仍未解决，可能需要再次在 GO 设置 中将两个产品配对。
电池电量过低。	<ul style="list-style-type: none"> 给电池充电，时长为二到四小时。

相关信息

[5.2.1 充电](#)

6.5 格兰富 GO Remote 的列表中未显示 MI 301

原因	纠正方法
超出蓝牙范围。	<ul style="list-style-type: none"> 移动智能手机使其靠近 MI 301。
MI 301 已关闭。	<ul style="list-style-type: none"> 使用电源键开启 MI 301。指示灯将呈蓝色闪烁。 对 MI 301 充电。

7. 技术数据

内置电池	3.7 V, 500 mAh, 1.85 Wh 锂离子电池
电流消耗	最大 30 mA
充电时长	5 小时
防护等级	IP40
运行时间 (30 mA 耗电量, 电池满电量)	最少 8 小时

红外线通信

传输角度	± 12°
范围	最小 2 米

无线电通信

频率带	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
范围	30 米内 (无阻碍环境中) (无角度限制)

低功耗蓝牙

频率带	BLE 2402-2480 MHz
范围	最高 10 米

环境

相对空气湿度	最大为 95%
运行温度	-10 至 50 ° C -4 至 +122 ° F
储存温度	-20 至 +70 ° C -4 至 +158 ° F

8. 产品处置

本产品或其部件必须按环保方法进行处理。

1. 使用当地的公共和个人废物处理设施。
2. 如果不能采用当地的公共和个人废物处理设施, 请联系最近的格兰富公司或者维修站。



产品上打叉的垃圾桶符号的意思是它必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时, 请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。

另请参阅 www.grundfos.com/product-recycling

日本語 (JP) 取扱説明書

これはオリジナル英語版の和訳です

目次

1.	一般情報	230
1.1	危険情報	230
1.2	注記	230
2.	製品の紹介	231
2.1	使用目的	231
2.2	出荷時の形態	231
2.3	銘板	231
2.4	サポートされるGrundfos製品	232
2.5	ステータス LED	232
3.	設置上の必要事項	233
3.1	EU	233
3.2	無線周波放射線被曝情報(カナダおよび米国のみ)	233
4.	無線接続	233
4.1	MI 301 とのペアリング	233
4.2	Grundfos GO Remote	233
4.3	無線接続	234
4.4	IR 接続	234
4.5	リモート・コントロールでの信号通信	235
5.	メンテナンス	236
5.1	クリーニング	236
5.2	バッテリー	236
5.3	ソフトウェア更新	236
6.	トラブルシューティング	237
6.1	アプリが起動しない、またはフリーズする	237
6.2	MI 301 が赤外線 (IR) で接続できない	237
6.3	MI 301 が無線で接続できない	237
6.4	スマートフォンと MI 301 の間の接続が失われました。	237
6.5	MI 301 が Grundfos GO Remote のリストに表示されない	237
7.	技術データ	238
8.	製品の廃棄	238



防爆形製品の場合は本書の指示を厳守する必要があります。



青色またはグレーの背景にグラフィックが白抜きで表示された円形の記号は、取るべき行動を示します。



黒色のグラフィックを伴うこともある、赤色またはグレーの円に斜線が入った記号は、取るべきではない行動、または停止すべき行動を示します。



これらの指示に従わない場合、機器の誤作動または損傷の原因となることがあります。



作業を容易にするためのヒントとアドバイス。

1. 一般情報



本製品を据付する前に本書をよくお読みください。据付や運転に関しては、関連法規や技術基準に従って行ってください。

1.1 危険情報

以下の記号および危険有害性情報はGrundfosの取扱説明書、安全説明書、およびサービス用説明書に掲載されています。



危険

回避しない場合、死亡または深刻な傷害の原因となる危険な状況を示します。



警告

回避しない場合、死亡または深刻な傷害の原因となり得る危険な状況を示します。



注意

回避しない場合、軽度または中程度の傷害の原因となり得る危険な状況を示します。

危険有害性情報は以下のように構成されています：

信号語

危険の説明

警告を無視した場合の結果

- 危険を避けるための行動。

1.2 注記

以下の記号および注記はGrundfosの取扱説明書、安全説明書、およびサービス用説明書に掲載されています。

2. 製品の紹介

Grundfos GO Remote は、Grundfos製品との無線接続の確立に使用できます。Apple App Store および Google Play Store から入手できます。

Grundfos GO Remote は、以下の MI(モバイルインターフェース)と組み合わせて使用する必要があります：

- Grundfos MI 301

MI 301 は赤外線 (IR) および無線通信を内蔵しています。



Grundfos製品は IR 通信または無線通信のどちらかをサポートしています。サポートされているGrundfos製品のセクションを参照してください。

関連情報

2.4 サポートされるGrundfos製品

2.1 使用目的

この製品はGrundfos製品のリモート・コントロールに使用できます。

2.2 出荷時の形態

MI 301 は、Bluetooth Low Energy (BLE) 経由で Android または iOS ベースのスマートフォンに接続するモジュールです。MI 301 には充電式リチウムイオン電池が搭載されています。

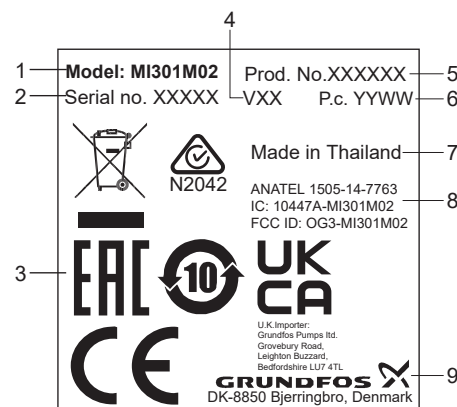
- Grundfos MI 301 (M02)
- バッテリー充電器 (部品番号 98046408 のみ)
- USB ケーブル
- クイックガイド



TM053890

MI 301

2.3 銘板



TM079076

銘板の例

NO.	説明
1	型式
2	製造番号
3	マーキングと承認
4	製造バージョン番号
5	製品番号
6	製造年および週
7	生産地
8	IC および FCC テキスト (UL バリエーションのみに関連)
9	メーカー住所

2.4 サポートされるGrundfos製品

以下のリストから適切な通信タイプを見つけてください。

製品	通信	
	IR	無線
MAGNA3 循環ポンプ		●
UPE および MAGNA 循環ポンプ	●	
CME、CHIE および MTRE 多段ポンプ	●	● ¹
CRE、CRNE、CRIE 多段ポンプ	●	● ¹
TPE 単段ポンプ	●	● ¹
NBE、NKE 単段ポンプ	●	● ¹
MP 204 電動機保護装置	●	
Hydro Multi-E 給水ユニット	●	● ¹
Grundfos AUTO <i>ADAPT</i> 下水システム (CIU 272/902)	●	● ²
IO 351 モジュール	●	
CU 3 電動機保護装置	●	
CU 300、301 コントローラ	●	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	●	
CU 362 汚水システム専用コントローラ		● ²

¹ MGE 電動機の型式 H 以降のみ。

² アドオンの CIM 060 モジュールを搭載している場合のみ。

関連情報

2. 製品の紹介

4.2 Grundfos GO Remote

4.3 無線接続

6.2 MI 301 が赤外線 (IR) で接続できない

6.3 MI 301 が無線で接続できない

2.5 ステータス LED

LED ステータス	説明
緑色が点灯	製品は充電中です。
青色に点滅、3 秒	製品が接続を探しています。
緑色に点滅、3 秒	製品が接続されている。
緑色または青色にすばやく 0.5 秒点滅	製品はほとんど放電されています。



LED の配置



MI 301 クイックガイドへのリンク

TM079073

QR88133720

3. 設置上の必要事項



この製品は、添付の取扱説明書に記載されているとおりに使用し、決して他の無線機器と並べて設置したり、接続しないでください。

3.1 EU

本製品の無線部は、EU 内で無制限に使用できます。

3.2 無線周波放射線被曝情報(カナダおよび米国のみ)

この機器は、制御されていない環境に関して定められた FCC およびカナダの放射線被曝制限に準拠しています。このトランスミッターは、他のアンテナやトランスミッターと併せて設置したり動作することはできません。

3.2.1 米国

注: この装置はテストの結果、FCC 規則パート 15 に基づくクラス B デジタル装置の制限に準拠していることが確認されています。これらの制限は、住宅に設置した場合に有害な干渉から適切に保護されるように設計されています。この装置は無線周波エネルギーを生成、使用、放射する可能性があります。指示に従って設置および使用しない場合、無線通信に有害な干渉を引き起こす可能性があります。ただし、特定の設置条件で干渉が発生しないという保証はありません。この装置がラジオやテレビの受信に実際に有害な干渉を引き起こしている場合は、電源のオン/オフを切り替えることで確認できますが、以下の対策のいずれかを行って干渉を修正することをお勧めします。

- 受信アンテナの向きまたは場所を変える。
- 装置と受信機の距離を離す。
- 装置を、受信機が接続されている回路とは別の回路のコンセントに接続する。
- 販売店または経験のある無線/テレビ技術者に相談する。

この機器は、FCC 規則パート 15 に準拠しています。操作は以下の 2 つの条件に従うものとします:

1. この機器には有害な干渉を引き起こす可能性はありません。
2. この機器は、予期しない操作を引き起こす障害など、受信された障害はすべて受け入れる必要があります。

Grundfos によって明示的に承認されていない変更や改造を行った場合、機器を操作する権限が無効になる可能性があることにご注意ください。

3.2.2 カナダ

CAN ICES-003(B)/ NMB-003(B)

この機器には、カナダ・イノベーション・科学・経済開発省の免許不要の RSS に準拠した免許不要のトランスミッター/レシーバが搭載されています。操作は以下の 2 つの条件に従うものとします:

1. この機器には干渉を引き起こす可能性はありません。
2. この機器は、予期しない操作を引き起こす障害など、受信された障害はすべて受け入れる必要があります。

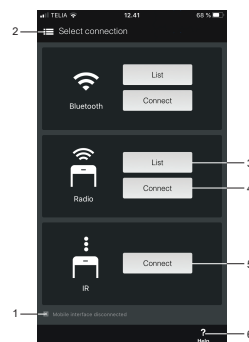
4. 無線接続

4.1 MI 301 とのペアリング

スマートフォンで MI 301 を使用するには、まずペアリングが必要です。

1. Grundfos GO Remote の左上隅にあるメインメニューを開きます。
2. iOS スマートフォンの場合、**リモート** > **接続** を選択して、画面の説明に従ってください。
3. Android スマートフォンの場合、**設定** > **リモート** > **MI とペア** を選択して、画面の説明に従ってください。

4.2 Grundfos GO Remote



Grundfos 製品との接続

NO.	作業
1	モバイル・インターフェースが接続されていることを確認します。
2	押すか、スライドさせてメニューを開閉します。
3	Radio - リスト: 通信範囲内で無線対応の Grundfos 製品を探します。
4	Radio - 接続: 無線通信で特定の Grundfos 製品と接続します。
5	IR - 接続: 赤外線信号で特定の Grundfos 製品と接続します。
6	ヘルプ を押して、画面上のガイダンスをご覧ください。



MI 301 クイックガイドへのリンク

関連情報

[2.4 サポートされる Grundfos 製品](#)

[4.3 無線接続](#)

[4.4 IR 接続](#)

4.2.1 Grundfos GO Remote への接続

製品を接続する前に、Grundfos GO Remote app をスマートフォンにダウンロードする必要があります。このアプリは無料で、iOS および Android スマートフォンで利用できます。

1. お使いのデバイスで Grundfos GO Remote を開きます。Bluetooth が有効になっていることを確認します。
スマートフォンと MI 301 が充電されていることを確認します。
Bluetooth 接続を確立するには、スマートフォンと MI 301 がお互いの通信範囲内にある必要があります。
2. 電源ボタンを押して MI 301 の電源を入れます。表示灯が青色に点滅し、MI 301 の接続準備ができたことを示します。
3. Grundfos GO Remote の接続アイコンを押します。

- 青色の LED は、スマートフォンが接続されるまで点滅します。接続が確立されると、LED が緑色に点滅し始めます。
- MI 301 はグランドフォス製品との接続を確立する準備ができました。MI 301 は、接続するグランドフォス製品の通信範囲内に収めてください。

4.3 無線接続

Radio - リスト および **Radio - 接続** は、Grundfos GO Remote とグランドフォス製品間の無線通信の方法です。

グランドフォス製品がサポートされているかどうかは、サポート済みのグランドフォス製品に関するセクションを参照してください。

製品へのアクセスが物理的に難しい場合や、ステータスの概要をすぐに知りたい場合は **Radio - リスト** を使用します。最初に接続する際は、グランドフォス製品のロックを解除する必要があります。製品がロックまたはロック解除状態のいずれであるかは、錠前のアイコンで表示されます。

製品に素早く直接接続するには、**Radio - 接続** を使用します。



グランドフォス製品はロックされています。



グランドフォス製品はロック解除されています。

関連情報

2.4 サポートされるグランドフォス製品

4.2 Grundfos GO Remote

4.3.1 Radio-List を使用した製品への接続

4.3.2 無線を使用した製品との接続-接続

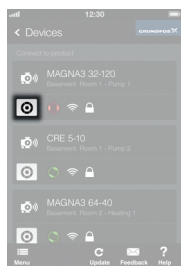
4.5 リモート・コントロールでの信号通信

6.3 MI 301 が無線で接続できない

4.3.1 Radio-List を使用した製品への接続

製品のロックを解除し、接続するには、以下の手順に従ってください。

- リスト**の横にある **Radio** を押してください。
- 無線範囲内の全製品がリストアップされます。全製品をスキャンするのに、しばらく時間がかかります。
- リストには、製品名、ポンプのステータス、信号強度、製品がロックまたはロック解除状態のいずれであるかが表示されます。
- 選択した製品を識別するには、合図コマンドを使用します。記号を押すと、製品の表示灯が点滅します。リモート・コントロールを使用した信号通信に関するセクションを参照してください。ウイंकを停止するには、記号をもう一度押します。



ウイंक記号

- 製品名を押して、製品に接続します。
- 製品がロックされている場合は、製品の **OK** ボタンを押すか、専用の接続ボタンを押します。
- データを読み込んでいます。しばらく時間がかかります。
- 接続が確立され、Grundfos GO Remote に製品ダッシュボードが表示されます。
- 切断** を押すと、製品の接続を終了し、別の製品を接続します。

関連情報

4.3 無線接続

4.3.2 無線を使用した製品との接続-接続

接続を確立するには、以下の手順に従ってください。

- 接続**の隣にある **Radio** を押します。

- 通信範囲内にあるすべてのサポート対象製品で、Grundfos Eye の中央にある表示灯が点滅します。**OK** を押すか、あるいは接続する製品の専用接続ボタンを押します。
- データを読み込んでいます。しばらく時間がかかります。
- 接続が確立され、Grundfos GO Remote に製品ダッシュボードが表示されます。
- 切断** を押して製品の接続を終了し、別の製品を接続します。

関連情報

4.3 無線接続

4.4 IR 接続

IR - 接続 は、グランドフォス製品と赤外線通信を行う方法です。

関連情報

4.2 Grundfos GO Remote

4.5 リモート・コントロールでの信号通信

6.2 MI 301 が赤外線 (IR) で接続できない

4.4.1 IR を使用した製品への接続-接続

接続を確立するには、以下の手順に従ってください。



赤外線トランスミッターは、MI 301 の電源ボタンとは反対側にあります。

- MI 301 の赤外線トランスミッターをグランドフォス製品の赤外線レシーバに向けます。距離は 1m 以内にしてください。
- 接続**の隣にある **IR** を押します。
MI 301 は IR 経由でグランドフォス製品に接続しています。データを読み込んでいます。これにはしばらく時間がかかります。
- すべてのデータが読み取られるまで、MI 301 を固定します。製品が IR で通信中の際は、製品の表示灯が点滅します。接続が確立されると、Grundfos GO Remote は製品ダッシュボードを表示します。
- 切断** を押すと、製品の接続を終了し、別の製品を接続します。

4.5 リモート・コントロールでの信号通信

Grundfos Eye の中央の表示灯は、Grundfos GO Remote との通信を示します。



TM05356Z

Grundfos Eye

詳細については、接続製品の取扱説明書を参照してください。

関連情報

[4.3 無線接続](#)

[4.4 IR 接続](#)

5. メンテナンス

5.1 クリーニング

乾いた柔らかい布で製品を清掃します。

5.2 バッテリー

警告
爆発性雰囲気



死亡または深刻な傷害

- バッテリーまたはユニット全体を火の中または高温のオーブンの中に廃棄したり、機械的に粉砕したりバッテリーを切断したりすると、爆発の原因となることがあります。

MI 301 の充電式リチウムイオン電池は、電池指令 (2006/66 / EC) に準拠しています。水銀、鉛、カドミウムは含まれていません。

バッテリー寿命を延ばすため、MI 301 は接続されていないときは自動的にオフになります。手動で電源を切るには、LED が消えるまで電源ボタンを押してから離します。電源を入れるには、電源ボタンを押します。

5.2.1 充電

この製品には充電式バッテリーが搭載されています。バッテリーの充電が必要な場合は、MI 301 の表示灯が 0.5 秒毎に点滅します。マイクロ USB ケーブルと充電器により充電可能です。完全充電時間は 4 時間です。充電器に接続されている間、緑色の表示灯が点灯します。

注意
火災



軽度または中程度の傷害

- 周囲温度が+45°Cを超える場合は、バッテリーを充電しないでください。

関連情報

[6.4 スマートフォンと MI 301 の間の接続が失われました。](#)

5.3 ソフトウェア更新

ソフトウェアのアップデートが利用可能になると、Grundfos GO Remote 経由で自動的に通知されます。画面の指示に従います。

6. トラブルシューティング

6.1 アプリが起動しない、またはフリーズする

原因	解決方法
アプリの再起動が必要です。	<ul style="list-style-type: none"> アプリを閉じて再起動します。

6.2 MI 301 が赤外線 (IR) で接続できない

原因	解決方法
MI 301 が製品から離れすぎています。	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 を製品に近づけ、製品に赤外線トランスミッタを向けます。赤外線トランスミッタは、MI 301 の電源ボタンとは反対側にあります。
正しくない送信角度。	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 は製品の IR レシーバーを ±12° の方向に向ける必要があります。
アプリの問題。	<ul style="list-style-type: none"> アプリの再起動が必要です。
ポンプに IR がない。	<ul style="list-style-type: none"> お使いの製品が IR をサポートしていない可能性があります。サポートされているGrundfos製品に関するセクションを参照してください。

関連情報

[2.4 サポートされるGrundfos製品](#)

[4.4 IR 接続](#)

6.3 MI 301 が無線で接続できない

原因	解決方法
MI 301 が製品から離れすぎている	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 を製品に近づけます。
アプリの問題。	<ul style="list-style-type: none"> アプリの再起動が必要です。
製品に無線接続機能がない。	<ul style="list-style-type: none"> 製品が無線をサポートしていない可能性があります。サポートされているGrundfos製品に関するセクションを参照してください。

関連情報

[2.4 サポートされるGrundfos製品](#)

[4.3 無線接続](#)

6.4 スマートフォンと MI 301 の間の接続が失われました。

モバイルインターフェース未接続と表示されます。

原因	解決方法
Bluetooth の通信圏外。	<ul style="list-style-type: none"> スマートフォンを MI 301 の近くに移動します。問題が解決しない場合、メニュー GO 設定 で機器を再び接続する必要があります。
バッテリー電圧が低い。	<ul style="list-style-type: none"> バッテリーを 2-4 時間充電します。

関連情報

[5.2.1 充電](#)

6.5 MI 301 が Grundfos GO Remote のリストに表示されない

原因	解決方法
Bluetooth の通信圏外。	<ul style="list-style-type: none"> スマートフォンを MI 301 の近くに移動します。
MI 301 の電源が切れます。	<ul style="list-style-type: none"> 電源ボタンを使用して MI 301 の電源を入れます。表示灯が青色に点滅します。 MI 301 を充電します。

7. 技術データ

内蔵バッテリー	リチウムイオンバッテリー 3.7 V, 500 mAh, 1.85 Wh
消費電力	最大 30 mA
充電時間	5 時間
保護等級	IP40
運転時間 (30 mA 消費、100 % バッテリー)	8 時間以上

IR 通信

送信角度	± 12°
範囲	最小 2 メートル

無線通信

動作幅	IEEE 802.15.4, 2400 – 2483.5 MHz
範囲	見通しのよい環境で 30 m まで (角度の制限なし)

Bluetooth Low Energy

動作幅	BLE 2402–2480 MHz
範囲	最大 10 メートル

環境

相対空気湿度	最大 95%
運転温度	-10 ~ +50 ° C -4 ~ +122 ° F
保管温度	-20 ~ +70 ° C -4 ~ +158 ° F

8. 製品の廃棄

この製品および部品は、環境に配慮した方法で処分してください。

1. 廃棄処分業者に委託してください。
2. 廃棄処分業者に委託できない場合は、お近くのグランドフォスまたは当社のサービス店までご連絡ください。



車輪つきゴミ箱にバツ印がつけられたシンボルは、家庭ごみとして捨てることができないことを意味します。このシンボルを記載した製品を廃棄する際には、各地域の規則で定められた収集場所に出してください。このような製品を分別収集しリサイクルすることで環境および人の健康の保護につながります。

耐用寿命の終わりに関する情報については www.grundfos.com/product-recycling

中文版

資料

1.	總覽	239
1.1	危害聲明	239
1.2	注意事項	239
2.	產品簡介	240
2.1	使用範圍	240
2.2	交付範圍	240
2.3	銘牌	240
2.4	支援的葛蘭富產品	241
2.5	狀態 LED 燈號	241
3.	安裝需求	242
3.1	歐盟	242
3.2	射頻輻射暴露資訊 (僅限加拿大與美國)	242
4.	無線連線	242
4.1	與 MI 301 配對	242
4.2	葛蘭富 GO Remote	242
4.3	無線電連線	243
4.4	紅外線連線	243
4.5	使用遠端控制進行信號通訊	244
5.	維護	245
5.1	清潔	245
5.2	電池	245
5.3	軟體更新	245
6.	產品故障排除	246
6.1	應用程式不會啟動或當機	246
6.2	MI 301 無法透過紅外線 (IR) 連線	246
6.3	MI 301 無法透過無線電連線	246
6.4	智慧型手機與 MI 301 之間的連線中斷	246
6.5	MI 301 未出現在葛蘭富 GO Remote 中的清單中	246
7.	技術資料	247
8.	產品棄置	247



使用防爆產品時應遵循本說明。



帶有白色圖示符號的藍色或灰色圓圈表示必須採取行動。



可能帶有黑色符號圖示的紅色或灰色圓圈表示不可以採取的行為，或必須停止的行動。



若未遵守這些指示，可能會導致設備故障或毀壞。



讓工作更容易進行的訣竅和建議。

1. 總覽



請在安裝產品前閱讀本文件。安裝與操作必須遵守當地法規，並且遵照良好的作業規範。

1.1 危害聲明

以下符號和危害聲明可能會在葛蘭富安裝與操作說明、安全說明及維修說明中出現。

**危險**

指出危險情況，若無法避免，將會導致人員死亡或嚴重受傷的危險情況。

**警告**

指出危險情況，若無法避免，可能會導致人員死亡或嚴重受傷的危險情況。

**小心**

指出危險情況，若無法避免，可能會導致人員輕微到中度受傷的危險情況。

危害聲明的內容如下：

**警示語****危害說明**

忽略警告的後果

- 避免危險的行為。

1.2 注意事項

符號和注意事項可能會在葛蘭富安裝與操作說明、安全說明及維修說明中出現。

2. 產品簡介

葛蘭富 GO Remote 可用於與葛蘭富產品建立無線連線。應用程式可從 Apple App Store 和 Google Play Store 取得。

葛蘭富 GO Remote 必須搭配以下 MI (行動介面) 使用：

- 葛蘭富 MI 301。

MI 301 內建紅外線 (IR) 與無線電通訊。



葛蘭富產品必須支援紅外線通訊或無線電通訊。請參閱支援的葛蘭富產品章節。

相關訊息

2.4 支援的葛蘭富產品

2.1 使用範圍

本產品用於遠端控制葛蘭富產品。

2.2 交付範圍

MI 301 是透過藍牙低功耗 (BLE) 連線到 Android 或 iOS 智慧型手機的模組。MI 301 具有充電式鋰電池。

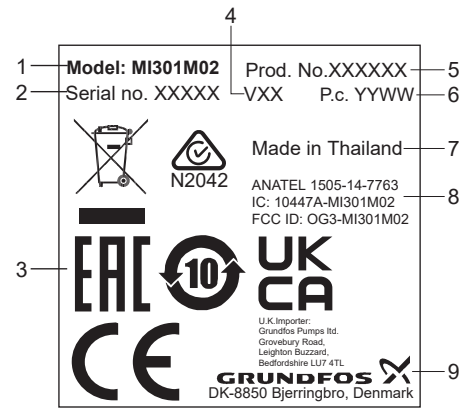
- 葛蘭富 MI 301 (M02)
- 電池充電器 (僅限零件編號 98046408)
- USB 線
- 快速指南。



TM063890

MI 301

2.3 銘牌



TM079076

銘牌範例

位置	說明
1	型號
2	產品序號
3	標誌與認證
4	產品版本編號
5	產品編號
6	生產代碼 (年份和週數)
7	生產現場
8	IC 與 FCC 文字 (僅與 UL 版本相關)
9	製造商地址

2.4 支援的葛蘭富產品

請在以下清單中尋找合適的通訊類型。

產品	通訊	
	紅外線	無線電
MAGNA3 循環泵		●
UPE 與 MAGNA 循環泵	●	
CME、CHIE、MTRE 多段泵浦	●	● ¹
CRE、CRNE、CRIE 多段泵浦	●	● ¹
TPE 單段泵浦	●	● ¹
NBE、NKE 單段泵浦	●	● ¹
MP 204 馬達保護單元	●	
Grundfos Hydro Multi-E 加壓機組系統	●	● ¹
葛蘭富 AUTO _{ADAPT} 污水系統 (CIU 272/902)	●	● ²
IO 351 模組	●	
CU 3 馬達保護單元	●	
CU 300、301 控制器	●	
CIU 273 SQFlex//CIU 903	●	
CU 362 Dedicated Controls 廢水控制器		● ²

1 僅限 MGE 馬達、型號 H 或更新型號。

2 僅搭配附加 CIM 060 模組使用。

相關訊息

2. 產品簡介

4.2 葛蘭富 GO Remote

4.3 無線電連線

6.2 MI 301 無法透過紅外線 (IR) 連線

6.3 MI 301 無法透過無線電連線

2.5 狀態 LED 燈號

LED 狀態	說明
恆亮綠燈	產品正在充電。
閃爍藍燈，3 秒	產品正在搜尋連線。
閃爍綠燈，3 秒	產品已連線。
快速閃爍綠燈或藍燈，0.5 秒	產品幾乎沒電。



LED 位置



MI 301 連結快速指南

TM079073

QR98133720

3. 安裝需求



必須如這些安裝與操作說明所述使用產品，且不得與任何其他天線或發射器放置在同一處，或共同使用。

3.1 歐盟

本產品的無線電部分可在歐盟內不受限制操作。

3.2 射頻輻射暴露資訊 (僅限加拿大與美國)

本設備符合不受控制環境制定的 FCC 與加拿大輻射暴露限制。此發射器不可與任何其他天線或發射器共同放置在一起，或共同操作。

3.2.1 美國

備註：此設備已按照 FCC 法規第 15 部分的規定進行測試，證實符合 B 類數位裝置的規格。這些限制規定的宗旨，是為了針對在住宅區安裝時所造成的有害干擾，提供合理的保護措施。此設備會產生、使用並散發射頻能量，如果未遵照說明安裝與使用，可能會對無線電通訊造成有害干擾。然而，本公司不保證在某個特定安裝狀況下不產生干擾。如果本設備確實會對無線電或電視接收造成有害干擾（可透過關閉與開啟設備電源來判斷），建議使用者嘗試下列一種方法來排除干擾：

- 重新調整接收天線的方向或位置。
- 將設備與接收器之間的距離拉遠。
- 將設備連接至與接收器電路相異的電源插座上。
- 請向經銷商或經驗豐富的無線電/電視機技術人員尋求幫助。

本裝置符合 FCC 規則第 15 部分之規定。操作使用應符合以下兩項條件：

1. 本裝置一定不能造成有害干擾；
2. 本裝置必須能承受接收到的干擾，包括會造成意外操作的干擾。

使用者應注意，未經葛蘭富核准的變更或修改，可能會讓使用者失去操作設備的權限。

3.2.2 加拿大

CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)

本裝置包含符合創新、科學及經濟開發加拿大的免授權 RSS 的免授權發射機/接收機。操作使用應符合以下兩項條件：

1. 本裝置一定不能造成干擾；
2. 本裝置必須能承受接收到的干擾，包括會造成意外操作的干擾。

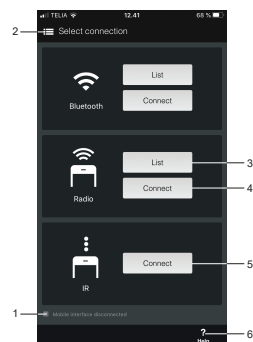
4. 無線連線

4.1 與 MI 301 配對

若要搭配您的智慧型手機使用 MI 301，您必須先將它們配對。

1. 開啟葛蘭富 GO Remote 左上角的主選單。
2. 如果是 iOS 智慧型手機，請選擇 **Remote > Connect** (遠端連線) 並依照螢幕上指示進行。
3. 如果是 Android 智慧型手機，請選擇 **Settings > Remote > Pair with MI** (設定遠端, 與 MI 配對) 並依照螢幕上指示進行。

4.2 葛蘭富 GO Remote



連線到葛蘭富產品

位置	動作
1	查看您的行動介面是否已連線。
2	按下或滑動以開啟或關閉選單。
3	Radio - List: 搜尋範圍內已啟用無線電的葛蘭富產品。
4	Radio - Connect: 透過無線電直接連線到特定葛蘭富產品。
5	IR - Connect: 透過紅外線訊號直接連線到特定葛蘭富產品。
6	按下 Help (說明) 以取得螢幕上指導。



MI 301 連結快速指南

相關訊息

[2.4 支援的葛蘭富產品](#)

[4.3 無線電連線](#)

[4.4 紅外線連線](#)

4.2.1 連線到葛蘭富 GO Remote

連線產品前，葛蘭富 GO Remote 應用程式必須下載到您的智慧型手機。此應用程式免費，可供 iOS 與 Android 智慧型手機使用。

1. 在智慧型手機上開啟葛蘭富 GO Remote。請確定已啟用藍牙。請確定您的智慧型手機與 MI 301 已充電。您的智慧型手機與 MI 301 必須相互在範圍內，以建立藍牙連線。
2. 按下電源按鈕，開啟 MI 301。指示燈將閃爍藍燈，表示 MI 301 已準備連線。
3. 按下葛蘭富 GO Remote 中的連線圖示。
4. 藍色 LED 會閃爍到您的智慧型手機已連線為止。建立連線後，LED 會開始閃爍綠燈。
5. MI 301 現在即可立即與葛蘭富產品連線。MI 301 需保持在您要連線的葛蘭富產品範圍內。

TM053529

QR98133720



4.3 無線電連線

Radio - List (無線電-清單) 和 **Radio - Connect** (無線電-連線) 是葛蘭富 GO Remote 與葛蘭富產品之間的無線電通訊方法。

請查看支援的葛蘭富產品相關章節，以檢查您的葛蘭富產品是否支援。

對實際上難以接近的產品，請使用 **Radio - List** (無線電-清單)，或以此取得快速狀態概覽。首次連線到葛蘭富產品時，您必須將葛蘭富產品解鎖。掛鎖圖示指出產品是否鎖定或解鎖。

使用 **Radio - Connect** (無線電-連線)，以快速直接存取產品。

	葛蘭富產品已鎖定。
	葛蘭富產品已解鎖。

相關訊息

[2.4 支援的葛蘭富產品](#)

[4.2 葛蘭富 GO Remote](#)

[4.3.1 使用「Radio-List \(無線電-清單\)」連線到產品](#)

[4.3.2 使用「Radio-Connect \(無線電-連線\)」連線到產品](#)

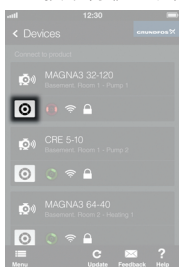
[4.5 使用遠端控制進行信號通訊](#)

[6.3 MI 301 無法透過無線電連線](#)

4.3.1 使用「Radio-List (無線電-清單)」連線到產品

請依照此程序解鎖並連線到產品：

1. 按下 **List** (清單) 旁的 **Radio** (無線電)。
2. 列出無線電範圍內的所有產品。可能需要花些時間才能掃描出所有產品。
3. 清單會顯示產品名稱、泵浦狀態、信號強度，以及產品是否鎖定或解鎖。
4. 使用 **wink** 命令識別您已選擇的產品。按下符號時，指示燈將在產品上閃爍。請參閱使用遠端控制進行信號通訊的章節。再次按下符號，以停止 **wink**。



Wink 符號

5. 按下產品名稱，以連線到產品。
6. 若產品已鎖定，請按下 **OK** (確定) 或產品上的專門連線按鈕。
7. 資料正在載入中。可能需要花點時間。
8. 已建立連線，且葛蘭富 GO Remote 會顯示產品儀表板。
9. Press **Disconnect** to disconnect the product and connect to another one.

相關訊息

[4.3 無線電連線](#)

4.3.2 使用「Radio-Connect (無線電-連線)」連線到產品

請依照此流程建立連線：

1. 按下 **Connect** (連線) 旁的 **Radio** (無線電)。
2. 葛蘭富運轉指示燈中心的指示燈會在範圍內的所有支援產品上閃爍。按下 **OK** (確定) 或您要連線到之產品上的專門連線按鈕。
3. 資料正在載入中。可能需要花點時間。
4. 已建立連線，且葛蘭富 GO Remote 會顯示產品儀表板。
5. 按下 **Disconnect** (中斷連線) 以與產品中斷連線，並連線到另一個產品。

相關訊息

[4.3 無線電連線](#)

4.4 紅外線連線

IR - Connect (紅外線-連線) 是與葛蘭富產品進行紅外線通訊的方法。

相關訊息

[4.2 葛蘭富 GO Remote](#)

[4.5 使用遠端控制進行信號通訊](#)

[6.2 MI 301 無法透過紅外線 \(IR\) 連線](#)

4.4.1 使用「IR-Connect (紅外線 - 連線)」連線到產品

請依照此流程建立連線：



紅外線發射器位於 MI 301 與電源按鈕相對的一端。

1. 將 MI 301 上的紅外線發射器對準葛蘭富產品上的紅外線接收器。距離不可超過 1 公尺。
2. 按下 **Connect** (紅外線) 旁的 **IR** (連線)。
MI 301 正透過紅外線連線到葛蘭富產品。
資料正在載入中。這可能需要花點時間。
3. 保持 MI 301 穩定，直到已讀取所有資料。產品上的指示燈會在產品透過紅外線進行通訊時閃爍。
已建立連線時，葛蘭富 GO Remote 會顯示產品儀表板。
4. Press **Disconnect** (中斷連線) 以與產品中斷連線，並連線到另一個產品。

4.5 使用遠端控制進行信號通訊

葛蘭富運轉指示燈中的中心指示燈表示與葛蘭富 GO Remote 進行通訊。



葛蘭富運轉指示燈

TM053552

如需更多資訊，請參閱產品的安裝操作手冊。

相關訊息

[4.3 無線電連線](#)

[4.4 紅外線連線](#)

5. 維護

5.1 清潔

使用柔軟的乾布清潔產品。

5.2 電池



警告
爆炸性環境

死亡或嚴重受傷

- 將電池或完整單元棄置於火中或高溫烤箱，或用機械式方式壓碎或割開電池，都會導致爆炸。

MI 301 的充電式鋰離子電池符合電池指令 (2006/66/EC)。電池不含汞、鉛或鎘。

為了維持電池壽命，MI 301 會在未連線時自動關閉。若要手動關閉，請按下電源按鈕，直到 LED 熄滅，然後放開按鈕。若要開啟，請按下電源按鈕。

5.2.1 充電

本產品設有充電電池。若產品需要充電，MI 301 的指示燈則會每 0.5 秒閃爍一次。可以使用 Micro USB 線與充電器進行充電。需 4 小時的時間充滿電。連接至充電器時，綠色指示燈會亮起。



警告
火災

輕微或中度受傷

- 若環境溫度超過 +45 ° C，則無法為電池充電。

相關訊息

[6.4 智慧型手機與 MI 301 之間的連線中斷](#)

5.3 軟體更新

有軟體更新可用時，將透過葛蘭富 GO Remote 自動通知您。按照螢幕上說明進行。

6. 產品故障排除

6.1 應用程式不會啟動或當機

原因	排除方法
需要重新啟動應用程式。	<ul style="list-style-type: none"> 關閉應用程式，然後重新啟動。

6.2 MI 301 無法透過紅外線 (IR) 連線

原因	排除方法
MI 301 與產品的距離過遠。	<ul style="list-style-type: none"> 讓 MI 301 更靠近產品，並對準產品的紅外線發射器。紅外線發射器位於 MI 301 與電源按鈕相對的一端。
錯誤的傳輸角度。	<ul style="list-style-type: none"> MI 301 需要對準產品上的紅外線接收器，在 $\pm 12^\circ$ 內。
應用程式問題。	<ul style="list-style-type: none"> 需要重新啟動應用程式。
泵浦上沒有 IR。	<ul style="list-style-type: none"> 您的產品可能不支援 IR。請參閱支援的葛蘭富產品章節。

相關訊息

[2.4 支援的葛蘭富產品](#)

[4.4 紅外線連線](#)

6.3 MI 301 無法透過無線電連線

原因	排除方法
MI 301 與產品的距離過遠	<ul style="list-style-type: none"> 讓 MI 301 更靠近產品。
應用程式問題。	<ul style="list-style-type: none"> 需要重新啟動應用程式。
產品沒有無線電連線。	<ul style="list-style-type: none"> 您的產品可能不支援無線電。請參閱支援的葛蘭富產品章節。

相關訊息

[2.4 支援的葛蘭富產品](#)

[4.3 無線電連線](#)

6.4 智慧型手機與 MI 301 之間的連線中斷

顯示幕顯示 **Mobile interface disconnected** (行動介面 …)。

原因	排除方法
超出藍牙範圍。	<ul style="list-style-type: none"> 讓智慧型手機更靠近 MI 301。若這樣未解決問題，則可能需要在 GO settings (GO 設定) 再次配對兩個產品。
電池電力不足。	<ul style="list-style-type: none"> 將電池充電 2 至 4 小時。

相關訊息

[5.2.1 充電](#)

6.5 MI 301 未出現在葛蘭富 GO Remote 中的清單中

原因	排除方法
超出藍牙範圍。	<ul style="list-style-type: none"> 讓智慧型手機更靠近 MI 301。
MI 301 已關閉。	<ul style="list-style-type: none"> 使用電源按鈕開啟 MI 301。指示燈將閃爍藍燈。 將 MI 301 充電。

7. 技術資料

內建電池	鋰離子電池 3.7 V，500 mAh，1.85 Wh
耗電流	最大 30 mA
充電時間	5 小時
防護等級	IP40
工作時間 (30 mA 耗電流，100 % 電池)	最短 8 小時

紅外線通訊

傳輸角度	± 12°
範圍	最短 2 公尺

無線電通訊

頻段	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
範圍	在空曠環境下最遠 30 公尺 (無角度限制)

藍牙低功耗

頻段	BLE 2402-2480 MHz
範圍	最遠 10 公尺

環境

相對濕度	最大 95 %
操作溫度	-10 至 +50 ° C -4 至 +122 ° F
儲藏溫度：	-20 至 +70 ° C -4 至 +158 ° F

8. 產品棄置

該產品或其零件必須按環保方式進行處理。

1. 使用公家或民營廢棄物收集服務。
2. 如果沒有這類服務，請聯絡距離最近的葛蘭富公司或其服務站。



產品上打叉的帶輪垃圾桶符號表示此產品必須與家庭廢棄物分開丟棄。標示此符號的產品在使用壽命結束時，請將此產品送到當地廢棄物處理主管機關指定的收集站。分開收集與回收此類產品，有助於保護環境與人類健康。

請參閱 www.grundfos.com/product-recycling

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Indust
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boonsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в Минске
220125, Минск
ул. Шафарьянская, 11, оф. 56, БЦ «Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod. 1.A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps india Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha intirub Lt. 2 & 3
Jin. Ciliitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60
LV-1035, Rīga,
Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie industrial Park
40150 Shah Alam, Selangor
Tel.: +60-3-5569 2922
Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Tel.: +52-81-8144 4000
Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Fax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Tel.: +64-9-415 3240
Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Stramsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tel.: +47-22 90 47 00
Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przemierowo
Tel.: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
A2, etaj 2
Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod
013714
Bucuresti, Romania
Tel.: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 2258 740
Fax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Tel.: +65-6681 9688
Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozska 4D 821 09 BRATISLAVA
Tel.: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
Fax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentesilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Tel.: +886-4-2305 0868
Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Tel.: +66-2-725 8999
Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Tel.: +90 - 262-679 7979
Fax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столицне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Tel.: (+38 044) 237 04 00
Fax: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone, Dubai
Tel.: +971 4 8815 166
Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Tel.: +44-1525-850000
Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Water Utility Headquarters
856 Koomley Road
Brookshire, Texas 77423 USA

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
The Representative Office of Grundfos
Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Fax: (+998) 71 150 3292

Revision Info

Last revised on 09-09-2020

92555648 07.2021
ECM 1315011

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved. © 2021 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.

